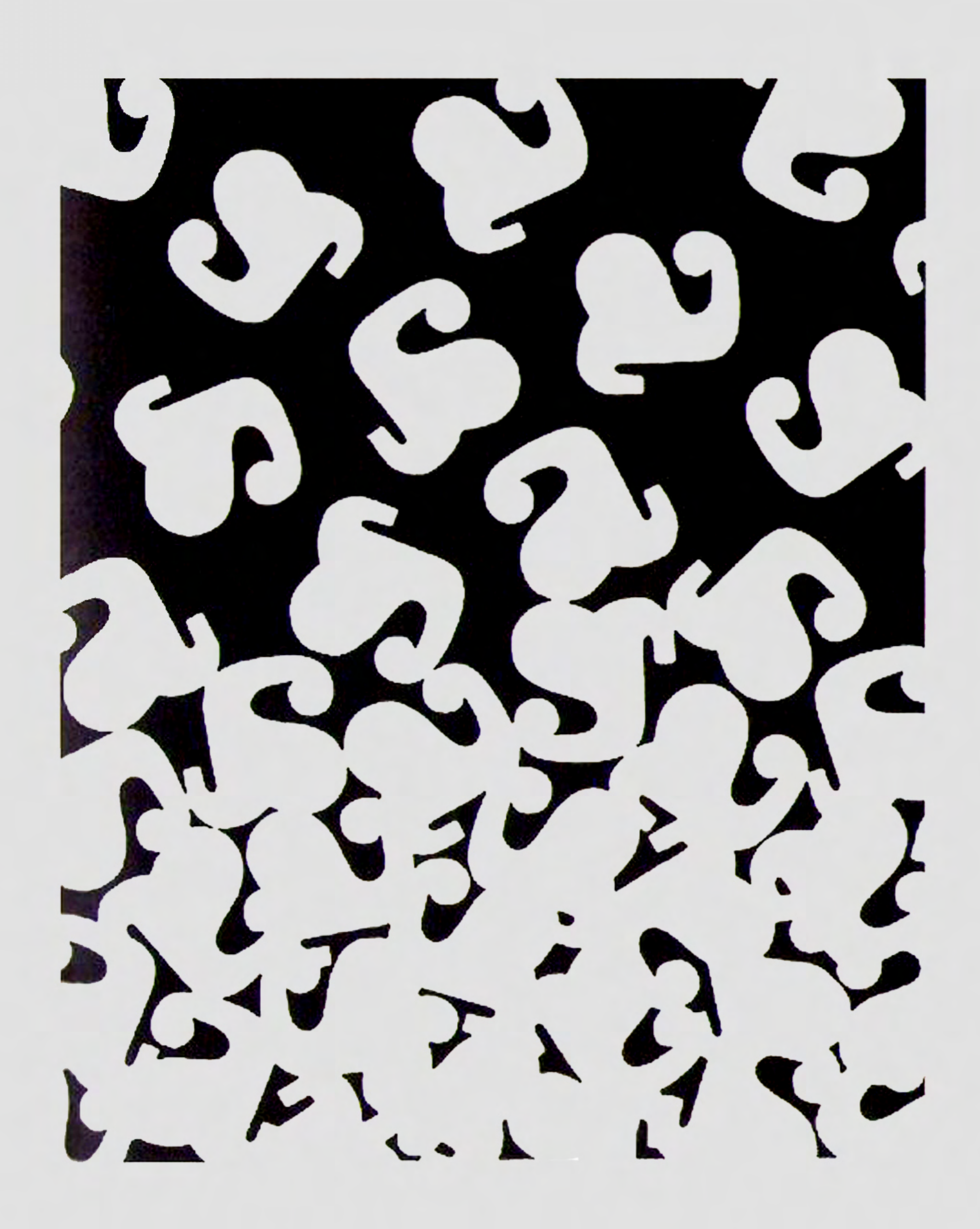


Juan Angel Italiano

EL ANCHO MARGEN

MUESTRA DE LA
POESÍA VISUAL URUGUAYA
(1835 – 2016)
+ poesía ilustrada & poesía digital

2º Edición ampliada

eDc virtual

EL ANCHO MARGEN

MUESTRA DE LA

POESÍA VISUAL URUGUAYA (1835 – 2016)

+ poesía ilustrada & poesía digital

http://edicionesdelcementer.wixsite.com/ciberrrrdelia

"Se sabe que en Montevideo nunca fue muy viable la idea de los subterráneos, ya fuera por la pequeñez de la ciudad o por tener un suelo extremadamente rocoso. Léanlo en clave. Hacer algo por debajo de la ciudad panóptica, de su visibilidad fascista de tan expuesta y codificable que ni siquiera permite la existencia de un mísero umbral, se vuelve un imperativo ético. Ético y estético"

Martín Palacio Gamboa, posteo de Facebook, 2014

"Muchos descubrimientos importantes vienen de los no especializados y las innovaciones son siempre repudiadas por los especializados. Aquellos que abren camino son a menudo, al menos en el principio, de los no especializados. Los comienzos que parecen casi un juego, desarrollan el atrevimiento. Por esto no comenzamos nunca con una introducción teórica: al principio damos sólo la materia y, si es posible, sin instrumentos. De este modo operamos y meditamos a nuestro modo."

De el "Bauhauszeitschritf"

Revista Círculo y Cuadrado 2a época nº 4, Mayo 1937

AGRADECIMIENTOS a la 2º edición

La elección de la obra que ilustra la tapa, es un reconocimiento al trabajo de Clemente Padín a quién le agradezco además, su aliento constante y el haberme generado el interés en reconocer y estudiar los fenómenos del arte nacional contemporáneo.
A Luis Bravo, por la generosidad de no solamente brindar su tiempo para leer previamente el trabajo y dar sus acertadas acotaciones, sino además por permitirme acceder a su fabulosa biblioteca.
A Eduardo Nilson de Souza, quien puso su colección bibliográfica a la orden desde un principio y sin restricciones.
A Gustavo Wojciechowski y Eduardo Darino por sus colaboraciones y envíos de materiales, mil gracias.
A John M. Bennett, César Espinosa, y Jorge Luiz Antonio.
A Riccardo Boglione, Héctor Bardanca, Inés Trabal, Isabel de la Fuente, Eduardo Roland, Marcos Wasem, Leonardo de Mello, Martín Barea Mattos, Claude Nguyen y Silvia Guerra un agradecimiento por responder en tiempo y forma diversas consultas realizadas.

EL ANCHO MARGEN (lo teórico)

INTRODUCCIÓN A LA POESÍA VISUAL / VISUAVERBALIDAD

En primer lugar quisiera señalar que el término “poesía visual” es en mi concepto, más amplio de lo que suele considerar tradicionalmente ese rótulo. Si por lo común se aplica a producciones literarias textuales, que en su forma impresa realizan algún malabarismo en el ordenamiento de las tipografías en el espacio en blanco, también incluye otros aspectos.
Por eso, parafraseando a James Joyce, utilizo el término “visuaverbalidad”. En su obra “Finnegans Wake” (1939) habla de la verbivocovisualidad *(“Up to this curkscraw bind an admirable* ***verbivocovisual*** *presentment of the worldrenownced Caerholme Event”*) un término adoptado por el grupo brasilero “Noigrandes” para definir las obras multimedias, aquellas en las que encontramos presentes, elementos, verbales, vocales (sonoros) y visuales. La utilización, del término “*visuaverbalidad”* es para recordar, la combinación, de lo visual con lo verbal o a la inversa. De tal manera que si bien aquí se utilizará el término “poesía visual” o “poema visual” es oportuno dejar planteado que este concepto incluye lo verbal y lo visual actuando en cada obra, con particular preeminencia de uno u otro aspecto según cada caso.

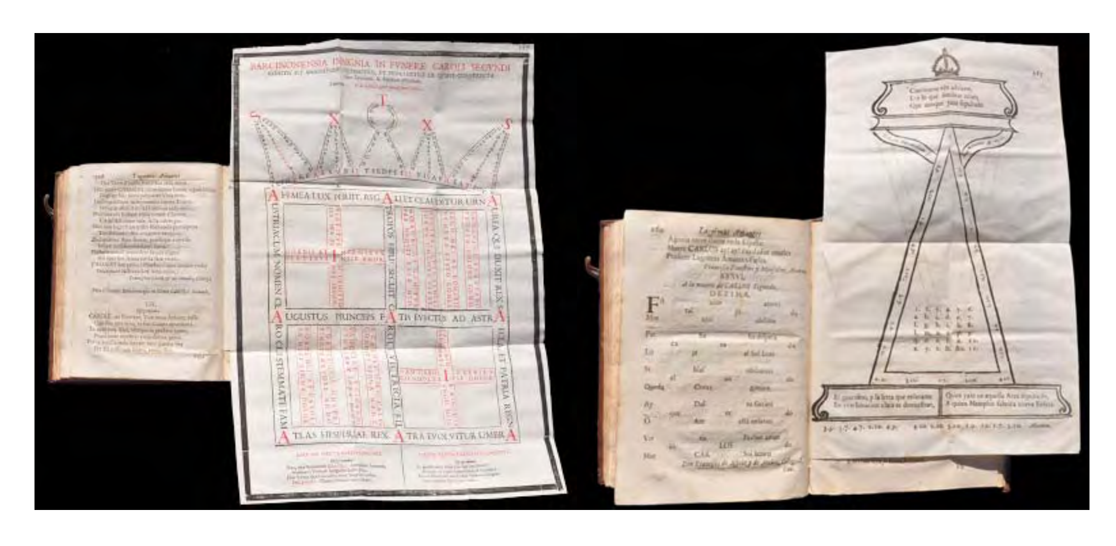
Definiré y señalaré el alcance de lo que llamaremos **poesía visual** en este trabajo. Incluiremos en este subgénero a toda obra que marque una heterodoxia con la poesía considerada tradicional u ortodoxa. Toda obra que parta o tenga un pié, en las abstracciones verbales pero que también comparta elementos objetuales o figurativos. De la misma forma, toda obra plástica que integre desde signos gráficos abstractos, ideogramas, pictogramas, neógrafos, grafemas o palabras, serán incluidas como obras visuaverbales. El poema visual comparte, en distintos grados, elementos lingüísticos y plásticos, entendemos entonces, que al hablar de poesía visual, significa que podemos encontrar fisuras, rupturas con la tradición poética, o como señala Clemente Padín, encontrar una trasgresión al principio vernáculo de que sólo es posible la poesía cuando se expresa a través de palabras y versos. Esto significa que en el poema puede, junto con la expresión verbal (o no) coexistir con otros lenguajes.
No hay que perder la referencia que la poesía visual, (término originariamente acuñado por los italianos Eugenio Miccini y Lamberto Pignotti, creadores del movimiento “Poesia visiva” a comienzos de 1960) forma parte de un género mayor que es la **poesía experimental** o **poesía expandida**, en que no sólo se comparten los elementos plásticos, sino también sonoros, objetuales, cinéticos, performáticos y todos los posibles grados de maridaje que se puedan dar entre ellos. A su vez, todo esto es parte del universo de **lo poético**, que claro está, incluye las variadas formas de la expresión verbal, entendidas en corrientes o escuelas poéticas que a su vez consideran diferentes tópicos a la hora del ordenamiento sintáctico de las palabras.
Poesía visual también es un genérico, (para lo poético) que incluye en su universo diversos grados de interrelación de los elementos textuales y plásticos. Pero siempre hay una relación entre los elementos utilizados y el espacio (en principio vacío) asignado a los mismos. En general pensamos en la **hoja en blanco** del libro, (o el lienzo, en el caso de la plástica) producto de nuestra cultura occidental, pero no es el único, en la era digital, hoy hablamos de **ventana de trabajo** y de nuevas unidades como el píxel. En los muros de la Alhambra, se encuentran integrados al volumen escultórico y arquitectónico, poemas visuales, como bien señala Rafael de Cózar. Leroi-Gourhan considera que en el arte del paleolítico superior (Altamira, Lascaux o Chauvet) las obras están ligadas al lenguaje y mucho más cercanas a la escritura de lo que parecen a pesar de la adjudicación generalizada de un pretendido naturalismo. En este

sentido, hoy también, los muros, ya no de las cavernas, pero sí los muros de nuestros nuevos hábitats (las ciudades), son nuevamente **espacios poéticos.** La poesía en sus variadas formas se desarrolla sobre este soporte, este exoesqueleto que nos cobija y protege. El grafiti, los tag, el esténcil o los afiches también se entremezclan con los diversos neógrafos urbanos, generando una novedosa pictotextualidad que termina dentro de la poesía visual, llevando lo poético hacia un pensamiento asociativo, analógico, alejándonos del pensamiento lineal, al que nos lleva la poesía estrictamente verbal.

El concepto de **poesía visual** comienza a manejarse alrededor de la década del cincuenta. Movimientos como el **letrismo** y el **concretismo** plantean y dan forma a un nuevo marco teórico que tiene sus raíces en las vanguardias históricas. El **futurismo**, el **zaum** o el **dadá** entre otros, proponen cambios radicales en la manera de entender la literatura, pero esto es el resultado de los cambios propuestos por la revolución industrial y eclosionan en todas las expresiones artísticas. En la música, la danza, el teatro, la pintura, la escultura y por supuesto, en la literatura se operan cambios, en la hibridez de géneros y disciplinas. El desarrollo de nuevas tecnologías crea la posibilidad de expandir las fronteras, a la que la letra y el libro confinaban la literatura. En los sesentas estos movimientos visuales evolucionan al **espacialismo**, la **poesía visiva**, la **poesía semiótica** o la **poesía conceptual**, que son algunos de los nuevos rumbos que toma esta mirada de la poesía. Phillipe Sollers habla de la escritura y la experiencia de los límites y de cómo los nuevos medios de comunicación, sus nuevos mensajes y códigos son reelaborados por los artistas. La arquitectura, los cada vez más variados mass media, la publicidad, proponen nuevas re-escrituras del mundo que nos circunda. El avance en los medios de impresión y la variedad de tipografías y posibilidades de composición también han sido parte de esta evolución.

Pero hablar de vanguardias y hablar de rupturas es casi lo mismo. Y a lo largo de la historia del arte y de la literatura en particular, encontramos ejemplos, que al menos nos permiten hablar de una **actitud vanguardista**. En la literatura y en lo que refiere a la heterodoxia visual, imbricada en las letras, puede ser rastreada desde casi sus orígenes y encontrar a lo largo de la línea temporal, ejemplos que tal vez no formen parte de las raíces de la vanguardia histórica, ni sean antecedentes o influencia directa, pero, con la distancia y la perspectiva que nos da el tiempo, nos permite comprender, que sí hubo un caldo de cultivo y que en el caso de la poesía visual del siglo XX, es tal vez el período de mayor concientización y teorización al respecto. Pero como decíamos, producto de la revolución industrial, que terminó influenciando a todas las expresiones artísticas de la contemporaneidad.

En la literatura podemos rastrear diferentes grados en esa ruptura de la poética ortodoxa verbal. Sin duda la tentación recae en mencionar a Mallarmé y **“Un coup de dés jamais n'abolira le Hazard”** (1897), pero también podríamos remitirnos al excelente **“Lagrimas amantes de la Excelentissima ciudad de Barcelona: con qve, agradecida a las reales finezas y beneficios, demuestra su amor y su dolor en las magnificas exequias que celebrò á las amadas y venerables memorias de su difunto Rey y Señor don Carlos II (que de Dios goza)”** (1701) en el que cualquiera de los poemas manieristas que encontramos (centones, caligramas, enigmas, jeroglíficos o emblemas) podrían pertenecer perfectamente a cualquiera de los corpus de las vanguardias históricas antes mencionadas. Y aún, retrocediendo más en el tiempo, pasando a la temprana edad media o al renacimiento carolingio, o más atrás aún hasta llegar a la antigüedad griega, vamos a encontrar trabajos que se mueven en áreas interdisciplinarias, en la literatura, vamos a encontrar trabajos que se muevan entre lo textual y lo pictórico, trasgrediendo las ortodoxias literarias de su época.



Lágrimas amantes-

LV.

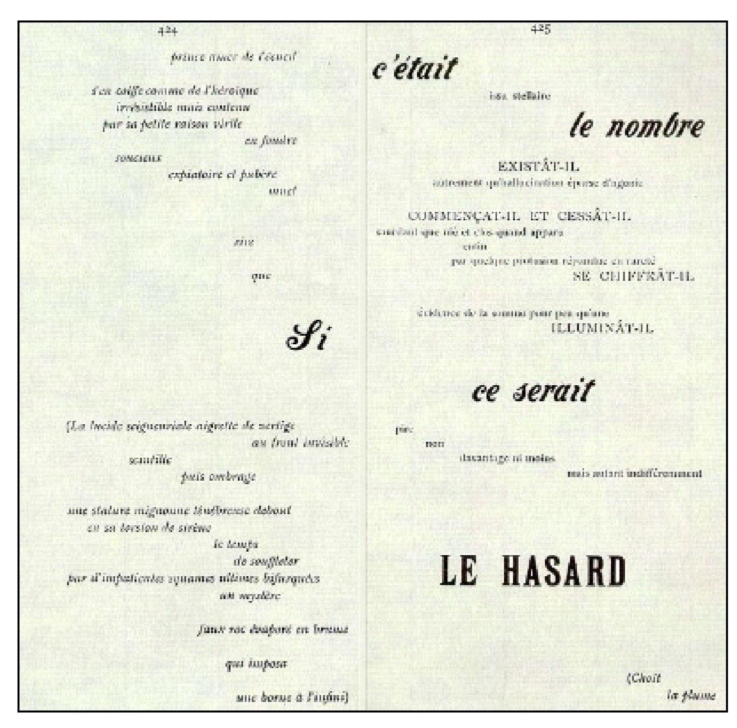
Diſtichon Chronologicum annum eius obitus complectens.

oCCVbVIt CaroLVs prInCeps hæC
ConDIt et Vrna.

hIC IaCet hInC feLIX sVrgIt hIC
ItqVe poLos.

D. Franciſcus de Llupià & de Agullò, Alumnus.

-Lágrimas amantes-



424

prince amer de l'écueil

s'en coiffe comme de l'héroïque
irrésistible mais contenu
par sa petite raison virile
en foudre

soucieux
expiatoire et pubère
muet

rire

que

SI

(La lucide seigneuriale aigrette de vertige
au front invisible
scintille
puis ombrage
une stature mignonne ténébreuse debout
en sa torsion de sirène
le temps
de souffleter
par d'impatientes squames ultimes bifurquées
un mystère

faux roc évaporé en brumes

qui imposa

une borne à l'infini)

425

C'ÉTAIT
issu stellaire

LE NOMBRE

EXISTÂT-IL
autrement qu'hallucination éparse d'agonie

COMMENÇÂT-IL ET CESSÂT-IL
sourdant que nié et clos quand apparu
enfin
par quelque profusion répandue en rareté
SE CHIFFRÂT-IL

évidence de la somme pour peu qu'une
ILLUMINÂT-IL

CE SERAIT

pire
non
davantage ni moins
mais autant indifféremment

LE HASARD

(Choit
la plume

-Mallarmé-

LI.

Carmen Concordans.

Proſp. S Caro de et ſac vo bea
era ors lum dit ra ta runt
Aſp M Il ſci at et fa tule
Heſperi

Heſperi ten Regi Diade cin
um uit men mate gens.
Æthere col Nu ſic ſtem ful

Mu Rex vi du in Pect cu
nere xit cens ore ras
Fu Sol lu vin Splend teneb

Franciſcus Mora & de Guitart, Alumnus.

In Obitu CAROLI Secundi Hiſpaniarum Regis.

-Lágrimas amantes-

No está en el espíritu de este trabajo la tipificación y el examen exhaustivo de las diferentes corrientes y escuelas de la poesía visual. Sólo nos interesa demarcar grosso modo nuestro campo de estudio y recordar que “vanguardias” siempre existieron, por lo que nos interesan, más que los trabajos de un período determinado, las obras que cumplen con el criterio de ruptura, transgresión y heterodoxia de la poética verbal tradicional. Nos interesan todas aquellas obras que incorporan desde lo literario algún elemento transdisciplinario, en particular de la plástica. Y en un ida y vuelta, también los trabajos que realizados desde la plástica incursionan en las grafías verbales o incorporan elementos semiográficos en su trabajo. Como decía Jean-Gerard Lapacherie, ***trabajar y ver sobre la gramatextualidad de la obra.***

(Quien se interese en profundizar o acercarse a la poesía visual o a la poesía expandida, recomendamos remitirse a la bibliografía que adjuntaremos al final)

MUESTRA DE LA POESÍA VISUAL URUGUAYA (1834-2016)

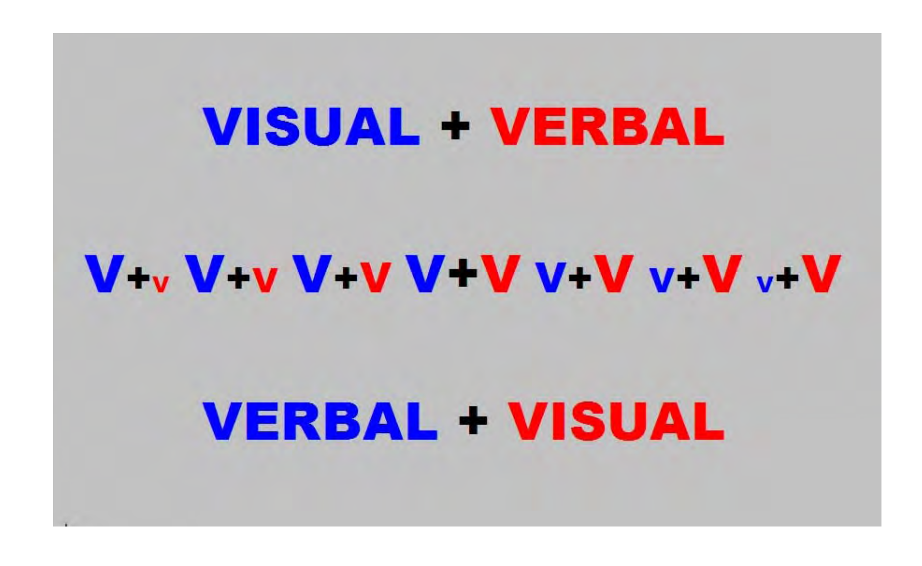
En Uruguay los trabajos críticos sobre la poesía visual son escasos. Libros de corto tiraje sin reediciones, artículos publicados en revistas impresas, algunos digitalizados, siempre difíciles de hallar. Otro tanto pasa con las obras y con publicaciones referidas a la materia. Exposiciones y muestras perdidas en el tiempo, al igual que los escasos catálogos publicados. Para esta selección tomamos en primer lugar el libro de N.N. Argañaraz “Poesía visual uruguaya” (1986 - Mario Zanocchi). En el mismo se reseñan siete autores y se publican treinta y seis trabajos. En segundo lugar tomamos de Clemente Padín cuatro trabajos. Un artículo titulado “Poesía experimental uruguaya” publicado en el primer número de “La Revista del Sur” (1987). Allí reseña 12 autores experimentales. Luego un artículo titulado “Panorama de la poesía experimental uruguaya” publicado en la revista “Graffiti” nº 36 (1993). En el mismo reseña a doce artistas, nombra catorce más y se reproducen diecisiete obras. Su tercer trabajo, es el catálogo a la muestra “Lo verbal y lo visual en el arte uruguayo” (1998). Allí se comparten catorce obras y se reseñan veintiséis autores. El cuarto trabajo de Padín es el catálogo “Encuentro internacional de poesía experimental Amanda Berenguer” (2008). En el que encontramos los nombres de 17 autores que trabajan en la poesía visual y que no fueron mencionados en los trabajos anteriores que seleccionamos. Y la tercer línea a seguir son tres trabajos de

Riccardo Boglione, el primero, un artículo publicado en la revista “La Pupila” nº 12 (2010), titulado “Poesía visual uruguaya, todavía: addenda” en la que reseña dos autores y presenta dos obras. Luego su epílogo titulado “Apto para vanguardias” a la reedición del libro “Aliverti Liquida, apto para señoritas, primer libro neosensible de letras atenienses”, (originalmente una edición de autor del año 1932 y vuelta a publicar en el 2012 por Yaugurú) Además del estudio del libro y de los diversos autores que lo integran, menciona a seis autores más e incluye dos trabajos a modo de ejemplo. Y finalmente su artículo titulado “Figuras letradas. Lo verbovisual uruguayo en el siglo XIX” aparecido en la revista “La Pupila” nº 34 (2015), en la que reseña seis autores y ejemplifica con siete obras. Es a partir de esta cartografía básica y del entrecruzamiento de datos, lo que nos permite partir con una lista de 52 autores que, de diversas maneras, incursionaron en lo que hemos definido como poesía visual o visuaverbalidad. Esta reseña presenta más de 100 autores, y más de 450 obras para que sean tenidos en cuenta en el mapeo de la poesía visual uruguaya.

Pero convengamos que es una muestra que hace más hincapié en las obras, que en los artistas. Estos que seleccionamos, atraviesan la poesía visual de diversas maneras, con diversos estilos (originalidad) y con un volumen desparejo de obras entre ellos. Las motivaciones de por qué unos mucho y otros poco, no nos interesa. Tampoco reseñamos todas las obras de los artistas más dedicados a la materia. En algunos casos, también dependemos de la disponibilidad de materiales.

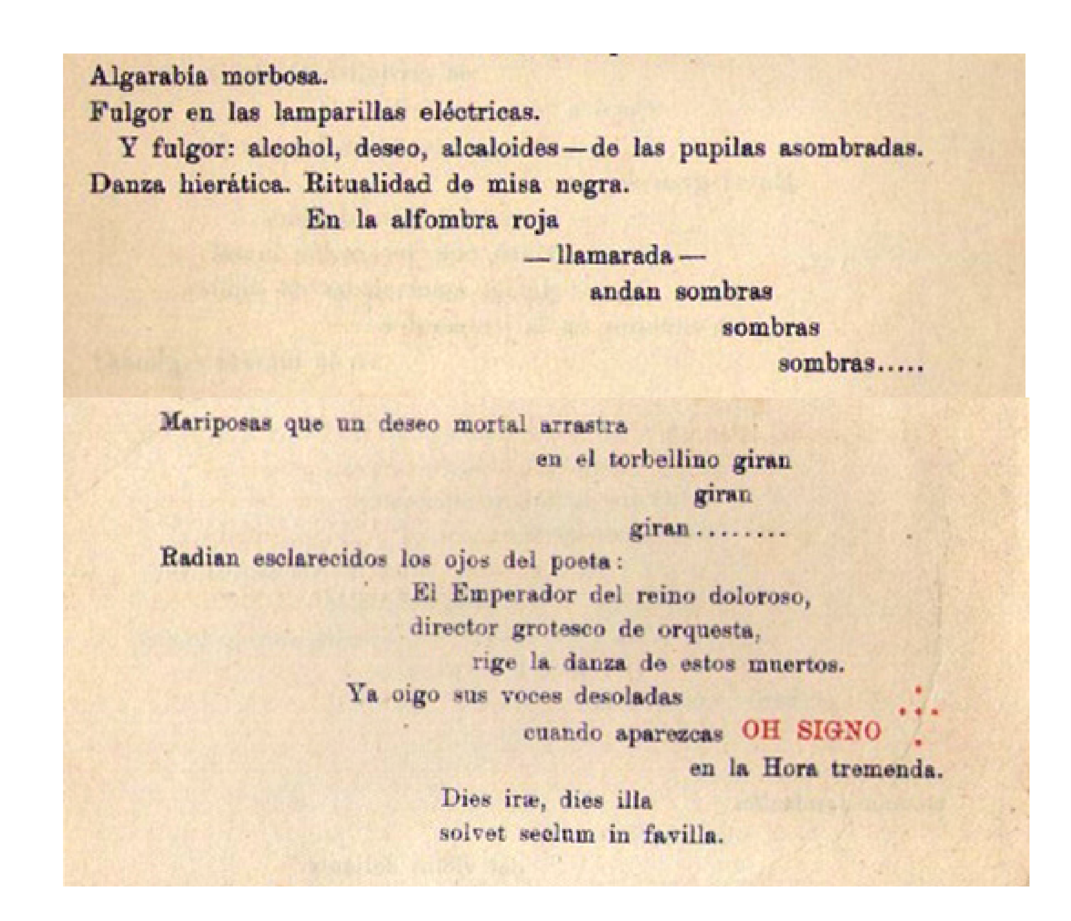
El orden a presentar se basa en el año de nacimiento del artista. (las fechas de deceso no son incluidas ya que no contamos con la certeza de todas, en los casos que correspondiese) Publicaciones anónimas o con seudónimo, aparecidas en periódicos, se ubican en el año en que fueron publicadas. Los libros colectivos o catálogos aparecen en el año de su publicación. Cuando haya poemas visuales en los que participa un escritor y un ilustrador, aparecerá según la fecha de nacimiento del primero.

Aclaradas las carencias propias y las bases de las que partimos, creemos que reducimos la “addenda” que menciona Boglione, y por supuesto, entendemos que esto es apenas una pequeña muestra, una pequeña recopilación a la espera de una antología más completa y crítica de la poesía visual uruguaya.



ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LA POESÍA ILUSTRADA

Mientras que en la poesía visual partimos mínimamente con la alteración tradicional del ordenamiento del discurso, (léase: expresión verbal, de izquierda a derecha, de arriba hacia abajo); con la ruptura de la unidad tipográfica, con la inclusión de recursos vinculados a lo figurativo y a la plástica, en el poema ilustrado se dan en un mismo espacio de trabajo o de exposición (hoja, pared, etc.) un discurso poético ortodoxo o que sigue los cánones tradicionales de la poesía (composición y forma) y una expresión plástica o pictórica. En el poema ilustrado, lo verbal y lo visual comparten un área de trabajo, pero claramente delimitadas y separadas. En el siguiente gráfico: vemos que lo visual y lo verbal (no importa en que


Algarabía morbosa.
Fulgor en las lamparillas eléctricas.
Y fulgor: alcohol, deseo, alcaloides — de las pupilas asombradas.
Danza hierática. Ritualidad de misa negra.
En la alfombra roja
— llamarada —
andan sombras
sombras
sombras.....

Mariposas que un deseo mortal arrastra
en el torbellino giran
giran
giran........
Radian esclarecidos los ojos del poeta:
El Emperador del reino doloroso,
director grotesco de orquesta,
rige la danza de estos muertos.
Ya oigo sus voces desoladas
cuando aparezcas OH SIGNO
en la Hora tremenda.
Dies iræ, dies illa
solvet seclum in favilla.

orden) se fusionan (+) en distinto grado, lo que termina demarcando las distintas corrientes o escuelas dentro de la poesía visual. En el poema ilustrado, la fusión (+) no se encuentra, o sea que la ecuación sería: V / V.
Hay trabajos en los que el texto se realiza de forma manuscrita, otorgando variantes en la significación de la escritura o que se utilizan técnicas mixtas, de texto manuscrito y tipográfico o en que la ilustración invade el espacio textual, en estos casos considero que son obras que podrían ubicarse en los extremos de la gráfica expuesta. Los “carmina figurata” o los poemas figurativos, no plantean en general una transgresión al orden del discurso verbal, pero tienen una clara intención de reformular al mismo en el espacio, hay un logro importante, que llevan a que el destinatario sea primero espectador y luego lector. Por eso, incluimos los caligramas como poemas visuales. Acá hablamos de matices que pueden ser cuestionados, ya que la frontera, como demarcación, no siempre está a la vista o es clara. Por eso, al final del breviario, se incluyen una serie de trabajos de poesía ilustrada y se reflexiona un poco más sobre el tema, para ejemplificar la diferencia entre lo visual y lo ilustrado, escuelas distintas, pero de la misma familia.

ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE EL *“ANCHO”* DE LAS FRONTERAS

En una época en la que lo “intermedia” es moneda corriente, delimitar, demarcar las fronteras no resulta tarea fácil, al menos en su “borde” o en su “ancho”. Desde la aparición de las vanguardias históricas y la aceptación de la versificación libre, la poesía verbal escrita introduce elementos gráficos y visuales, que sin alterar el orden de la lectura, refuerzan o colaboran en la imaginería del texto. Homero Martínez Albín publica el libro “Cántico de mi expresividad” (1929 – Palacio del Libro) en el mismo juega con el color del texto en índigo, los títulos, los acápites y notas en rojo, intercala palabras en mayúsculas, los versos se deslizan sobre el blanco de la hoja e incluye signos gráficos. Como en este fragmento del poema “La nueva danza de los muertos”
Unos años antes, se publica en el periódico “Apolo” (nº 11, 1908) un extenso e interesante texto, desde el punto de vista de su diagramación, titulado “De mi locura – El Silfo – Eco-espíritu elemental del aire, ser fantástico” de Adriano M. Aguiar. Su composición y

desarrollo no difieren de la escritura verbal ortodoxa del momento, pero es la composición en la página de las estrofas, algo poco usual y sin duda, busca el efecto de reforzar la idea del “Ser fantástico del aire” que le habla al poeta, sin duda moviéndose a su alrededor. Adjuntamos el fragmento final del mismo.

De lo humano, lo ruin y lo ledro,
Como monje de adusta Cartuja
O donado de antiguo convento, —
Que arrastrase su vida cenobia
Sin maitines, ayunos ni rezos, —

No guarda mi alma
Ningún sentimiento,
Ninguna memoria,
Ya todo está muerto,
Nada hay en el mundo

Que en mi levante eco.
Ya soy sólo un ente
Con ojos, un yerto
Cadáver que ambula
Su pálido espectro,

Porque sólo la horrible Locura
Me dispensa su amor del Infierno,
Y con ella en el río de Olvido,
Cuyas ondas arrastran mi cuerpo,
Extinguida la luz de mi mente,
Sumergí para siempre el Recuerdo. »

El Silfo un instante
Detuvo su vuelo,
Acaso pensando
Para sus adentros:
« O éste está loco

O ya está por serlo »
Mas luego me dijo
Con un vivo gesto,
Que más incisivo
Hacía su acento:

« En la Vida es la ley del contraste
Lo que lleva Natura en su seno:
La luz y la sombra,
Lo blanco y lo negro
Lo bueno y lo malo,
Lo finito contrario á lo eterno.
En la lucha se templan las almas,
Haz, poeta, que vibre tu plectro,
Que la luz que fulgura en tus rimas
Me revela el poder de tu ëstro,
Y esa lumbre hará se disipen
En tu torno las sombras muy presto. »

« A la meta gloriosa se asciende
Por el propio valer y el esfuerzo,
Se triunfa ó se muere,
No hay término medio:
En la marcha al Ideal, ya lo sabes,
No se puede hablar del Regreso. »

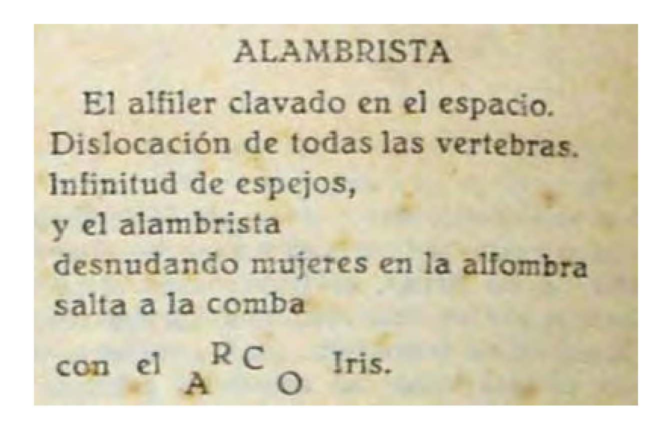
Después, en el aire
Alzóse ligero,
Y raudo alejóse
En alas del Céfiro

Pero antes justando
Su nombre, reflejo
De undívagos sones
Gritóme á lo lejos

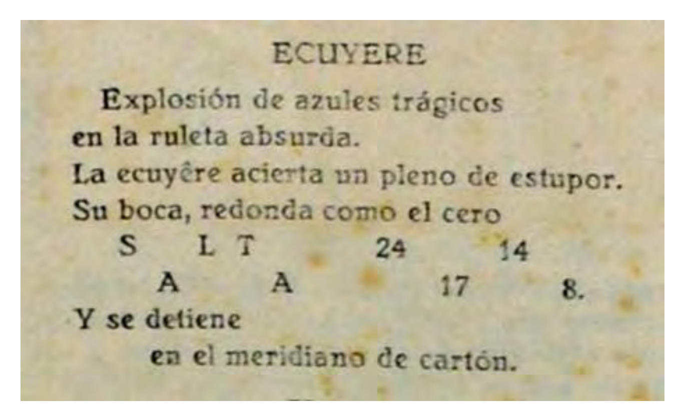
« Canta, canta, poeta, no temas
De la negra Locura el amplexo,
Ni que, obscura mazmorra, te guarde
En su lóbrega torre el Silencio.
Yo ya sé lo que guarda tu cráneo:
Tú tienes Carisma,
Tú tienes Talento! »

ADRIANO M. AGUIAR.

Como ejemplos válidos cito dos poemas del español Luis Antonio de Vega, publicados en la publicación montevideana “Revista de Casa América – Galicia” nº 30 de 1923.


ALAMBRISTA

El alfiler clavado en el espacio.
Dislocación de todas las vertebras.
Infinitud de espejos,
y el alambrista
desnudando mujeres en la alfombra
salta a la comba
con el A R C O Iris.


ECUYERE

Explosión de azules trágicos
en la ruleta absurda.
La ecuyêre acierta un pleno de estupor.
Su boca, redonda como el cero
S A L T A 24 17 14 8.
Y se detiene
en el meridiano de cartón.

Pienso más acá en el tiempo, por ejemplo en el final del poema “Suave, suave, tu pecho en la ventana” de Guillermo Chaparro, publicado en la revista Universo nº 4 de 1971.

y ojos incendiados en árboles
de sangre de vieja Nazca;
y la seda de un cielo líquido que corre por tu cintura,
sólo vivir entre tus nervios
bebiendo todos los sonidos
de tu vientre.
De pronto tu deseo de yegua atónita que sufre su corazón,
tus sentidos que se derraman cuando tu cuerpo es color,
f
o
r
m
a
n e
l r
o
s
t
r
o d
e u
n n
i
ñ
o
.

Y también pienso en estos dos textos de Gerardo Ciancio, de su libro “Arquitrabe” (2010 - Paréntesis).

Apenas la rabia te rueda a su ronda síncopa en ese rondel
/ rabia en rabo dijiste todo terso estupor: ¿vas a volver al
truco atragantado de sentido? / y en ese caso ¿cuál te fuere a
la medida si en el abismo rabioso asciende solícito? / nadie
atraviesa el rondín nadie amuralla tus volteretas del lenguaje:
esto tan banal asusta engracia arcadia acima su pozo solo
desvalidamente solo / porque a la tinta encubierta en tu
rabiosa simiente no se le busca las tres patas: entiende: no se
extravió una de cuatro en tu raudal a chorros: ni bien dejaste
un rabiar atascado
saltó
la
liebre

Porque medres cajeta tan lúcido el arrabal no te salva /
ni tampoco el arte/
No te saca lustre el andurrial no te suburbia - claro -
Tu túnica tul bruna tu bruma suda / no me vengas con que punza/
O bien tu pelliza pellizca el lenguaje /como a un bebote sucio/
Nada de eso: para escribir el poemita
hacen falta huevos
r
O
T
O
s

Pequeños recursos visuales, que refuerzan la acción de saltar o correr. En este otro texto de Eduardo de Souza, de su libro “Poemas para llevar en el bolsillo izquierdo del saco” (2012 – Sin licencia) lo visual refuerza la acción y lo sonoro.

nooooo
oooooooooo
oooooo
oooooooooooo voy a ca
er
me
de este poema
ey bo
no dije bobo
dije bo
Ayúdame a bajarme que tengo miedo
nooooooooooo
oooooooooooo no quiero c
a
e
r
De este poema
Agárrame, sujétame fuerte
Así dale
No me dejes caer en la tentación del poema
Amén

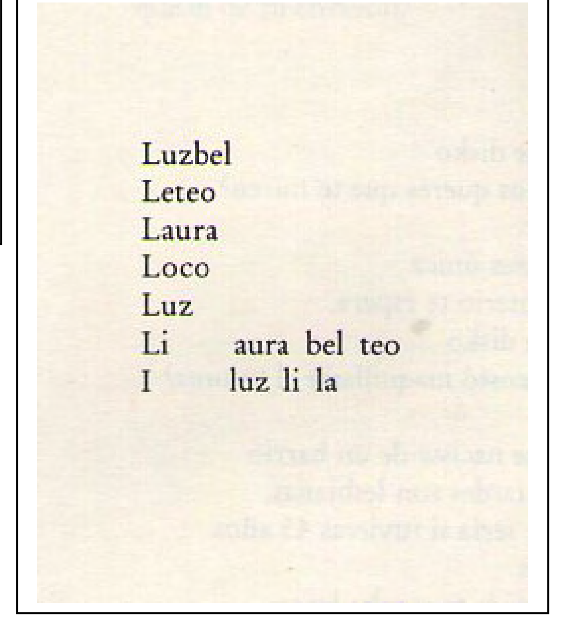
Aquí vemos otros ejemplos, poemas de Federico Rivero de su libro “Ecos de la Estigia” (1998 – Malveder), en dónde la diagramación de los mismos refuerza visualmente lo textual y lo acústico.

maldecir mal decir
maldiciendo mal diciendo
mal dito mal dicho

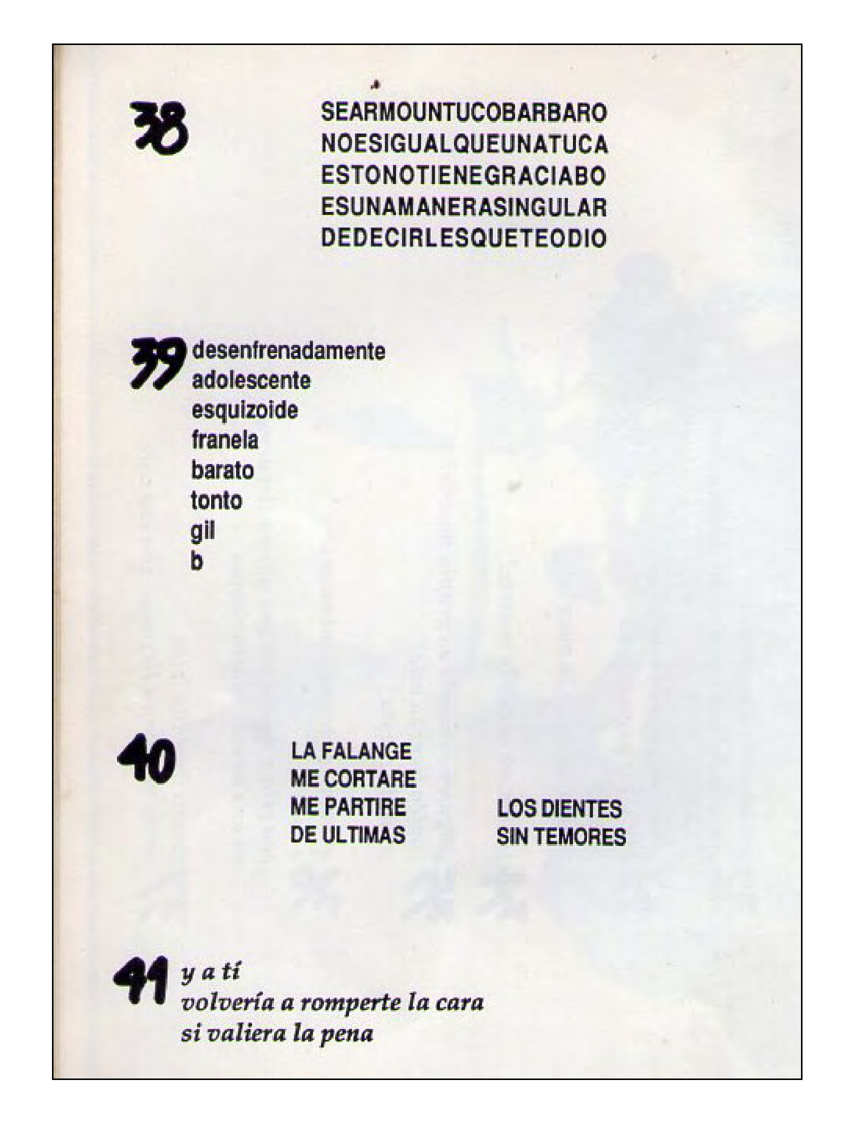
mal dic(c)ción

mal decido (dicho)
mal diciente

mal mal mal mal mal mal
digo dices dice decimos dicen
diciendo el mal lo decimos


Luzbel
Leteo
Laura
Loco
Luz
Li aura bel teo
I luz li la

Como vemos, el talle, la demarcación de la frontera es difusa, tal vez, deberíamos hablar de "rastros" o "huellas" de lo visual; en todo caso, "intencionalidades" del autor de "sacudir" la linealidad de la lectura. Como vemos en este último ejemplo sobre un fragmento de "Suzuki 400" de Lalo Barrubia (1988 – Ediciones de UNO) o el caligrama que cierra el libro "La máquina" (2016 - ed. Yaugurú) .



38 SEARMOUNTUCOBARBARO
NOESIGUALQUEUNATUCA
ESTONOTIENEGRACIABO
ESUNAMANERASINGULAR
DEDECIRLESQUETEODIO

39 desenfrenadamente
adolescente
esquizoide
franela
barato
tonto
gil
b

40 LA FALANGE
ME CORTARE
ME PARTIRE
DE ULTIMAS

LOS DIENTES
SIN TEMORES

41 *y a tí*
volvería a romperte la cara
si valiera la pena

todo
formando un mismo barro denso
con restos de metales pesados
que comimos y amamos y
que todo irá poco a poco
girando en una cinta
circular de la que
nadie se
escapa

Estas "intencionalidades" de utilizar recursos, desde el amparo de lo "visual" no necesariamente convierten al texto en un poema visual, o mejor dicho, establecen una "frontera difusa", similar a veces, a la que veremos en algunos trabajos que se encuentran entre el poema ilustrado y el poema visual.

En esta muestra incluimos trabajos de Luis Campodónico, Enrique Fierro, Miguel Ángel Olivera, Daniel Américo Lopes, Eduardo Milán y Lucía Fabri. Su pertenencia en la gráfica de la poesía visual, se encuentran en la difusa frontera junto a la poesía verbal. La decisión de su inclusión se debe a un constante uso de los recursos tipográficos y espaciales, de una conciente y deliberada utilización de los *recursos visuales*.
.

ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LA “AMPLITUD” DEL ANCHO DIGITAL

Si bien recordamos el film de Marcel Duchamp y Man Ray “Anémic cinéma” (1926) como un trabajo pionero que abrió la posibilidad de integrar lo textual a lo cinético (como proponía Marinetti), ese experimento quedó relegado a un área sumamente pequeña del cine abstracto. El interés de dotar de movimiento a las palabras (o a las letras) surge con fuerza con el desarrollo de la tecnología digital.



Lo que se conoce como “E-Poetry” (electronic poetry / poesía digital) es más que el mero uso de un ordenador para producir textos poéticos o de su difusión por medios digitales (CD-Rom, DVD, disketes, etc.) o por medio de la Red, la poesía digital implica el uso de las diversas posibilidades que ofrecen los medios digitales para superar la tradicional presentación del poema. En un continuo ir y venir, en un continuo maridaje de géneros, señalaré algunos de ellos. La poesía generativa que trabaja en función de la programación de algoritmos y dibujos, a partir de un corpus que genera líneas poéticas. La poesía multimedia que incorpora videos, audios y textos, o también la poesía interactiva, que le propone al espectador, participar en el resultado final de la misma. También deberíamos incluir a la poesía de hipertexto, que utiliza nodos y enlaces para ser explorados.

En Uruguay se comenzó casi desde el principio, ya que en 1965 Eduardo Darino utilizando Basic crea la animación “Correcaminos” o también conocida como “Caminante”. Una silueta humana de perfil, conformada por letras y símbolos, que está en un continuo desplazamiento. Originariamente uno de los fotogramas contenía las palabras “ED” y “CLE” ya que este trabajo era un homenaje para su amigo Clemente Padín. Darino siguió trabajando en la animación y el cine (ya en 1963 había producido el film “Creación”, la primer obra de animación de Uruguay, proyectada en el “Festival Internacional de Animación de Annecy “, Francia) y produjo algunos cortos a partir de collages que se acercan a la estética de la poesía visual (Hello 2, Hello 3).

Entre 1973 y 1985 el país se encontró bajo una dictadura militar, lo que llevó a que muchos artistas emigraran, otros fueran encarcelados, y todo lo vinculado al área creativa quedó bajo la lupa del escrutinio y la censura de los órganos oficiales, afectando esto a los sectores vinculados a la experimentación poética. Actores vinculados al avanti-gardé, que trabajaban a la par de los movimientos internacionales, fueron callados, exiliados, autollamados al silencio o a un trabajo sin difusión. Esto lo vemos en las producciones que comienzan nuevamente a trabajar en las poéticas experimentales a principios de los ochenta (fines de la dictadura). El videoarte empieza cuando llegan al país las primeras cámaras de VHS. A mediados de los 70´s se crea el Grupo Teatro-Danza de Montevideo que en 1982 experimenta en este nuevo formato fílmico (con anterioridad habían realizado tres cortos en formato 16mm) realizando la pieza “Voy por el camino” con poemas de la Escuela de los “Niños de Jesualdo” en Canteras de Riachuelo Colonia (1933-1937). El mismo contó con música y canto de Maorik Techeira, la danza y voz de Julia Gadé y José Claudio, y la cámara de Fernando Alvaréz Cozzi, con coreografía Julia Gadé. El mismo grupo en 1983 realizan el video “Poesía vertical” con poemas de Roberto Juarroz y música Antonio Vivaldi. Estos trabajos están en un estadio intermedio entre registro y ficción, ya que no fueron espectáculos en vivo pero a la

vez las locaciones eran azoteas, parques o gimnasios. Pero son unas importantes piezas en la intermedia de poesía, danza e imagen. En 1987 el poeta exiliado en Suecia, Roberto Mascaró, produce, junto al videoartista Juan Castillo en 1987 el vídeos “Campos” una videopoesía sobre dos performances de Mascaró, realizadas en Estocolmo y Oslo con banda de sonido de diferentes chamanes, y el video “Altamira” con música de Alejandro Contreras, sobre una performance de Mascaró y Kjartan Slettemark, experimentando sobre la palabra dicha.

En 1988 CEMA (Centro de Medios Audiovisuales) producirá el film “Itinerarios” sobre poemas de Cecilia Mártinez Gil. El mismo obtendría el Primer Premio al Video Experimental en el concurso para Cine y Video Uruguayo SODRE 1988 y Museo Nacional de Artes Visuales. El mismo contó con el guión y la dirección de Roberto Mascaró, la fotografía y edición estuvo a cargo Eduardo Pincho Casanova y los textos y actuación a cargo de Cecilia Martínez Gil.

Llegarán los 90´s y encontramos a Héctor Bardanca que en noviembre de 1993 estrena en el Pub Amarillo tres videopoemas: “El hombre desnudo”, “Congo boreal” y “The last woman” filmados por Eduardo Casanova y dirigidos por el propio Bardanca. Los audios formarían parte del casete editado ese mismo año, llamado “El último capítulo de la historia del mundo” (ed. Perro Andaluz) en el que diferentes poetas y músicos lo acompañan, y los videos circularían en VHS de forma privada. A mediados de los noventa comenzaría a trabajar en el net-art Brian Mackern, que además de sus trabajos en el campo interactivo y la instalación, realizará en el 2000 la primer base de datos de artistas digitales latinoamericanos en la Red, dónde se encontrarán trabajos vinculados a la poesía digital. Uno de los referentes en el campo del net-art será Alcides Martínez Portillo, que trabajará junto a performes y poetas, como el caso de Luis Bravo. Este último en 1998 editará el libro+CD Rom “Árbol Veloz” (ed. Trilce) en la que el trabajo multimedia tendrá una interfase interactiva y el espectador navegará en diferentes pantallas, pudiendo acceder a textos, música y siete infovideos (editados en 1996), toda una novedad para el medio. Silvina Rusinek fue la encargada del diseño multimedia, la implementación informática y montaje general de fotografía y video. Luis Echeveste: se encargó del diseño gráfico y las interfaces y Sandra Silveira en la co-programación. Los audios fueron interpretados por el propio Bravo y el músico Álvaro Pasquet.

A finales de los noventa Clemente Padín retomara el uso de la poesía digital. En 1999 lleva a la animación su trabajo “Homenaje al cuadrado”, en el 2001 reelabora un trabajo de 1977 “Sensibilización”, también ese mismo año realiza una versión de “Pan Paz”, y Alexandre Venera, sobre el mismo poema visual realiza el infovideo “Pan Paz imagine”. En el 2002 Padín edita el CD Rom “Spam trashes” que contó con la diagramación digital de Regina Célia Pinto y produjo una animación titulada “Homenaje a Waldemir Dias Pino”. Aquí utiliza como motivo el perfil de un ave (homenaje intrínseco al trabajo “A Ave” de Dias Pino) dibujado con letras y símbolos (al estilo de “Caminante”) y cuando el ave aletea hacia abajo, puede vislumbrarse el contorno del Brasil.

En el 2003 la editorial fernandina “Ediciones del cementerio” comienza a editar la revista / carpeta semi-ensamblada “Letras Travestidas” en la que la poesía visual tiene un peso importante y la separata “Letrasvestidas” dedicada íntegramente a las poéticas visuales. María Fernanda Méndez encargada en la primera etapa del diseño gráfico de las publicaciones impresas, es la encargada del diseño digital en formato CD Rom interactivo para el primer número de la revista y la separata. También en el 2003 Santiago Tavella con la asistencia de Brian Mackern crean "Big City" una animación interactiva en la que el lector puede recorrer el plano de una infinita ciudad.

En el 2004 Gustavo Wojciechowski presenta el CD Rom “O (Cabalga la madrugada por el lomo del sueño)” junto al músico Fernando Goicoechea y una serie de diseñadores gráficos y programadores, presentando infovideos y poemas interactivos, sobre textos y audios grabados por el autor.

En el 2004 realizo mi primer animación junto a Ma. Fernanda Méndez “El sueño de Padín” y en el 2005 lanzo dos CD Rom Interactivos “Mutac1ones & otras series” conteniendo una carpeta de poema visuales más audios, videos y animaciones interactivas. En el mismo sentido le seguiría “La muerte, esa”, también como CD Rom interactivo. En el 2008 repetiría la experiencia multimedia con el CD Rom “Sonate in urlauten” y en el 2009 publicaría “School days” un CD Rom interactivo acompañado de un librillo partido de poemas visuales llamado “Torresgarciando”.
En el 2005 el diseñador Pablo Galarza realiza la animación “31 / 13 (13 poemas del manifiesto de Vicente Huidobro de 1931 a las 13 letras de Clemente Padín)” sobre el poema visual homónimo de Luis Bravo.
También en el 2005 Ma. Fernanda Méndez realiza las animaciones “Muñeca Brava” y “Burrocracia” a partir de sus poemas visuales homónimos.
Más acá en el tiempo podemos mencionar obras de Osvaldo Cibils, (quien ha trabajado desde temprano en el net-art) como “Two names” del 2013 o “Con bordes rojos, con movimientos, con ruidos” un poema digital interactivo del 2016.
La lista debería ser mucho más larga (ir al link **CIBERrrrDELIA / http://edicionesdelcementer.wixsite.com/ciberrrrdelia**), la poesía digital, la video poesía y la poesía visual proponen una nueva intertextualidad intersemiótica, que ampran el horizonte de lo poético. Lógica que existe entre la poesía visual y los nuevos medios tecnológicos, en esta nueva propuesta, (como la llama Antonio Miranda) ”AV3” o “*animaverbivocovisualidad*”.
La poesía digital, la video poesía y la poesía visual propone una nueva intertextualidad intersemiótica, que amplía el horizonte de lo poético.

EL ANCHO MARGEN (los protagonistas)

(1789) PETRONA ROSENDE DE SIERRA

Poetisa y periodista uruguaya, nacionalizada argentina, considerada en ese país la primera mujer periodista. Parte de su obra poética fue publicada en la antología “El Párnaso Oriental o la Guirnalda poética de la República Oriental del Uruguay”, (1835 - Imprenta de la Caridad). Allí encontramos varios acrósticos de su autoría, siendo los compuestos con la letra inicial de cada verso, los más tradicionales. Tal vez sea la forma más primitiva en nuestra poesía visual (o valdría decir ***proto-vanguardia***) las iniciales están escritas de costado, lo que implica, la ambivalencia del sentido de la lectura. Pequeña heterodoxia al orden tradicional de la lectura.

(1790) FRANCISCO ACUÑA DE FIGUEROA

Citado por Argañaraz, Padín y Boglione, Acuña sin lugar a dudas es el mojón, no sólo de la Patria sino de la poesía y de la heterodoxia poética nacional. Poeta neoclásico, pero que supo transitar por una gran variedad de géneros, como la poesía satírica o la variada gama que esta dentro de los artificios literarios: caligramas, laberintos, acrósticos, etc. Dick Higgins en su libro “Pattern poetry: Guide to an Unknown Literature” señala a Acuña como el autor de caligramas más prolífico de su tiempo, veintisiete composiciones de este tipo, extraídas de sus “Obras completas” (1890 - Vázquez Cores, Dornaleche y Reyes), pero en mi trabajo "El rey de copas, caligramas y otras fruslerías de Francisco Acuña de Figueroa y su tiempo” (2014 – eDc) reseño un total de 36, tomadas de la misma fuente de Higgins. Y Riccardo Boglione agrega el número 37 en su artículo “Figuras letradas. Lo vervovisual uruguayo en el siglo XIX”, un cenotafio tomado del primer tomo del “Mosaico Poético”, una antología realizada por el propio autor (1857 - Imprenta del Liceo Montevideano). En primer lugar incluimos dos cruces con contorno, la primera publicada e el periódico el nacional y es el fin del poema “Gemidos de amistad” y otro trabajo tomado del libro “Elementos de lectura –silabario” de Luis J. de la Peña, luego dos trabajos de “Mosaico Poético”, luego seleccionamos tres caligramas de “Obras completas”, dos caligramas (copa y reloj de arena) que también funcionan como acrósticos y el tercero titulado “La botella” la figura formada por el texto posee un contorno que resalta la forma. (Boglione señala que este recurso es poco común en el género). A continuación incluimos un acróstico que lleva su nombre, y cerramos esta selección con un curioso poema con características de objetual y conceptual, ya que da instrucciones para que las cuartetas sean bordadas en un pañuelo, señalando que las primeras iniciales de cada cuarteta conforman la palabra “ramo” que es un anagrama de “amor”.

(1803) MANUEL DE ARAUCHO

Araucho tras retirarse de la actividad militar se dedica al periodismo y la poesía. Fue redactor de los periódicos “El liberal” (1828) y “El defensor de las leyes” (1836). Como escritor le cabe el honor de haber publicado el primer libro de poesías editado en el país “Un paso en el Pindo” (1835 – Imprenta de los amigos) que abre el mismo con el texto “Octavas acrósticas”

(1805) JUAN MANUEL BONIFAZ

El 22 de enero de 1883 en la localidad de Joaquín Suárez, Canelones, se inauguraba la escuela pública nº 124, cuyas instalaciones fueron donadas por Francisco Piria. El nombre de la misma sería el del maestro inspector y pedagogo Juan Manuel Bonifaz. Invitado este para la inauguración y durante las alocuciones de la misma, Bonifaz lee un poema de su autoría dedicado a la figura de Piria. Es Sansón Carrasco quién en 1884 recuerda el episodio y publica el acróstico en su libro “Colección de artículos” (ed. A. Barreiro y Ramos – 1884)

(1838) ENSEÑAR A LEER

En el año 1938 se reedita en Montevideo la serie de libros “Enseñar a leer, sacado del arte de hablar fundado en la naturaleza” (1838 – Imprenta Oriental) del español Juan Clot. En los mismos, el abogado de Tarragona desarrolla un método propio para la enseñanza del habla a las personas “sordo-mudas” (hoy diríamos solamente sordos) mediante diferentes propuestas y ejercicios. Describe varios modos de lectura, uno de los cuales es “sin oído, por sólo la vista y con letras” y para ello se publica un cuadernillo (el tercero del método) con un silabario para tales ejercicios. La edición montevideana cuenta con una diagramación diferente a la original (1935 – Imprenta de Antonio Berdeguer) haciendo a la misma, sin duda más atractiva a la vista. Incluimos algunas de sus páginas, y a lo largo de este trabajo, también citaremos otros ejemplos de libros escolares, en los que se les da importancia a lo visual para el aprendizaje del habla. Mirando esta versión del libro de Clot, no puedo menos que recordar “Vlogaláxia” de Pedro Xisto, o “Constelaciones” de Eugen Gomringuer o los trabajos de Jiri Kolar.

(1872) LA CONSERVACIÓN

La Conservación fue un semanario que salió entre Agosto y Noviembre de 1872. Alcanzó los diecisiete números y su redactor principal fue Marcos Padín. Fue la primera publicación en el país realizada por y para afro descendientes. Tenía una sección llamada “Crónica” que apuntaba hacía un público femenino e publicaba chismes e historias de amoríos, crónicas de los bailes de la comunidad e incluían poemas, algunos enviados por los lectores. En esa columna dirigida por “Pichón” encontramos dos acrósticos, que incluimos en la selección y un par de anuncios, que por la selección de tipografías y su diagramación, nos recuerdan las publicidades futuristas y un suelto que sin duda haría mención a la reciente finalización de la “Revolución de las lanzas”.

(1874) JOAQUÍN TORRES GARCÍA

Torres García incluido por Padín en el catálogo V+V (1998) es sin duda uno de los grandes referentes de la plástica uruguaya. Durante su estadía en Barcelona en 1917, entra en contacto con otro gran referente uruguayo como es Rafael Barradas. Este es quién lo sensibiliza respecto a las prédicas de las vanguardias, allí toma contacto con el Vibracionismo, esa variante del Futurismo ideada por Barradas. En su libro “Estructuras” de 1935 habla de su relación y su comprensión de síntesis sobre el Cubismo, Neoplasticismo y

Surrealismo. Miguel Ángel Battegazzore dice que su pensamiento “lleva necesariamente a la concreción de una figuración gráfica –el nombre escrito de la cosa- , -la imagen esquemática- y la indisolubilidad de los términos pensar / graficar”. El Universalismo Constructivo de Torres es un complejo sistema pluridimensional de lenguajes pictoideográficos. Allí incorpora textos escritos con su sintaxis lineal, palabras que remiten a paisajes urbanos, herencias cubistas, vibracionistas y futuristas. Además del español incorpora otras lenguas vivas y muertas, e inclusive terminara desarrollando textos en un alfabeto críptico de su invención. Tiene además una notable producción de libros manuscritos, en los que el uso de los tamaños diversos de letras y libre de renglones le permiten una traducción visual de los aspectos de la comunicación oral. Aquí en su obra vemos la fusión inversa, ya que es el pintor quién absorbe desde otra disciplina (la literatura) elementos que integra a su obra. Es Barthes quién dice en “La pintura y escritura de signos” que *“la escritura sirve para esconder, ella no sirve solamente para comunicar, ella sirve también para esconder a unos lo que se quiere comunicar a otros, sobre todo, si deja el pictograma por el alfabeto”*

(1874) LA ORTIGA Y EL GARROTE

La Ortiga y el Garrote fue un semanario satírico aparecido en 1984, el mismo contenía una sección con juegos y propuestas para sus lectores, no conteniendo detalle del o los autores de las mismas, compartimos tres de ellas, correspondientes a los números 26, 27 y 28 de 1874.

(1876) EL NEGRO TIMOTEO

El Negro Timoteo fue una publicación semanal. aparecida en 1876 dirigida por Felix Belotti, netamente satírica, burlesca y política. Son muchas las publicaciones de esta época que incluyen en sus páginas poéticas artificios, manierismos o extravagancias literarias y estas, deben ser entendidas como fuentes de las vanguardias. Adjuntamos un poema de fuga de vocales y consonantes, y un texto que oficia como editorial en la portada del domingo 12 de Marzo, que incluye formalmente un jeroglífico, pero que se inserta como crítica política a descifrar por el lector.

(1883) EL LUNES DE LA RAZÓN

El lunes de la razón, fue un periódico literario aparecido entre 1883 y 1884. La última página estaba dedicada a los diferentes artificios literarios: charadas, saltos de caballo, fugas de letras, pero en especial, seleccionamos algunos de los jeroglíficos publicados, muy cercanos a la poesía semiótica contemporánea.

(1885) LA GRALLA

La Gralla fue un periódico literario semanal aparecido en Montevideo que salió entre 1885 y 1886 dirigido a la comunidad española y en particular a la catalana. En la última hoja presentaba una sección titulada “Trenca Closcas” o rompecabezas, que le presentaba a los

lectores, diferentes artificios y juegos de corte literario. Incluimos algunos ejemplos tomados de los números 3, 4 y 6.

(1887) LUIS BUENO

Boglione rescata una obra de este poeta olvidado, en el artículo “Poesía visual uruguaya, todavía: addenda” (2010), una pieza incluida en el libro “Lasteníada (poema intenso)” (1928 - Talleres gráficos Proteo). Sobre esta obra dice: *“Aunque el libro es el trabajo de un diletante, la penúltima composición, La canción ignota, es un coup de théâtre gráfico (y no sólo) realmente notable: las letras han abandonado la página, solamente 17 líneas formadas por puntos la llenan, la sexta línea enmarcada por puntos de interrogación y la duodécima por puntos de admiración, algo que deja entender obviamente una pregunta y tal vez su respuesta. No hay muchos precedentes de poesías enteramente reducidas a signos visuales, algo que de alguna forma se podría llamar “poesía abstracta”... Además, ese rectángulo de puntos se puede trasladar ágilmente de su deslumbrante estatus de composición visual hacia el reino de la “poesía conceptual” siendo la ilustración “retórica” de su propio título.”*

(1890) RAFAEL BARRADAS

Barradas desarrolla en España el Vibracionismo, una corriente pictórica basada en el cubismo y en el futurismo italiano. Los tópicos del dinamismo de las ciudades, la calle, el puerto, la visión múltiple del objeto, son elementos claves en su descripción. Nace en un momento muy fermental en Barcelona donde eclosionan las diferentes propuestas de las vanguardias europeas. Tanto Barradas, como Torres García, participan junto a escritores de vanguardia, integrantes del ultraísmo, con quienes compartían correlaciones entre la imágenes poéticas e imágenes pictóricas, participando en la ilustración de varias portadas de libros. Barradas además fue director artístico de la revista literaria Alfar en su período coruñés. Al igual que Torres, en algunos de sus dibujos, Barradas incluye la palabra, como referente o símbolo de esa dinámica urbana que pretende plasmar.

(1892) LA IDEA

La Idea, es un periódico de la ciudad de Salto, aparecido en 1892, y se definía como semanario ilustrado, literario, artístico y comercial. En la última página tenía una sección titulada “Rompecabezas” en la que encontramos algunas piezas que nos remiten hoy a la poesía concreta.

(1893) ANTONIO IGNACIO PÉREZ GIMÉNEZ (ANTONIO DE IGNACIOS)

Antonio De Ignacios fue el seudónimo elegido por el hermano de Rafael Barradas. Rescatado por Boglione, en el epílogo de “Aliverti liquida”, incluyendo una ilustración del libro publicado en Buenos Aires “Visión de un andariego” (1931 - Imprenta López). En este libro se incluyen varias ilustraciones, entre ultraístas y vibracionistas, señalando Boglione que las mismas son, en su mayoría, de su período en España. Incluimos la serie “Emociones espaciales” publicadas en la revista ultraísta española “Tableros” (1921-1922), en sus

números uno y dos respectivamente, y de su libro del 31 tomamos tres trabajos.

(1893) LA IDEA MODERNA

La Idea Moderna, semanario ilustrado de la ciudad de Salto que versa sobre literatura, ciencia, arte y comercio. También, su sección final, titulada "Rompe Cabezas" es un espacio para la poesía lúdica y manierista. Elegimos un acróstico-anagrama y un logogrifo-numérico para ilustrar esta publicación.

(1894) EL POBRECITO HABLADOR

El pobrecito hablador, publicación satírica, semanal, tomamos de su sección final titulada "Juegos de ingenio" dos ejemplos, un interesante jeroglífico conformado por fragmentos de palabras y letras (sin imágenes) y un bloque con logogrifos y un anagrama-caligrama en forma de cruz.

(1896) BIBLIOTECA DE EL BIEN

Publicación periódica fundada en 1891, en la que se incluía una "Sección ingeniosa" y que es reseñada por Boglione en su artículo "Figuras letradas. Lo vervovisual uruguayo en el siglo XIX" (2015). Allí menciona la inclusión de figuras como jeroglíficos, logogrifos, charadas, etc. e incluye dos ejemplos que aquí reproducimos.

(1898) GONZALO BARBÉ

Traslación Martín Gonzalo Barbé, es el nombre completo de este poeta, mencionado por Boglione en su artículo "Addenda". Allí menciona una nota biográfica de Nicolás Gropp, (tomada del libro: "Un diálogo americano: modernismo brasileño y vanguardia uruguaya 1924 – 1932", publicado en el 2006) en la que habla de su faceta como crítico literario, allí dice: *"No se ocupó de Mario de Andrade, a pesar de haber recibido "Há urna gota de sangue en cada poema" y "Macunaíma". Quizá este dato no sea meramente anecdótico. Sus notas siempre superficiales y poco informadas, demuestran precarias coordenadas culturales, vinculadas -aunque sin ninguna organicidad- a una estética que comenzaba a quedar atrás, y generalmente contrarias a la vanguardia que tanto le gusta fustigar."* Esta nota viene al caso, ya que el poema seleccionado, publicado en la revista argentina "Acción femenina" (1924), es un caligrama con forma y contorno de copa. Una diatriba contra el uso y abuso del alcohol, además Boglione lo supone (y compartimos) como una respuesta, al conocido caligrama de Acuña, con forma de botella.

(1898) HUMBERTO ZARRILLI

Maestro, pedagogo, poeta y dramaturgo, sobre él, Hugo Varzi publico una breve biografía y comentarios sobre algunas de sus obras, allí

encontramos el siguiente texto: *"Es significativo destacar en aquella época juvenil de Zarrilli y después de su viaje a Europa en 1927 su labor realizada a través de las "Revista Oral" y "Revista Mural". La primera era leída para todo público en la "Casa delArte" que se encontraba en la calle San José 938 y la segunda, "Mural", se pegaba en las paredes que al decir del diario "El Día" era una "hoja que hizo florecer una mañana las calles de Montevideo, con su rectángulo blanco, ala prendida en las esquinas" y que en la página editorial del primer número su Director Zarrilli decía..."Hoja Mural, que es como gritos pintados en la epidermis gris de las paredes. Hoja en la que está recogida el alma de tus jóvenes poetas, cuyos versos como cascabeles de luna, suenan sobre la multitud negra y densa como música fantástica y traviesa. Como árboles florecidos que enredan la ciudad con la fiesta de sus colores frescos, sobre los días insignificantes, saludando a un cielo nuevo, o al Amor que pasa, la voz de tus poetas estará presente en todas las calles tiñendo de fiesta el color de tus horas..."* En este fragmento vemos a un joven poeta vinculado a las vanguardias. En el mencionado libro "Un diálogo americano: modernismo brasileño y vanguardia uruguaya 1924 – 1932" libro compilado por Pablo Rocca y Génese Andrade, se incluye una nota aparecida en el nº 10 de la Revista de Antropofagia (1929). Allí en una reseña de Antonio de Alcántara Machado (director de la publicación), dice sobre la obre de Zarrilli: *"Humberto Zarrilli é co-autor de urna serie de livros de leitura para crianzas que conquistou o primeiro premio no concurso organizado faz pouco tempo pelo Conselho Nacional de Ensino Primario e Normal do Uruguai. No Libro de imágenes a gente percebe as vezes o escritor-professor inteligente."* Esta faceta de Zarrilli, la de ilustrador-poeta-pedagogo, deja claro que su concepción del texto+figura, tiene un alto contenido pedagógico. En una publicación del año 1941 del "Libro primero de lectura" encontramos que dice lo siguiente: *"Tanto este libro, como los otros de la serie, están ilustrados en colores con dibujos sencillos, como corresponde a libros para niños, destinados a la enseñanza; pero no carentes de belleza artística. Hemos considerado que Uruguay no debía perder esta conquista, ya lograda por la serie de libros que fue premiada en el Concurso anterior."* Las piezas seleccionadas fueron tomadas del libro "Tierra nuestra" (1931 – Impresora Uruguay) y de la quinta edición del "Libro primero de lectura" (1955 - Impresores Colombino Hermanos), teniendo un gran parecido a lo que luego se desarrollaría en la poesía concreta.

(1899) ALFREDO MARIO FERREIRO

Clemente Padín rescata la figura de Ferreiro para nuestro imaginario de heterodoxia. Ya en el catálogo V+V dice: *"...periodista, humorista y poeta de la generación del Centenario, difusor de las tendencias ultraístas en nuestro país, actualiza la temática de nuestra poesía en la década de los 20s aportándonos los contenidos propios de la vida moderna en aquel momento. Es autor de "El Hombre que se Tragó un Autobús (poemas con olor a nafta)" (1927 – La Cruz del Sur) y de "Se Ruega No Dar la Mano" (1930 – Cartel). De su primer libro se exponen el poema Tren en Marcha, ejemplar exponente de la tendencia ruidista del ultraísmo procedente del creacionismo de Vicente Huidobro que, en América Latina, asumió nombres tales como estridentismo, runrunismo, etc., y además, el fragmento inicial de Poema sin Obstáculos del Tránsito Ligero en donde insólitamente se insertan juntos una operación aritmética, una formulación de lectura irregular o de decodificación atípica (fuera de los cánones establecidos y que podría ser considerado como un antecedente de la poesía fónica actual) y una estructura geométrica romboide aunque no en función "textual" sino de realce de los textos que contiene."* En este rombo, también podría verse una figura que icónicamente recuerda las parrillas de los radiadores exteriores de los autos clásicos del los "twenties" (y que le da nombre a esta primera sección del libro: Radiador). Este primer libro, también incluye paratextos, en hojas de diferente tipo, con publicidades automotrices, grabados, poemas publicitarios al mejor estilo de

los futuristas italianos. Incluimos también, dos textos de su segundo libro, en uno se resaltan tipográficamente algunas letras, haciéndolo casi un acromesóstico, y en el otro la disposición de los versos acompaña y sugiere su contenido.

(1900) ROJO Y BLANCO

Rojo y Blanco es un semanario ilustrado que aparece en 1900 y cuenta con la dirección de Samuel Blixen. Como las publicaciones de la época, la última hoja cuenta con la “Sección amena”. Charadas, acrósticos, jeroglíficos, adivinanzas, juegos de palabras, son algunas de sus propuestas. Bajo seudónimos diferentes en algunos casos, en la mayoría, de manera anónima, son presentados los trabajos, de los cuales presentamos una selección.

(1901) ALEXIS DELGADO

El poeta Alexis Delgado es recuperado por Boglione, en el epílogo de “Aliverti liquida”. Allí nos recuerda una pequeña polémica aparecida en la revista Pegaso nº 40 (1921), entre Luisa Luisi, quien en una nota afirmaba que no había creacionistas en el país, pero al siguiente número, una nota editorial le recuerda la existencia de Delgado, incluyendo una selección de textos, *“versos dislocados y extraños”* y también notaban la particularidad visual de escribir todo con mayúsculas. *“Pero más hondo que esas ligeras variantes de forma, está el concepto extraño y la expresión rara y la palabra confusa y el ritmo multicolor con que dice sus poemas”*. Una nueva selección aparece en el número 49 de la revista, en Julio de 1922, en la que abre el interesante “La Cruz del Sur”, poema que los primeros versos arman un caligrama en cruz.

(1903) FROU FROU

Publicación semanal, satírica, aparecida en 1903, que incluye una “Sección ingeniosa”, de la que tomamos varios “Geroglíficos” (sic), firmados con seudónimos, el primero perteneciente al número 2 y los otros del tercer número de la revista.

(1909) LA SEMANA

El periódico “La Semana” contenía una sección con desafíos para sus lectores titulada “Juegos de ingenio” los trabajos están presentados bajo varios seudónimos. Presentamos ejemplos tomados de los números 10, 12 y 14 de 1909.

(1912) REVISTA URUGUAY

La “Revista Uruguay” contenía en sus últimas páginas una sección titulada “Entretenimientos” firmadas por “Fray Gumersindo”, en las que diversas formas difíciles, se les planteaban a los lectores, como propuesta interactiva. Señalamos algunos ejemplos de su número 1 de 1912.

(1917) MARÍA FREIRE

Escribe Olga Larnaudie en “Apuntes para un guión curatorial acerca de imaginarios prehispánicos (y / o primitivos) – Zonas prehispánicas del arte nuevo*”: “En el Uruguay de los años 50 y 60, se produce un intenso proceso de revisión histórica que abarca las más diversas áreas del pensamiento y el hacer nacional...En este proceso, que se produce en un país inserto en una profunda crisis económica y política...en la que los artistas abordan el “arte nuevo” a través de diversas vías formales, que incluyen el manejo de signos “primitivos”. Esto sucede en algunas etapas de la obra de María Freire...Una serie de pinturas en blanco y negro de los años 50, con signos sugeridos a la artista por formas medievales...será conocida como “Sudamerica”. En una muestra realizada en Bélgica, estas obras fueron leídas por ojos europeos en clave precolombina, y este hecho fue aceptado por la artista.* “...fue en ese momento que sentí con más fuerza la presencia del signo – con el valor real de un pensamiento – como elemento expresivo pictórico”, *escribirá Maria Freire en “Trayectoria”, reconociendo así no solo la validez universal de los signos – como una constante en su pensamiento y en su hacer – sino también la incidencia que se hará notar con más fuerza en una serie pictórica posterior, de los años 60, con una intensa presencia materica inusual en el resto de su obra”*

(1919) J. de S.

En el artículo “Figuras letradas. Lo vervovisual uruguayo en el siglo XIX” (2015) de Riccardo Boglione, señala un caligrama con forma de copa, publicado por primera vez en 1918 (y dos más durante 1919) en el número siete de el “El Lazo Blanco. Órgano de la propaganda de la Liga N. contra el Alcoholismo” El mismo está firmado por “J. de S.” y Boglione aventura que podría pertenecer a Joaquín de Salterain. Su afirmación no se debe a la coincidencia de iniciales, sino que el Dr. Salterain, además de poseer una reconocida actuación política, fue un reconocido médico vinculado al área oftalmológica y tuvo una importante actuación en denunciar y combatir el vicio del alcoholismo. En una exposición parlamentaria en 1900 Salterain expuso: *“La embriaguez ha sido un vicio común en todas las sociedades, en todos los tiempos y en todas las zonas, y es superfluo y trivial recordarlo. En cambio, es, puede decirse, la característica en la época actual, que produce en todas las latitudes la degeneración de la raza humana...".*

(1923) ¡VIVIR!

¡Vivir! es una publicación periódica, perteneciente a la Escuela Libre Naturista, que en su número 11 de 1923, publica en la portada un dibujo que nos recuerda los poemas figurados barrocos, y en el interior encontramos un acróstico, ambos trabajos sin detalle del autor.

(1921) AMANDA BERENGUER

Ya Clemente Padín se encarga de recuperar la figura de Amanda Berenguer, ausente en la antología de Argañaraz. En Junio de 1987 ya la incluye en un artículo titulado “Poesía experimental uruguaya” publicado en el primer número de la “Revista del Sur” Allí destaca el libro “Composición de lugar” (1976 - Arca). De él dice: *“...connota la búsqueda expresiva del acróstico y, en algunos casos, del*

ideograma, con una tendencia de estructuración geométrica." Este libro también fue reseñado por Dovilė Kuzminskaitė, para el ensayo: "Amanda Berenguer: géneros entretejidos" aparecido en "Anales de Literatura Hispanoamericana, volumen 43, Número Especial 47-55 (2014)" de la Universidad Complutense de Madrid. Allí dice: *"Composición del lugar (1976) es un libro de Amanda Berenguer que introduce diversos juegos formales en su poética. Es un libro singular por su estructura, dado que aquí el lector se encuentra no solo con poemas visuales, sino con variantes de un mismo poema: todos los poemas tratan el mismo tema –la puesta de sol sobre el mar en distintos días–. Amanda Berenguer coloca a su lector en una posición peculiar, al margen de dos géneros: en primer lugar, se da un texto "convencional" y también se dan dos textos visuales desarrollados conforme a distintas estrategias creativas (se introducen símbolos matemáticos, juegos con diferentes tipos de letras y su colocación en el espacio, etc.)"* y realiza el interesante comentario: *"El carácter polifónico de la poesía visual lleva a un destino que es frecuente: el sinsentido (pensamos en la escritora argentina Mirtha Dermisache, cuya obra se acerca al "grado cero de la escritura", debido que se basa en puro grafismo). En el caso de Amanda Berenguer este rasgo podría estar asociado también con la época en la que se publicó el libro: 1976, porque el año 1975 en Uruguay fue el año más represivo de la dictadura, con lo cual este sinsentido podría entenderse como un contra-lenguaje o un movimiento voluntario para alejarse de todo tipo de discurso y de realidad y crear así un nuevo mundo: el mundo de la escritura."* Cabe acotar que estas segundas y terceras versiones, (realizadas en la imprenta, utilizando letras transferibles) fueron compuestas por la autora. Hay que recordar que a lo largo de su extensa carrera y producción escrita, son varios los libros que transitan la heterodoxia poética. En la selección incluimos una cinta Moebius aparecida en "Materia prima" (1966 - Arca), siete textos de "Composición de lugar" (1976 – ed. Arca), dos textos del catálogo "Arena" (1978 - Centro de Artes y Letras de Punta del Este), en los que explora no sólo la disposición y la grafía sino también el color. Agregamos la tapa de "Declaración conjunta" (1964 – Arca) grabado realizado sobre linóleo, y un texto de "Árbol" (1982), poema evolutivo, construido a partir de diapositivas.

(1923) ALCIRA SOUST SCAFFO

Nacida en la ciudad de Durazno en 1923, estudia magisterio y en 1952 recibe una beca para viajar a México y participar en la reciente fundada CREFAL (Centro Regional de Educación Fundamental para América Latina - 1950). Allí escribe una tesis, que es referenciada como material bibliográfico en trabajos pedagógicos hoy en día, titulada "La recreación en la estructura de la personalidad" presentada en 1956. En un resumen de Gloria Guzmán sobre su trabajo dice: *"La autora trata de demostrar las equivocaciones existentes con respecto al sentido del recreo, estableciendo como premisa que la función esencial de la recreación es la estructuración de la personalidad. Indica la manera de descubrir dicha posibilidad. Comparte las experiencias que vivió en la comunidad de Santa Ana, Michoacán, en las que a través de las acciones realizadas, se cristalizaron los principios que orientaron el trabajo."* Permanece en México durante treinta y seis años. Allí se vincula a escritores reconocidos, algunos vinculados al infrarealismo, mantiene un vínculo estrecho con la comunidad universitaria de la UNAM y con sindicatos estudiantiles, convirtiéndose en un personaje asiduo a congresos, mítines y marchas. Allí comienza a trabajar en la poesía y desarrolla con el tiempo una textográfia-visual que se convertirá en un sello personal. Durante casi treinta años, lleva una vida trashumante y se la interna en reiteradas oportunidades en clínicas psiquiátricas, pero siempre se la recuerda compartiendo su poesía, mimeografiada que repartía en marchas y encuentros, o en carteles visuales que pegaba en los muros universitarios. En Mayo de 1988, le diagnostican "psicosis delirante crónica de características paranoides",

entonces sus amigos organizan una colecta y le pagan su pasaje de regreso a Uruguay, para que su familia pudiera hacerse cargo de su cuidado. El 30 de Junio arriba al país, pero al poco tiempo, retoma la vida de sus últimos años en México. Establece un circuito alrededor de la Universidad de la República, el teatro El Galpón y librerías céntricas. Sigue produciendo obra, que obsequia a sus amigos. Fallece en Junio de 1997. Es gracias a Inés Trabal (quién investiga, recopila y preserva su obra poética) que llegamos a este desconocido material. El trabajo de Soust transita en la construcción de un lenguaje con características pictoideográficas, manteniendo una sintaxis lineal. Lo críptico se entrelaza con lo verbal, dando un juego de ilegible / legible, una esteganografía, como la escritura críptica-cristiana medieval. Coexisten lo escritural sígnico con lo plástico. Incluímos además un fragmento de hoja mimeografiada de su serie "Poesía en armas" en la que realiza un interesante juego tipográfico. Su obra original interesa para un posible estudio de las creaciones semiográficas en el Uruguay.

(1928) ERNESTO CRISTIANI

Maestro y director de escuela, pintor y poeta, aparece en la antología de Argañaraz, "Poesía visual uruguaya" que integra todas las hojas (reducidas) de su libro "Estructuras" (1960 - edición de autor), trabajo denostado por la crítica en su momento. Argañaraz recuerda que fue Clemente Padín quién revindicó este trabajo, dentro del campo de la poesía experimental, incluyendo parte del mismo en la muestra "Exposición exhaustiva de la Nueva Poesía" realizada en la Galería U (1973). El propio Argañaraz junto a Magaly Lavandeira le realizarían una entrevista a Cristiani, publicada en el primer número de la revista "O Dos" (1982) titulada "Ernesto Cristiani un poeta silenciado", allí explica el propio Ernesto la idea del libro: *"(los neoplasticistas holandeses) Fue el último movimiento con el que gocé plenamente la pintura. Su planteo es el de trabajar con ortogonales, perpendiculares. Si se observan las palabras de mi libro, se ve que se trata de formas geométricas. P.ej., en el poema "sol-mar-sol" tenemos 2 círculos y 1 plano y así sucesivamente…"* El fracaso en la recepción crítica, llevo a Cristiani a dejar de lado sus notables experiencias poéticas y dedicar todo su esfuerzo en la pintura. Ampliamente reconocido en este campo dentro de la corriente del pop-art, incluimos en la selección además de "Estructuras", varios collages (circa 1980) que nos recuerdan los trabajos dadaístas y que se vinculan a las corrientes de la poesía visiva italiana.

(1928) SARANDY CABRERA

Nacido en Rivera, escritor, traductor, periodista, fue editor de libros y discos. Incursionó en el dibujo y la caricatura. Un heterodoxo en las temáticas poéticas, si pensamos en sus libros de poesía libertina o erótica ("Soneroticón", "Camasutrón", "Sonetos a Don Pijote", o la recordada "Nomenclatura y apología de la concha" obra basada en "Nomenclatura y apología del carajo" de Francisco Acuña de Figueroa) y su veta de poesía social y política, de fuerte crítica y autocrítica ("La Furia", "Banderas y otros fuegos" o "Poeta pistola en mano"). A pesar de que su obra poética se desarrolla en el campo verbal, señalamos dos trabajos que lo acercan al campo de la poética visual: la primera es la tapa de su libro "Soneroticón" (1980 - Du Montbrillant), publicado en Suiza, países en los que vivió buena parte de su vida y luego parte del poema "Una boya a la deriva" del libro "Poemas Zoológicos" (1986 - Nordan) publicado en Suecia.

(1931) MIGUEL ÁNGEL BATEGAZZORE

Pintor, escultor, videoartista, artista conceptual y crítico, tiene una larga trayectoria y un variado y reconocido volumen de obra realizada. Aquí, nos interesa una serie de trabajos que comienzan en 1965 con “Blow up” y que finalmente llevaría a la instalación “Tiro al blanco”, curada por Nelson DiMaggio (1976). Es una etapa de transición entre el serialismo del cuadro y la “recuperación del objeto” torresgarciano. Signos que se repiten, que remiten a un posible alfabeto, pero que componen una escritura asémica, lejana de toda mimesis arquetípica. Luego vendrá un trabajo de la serie de “Signos en rotación” (1961-85) además incluimos un homenaje a Arguedas, de clara factura universalista-constructiva, realizado en 1976. El último trabajo seleccionado es un macro collage, con fotografías y neógrafos, titulado “El Ángel de la historia” (1990).

(1931) LUIS CAMPODÓNICO

Gran compositor y pianista, escribió sobre crítica musical e impulsado por Ángel Rama edito narrativa (“La estatua” - 1964) Luis Bravo en su libro “Voz y palabra” lo incluye en el capítulo “Precedentes y experimentaciones de la puesta en voz”, señalando sus obras “Poemas” (1953) y “Misterio del hombre solo” (1961), primeras obras de concepción multimedia. Música, danza, actuación, canto, coros, recitados, instrumentos acústicos y amplificados, cintas pregrabadas, escenografía y luces, componían parte de una obra de vanguardia. En poesía, trabajó textos multilingües. La selección que presentamos, fue publicada en la Revista Maldoror nº 7 (1972), bajo el título “poèmes pluriels – pemas plurales – poemi plurali” y sobre los mismos, seleccionamos fragmentos de una nota introductoria del autor, publicada en francés: *“La concepción de los textos en multilingüas, se ha impuesto a mí después de un viaje lento y muchas veces inconsciente de unos tres años...¿Qué es? Cada texto está formado de varias células. Cada célula tiene su unidad (su redondez) e incluso constituye un todo. Sin embargo una nueva unidad se crea si el lector es capaz de cambiar el idioma. Dado que todas las células, de cada texto, pueden abordar de diferentes maneras el mismo tema (objeto) mediante el desarrollo de un nuevo aspecto, o tomando como punto de partida o de destino, o como un eje, la celda anterior.”*

(1932) NELSON RAMOS

Artista plástico y docente de reconocida trayectoria a nivel internacional, caracterizó su obra por la exploración de la ruptura del plano en el espacio del cuadro, trabajo el dibujo, el grabado y los objetos tridimensionales. En los 60´s se decide a trabajar una técnica “menor” como el dibujo, revalorizando esta disciplina, generando un movimiento, que la crítica María Luisa Torrens llamó “El Dibujazo”. De estos años seleccionamos trabajos en que la posible grafía y la palabra se entrecruzan con la imagen. Primero “Parejas entre rejas (1964), una ilustración para el nº10 de la revista de poesía “Siete Poetas Hispanoamericanos” (1964), luego “Bronca” (1968), y finalmente un dibujo que ilustra la tapa de la Revista Maldoror nº8, (1972).

(1932) TROUPE ATENIENSE

“La Troupe Estudiantil Ateniense” surge en 1922 como la “Troupe Jurídica”, luego en 1923 se llama “Troupe Jurídica Ateniense” para finalmente en 1924, toma el nombre con el que pasará a la historia. Grupo desenfadado de estudiantes de la Facultad de Derecho, desarrollarán una ininterrumpida y exitosa carrera hasta 1930. El carnaval, el vaudeville, la parodia, el varieté, son las áreas en que se mueve con holgura, esta agrupación humorística. En los años 1931 y 1932 organizan el “Salón de Harte Ateniense”, primero y segundo respectivamente. Es Riccardo Boglione, quién en prólogo de la reedición del libro “Aliverti Liquida” (1932 – edición de autor) rescata e investiga estas dos propuestas, diferentes al trabajo cotidiano de la Troupe. Siempre, en el marco de la parodia y el humor, imitan a las vanguardias plásticas y literarias de la época. Es en el último Salón, que además de la exposición de cuadros, publican el “Primer libro neosensible de letras atenienses. Aliverti Liquida, Apto para señoritas”. Ya desde el título, que parodia al famoso catálogo de la conocida tienda montevideana, el libro resalta por su ingenio tipográfico y toda la utilización de metatextos, publicidades, su clara vinculación a las “parole in liberta” del futurismo italiano y lo caligramático del dadaísmo. A pesar de que la intención era la de parodiar a las vanguardias, este libro se convierte en una pieza extraordinaria, que entiende y maneja correctamente las nuevas miradas de la vanguardia poética. Clemente Padín es el primero en rescatar este libro del olvido de la crítica y el tiempo, incluyendo en la revista “Los Huevos del Plata” nº 8 (1967) por primera vez desde su primer edición, algunos textos del libro. Reseña el libro en su artículo “Panorama de la poesía experimental uruguaya” de 1993 y son incluidos en la exposición y catálogo de la muestra “V+V” (1998). En el 2012, la editorial Yaugurú, reedita el libro.

(1933) JULIO CAMPAL

Campal es uno de los poetas seleccionados por Argañaraz, para su “Poesía visual uruguaya”, y a pesar de haber desarrollado su trabajo en el exterior (Argentina, España) ha tenido una fuerte presencia en el país como referente. Es en España considerado uno de los principales motores en el resurgimiento de la poesía experimental de los sesentas, no sólo por su obra, sino además por el impulso para la conformación de grupos y exposiciones vinculadas a la vanguardia experimental. Fue el encargado de la sección literaria del grupo “Problemática 63”, vinculado al principio al avantgardé musical, y que de la mano de Campal, actualiza el panorama literario español, en medio de una época que campeaba la censura y la auto-censura. Incluimos varios poemas asémicos de su libro “Caligramas” (1968 - Elvira Alfageme) (en b&n), algunos caligramas inéditos (en color) y al final el texto “Poema Móvil” perteneciente al libro “Poemas” (1971 - Párnaso 70).

(1934) JUAN CAPAGORRY

La obra de Capagorry se desarrolla en el campo de la narración, los cuentos, la poesía, el humor, desarrollando también la faceta de periodista (gráfico y radial) y de ilustrador. Muchos de sus textos fueron llevados a la canción, e incluso grabó recitando sus textos junto a Daniel Viglietti “Hombres de nuestra tierra”(1964 - Antar) y grabó “Capagorry cuenta a los niños” (1971 - Ayuí). Como ilustrador rescatamos una serie de dibujos y letraset, sin fecha de datación, que lo acercan a una estética entre el dibujo y el letrismo y sobre las

mismas, Claudio Del Pup recuerda una nota de Capagorry diciendo: *“Las letras me piden que las incorpore a mis dibujos”.*

(1934) JOSÉ GAMARRA

Gamarra nació en Tacuarembó, estudió en la Escuela de Bellas Artes donde recibe enseñanzas de Vicente Martín. En 1959 obtiene la beca del Museo de Arte de Rio de Janeiro para trabajar en grabado con Johnny Friedlaender e Ibere Camargo. En 1960 se instala en Brasil trabajando como profesor de pintura y frescos en el Instituto de Arte Contemporáneo. En 1963 se traslada a Francia. Su reconocida obra de los sesentas, se basa principalmente en la construcción sígnica, asémica, en una imaginería americana arcaica. Sobre sus obras de ese primer período dice: *“...el hombre desaparece, sólo queda la tela y la necesidad de decir cosas inexplicables. Porque explicar es contradictorio, por eso mis obras no tienen título, sólo números.”* Gamarra utiliza *“signos de tierra y leyenda”*

(1934) OSMAR SANTOS

Santos nace en el departamento de Rivera, plástico, docente y creador del Museo de Arte de dicha ciudad. Es a fines de los cincuenta que comienza a desarrollar su peculiar estilo, va dejando la figuración, obteniendo la síntesis de la letra “T” para representar el rostro de sus personajes, para llegar a *“un ser sin anécdota”*. En este sentido su primera obra es “Cámara de reflexión”, un óleo sobre cartón (1964), que completara en 1969, incluyéndolo, dentro de una cámara de madera con luz artificial. “Gran imagen” (1965) muestra ya, ese individuo y su clásica abstracción del rostro, esa mínima expresión en la letra “T”. Citando a Torres García diremos: *“El símbolo idea gráfica no representa otra cosa sino que se representa a sí misma.”*

(1934) ALFREDO PERCOVICH / ENRIQUE FERNÁNDEZ

En España durante el año 1965, se publica el primer trabajo editorial de “Ediciones Nuevas Indias”, consistente en una carpeta de gran porte (0.42 X 0.32) con hojas de papel Offset de 400 g. El título es “Romance de los hidalgos negros”, un extenso poema de Alfredo Percovich (narrador, periodista), al que Enrique Fernández, le aplica técnicas combinadas de Offset, zincografía, tipografía de la familia Menhart-Grotesca y dibujos originales. El texto oscila entre el poema visual y la poesía ilustrada. Adjuntamos algunas de sus páginas.

(1937) LUIS CAMNITZER

Artista plástico, grabador, docente, crítico, de reconocida trayectoria internacional, en la década de los 60´s comienza a trabajar en el campo conceptual. Clemente Padín lo incorpora a su exposición “V+V” (1998), y escribe en el catálogo de la muestra: *“...se involucró en las relaciones palabra-imagen generando una extensa obra consagrada a la exploración de las relaciones de los signos con sus significados, y sobre todo, con sus referentes”* Elegimos las obras “Biblioteca”; “Horizonte” y “Diccionario”.

(1939) CLEMENTE PADÍN

Nacido en la ciudad de Lascano, Padín es docente y licenciado, su trabajo en el campo de la poesía visual, la performance, el artecorreo, el net art, el video-arte, se complementa con el de editor (revistas “Los Huevos del Plata” (1965-1969), “Ovum 10” (1969-1972), “Ovum” (1974-1976), “Participación” (1984-1986) y “Correo del Sur” (2000-2003)) y con el de investigador y crítico, publicando libros y artículos en variados medios y formatos. A mediados de los sesenta participó con sus revistas de los movimientos conceptualistas latinoamericanos, una importante red de intercambio creada en el continente y que se proyectó al resto del mundo. Su vinculación a la poesía visual empieza con la publicación de su segundo libro “Los horizontes abiertos” (1969). Argañaraz lo incluye en su libro “Poesía visual uruguaya” (1986) y sobre este trabajo dice: *“...en él se ve al poeta más ligado a la vanguardia de la época. En efecto, allí figura el poema “Alicia en llamas”, que presenta recursos propios de Cummings, Pound y el concretismo brasileño.”* Las publicaciones de Padín son numerosas (libros, DVD´s, CD rom), muchas se han publicado en otros países. Para esta selección, empezamos con una poco conocida versión del “Texto V” (1968), publicada en la revista “Ovum 10” (1969), en una carpeta que incluía cinco postales bajo el título “5 poemas visuales”, luego un acróstico (fragmento del poema “Alicia en llamas”) publicado en el libro “Los horizontes abiertos” (1969 - Los Huevos del Plata), le siguen tres visuales del libro “Signografías y Textos” (1971 - Ovum), un trabajo publicado en la revista “Ovum 10” bajo e seudónimo de Luis Canot, un texto de 1973, luego un texto de libro “Signo” (1974 - edición de autor), le siguen, una serie de poemas visuales, “Memorial” (1981) y Pan Paz (1982) tomados de la carpeta “16 Poemas sueltos” (1992 - edición de autor), un fotograma del poema digital “A ave – Homenaje a Dias Pino” (2002), tres textos del libro “La Poesía es la Poesía” (2001 - edición de autor), un poema tomado del libro “Poems to eye – selection 1972 - 2000” (2002 - Runaway Spoom Press), y dos textos de “Poemas visuales semánticos”, (2011 - Babilonia). Finalizamos con cinco registros fotográficos, en los cuatro primeros lo performático, lo visual y lo verbal van de la mano (“Juan y María” – 1988, “Igitur” – 1989 y “Aire” – 1988 y 2007) y el último registra una instalación realizada en 1984.

(1939) MARCHA

El 23 de Junio de 1939 aparece el primer número del semanario “Marcha”, bajo el título principal de portada “La infiltración nazi en el Uruguay”. La publicación de información política y cultural, estuvo bajo de dirección de Carlos Quijano y por sus páginas pasaron los más destacados escritores del momento, tanto como colaboradores y columnistas. La última sección se titulaba “Ahora que usted descansa”, allí aparecían los recientes “crucigramas” (crossword – circa 1915), una evolución de las “palabras en cruz” (Word cross). Ya hemos visto el uso de las “formas difíciles”, “escrituras enigmáticas”, “jeroglíficos” o “juegos de palabras” y su inclusión en la prensa escrita, como manera de establecer una interacción con sus lectores, enviando las soluciones o a la espera de la misma en el siguiente número. Lo llamativo de Marcha, es que se le dedicó mucho espacio a las definiciones de la “Enigmografía racional”, de los anagramas o del “Arte ingenioso”, nombre con el que a partir del segundo número se llamó esta sección. La misma estuvo a cargo de Jean Samal, seudónimo que usaba Juan Carlos Onetti, como secretario de redacción de Marcha, según le comento a Omar Prego, en una entrevista en 1980. Onetti lo utilizaba cuando había que completar espacios vacíos en la revista.

(1940) BLANCA PORRAS / (1943) ATILIO BURIANO

Blanca Porras, psicóloga, poeta, mencionada primero en el artículo de Padín “Panorama de la poesía experimental uruguaya” (1993) e incluida en el catálogo V+V (1998). Los trabajos allí seleccionados y de los que incluimos dos obras, fueron tomados del libro “Poemas y Grafismos” (1986), publicado en conjunto con el artista plástico Atilio Buriano, quién se encargo de realizar las grafías para los textos de Porras.

(1941) AROLDO GONZÁLEZ

Como artista, González desarrolla su obra en varias disciplinas: el dibujo, la pintura, grabado, audiovisuales, instalaciones, etc. Algunos de sus trabajos se mueven en el campo de la poesía visual, como por ejemplo el libro-instalacion “Dibujo en 5 lecciones” del año 1972, del cual compartimos algunas de sus páginas.

(1941) JORGE CARABALLO

Caraballo aparece en la antología de Argañaraz. Comienza sus actividades como plástico trabajando en abstracciones geométricas. Vinculado a Padín y a la revista Ovum, incursiona en la poesía visual y el arte correo, publicando algunos libros de autor y participando en diferentes publicaciones en el extranjero. A fines de los noventa retoma el camino de la plástica y en el 2000 trabaja en el campo del net-art. Incluimos un poema visual publicado en la revista “Buzón de Arte” del venezolano Diego Barboza de 1976. Luego cinco de sus poemas visuales más conocidos, de mediados de los setenta. Incluimos una página de su libro “Breve historia del arte en Latinoamérica” (1986) y cerramos con trabajos del libro “En Uruguay la palabra “Justicia” significa:” (1987 - AUAC).

(1942) ENRIQUE FIERRO

El poeta Fierro es incluido en el artículo “Panorama de la poesía experimental uruguaya” de Padín (1993). Sobre este autor citamos un fragmento tomado del “Diccionario de escritores uruguayos” de Walter Rela, publicado por Ediciones de la Plaza: *“...el poeta reconoce los límites del lenguaje, la inutilidad de la palabra para trascender las referencias y hace de la negación del lenguaje un camino hacia lo indecible...Enrique Fierro trae a la poesía uruguaya actual la más radical experimentación desmitificada de la función del lenguaje en el texto lírico. Este es precisamente, el fundamento último de su obra poética: el cuestionamiento de los límites de la escritura...”* Incluimos un texto publicado en la Revista Maldoror nº 13 (1977) “Otoñal, algebraica – homenaje a Julio Herrera y Reissig” y dos fragmentos del poema “Texto y Figuras” publicado en el libro “Calca” (1986 - Mario Zanocchi).

(1943) HORACIO BUSCAGLIA

Músico, cantante, poeta, actor y director de teatro, periodista, conductor radial y publicista, marcó con su presencia el mundo cultural

uruguayo de la segunda mitad del siglo XX. Sus textos de corte surrealista, bautizados “mojos”, formaron parte de su peculiar puesta en voz de la poesía. Formó parte de la revista “Los Huevos del Plata” y sus primeros libros fueron publicados por esta editorial. Seleccionamos un texto de “Mojos y canciones de protesta” (1968 - Los Huevos del Plata), que explora la fusión verbo-visual del texto, y luego, un texto de “Mojos para la hora del té” (1968 - Los Huevos del Plata), en el que los versos del libro, proponen lecturas en diferentes planos de la hoja. Padín lo incluye en la muestra “Exposición Internacional de la Nueva Poesía” realizada en al “Galería U”, en Julio de 1969.

(1943) MIGUEL ÁNGEL OLIVERA

Docente, poeta, investigador musical, participó en la conformación del “Grupo Vanguardia” de mediados de los sesenta. Dicho grupo trabajó en la poesía política y su accionar estuvo vinculado a la exploración de la edición alternativa de la poesía. Recitales en los que se integraba la música, la danza, producción artesanal de afiches junto a plásticos y grabadores, realización de volantes y el libro, sólo como producción cooperativa. Su poesía se desarrolla mayoritariamente en el campo verbal, pero muchos de sus poemas explotan lo visual, incorporando llaves en la diagramación de los textos. Incluimos dos fragmentos de su libro “Tangata desde la cárcel” (1986) y dos fragmentos del librillo “Contra la pared” (1988), ambos del sello Ediciones de UNO, del cual formó parte.

(1944) EDUARDO DARINO

Director y productor de cine, Darino también trabaja en la animación y el video. Radicado desde los 70´s en los Estados Unidos ha desarrollado una importante carrera, tanto en el cine como en la televisión. A fines de los sesentas participó del proyecto editorial dirigido por Clemente Padín: “Ovum 10” (Entre otras obras, es creador de la primer animación nacional “Creación” – 1963) A comienzo de los setenta trabajó video animaciones a partir de dibujos y collages, muchos de ellos vinculados a la poesía visual. Es autor de “Correcaminos” o “Caminante” (1965 – un homenaje a Padín), la primera animación artística realizada en lenguaje “Basic” en el continente. Fue citado por Clemente Padín "*como el precursor de animación web de América Latina*" Compartimos un fotograma de la misma, más otros fotogramas de los videos” Hello 1” y “Hello 3” de 1975.

(1944) CARLOS PELLEGRINO

Padín lo menciona en su artículo “Panorama de la poesía experimental uruguaya” (1993) y lo incluye en la muestra de “V+V” (1998). Pellegrino ha trabajado además de el campo poético, en la novela, en el área audiovisual, en la performance, es compositor de música avantgardé, y artista sonoro. En primer lugar incluimos el texto “raSpadura” que cierra la sección del libro antes mencionado, pero en una versión anterior, publicada en la revista Maldoror nº 20 (1985). También trabaja y es docente en el área de paisajismo, asignatura que vemos reflejada en el trabajo “Oximoronamiento” que abre la sección “Senza Pedale” de su libro “Zarpa” (1988 - Último Reino / XYZ) y cuyo diseño gráfico estuvo a cargo de Fernando Álvarez Cozzi. Además en el libro los poemas verbales juegan con la disposición espacial de los versos en la hoja y la utilización de mayúsculas, negritas, cursivas, diferentes tipos y tamaños de letras.

(1945) FRANCISCO BONILLA

En 1969 Bonilla participa con un poema visual en el nº 1 de la revista "Ovum 10" En la misma dice que el autor es estudiante de arquitectura y que fue colaborador de la revista "Los Huevos del Plata", consignándose que también expuso en muestras colectivas e individuales. Aquí compartimos dicho trabajo publicado en 1969.

(1946) MARIO SAGRADINI

Artista plástico, grabador, vinculado al arte conceptual, es incluido en la muestra V+V, realizada por Padín (1998), con la obra "Frutos del país" una instalación realizada en el Subte Municipal (Montevideo 1994). Muchas de sus obras e instalaciones incluyen el elemento verbal. Sagradini trabaja más allá del elemento visual, dándole mucha importancia al elemento testimonial. La información es parte sustancial de su trabajo. Incluimos algunos registros de la Instalación "Frutos del país" y de "Collecting Fragments", una serie que trabaja con frases de la literatura uruguaya, reproducidas en diferentes soportes (afiches, stencils, paneles, etc.).

(1946) RUBÉN TANI

Licenciado en filosofía, letras, especializado en lingüística, docente, crítico, ensayista, Tani es incluido en el trabajo de Argañaraz "Poesía visual uruguaya" (1986). Su trabajo sobre semiótica y la didáctica de la enseñanza de la lectura, le ha llevado a incursionar en el campo de la poesía visual, experimental e incluso el arte correo. Incluimos aquí, un poema visual incluido en su artículo "Entre lo verbal y lo visual: la escritura" publicado en la revista pedagógica "Punto 21" nº 59 (1992), luego los cinco poemas visuales publicados por Argañaraz y finalmente dos textos incluidos en su libro "preTEXTOS o como hacer un libro de poemas" (1984 - O Dos) el que ilustra la tapa y el que cierra el libro.

(1947) CRISTINA MENEGHETTI / (1944) JEAN-PIERRE CAUBIOS

Meneghetti es traductora pública y escritora, su primera publicación titulada "Intento" (1968 - edición de autor) y es un trabajo junto al pintor y grabador uruguayo Jean-Pierre Caubios. Los textos de Meneghetti están ilustrados por Caubios, en chapas Offset con materiales Rotaprint y lápiz litográfico, sobre papel Offset de 167 gr. Ambos se radicaron luego en el exterior, Meneguetti radicada en los Estados Unidos prosiguió dentro de la escritura verbal y Caubois radicado en España siguió trabajando sobre el grabado, la escultura, pintura, y dictando docencia. Además de tres pliegos de "Intento" agregamos un collage de Caubios circa el año 2000.

(1948) CARLOS CAPELÁN

Capelán nace en Montevideo, y a fines de los sesentas comienza un largo periplo, viajando por Latinoamérica y Europa, (en parte, debido a las dictaduras militares). Su variada obra, se enmarca dentro del conceptualismo y abarca la pintura, el grabado, la instalación,

la performance, los libros de autor. En esta búsqueda de la desmaterialización del objeto, Capelán trabaja e incluye a la "palabra". Dice Ticio Escobar sobre su obra en un artículo titulado "La proclama ilegible" (2008): "*Capelán sustituye la figura de revolución por re‑materializacion y hace de este término un sinónimo, o por lo menos una noción equivalente, al concepto derridiano de deconstrucción; busca, así, infiltrarse en terreno contrario para desajustar la ortodoxia de sus convicciones y abrir la posibilidad de lecturas paralelas. La ironía permite una "escritura de la escritura", una distancia reflexiva por donde puede colarse la trasgresión del deseo"* . En el catálogo realizado por su premio "Pedro Figari" (2014), Riccardo Boglione, en el texto titulado "Capelán, el ambibilinguo" escribe: *"...hay que inventariar algunos objetos recurrentes en sus piezas: es cierto que por un lado el artista es favorable a una desmaterialización del objeto artístico, sobre todo en sede teorética, a su reducción a mero cabaret semántico, cuyo nombre podría ser Chez les mots et les choses. Ver por ejemplo las listas de palabras y conceptos interconectados que trepan pizarrones y paredes, aglutinándose en constelaciones de conceptos, contra los cuales se erigen a veces sus instalaciones y a veces no, dejando una especie de obra‑vacio, que solo existió en su «hacerse», a través de lo oral y lo comunitario..."* La palabra, lo verbal, ocupa un lugar significativo en los trabajos de Capelán, obras en las que lo visual y lo verbal caminan de la mano. Comenzamos con un fragmento de "Des-rematerialización" (2006). Luego de la serie "Room service – El rapto de las sabinas" dos piezas del 2008 y una del 2005, un registro fotográfico de la instalación "Always there" en la Bienal de Auckland, Nueva Zelanda (2007) y dos trabajos sin título (2009 y 2013).

(1948) ALVARO MIRANDA

Alvaro (sin tilde) Miranda es docente, editor, periodista, ha escrito crítica literaria y teatral, ensayos y poesía. La mayoría de su producción en este último ítem, pertenece a la poesía verbal, aunque tiene trabajos en los que se aborda la poesía desde la espacialidad del texto en la página. Miranda es mencionado por Padín en el artículo "Panorama de la poesía experimental uruguaya" (1993). Seleccionamos trabajos pertenecientes a su libro "Escalas Esca(le)ras, poemas para ascender y descender" (1983 - Del Mirador), del que Alfredo Fressia reseñara en ese año: *"(…) Tu libro se apoya en dos tradiciones: la de la exploración semántica de una sintaxis susceptible de más de una lectura (que pasa por Mallarmé)"* Luego incluimos una tapa, publicada como cuaderno en la que el diseño se reelabora como poema visual, publicado en 1981.

(1948) DANIEL AMÉRICO LOPES

"La brújula y el barco / Lección de anatomía" es el primer libro de Lopes, (2011 - MEC). El mismo recoge textos escritos entre 1963 y 1993. En el prólogo Roberto Apratto señala sobre su obra: *"El libro...recorre los poemas a modos de comentarios, de notas a pie de página, de disortografías, de trastocamientos de la unidad de los textos, por un trabajo gráfico de interlineados y puntuación agregada..."* Aquí seleccionamos algunos fragmentos que hacen hincapié o acentúan lo grafico y también lo sonoro.

(1949) WALTER AIELLO

Aiello desarrolla su trabajo en el campo de la plástica, con una larga y reconocida trayectoria. Muchos de sus trabajos tienen una

característica que muy bien señala la crítica María E. Yuguero: *“un estilo no concesivo, las formas se aceleran o se enlentecen siguiendo las evoluciones de frases que construyen textos introspectivos: sintaxis vigilada y prosodia subjetiva. Las valorizaciones se ciñen a composición; las voces se entrecruzan sin cacofonías en busca de ajustadas melodías...Sus dibujos se hieren en líneas cortantes, drásticas diagonales y enmarañados grafismos...Símiles de escrituras son mensajes confusos al tiempo que elementos compositivos, incorporados a un conjunto dinámico”.*

(1949) IBERO GUTIÉRREZ

Autor de una voluminosa obra inédita, Ibero Gutiérrez fue secuestrado y asesinado en febrero de 1972 por un comando paramilitar. Su poesía viene siendo rescatada y estudiada desde hace varios años por Luis Bravo, en virtud de ir obteniendo el reconocimiento que la misma merece. Si bien la mayoría de sus trabajos están inscriptos en el campo de la poesía verbal, en el prólogo *“La vida es una caída en el presente”* (2009), Bravo señala el uso de collages verbales y de invenciones visuales, entre otras intersecciones de lenguajes artísticos a las que denomina como “performatización textual”. Alejandra Dopico, en el artículo “Multidisciplinariedad .ensayada por Ibero Gutiérrez” (2012), señala que el autor aplica técnicas como la simultaneidad, el fragmentarismo, y el graffiti. Incluimos aquí el facsímil (1967) de un texto reelaborado por el autor, editado en “Obra junta” (2009 - Estuario); dos textos inéditos en los que se reconoce su pionera incursión en la psicodélica y el rock; y tres facsímiles del Cuaderno “Celda 256 / Celda 279” (1970), escrito en el Penal de Punta Carretas, publicado en el libro “La Pipa de Tinta China – Cuadernos carcelarios” (2014 - Estuario / Biblioteca Nacional).

(1950) JORGE VIDART

Vidart tiene una larga trayectoria como fotógrafo, ejerció el fotoperiodismo en medios nacionales y extranjeros, habiendo participado en varios libros de fotografía. Su trabajo se mueve entre la escritura, escultura, pintura, fotografía, performance y técnicas mixtas. Seleccionamos una serie de obras en los que el autor transita la poesía visual y el poema ilustrado en un límite a veces difuso.

(1951) EDUARDO ACOSTA BENTOS

Acosta Bentos comenzó como fotógrafo, desarrolló una importante obra como pintor geométrico, perteneció a los pioneros del arte correo y del videoarte en el Uruguay, incursionó en la poesía, la performance y el arte sonoro, trabajando como docente y curador para varias instituciones culturales y museos en el país. Los obras seleccionadas vinculadas a la poética visual pertenecen a su libro “Alert!” (1988 - edición de autor).

(1952) EDUARDO MILÁN

Padín incluye a Milán en su artículo “Poesía experimental uruguaya” (1987), señalando el libro “Estación estaciones” (1975 - de la Banda Oriental). En el prólogo del libro el mismo Milán revindica y reconoce su raíz: *“...en las experiencias mallarmeanas de “Un cup de*

des..." y en las concreciones literarias de la poesía concreta..." y cita también a Mario Chamie: *"...si bien existe un "espacio en blanco" también existe un "espacio en negro", ese lugar ocupado por las palabras...La formación resultante de esos bloques (resultante de un rompimiento del verso, entendiendo éste como unidad rítmico-formal) produce lo que llamamos una "ocupación" del espacio poético"*. Incluimos en esta selección, el poema "Niña", el poema "Estación del levante", un fragmento del texto "Híbrida (lectura)" y el poema "Estación de la fábula II", todos del libro citado de Eduardo Milán.

(1952) LUCÍA FABBRI

En el libro "Trincheras de papel, dictadura y literatura carcelaria en Uruguay" (2007 - Trilce) publicado por Alfredo Alzugarat, se consigna que el libro "Que diré de la cárcel..." de Lucía Fabbri, es su único libro publicado a esa fecha. El mismo fue editado por el CIC en 1989 para su colección "Escritos de la cárcel" y en él se encuentra una selección de la obra de Fabbri, producida durante su cautiverio (1972 – 1982). Los textos, trabajan el "espacio negro", palabras con minúscula y mayúsculas, pueden proponer un juego de múltiples voces, que de manera simultánea ocupan el "espacio blanco" del papel. Dice Alzugarat al respecto: *"La simultaneidad, la interpolación, el desdoblamiento y la pregunta retórica, componen estas batallas verbales con la propia conciencia y no dudan en alcanzar al caligrama, al espiral que deja de serlo para tornarse escalera, moviéndose en el espacio del papel, rompiendo la ley de la horizontalidad, siguiendo al sístole-diástole del torrente de su pensamiento."*

(1953) CLUB DE GRABADO DE MONTEVIDEO

En 1953 Leonilda González, Nicolás Loureiro, Susana Turianski, Aída Rodríguez y Beatriz Tosar dan forman al Club de Grabado, una asociación cultural en torno a la difusión del grabado, sustentada por un conjunto de socios que recibirían mensualmente un trabajo. En un folleto de 1956 puede leerse su declaración de principios: *"Sobre la base de que por medio del grabado se puede llegar a los distintos sectores del pueblo, manteniendo despierto su interés por las manifestaciones artísticas, y de que sólo de la consubstanciación del artista y el público nacerá una expresión popular y auténticamente nacional, se ha creado el primer Club de Grabado del Uruguay"*. La institución funcionó por más de cincuenta años y publico una incontable cantidad de trabajos, numerosos autores y diferentes técnicas fueron promovidas durante ese lapso. Lo verbal no le fue ajeno en la producción y hay incontables trabajos en los que las obras transitan la poesía ilustrada y la poesía visual. Incluimos una breve selección de trabajos en los que, el fiel de la balanza se inclina hacia la poesía visual. En primer lugar incluimos un trabajo de Luis Pollini (1969), uno de Gladis Afamado (1969), tres trabajos de Leonilda González (1971, 1971, 1972), , dos de Hilda Ferreira (1971, 1971), dos de Mabel Pérez (1977, 1979), uno de Fernando de Souza (1986), uno de Felipe Secco (1990) y cerramos con dos de Álvaro Carmenes (1988, 1986).

(1954) AGAMENÓN CASTRILLÓN

Castrillón perteneció al grupo de Ediciones de UNO, también trabajó como editor independiente, produciendo revistas, CD´s y DVD. Su tercer libro de poesía titulado "El aviador de la bahía" obtuvo el premio de publicación de la 30ª Feria Nacional de Libros y Grabados

(1989). En el mismo, la poesía verbal se entremezcla con la grafía manuscrita y de imprenta, los caligramas, el dibujo como escritura ideográfica y el espacio mallarmeano. Aquí presentamos algunos ejemplos del mismo.

(1954) HÉCTOR BARDANCA

Héctor Bardanca aparece mencionado en el artículo de Padín “Panorama de la poesía experimental uruguaya” (1993). Escritor, crítico, actor, músico, performer, poeta, formó parte del grupo editor de Ediciones de UNO, y de la revista “La Oreja Cortada”, ha publicado numerosos trabajos, en el campo escrito, visual, audiovisual y sonoro. (Además de publicarlos a su nombre, ha utilizado los heterónimos de Ana Chevesky y Bardo Kan). Incluimos en primer lugar cuatro trabajos pertenecientes a su plaqueta “g” (1987 – Ediciones de UNO).y luego el tríptico “Sueños diurnos del pez – homenaje a Christian Morgenstern” trabajos de su libro inédito “Lenguajes perdidos” que agrega registros fotográficos, de los cuales incluimos dos, que hacen referencia, en primer lugar a su poema-instalación “vocales.uy” realizada en la ciudad de Maldonado (2007) y luego su trabajo “La bestia condicionada por la alquimia oriental”, serie de esténcil realizados junto al artista grafitero Barba, registro tomado durante una performance en Montevideo (2008).

(1954) YAMANDÚ CANOSA

Artista plástico radicado en España, escribe Manuel Neves sobre su obra, a raíz de una exposición de Canosa en el 2012: *“combina múltiples técnicas, en las últimas décadas su obra se ha caracterizado por la permanente búsqueda del equilibrio, conjugando una sofisticada realización formal al servicio de la construcción de imágenes, que vehiculizan de forma no lineal las complejas y múltiples narrativas que marcan su trabajo...logrando una permanente tensión entre signo y metalenguaje, entre referencia y metáfora.”* Es por esta tensión mencionada, que incluimos algunas de sus obras en esta selección.

(1954) LEO MASLÍAH

Maslíah es un reconocido compositor e interprete dentro de la música clásica, contemporánea y popular, con una gran cantidad de obras editadas. Ha incursionado en el teatro, la novela, relatos y cuentos. Es precisamente de su primer libro “Hospital especial” (1983 – Imago) del que tomamos algunos trabajos que entremezclan la visuaverbalidad, jugando con la disposición de las palabras en el espacio, lo caligráfico y el collage.

(1956) ANTONIO LADRA

Ladra es una figura vinculada al periodismo desde mediados de los ochenta, tanto escrito, radial y televisivo. Ha realizado y escrito libros de investigación en este campo. Pero también en los ochenta participó en el campo de la performance, el arte correo y la poesía, tanto verbal como visual. En los primeros participó junto a Clemente Padín y junto a N.N. Argañaraz participó en la diagramación de la revista “O Dos”.Para esta selección incluimos dos trabajos publicados en el catálogo de arte-correo “Weiner secession” (1984), un

poema de su libro “Tras la espesa niebla” (1979 - edición de autor) y fragmentos de sus libros de autor “Explosión” y “Tensión” ambos de 1982.

(1956) GUSTAVO WOJCIECHOWSKI

Wojciechowski, mas conocido por “Maca” ha desarrollado una larga carrera como diseñador gráfico, siendo hoy en día docente y catedrático de la Universidad Ort, en el área de tipografía, en la que ha obtenido un amplio reconocimiento a nivel nacional e internacional. Como diseñador cabe mencionar su trabajo en las editoriales “Ediciones de UNO” y “Yaugurú”. Trabaja en el campo de la poesía verbal, con varios libros publicados, incursiona en la performance, la poesía sonora, la poesía digital y desarrolla un interesante trabajo en el que transita por la poesía visual y la poesía ilustrada, incluyendo el collage y el apropiacionismo en sus obras. Hemos seleccionado para comenzar un trabajo aparecido en la Revista El Manojo” nº1 (1985 - Ediciones de UNO), luego un trabajo del libro “Bichos” (1989 - YOEA), dos trabajos de su libro “M testículos & contumancias” (1994 - YOEA) y seis trabajos del libro “Tipo Grafía, poemas & polacos” (2002 - Argonauta).

(1957) JORGE ECHENIQUE

Echenique es mencionado en el artículo “Panorama de la poesía experimental uruguaya” (1993), por Clemente Padín. Echenique es artista plástico, licenciado en artes visuales, trabaja el grabado, la performance, la fotografía, la instalación y el arte digital. Además su obra versa sobre la poesía verbal y asémica. Incluimos el poema “S” de corte espacialista y luego dos trabajos de corte asémico, un fragmento del libro “Objetos artísticos” (1991- MC5) y un grabado de su serie “Primitiva” del 2011.

(1957) LUIS BRAVO

Docente, investigador, formó parte del consejo editor de Ediciones de UNO, participó en la prensa, tanto escrita como radial. Trabaja sobre el espacio poético, performático y como artista sonoro. Ha publicado libros de ensayo, poesía, CD´s de poesía sonora, DVD´s y CDrom interactivos. Es mencionado en el artículo “Panorama de la poesía experimental uruguaya” (1993), de Clemente Padín. Incluimos aquí: “Dante XX”, publicado en Revista “b” (1980), dirigida por Antonio Dabezies; cuatro fragmentos del poemario visual “diario del vicio vivir”, inédito escrito en Madrid (1990), “Oh guerra” (inédito,1991), “Grafiti vertical ducassiano”, poema-objeto expuesto en la instalación “Huellas fuera de sitio” (Cabildo de Montevideo, 2002), “Reloj de vuelo”, publicado en el Catálogo “Homenaje a Edgardo Antonio Vigo” (2008 – eDc / Boek) y “Colibrí”, publicado en la Exposición de Póvoa de Varzim (Portugal, 2009), ilustrado por la diseñadora “Fé”.

(1957) CLAUDE NGUYEN

Nguyen nace en Francia, donde realiza estudios en la “École nationale supérieure des beaux-arts” trabajando junto al artista Pierre

Garnier. Desarrolla su obra en el campo de la pintura, la performance, la poesía visual y el arte correo. Desde el 2010 reside en el país. Incluimos algunas de sus últimas producciones en el campo de la poesía visual. Los tres últimos pertenecen a su serie de homenaje a Jorge Caraballo.

(1958) EDUARDO ROLAND

Docente, músico, poeta, crítico, redactor, Roland estuvo además, vinculado a las editoriales "Vintén Editor" y "Ediciones Imaginarias". Aparece mencionado por Padín en el artículo "Panorama de la poesía experimental uruguaya" (1993). Los primeros cuatro trabajos seleccionados pertenecen a su libro "Hojas en blanco y otras sombras" (1988 - Del Mirador). Luego presentamos "Una tirada de dados jamás abolirá el azar", "Parábola del poeta" y "Lumpempoema - *A los ex docentes de Comunicaciones de la Universidad ORT*".

(1958) GUSTAVO FERNÁNDEZ CABRERA

Fernández trabaja en el campo de la plástica, utiliza técnicas mixtas, ha trabajado el grabado, la xilografía, la cerámica, el tapiz, la escultura. Trabaja como docente y como periodista y crítico en radio y televisión, incursionando en la performance y la música.
Incluimos fragmentos de sus catálogos "Cane Canem – objetos" (1994) y "Bajo el signo de la Comadreja" (1999), en las que se interpolan lo visual, la semiografía y la ilustración y terminamos con dos trabajos visuales de la serie que resignifica el texto de la bandera de los 33 Orientales "Libertad o muerte".

(1958) MARCOS IBARRA

Nacido en la ciudad de Tacuarembó, Ibarra es artista plástico, ilustrador, escritor y docente. Los primeros tres trabajos seleccionados se encuentran en ese límite borroso de la poesía visual y el poema ilustrado, para finalmente incluir una fotografía intervenida, titulada "La verdad en pintura / J. Derrida".

(1958) N.N. ARGAÑARAZ

Nicteroy Nazareth Argañaraz nació en la ciudad de Artigas, licenciado y docente, dirigió la revista "O Dos" dedicada a la poesía visual y al arte correo. A publicado varios libros, sobre poesía experimental latinoamericana y el mencionado "Poesía visual uruguaya" (1986 - Mario Zanocchi), de donde tomamos cuatro trabajos publicados allí. Al final se incluye un trabajo perteneciente al catálogo "Mail-Art aus Lateinamerika", muestra de arte correo organizada por Clemente Padín, en la ciudad de Berlín (1984).

(1958) RAFAEL COURTOISE

Docente, investigador, ha escrito y publicado libros de narrativa y poesía. Courtoise también ejerce el periodismo cultural. Padín lo

incluye en el artículo “Panorama de la poesía experimental uruguaya”, señalando que “introduce por primera vez en nuestro medio el uso de la computadora” El trabajo mencionado y que reproducimos es el “Poema infinito para microprocesador” (1988). Además incluimos un fragmento de la serie “Agua de las palabras”, textos ilustrados por la artista sanducera Elsa Troilo (2012).

(1959) ZULLY M. RIVEIRO

Riveiro es docente e investigadora, ha publicado varios libros y artículos vinculados a la crítica literaria. Sus obras personales en general descomponen las estructuras de la prosa-verso, convirtiendo las mismas en obras de metalenguaje. Incluimos dos fragmentos de “El Carro de las Horas / Poética de la Lectura” (2000 – Contextos), un fragmento de “Muzica Hematográfica / Anamnesis Hematográfica / Esancia J/Y lod” (2002 – Byblos) y un fragmento del artículo “La gráfica de (L) H” publicado en la revista Maldoror (2006)

(1961) ELBIO CHITARO

Chitaro nace en Durazno y desarrolla su obra en el campo de la poesía verbal. En su libro “Identidad del cántaro” (2014 – Yaugurú), Gerardo Ciancio nos señala en el prólogo: *“...la escritura de Elbio Chitaro se pasea por un repertorio diverso de registros poéticos y culturales: concretismo, surrealismo, (neo)barroquismo, coloquialismo, expresionismo, conceptualismo”.* Aquí señalamos dos fragmentos en que lo tipográfico acerca la escritura de Chitaro al campo visual. El primero pertenece al poema “(quid pro quo III)” y el siguiente al poema “(el plagio)”.

(1961) REVISTA REPORTER

En el número 5 de la revista Reporter, publicada el 25 de enero de 1961, en la sección “Mejor reírse” aparece un breve monográfico dedicado al periodista y humorista brasilero Leon Eliachar, quién en 1960 publica su primer libro “ O homen ao quadrado”,
El secretario de redacción de la revista era Carlos María Gutiérrez, más conocido por “Gut”., periodista, dibujante, escritor de cuentos, ensayos, poesía y “humorista” y si bien no se detalla al encargado de la sección, no es erróneo pensar que fuera Gutiérrez quién supervisara dichos materiales. Los textos en la revista son traducidos y nuevamente diseñados, por lo que consideramos a los mismos un trabajo de traducción poco frecuente, e incluimos algunos en este trabajo.

(1961) SANTIAGO TAVELLA

Tavella tiene amplia trayectoria como músico, además es artista visual y curador. También ha desarrollado trabajos en el campo digital interactivo, como “La ciudad de Tajo”. Incluimos cuatro trabajos del libro “Yo a este lo ablando hablando” (2004 - Yaugurú), que formaron parte de una muestra titulada “Helarte” (2000) (caras construidas con letras de nombres.

(1962) LAURA PUCHET

Nacida en la ciudad de Minas y radicada en Maldonado, Puchet tiene una larga y reconocida trayectoria como ceramista. Trabaja también en el área de la plástica y la poesía visual. Seleccionamos en primer lugar un trabajo de corte semiótico-asémico para luego incluir cinco trabajos que utilizan la técnica del collage, de su serie “Contratapas”.

(1964) ENRIQUE SCARONI

Escritor, músico, Scaroni participa en la edición del libro “Caracoles nocturnos” (1997 - Abrelabios) junto a otros escritores participantes del ciclo literario organizado por la editorial. Seleccionamos en primer lugar, la ilustración que abre sus trabajos, realizada por Joe Estévez, utilizando un fragmento de su poema “Sin medida”, luego un texto sin título y finalmente incluimos su último texto “De cómo el medio condiciona al artista” que utiliza el recurso de minimizar el tamaño de la tipografía.

(1964) SALÓN DEL POEMA ILUSTRADO

Nancy Bacelo, además de ser una reconocida poeta, fue una de las mayores promotoras artísticas. Bacelo propone la primer “Feria Nacional de libros y grabados” (1960 – 2005). Allí se primaba al escritor y al libro nacional, fue plataforma para editoriales y revistas independientes. Además de stands de venta, se realizaban presentaciones, recitales, obras de teatro y happenings. La feria incluía a artistas plásticos (una fuerte vinculación con el Club de Grabado) y artesanos (orfebres, ceramistas, etc.). En la quinta feria (1964) Bacelo propone el “Salón del poema ilustrado” en dónde diversos artistas plásticos trabajan textos poéticos. Por lo que podemos apreciar a través de esta fotografía y lo que pudimos ver en el archivo de la “Fundación Nancy Bacelo” los trabajos se abordaban desde diferentes puntos de vista. Desde el de la ilustración del texto a la reelaboración visual del mismo, convirtiéndolos en poemas visuales. Este Salón se repitió en diversas oportunidades, inclusive, su formato fue trasladado por Bacelo a los “Salones de Primavera”, durante su gestión frente a la “Sala de Exposiciones y Teatro de la Galería del Notariado” (1975 – 2001) sobre lo que Bravo señala en su libro “Voz y Palabra” (2012 - Estuario) *“...durante años reunió en esa estación a artistas plásticos y a poetas a trabajar obras conjuntas durante toda una jornada”.* Cabe acotar que entre otras actividades, Bacelo dirigió la revista “Siete Poetas Hispanoamericanos” (1966) en la que en cada número invitaba a un artista plástico para que ilustrara los textos. En la Feria tuvieron lugar, a lo largo de los años, grupos y revistas que de varias maneras vincularon en su trabajo el poema ilustrado o la poesía visual: Vanguardia (1963 – 1973), Los Huevos del Plata (1965 – 1969), Ediciones de Uno (1982 – 1990), La Oreja Cortada (1987 - 1990), Artefato (2002 – 2006). El “Salón del Poema Ilustrado” se convierte así, en la primer muestra expositiva específica de la visuaverbalidad uruguaya.

(1965) JUAN ANGEL ITALIANO

Radicado en la ciudad de Maldonado, Italiano trabaja sobre los diferentes soportes de la expresión poética. La verbal, sonora, objetual, digital y visual, incluidos los posibles maridajes entre ellos. Ha publicado libros, CD´s, CD rom, DVD´s, escrito diversos artículos

vinculados al arte experimental y es responsable de la editorial “edicionesDELcementerio” y de la revista “Letras Travestidas” (2003 – 2008), publicación que principalmente difundía poesía visual y arte correo. Los trabajos seleccionados corresponden a diferentes épocas y técnicas. Los tres primeros corresponden a la serie “Ópticos”, luego “Parte de un poema” y “La aleRG/GRia del football”. Le siguen “School days II”, “Poema casual”, “Cúmulo I – homenaje a Felipe Boso”, un bajorrelieve del “Poema mínimo” y “Disparos en la mañana”.

(1966) MAGDALENA GURMÉNDEZ

Gurméndez trabaja en el campo del arte visual y como directora de arte en varias agencias de publicidad. Integra la muestra curada por Padín “Exposición Internacional de Poesía Experimental Amanda Berenguer" (2008). De las obras aquí seleccionadas, las tres primeras pertenecen a su serie de trabajos “Calados” (“Miss Misery”, “Suave” y “Especies”) y finalizamos con dos piezas de técnicas mixtas: “Un adiós” y “One Way”.

(1966) FERNANDO PEREYRA

Pereyra nace en Rocha y luego se radica en Florida, donde participa de la revista “Minga”. Publica su primer libro titulado “Caleta” (1990 - Ediciones de UNO), un trabajo en el que se entrecruzan poemas verbales, poesía ilustrada y algunos caligramas, como los seleccionados para esta muestra.

(1966) ERNESTO RIZZO

Rizzo es seleccionado por Padín para el “Encuentro Internacional de Poesía Experimental Amanda Berenguer” (2008). Trabaja en el campo de la música, la performance y las artes plásticas. Es en este campo dónde desarrolla varias obras en que lo verbal y lo visual se entrecruzan. Incluimos la serie de afiches callejeros “108 Nombres de Dios” (2006), una fotografía (fot. Foglino) que pertenece a la serie de trabajos vinculados a su personaje “Jess” (2007) y luego cuatro registros fotográficos de su obra “Biombos de placer” (2013).

(1967) DANIEL EROSA / MATÍAS BERVEJILLO / EDUARDO CARDOZO

Erosa publica un libro titulado “Disparos” (1987 - Ediciones de UNO), y en la contratapa señala que el autor ya había participado con textos en diversas revistas y publicado una plaqueta. Este trabajo tiene la singularidad de que sus poemas están trabajados por cinco diseñadores, y por lo tanto podríamos verlo como un libro ilustrado. Fernando Aguirrezábal, Pablo Uribe, Ernesto Varela, Matías Bervejillo y Eduardo Cardozo son los encargados de la reelaboración de los poemas. Los dos últimos transitan sus propuestas entre la ilustración, el comic y el poema visual. Incluimos un ejemplo de cada uno.

(1969) VICENTE CAMPANELLA

Campanella trabaja desde mediados de los noventa en los campos del teatro, la performance y la música, bajo el nombre de “Maledetto Pizzoto”. Radicado en España, graba varios discos en los que incursiona en la poesía, el relato y el humor. A finales de los noventa publica el libro “Lea Roca-Cola Poesía” (s/f - Del Aguante). Allí encontramos poemas verbales,, fotografía y varios textos visuales, dos que juegan con la diagramación y un caligrama que referencia al personaje nombrado con una pieza de ajedrez.

(1970) RICCARDO BOGLIONE

Boglione nace en Italia, es docente, investigador, crítico, curador. Ha publicado diferentes trabajos recopilatorios de poesía y diseño vinculados a las vanguardias históricas. También trabaja como periodista cultural en la prensa escrita y ha editado varias publicaciones como la revista “Crux Desperationis” o la revista ensamblada “Wit Up Erium”. Aquí tomamos en primer lugar dos páginas de su libro “Ritmo D Feeling the blanks” (2009 - Gegen), allí se encuentran únicamente los signos de puntuación del Decamerón, en clara alusión a que es uno de los libros más censurados de la historia. Luego de su libro “Extremo explicit, noventa y nueve poemas” (2014 – Yaugurú) en los que mediante el apropiacionismo, resignifica 99 colofones de igual número de libros publicados entre 1914 y 2013. Al final incluyo dos trabajos de su serie “Monopoema”, un trabajo visual publicado en el número cuatro de la publicación web “Collective Task” titulado “No repetition” (2015) y por último, dos obras de portadas, primero su trabajo que ilustra la tapa de “Ritmo D” publicada bajo el nombre de Massimo Alacca y finalmente la composición que oficia como tapa (y texto 100), en “Extremo explicit”.

(1971) CELMA GARCÍA

García trabajó dentro del campo de la performance y la poesía, formando parte de la editorial MC5. Clemente Padín la incluye en su artículo “Panorama de la poesía experimental uruguaya” (1993).

(1973) ISABEL DE LA FUENTE

De la Fuente trabaja como actriz y docente teatral, trabaja en el campo de la performance y de la poesía sonora. Ha publicado varios libros de poesía, escrito obras de teatro y realizado traducciones del portugués. Dirigió la revista de poesía “Caramelos y Pimientos” (nombre homónimo al ciclo literario dirigido por ella) que además de poesía verbal, incluía ilustraciones y poesía visual. Seleccionamos un fragmento de una obra ilustrada por Mónica Packer (1990), de los poemas de “Viva la Pepa” que oscila entre el poema ilustrado y la poesía visual, un trabajo expuesto en la muestra “Poesía visual y plástica – de la Fuente de los Campos” (1997), titulado “An introduction to food and nutrition”, luego un trabajo publicado en el primer número de la revista “Caramelos y Pimientos” (1999), y finalizamos con un registro fotográfico de una perfomance en la que se entrecruzan lo sonoro y lo visual realizada en el 2013.
.

(1974) MARÍA FERNANDA MÉNDEZ

Docente, integrante de la editorial “edicionesDELcementerio”, responsable del diseño de la carpeta ensamblada para la revista “Letras Travestidas”, de su edición en formato CD rom, y de las primeras publicaciones de la editorial, ha publicado varios libros de poesía. Incluimos su pieza “Peatones”, luego “Muñeca Brava”, “Cuando las palabras enmudecen” el poema asemántico “Eros”, cinco fragmentos de su pliego (1.05 X 0.60 mts) “Palabras Cardinales” (2003 – eDc), finalizando con las obras “Nada es real” y “Rompecabezas”

(1974) PATRICIA LLOBET

Arquitecta, licenciada en arte, escultora, fotógrafa, trabaja también en el arte digital y multimedia. Seleccionamos una serie de registros de su obra “Pieles” (2002), una instalación hipermedia interactiva, en lo que lo verbal y lo visual, son parte de la navegación virtual que propone la pieza.

(1976) FERNANDO FOGLINO

Foglino trabaja el arte visual, la escultura, el diseño gráfico, animación 3D y el video. Ha publicado varios libros de narrativa y poesía. Padín lo incluye en el catálogo “Encuentro de poesía experimental Amanda Berenguer” (2008). Seleccionamos dos obras incluidas en dicho encuentro, luego dos ambigramas que pertenecen a su obra “Amor /Dolor” (2010), y dos registros fotográficos de la pieza central, un objeto, en que lo conceptual y lo verbal juegan un papel principal, con las palabras “ON y NO”

(1976) MARCELO LÓPEZ / (1972) GABRIEL LEMA

López lleva publicados varios trabajos en el campo de la poesía y la narrativa. También ha incursionado en el campo de la performance y formando parte del colectivo “El club de los poetas violentos” quienes realizaban intervenciones urbanas. En el año 2005, participa en el número 6 de la revista “LetrasTravestidas” con una pieza realizada por el licenciado, docente, grabador y artista plástico Gabriel Lema. El texto de López “Arquitectura Hembrística” es trabajado por Lema bajo la técnica del grabado, realizando 80 piezas para ensamblar en el tiraje de la publicación.

(1977) MARTÍN PALACIO GAMBOA

Docente, ensayista, músico, ha publicado varios trabajos, de crítica, de poesía tanto verbal como visual y dos álbum de poesía musicada y canciones. En el año 2011 edita un adelanto de el libro “Celebriedad del Fauno” (Trópico Sur), que será reeditado de manera completa en el 2014 (Yaugurú). En este trabajo Palacio intercala poesía verbal y visual, se entrecruzan poemas semióticos, caligramas, acrósticos y concretos. Incluimos una selección de trabajos tomados de este libro.

(1977) MARCOS WASEM

Licenciado, docente, investigador, ha publicado libros de ensayo y poesía. Trabaja también en el campo de la performance y la poesía sonora. Además es co-editor del “LL Journal” publicación dedicada a la literatura y lenguaje hispano y luso-brasilero. Incluimos dos trabajos de la “worrisome series” 2014 (serie preocupante) titulándose el último “Inyección letal”.

(1978) MARTÍN BAREA MATTOS

Barea trabaja en el campo de la poesía, la música, la performance y las artes plásticas, formó parte del colectivo “Artefato”. Padín lo incluye en el catálogo “Encuentro de poesía experimental Amanda Berenguer” (2008). Presentamos parte de su trabajo evolutivo “Erebeele”, (2004), tanto en las facetas impresas como objetuales. Los registros fotográficos pertenecen a una instalación realizada en México (2006).

(1979) LEONARDO DE MELLO

Nacido en la ciudad de Artigas, de Mello trabaja la fotografía, la perfomance, ha publicado varios libros de poesía y dirige la editorial TEA. En esta editorial publica el libro “Poemas de amor que no caben en un SMS” (2010). De allí tomamos tres trabajos visuales (de la versión digital del libro) que se presentaron bajo el seudónimo de “KittyFunFactory”. Es incluido por Padín en el catálogo “Encuentro de poesía experimental Amanda Berenguer” (2008)

(1979) MARTÍN FERNÁNDEZ (MIGUEL ALBÁ) / ANDRÉS ARCOS

Fernández a fines de los noventa es responsable de la creación de la editorial “Artefato” y a fines del dos mil de las editoriales “HUM” y “Estuario”. Trabajó en los campos de la poesía y la performance y junto al diseñador Andrés Arcos publican el libro “Tejidos a máquina” (2002 - Artefato) del cual presentamos algunos textos.

(1980) PABLO TROCHÓN

Licenciado, docente, ha publicado novelas, cuentos y poesía. Responsable del proyecto editorial “Milcuernos” es incluido por Padín en el catálogo “Encuentro Internacional de Poesía Experimental Amanda Berenguer” (2008). Incluimos “Incubo” y dos trabajos que participaron del homenaje a Nancy Bacelo “Te enviaré una flor” (2008).

(1981) MALENA GONZÁLEZ

Docente, artista plástica, ha publicado diferentes libros de autor. “Con simple forma de ser” (2015 - Yaugurú) es un trabajo en el que

oscilan la prosa y la poesía, en la que el diseño, el tamaño de las fuentes, su uso en diferentes direcciones y la utilización del espacio de la hoja, la acercan a la poesía visual.

(1983) JUAN MANUEL SÁNCHEZ

Sánchez es técnico en museología, ha trabajado como periodista, responsable de editar la revista digital “Guita”, ha publicado narrativa y poesía. En el 2010 publica en la revista digital “Axxón” el cuento “Perfecta cerveza” que volvería a publicarse en el número treinta de la revista “Maldoror” (2014). La narración breve, que relata en primera persona un recuerdo borroso, entra en el campo de la literatura experimental. El texto discursivo se ve intercalado recurrentemente por el escandido de las frases y las palabras. Aquí lo visual resalta lo confuso del recuerdo. Una técnica mallarmeana que recurre a la fragmentación del discurso lineal, poco usual en nuestra narrativa. A pesar de no pertenecer al género poético, su impacto visual nos lleva a seleccionar algunas de esas interrupciones e incluirlas (con los reparos del caso, en esta muestra). Los fragmentos pertenecen a la publicación de la revista “Maldoror”.

(1983) VICTORIA ESTOL

Licenciada en Sociología y técnica en Comunicación Social, en el 2012 publica su primer libro de poesía “Bicho bola” (ed. Yaugurú), del cual tomamos una página desplegable, con un interesante poema visual.

(1985) MATÍAS MATEUS

Mateus desarrolla su trabajo en el campo de la narrativa y la poesía, en el 2016 participa de una muestra de poesía visual realizada en Santa Cruz de las Sierras, Bolivia, llamada “Entelequia” con la curadoría de Nicole Vera. Aquí compartimos los dos trabajos expuestos.

(1986) GABRIEL ITALIANO

Docente, ha trabajado en el campo de la performance, la música y la poesía. Ha publicado libros y CD´s, siendo responsable de editar la revista “Subsuelo” (2008 / 2009 - ed. En nuevo). Seleccionamos algunos de sus trabajos visuales publicados en diferentes medios.

(1987) MATIAS YGIELKA

Ygielka ha publicado varios libros de poesía y desarrollado instalaciones, videos y performances. Publica el libro “La escritura sin escritor” (2014 - ed. Yaugurú) en el que propone una poética partiendo de una escritura de corte experimental. Lo narrativo, lo poético y lo visual se entrecruzan. Aquí presentamos un texto netamente concretista.

(2008) 20 X 20

“20 X 20” (2008 - Yaugurú / Argonauta) es un libro proyectado por el uruguayo Gustavo Wojciechowski y el argentino Daniel Wolkowicz. En el mismo se invitan veinte diseñadores uruguayos y veinte argentinos para que trabajen sobre otro tanto de poetas de ambas orillas, de manera cruzada. La poesía visual y la poesía ilustrada son los parámetros elegidos para representar los trabajos. Se incluyen algunos de los trabajos que más se acercan a las poéticas visuales. Primero, la diseñadora uruguaya Virginia Cabrera interpreta un poema de la argentina Ana Emilia Lahitte. Sigue un texto del uruguayo Martín Barea interpretado por la diseñadora argentina Daniela Achoyan, luego un poema de Juan Cunha, interpretado por la argentina Paula Galli, un trabajo de la diseñadora uruguaya Beatriz Fernández interpretando al poeta argentino Oscar Balbucci, y finalmente el uruguayo Marcos Larghero diseña un texto de la argentina Dolores Etchecoper..

(2010) BAGREJAPONÉS

“Bagrejaponés” (2010 - Mental) es un libro que se inserta dentro de las literaturas experimentales, ya que se entrecruzan en el mismo, diferentes expresiones, tensionando al discurso literario. Al mismo tiempo se ficcionaliza como un texto “revelado” de carácter místico-sacro. Al final del libro, aparecen los verdaderos autores, en un “agradecimiento” de Bagrejaponés por las “transcripciones” de sus textos. Esta obra colectiva fue realizada por Olga Leiva, Alex Piperno, Diego de Ávila, Santiago Márquez y Manuel Barrios. La autoría de las colaboraciones se pierden en un intencional anonimato. Incluimos algunos fragmentos del libro que transitan el camino de las poéticas visuales.

(2010) URUMEX – poesía & diseño

“Urumex” fue un proyecto coordinado por Carlos Palleiro y Gustavo Wojciechowski, en el que se invitaba a diseñadores mexicanos y uruguayos a que confeccionaran un afiche a partir de poemas de autores de ambos países. El resultado fue publicado en un libro del mismo nombre (2010 - Yaugurú), en el que prima el concepto de poesía ilustrada. Señalamos dos trabajos, primero el diseñador mexicano Renato Aranda, sobre un poema del uruguayo Sergio Altesor y luego el diseño del uruguayo Diego Tocco, sobre un poema del mexicano Marcelo Uribe, en que los mismos tienen un mayor acercamiento a la poética visual.

(2013) 1mpro i:

Entre Junio y Julio del 2013 en la sala Saez, en Montevideo, se expone bajo la curadoría de María E. Yuguero, la muestra “1mpo i:” en la que diversos diseñadores, reelaboran un poema homónimo de Gustavo Wojciechowski. Los trabajos de Fernando Díaz, Joaquín González, Fernando Goicoechea, Andrea Grossy, Viviana Cestau, Andrea Montedónico, Diego Prestes y el propio Wojciechowski. La propuesta excede el plano del papel, planteándose la muestra, en el espacio de la sala de un modo objetual, incluso algunos de los trabajos se construían a partir del punto de vista del observador. Aquí incluimos los trabajos que se publicaron en el catálogo y un

registro fotográfico del montaje en la sala Saez.. El texto “1mpro i:” comienza siendo un poema interactivo, publicado en el CD rom “O - Cabalga la madrugada por el lomo del sueño” (2004 – Perro Andaluz / Yaugurú) contando con música de Fernando Goicoechea y la animación de Martín Abud.

(2014) GUAY

“Guay” fue un proyecto similar a “Urumex” que intentó reunir diseñadores y poetas paraguayos y uruguayos. El proyecto coordinado por Gustavo Wojciechowski en el 2010, sólo realizó el trabajo de diseñadores uruguayos sobre poemas de autores paraguayos. El resultado editado Bajo el nombre de “Guay” (2014 - Yaugurú) a diferencia de “Urumex” muestra una mayoría de trabajos volcados a la estética de la poesía visual. Seleccionamos los trabajos de Fedrico Martínez (sobre texto de Valeria Perosi), Andrea Grossy (sobre texto de Javier Palma), Andrea Méndez (sobre texto de Nicolás Granada) y el de Mercedes Graña (sobre texto de Fátima Pérz) como ejemplos de la publicación.

TAGS & GRAFITIS

Como señalamos en la introducción, consideramos al grafiti una expresión verbovisual contemporánea totalmente válida. Citamos un fragmento del artículo de Clemente Padín “Los nuevos tatuajes de la piel urbana: los esténcil” (2006): *“En otras palabras: pasar de la representación a la acción, "de las palabras a los hechos". Es sabido que los sectores preponderantes en la sociedad, administradores, además de los Museos y las Galerías, se apropian de la producción artística social (aún aquella que los cuestionan) y la sacan de contexto para controlarlas en esos ámbitos. Allí, en esas prestigiosas paredes, las obras, despojadas de su entorno social y su sentido histórico, connotan el poder de sus actuales custodios. En cambio la calle ni afianza ni legitima el poder vigente puesto que, allí, la obra, deberá competir con el resto de las comunicaciones sociales de todo tipo, desde propaganda comercial hasta avisos institucionales, desde señalamientos que regulan el movimiento de los ciudadanos hasta formas infrecuentes e inconcebibles de instrumentos de comunicación social, sin que, incluso, sea reconocida su índole "artística". La calle tiene sus propias reglas.”*
Los grafitis admiten gran número de variantes, según su composición: tags, bubble letters, throw up, block lettes, personajes, íconos, esténcil, etc. A modo de ejemplo incluimos una selección de diferentes paredes de Maldonado.

EL ANCHO MARGEN (las obras)

MANUEL DE ARAUCHO 1835



OCTAVAS ACROSTICAS.

Armígero campeon de la victoria!
Libertador de Oriente, á quien la fama
Grande apellida, y cuyo nombre aclama
Repitiendo los ecos de la gloria!
Admirable portento dó florece
Nativa libertad, y dó la llama
Del patrio fuego que al Oriente inflama
Ejemplo al mundo de grandeza ofrece!

Oribe, en fin! En quien la patria mia
Reconoce valor y patriotismo;
I á sus virtudes, celo y heroismo
El alto cargo del mandar confia:
No admitirá de que la Musa mia
Tan llena de placer y transportada,
A su planta benéfica humillada
Le tribute mi humilde poesia?—

2

Venga á ocupar vuestro preclaro nombre
En la historia Oriental, páginas de oro;
No haya mortal á quien tu voz no asombre,
Cual eco augusto del celeste coro.—
En los campos de guerra te retrata
De otra pluma poeta mas florido,
Olvidando en tu gloria embebecido
Rústicos tonos de mi lira ingrata.

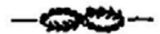
Doble tambien la faz yo reverente
En la cumbre del *Cerro*; y mis acentos
Lanzados por los campos y los vientos
Canten tus grandes triunfos en Oriente:
Escuchad compatriotas! (diré ansioso)
Reconoced á Oribe valeroso,
Rayando el sol divino en que su gloria
Obscurece de Alcides la memoria.

PETRONA ROSENDE DE SIERRA 1835



ACROSTICOS.

(DE DA. PETRONA ROSENDE DE LA SIERRA. *)



Ved mortales al Pueblo Arjentino
En las aras de augusta Deidad
Invocando en el dia solemne
Nombres sacros de union é igualdad,
Tremolando el altoso Estandarte
Entusiasta gritó Libertad!
Y en trozados fragmentos coronas
Cimentaron su seguridad!!
Invencibles allí se ostentaron
Nadie pudo su cuello rendir
Cuando infantes se dieron sus leyes,
Ora fuertes haranlas cumplir.
Dia grande en la historia del Plata!!
En el deben los déspotas ver
Mil trofeos que anuncian la ruina
Al que al libre pretenda ofender.
Ya Arjentinos, la Patria está segura
Olvidemos los dias de amargura.

(*) Natural del Estado Oriental.



A LA MEMORIA DE UNA HIJA AMADA, POR SU DESCONSOLADA MADRE.

ACROSTICO

(DE LA SRA. DA. PETRONA ROSENDE.)

¡¡ Dolorosa memoria!! ¡¡Cruel recuerdo!!
Oh ¡ cuan funebres sois al alma herida!!
Cuando de los consuelos alejada
El pesar solo triunfa y predomina!
De mi martirio el tiempo solo puede
Enmohecer los fierros que me oprimen,
Ferozmente, abrumando con su peso,
El corazon materno mas sencible :::::
Busco en vano el consuelo, en mi lamento,
Renovando mi llanto noche y dia!!:::::
El alma desolada, en luto, en duelo,
Rehusa los consuelos con porfia!.....
Oh! ¡¡memoria funesta!! ¡oh!! ¡horrible dia!!....

a. e. i. o. u

aa, ae, ai, ao, au.
ea, ee, ei, eo, eu.
ia, ie, ii, io, iu.
oa, oe, oi, oo, ou.
ua, ue, ui, uo, uu.

b.

ab,	eb,	ib,	ob,	ub.
aba,	abe,	abi,	abo,	abu.
abab,	abeb,	abib,	abob,	abub.
ababa,		ababab,		abababa.
ba,	be,	bi,	bo,	bu.
bab.	beb,	bib,	bob.	bub.
baba,	babe,	babi,	babo,	babu.
babab,	babeb,	babib,	babob,	babub.
bababa.	bababe,	bababi.	babado,	bababu.

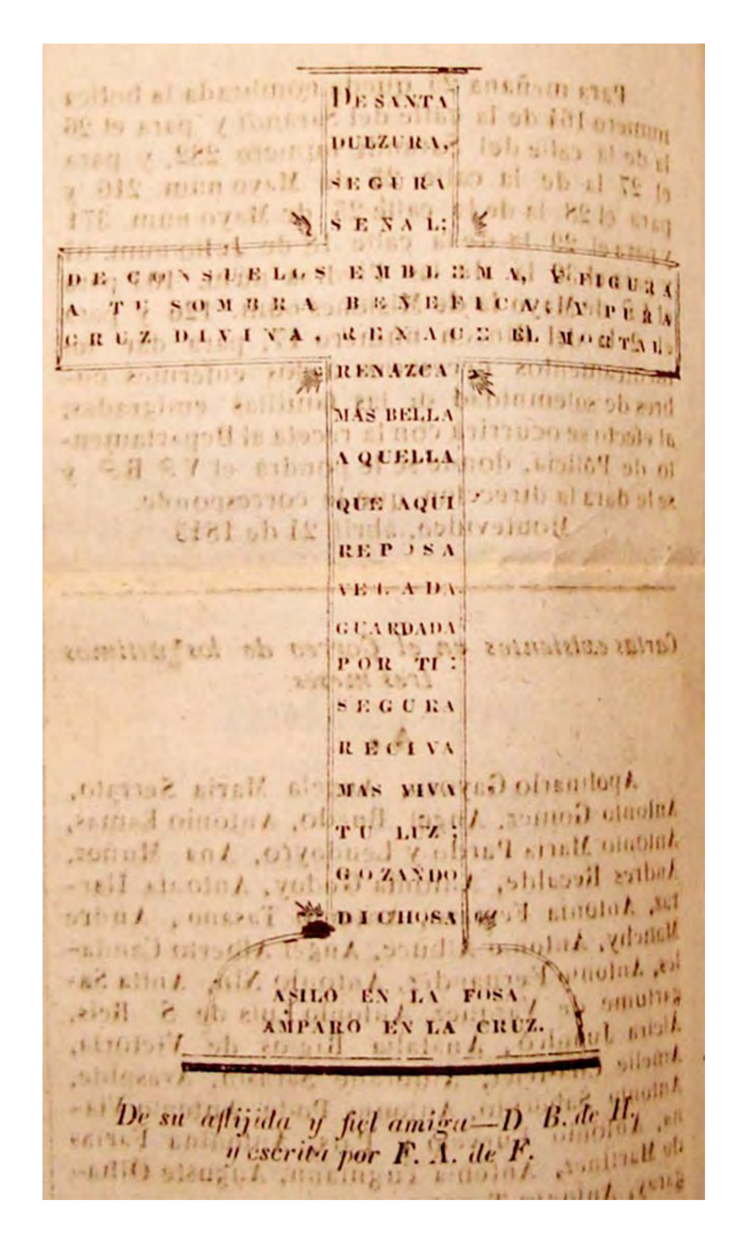
m.

am,	em,	im,	om,	um.
amo,	ame,	ami,	amo,	amu.
amab,	ameb,	amib,	amob,	amub.
amam,	amem,	amim,	amom,	amum.
amama,	amame,	amami	amamo,	amamu.
ma,	me,	mi,	mo,	mu.
mab,	meb,	mib,	mob,	mub.
mam,	mem,	mim,	mom,	mum.
mama,	mame,	mami,	mamo,	mamu.
mamam.	mamem.	mamim,	mamom,	mamun
mamama,		mamame,		mamami,
	mamamo,		mamamu.	

p.

ap,	ep,	ip,	op	up.
apa,	ape,	api,	apo,	apu.
apab	apeb,	apib,	apob,	apub.
apam,	apem,	apim,	apom,	apum.
apap,	apep,	apip,	apop,	apup.
pa,	pe,	pi,	po,	pu.
pab,	peb,	pib,	pob,	pub.
pam,	pem	pim,	pom,	pum.
pap,	pep,	pip,	pop,	pup.
papa,	pape,	papi,	papo	papa.

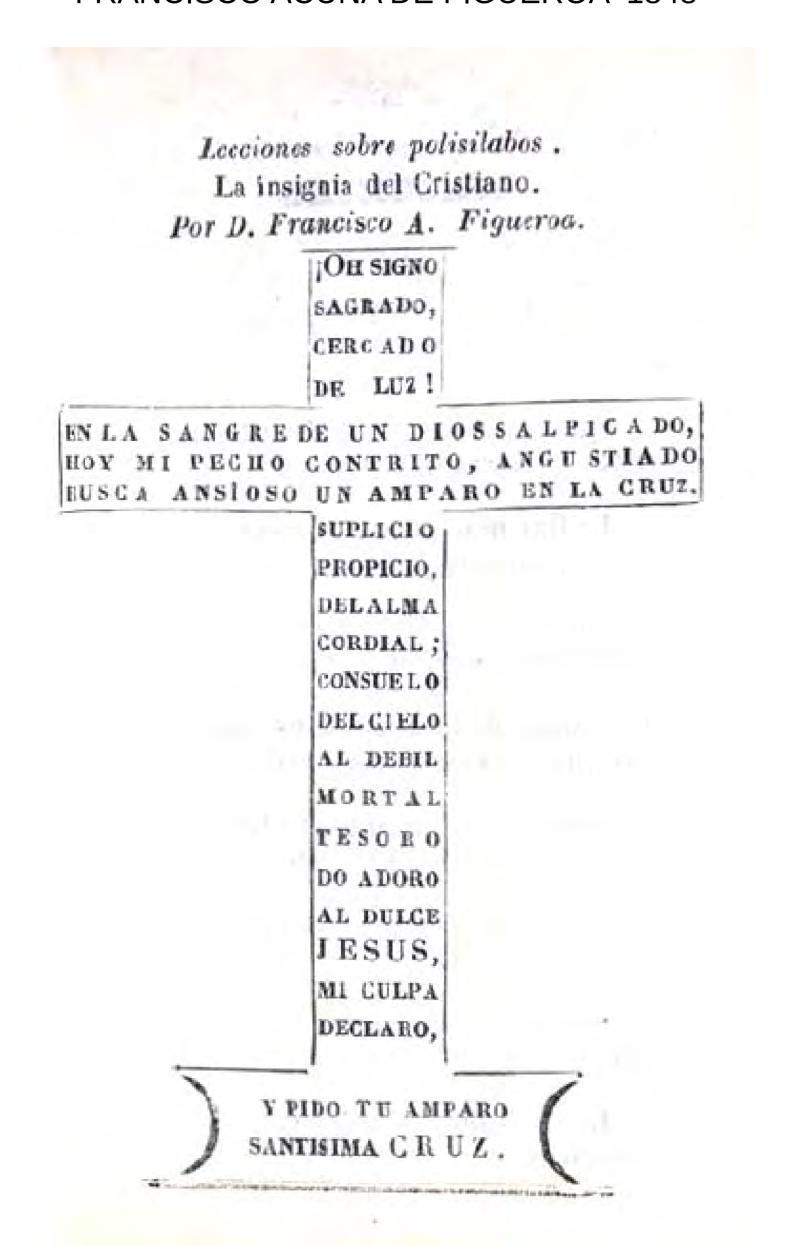
FRANCISCO ACUÑA DE FIGUEROA 1845



DE SANTA
DULZURA,
SEGURA
SEÑAL;
DE CONSUELOS EMBLEMA, Y FIGURA
A TU SOMBRA BENÉFICA, Y PURA
CRUZ DIVINA, RENACE EL MORTAL.
RENAZCA
MÁS BELLA
AQUELLA
QUE AQUÍ
REPOSA
VELADA
GUARDADA
POR TI:
SEGURA
RECIBA
MÁS VIVA
TU LUZ;
GOZANDO
DICHOSA
ASILO EN LA FOSA
AMPARO EN LA CRUZ.

De su afligida y fiel amiga—D. B. de H.,
y escrita por F. A. de F.

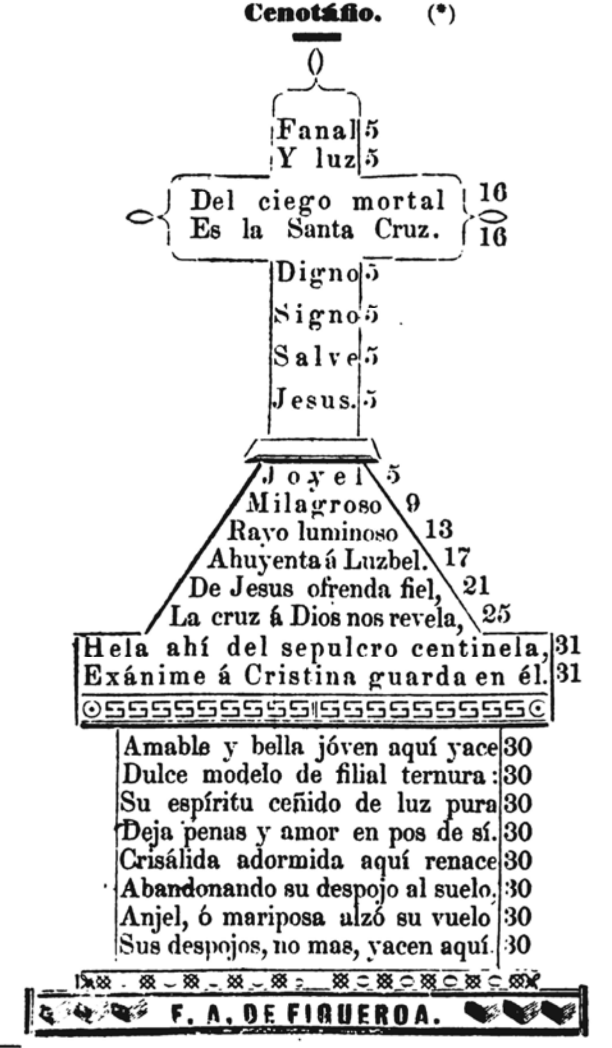
FRANCISCO ACUÑA DE FIGUEROA 1848



Lecciones sobre polisilabos.
La insignia del Cristiano.
Por D. Francisco A. Figueroa.

¡OH SIGNO
SAGRADO,
CERCADO
DE LUZ!
EN LA SANGRE DE UN DIOS SALPICADO,
HOY MI PECHO CONTRITO, ANGUSTIADO
BUSCA ANSIOSO UN AMPARO EN LA CRUZ.
SUPLICIO
PROPICIO,
DEL ALMA
CORDIAL;
CONSUELO
DEL CIELO
AL DEBIL
MORTAL
TESORO
DO ADORO
AL DULCE
JESUS,
MI CULPA
DECLARO,
Y PIDO TU AMPARO
SANTISIMA CRUZ.

A LA MEMORIA DE LA DIGNA Y AMABLE SEÑORITA DOÑA CRISTINA ALCAZUBI.



Cenotáfio. (*)

Fanal 5
Y luz 5
Del ciego mortal 16
Es la Santa Cruz. 16
Digno 5
Signo 5
Salve 5
Jesus. 5
Joyel 5
Milagroso 9
Rayo luminoso 13
Ahuyenta á Luzbel. 17
De Jesus ofrenda fiel, 21
La cruz á Dios nos revela, 25
Hela ahí del sepulcro centinela, 31
Exánime á Cristina guarda en él. 31
Amable y bella jóven aquí yace 30
Dulce modelo de filial ternura: 30
Su espíritu ceñido de luz pura 30
Deja penas y amor en pos de sí. 30
Crisálida adormida aquí renace 30
Abandonando su despojo al suelo. 30
Anjel, ó mariposa alzó su vuelo 30
Sus despojos, no mas, yacen aquí. 30

F. A. DE FIGUEROA.

(*) En las figuras de este Sepulcro, desde la cruz hasta la base, van exactamente contadas las letras y los claros de diccion à diccion, que importan el lugar de una letra, sin discrepar en una sola, segun la figura que el verso debe conformar. Sin esta traba, rigorosamente observada, seria cosa muy facil.----(El trabajo tipográfico, es del jóven D, Emilio Perez).

A ALBINA PEREA.

HOLOCAUSTO MATERNAL.

EL RELOJ DE ARENA.

A ti Albina ofrezco de arena el reloj 37
Ay triste, las horas deslízanse así. 34
Las tuyas pasaron en jiro veloz 31
Bendecidas del cielo, y de mí. 28
Infelice de mí; me dejaste 25
Negro luto, y sin rival, 22
Alba paloma volaste 19
Pura al inmortal. 16
En torno tuyo 13
Rico pudor, 10
Exalaba 7
Amor. 4
Ay amor, 7
Luz divina 10
Benéfica flor! 13
Inquieta, azorada 16
No acierto, ay Jesus! 19
Al ver que en mi amada 22
Pierdo esa flor, y esa luz. 25
En tanto, pues ya esplendente 28
Renaces, volando al seno de Dios, 31
Emblema del tiempo, enigma evidente 34
A ti, Albina ofrezco de arena el reloj. 37

—o⊂⊃o⊂⊃o⊂⊃o—

NOTA:—Que sirve tambien para las demas figuras en verso que van en esta coleccion. Los números marjinales indican la cantidad de letras que tiene cada verso, contándose tambien como letras los claros de diccion á diccion, pues ocupan el espacio de una letra. Así el primero tiene 30 letras y 7 claros, qué hacen 37—y lo mismo se cuentan los demas. De este modo van aumentando de 3 en 3, y luego disminuyendo, con dificultosísima exactitud, para que impresa la figura, salgán sin estrecharse ni ensancharse las palabras.

Una copa

AL ÁLBUM DE ROSALÍA

Resuene en las auras con fausto decoro
Oh amable argentina! tu nombre y loor;
Suaves himnos te aclamen en coro,
Angel bello y encanto de amor.
Luz divinal que el Oriente
Ilustras con tu arrebol,
Así el cielo aumente
Grandeza á tu sol,
Donde brillan
Tierno amor
Y amable
Pudor;
Sí,
Sí,
Pudor,
No,
No,
Cruel,
Sino fino,
Pues el lauro y honor argentino
Se engrandecen más dignos en él.

El reló de arena

Puesto en el álbum de una persona ya muerta

He aquí nuestra vida: ¡de arena un reló! 37
En polvo sus horas se ven deslizar, 34
Leves ondas que el río conmueve 31
Y una á una desata en el mar; 28
Que entre dos eternidades, 25
Del pasado al porvenir, 22
Punto imperceptible 19
Marca su existir: 16
Tal del joven 13
Que brilló 10
La vida 7
Voló; 4
Sí,
Cayó, 4
¡Oh pena! 7
Como arena, 10
Cual río pasó. 13
Hijos y consorte 16
Dejas, caro amigo, sí, 19
En una patria adoptiva 22
Que ora gime en pos de tí. 25
Mil honores debidos viviendo 28
En este recuerdo amor te dejó, 31
Ora que no vives, te deja un gemido; 34
He aquí nuestra vida: ¡de arena un reló! 37

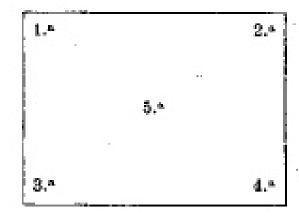
La botella (1)

¡O hermosa
botella!
¡O bella,
mi amor!
Sabrosa,
dulce diosa,
amable consuelo,
tú inflamas mi yelo
Excitando vivífico ardor.
No deseo riquezas ni honores:
Sus cuidados afligen al alma;
Ni de Marte la fúlgida palma,
Ni caricias de hermosa mujer.
En tu néctar fijé mis amores,
¡O botella, mi bien y mi todo!
Sólo anhelo á gozarte, y beodo
Con cien besos postrado caer.

Feliz el que en la patria protectora,
I en medio á los objetos que más ama,
Gozará saludar su nueva aurora,
Uniendo su loor al de la fama;
El pundonor severo por ahora
Reprime el grito que en mi pecho clama;
Otros logren tal bien! Yo en su memoria
A extraños climas mostraré su historia.

Versos para un pañuelo (1)

NOTA—Las siguientes cuartetas deben bordarse en los ángulos y centro del pañuelo, en la forma que indica esta figura.



1.ª

Recibe y oculta,
¡Oh blanco cendal!
El sello y fineza
De afecto leal.

2.ª

A nadie reveles
Mi oculto favor,
Tan cándido y puro
Como es tu color.

(1) Las cuatro letras iniciales de las cuartetas componen la palabra *Ramo*, la cual es anagrama de *Amor*.

3.ª

Mas ve que no enjugues
El llanto jamás,
Si llora por otra
El dueño á quien vas.

4.ª

Ofrécele sólo
El ramo en que ve
En cuatro iniciales
Cifrada mi fe.

5.ª

(En el centro)

En los ángulos aquí
Se mira *un ramo*, y en él
Se halla el anagrama fiel
Del afecto que hay en mí.

El jóven Vasquez nos remite el siguiente:

ACROSTICO

Amarte prenda mia es mi destino
No puedo ni lo quiero ya evitar
Gozosa el alma mia con mi sino
Empieza con pasion amarte yá
Latidos de esperanza y de ventura
Arranca al corazon tu imajen pura

Mí deseo mayor prenda querida
Amarte es, hasta el postrer momento
Unír eternamente nuestra vida
Rogarle al hacedor del firmamento
Envie para colmo de mi anhelo
Nuevo retoño de tan casto amor.
Tales dones orando pido al cielo
En cambio de mi angustia y mi dolor.

Pedro Vasquez.

Nuestro simpatico redactor Padin, me pide incerte en mi pobre seccion los

Nuestro nuevo redactor me pide incerte en mi seccion la composicion siguiente.

A la señorita Marta B . . . .

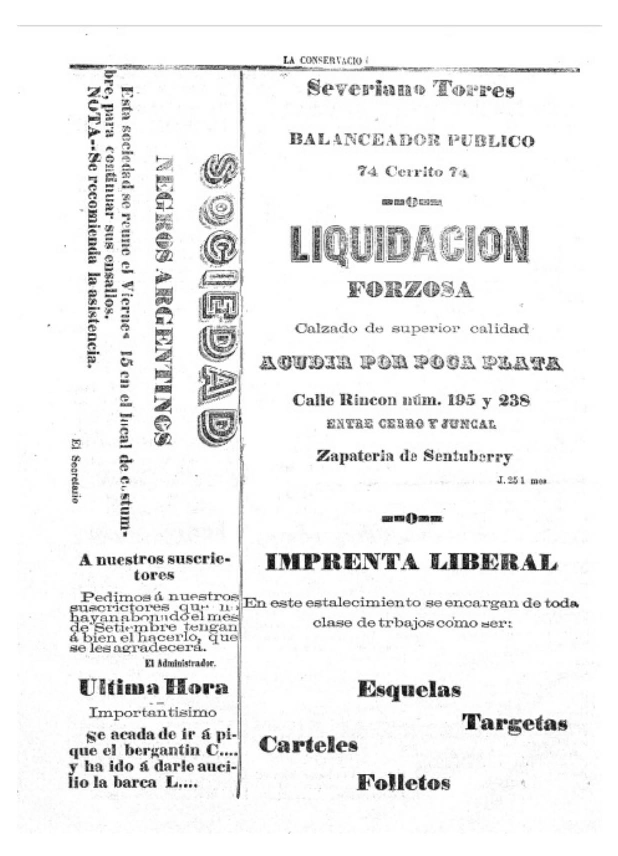
Mil delicias dicella M
Angel de amor dice la A
Ricos goces tiene la R
Tiernos cariños la T
Amor repite otra A.

¿Que mortal no envidiará?
Al contemplar este nombre,
Lo feliz que será el hombre
Que consiga esta deidad?

¡Oh! esto me hace esclamar,
Con desfalllecido acento
¡Ah! Marta, sois mi tormento

LA CONSERVACIÓN 1872

LA ORTIGA Y EL GARROTE 1874


LA CONSERVACIO

Severiano Torres

BALANCEADOR PUBLICO

74 Cerrito 74

LIQUIDACION FORZOSA

Calzado de superior calidad

ACUDIR POR POCA PLATA

Calle Rincon núm. 195 y 238

ENTRE CERRO Y JUNCAL

Zapateria de Sentuberry

IMPRENTA LIBERAL

En este estalecimiento se encargan de toda clase de trbajos como ser:

Esquelas

Targetas

Carteles

Folletos

SOCIEDAD

NEGROS ARGENTINOS

Esta sociedad se reune el Viernes 15 en el local de costumbre, para cotinuar sus ensalios.

NOTA—Se recomienda la asistencia.

El Secretario

A nuestros suscrie-tores

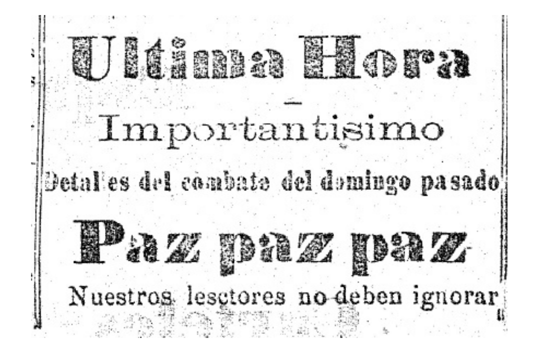
Pedimos á nuestros suscrictores que no hayan abonado el mes de Setiembre tengan á bien el hacerlo, que se les agradecerá.

El Administrador.

Ultima Hora

Importantisimo

Se acada de ir á pique el bergantin C.... y ha ido á darle auxilio la barca L....

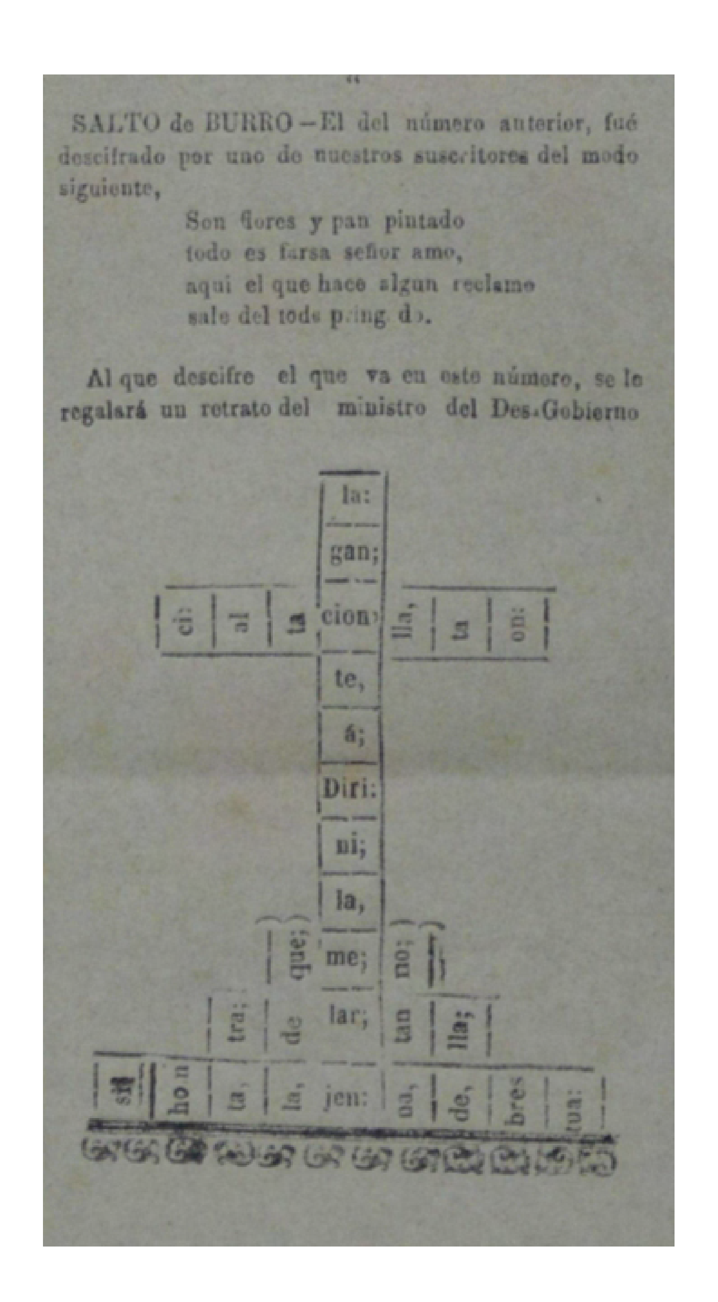

Ultima Hora

Importantisimo

Detalles del combate del domingo pasado

Paz paz paz

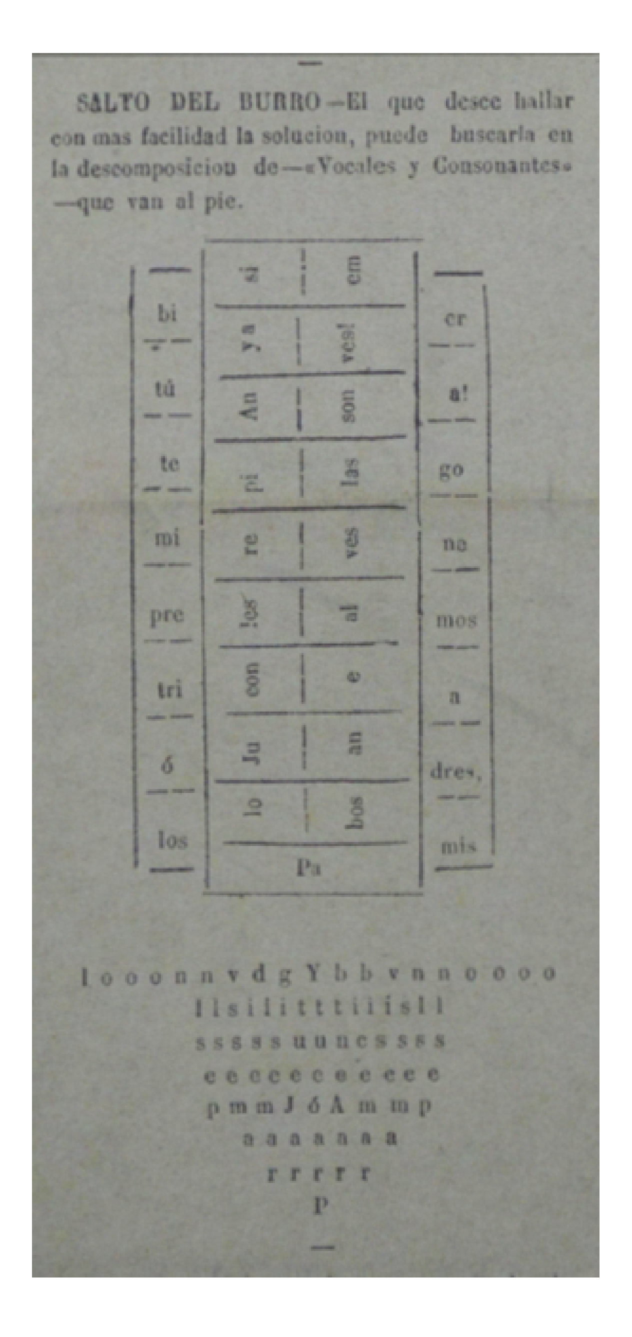
Nuestros lesctores no deben ignorar


SALTO de BURRO—El del número anterior, fué descifrado por uno de nuestros suscritores del modo siguiente,

Son flores y pan pintado
todo es farsa señor amo,
aquí el que hace algun reclamo
sale del todo p. ing. do.

Al que descifre el que va en este número, se le regalará un retrato del ministro del Des-Gobierno


El que descifre éste, puede pasar á recojer en esta Oficina, la PLUMA de AVESTRUZ conque Pepa Eduvijes firmó el PARTO contestacion á la Cámara de Representantes.


SALTO DEL BURRO—El que desee hallar con mas facilidad la solucion, puede buscarla en la descomposicion de—«Vocales y Consonantes»—que van al pie.

l o o o n n v d g Y b b v n n o o o o
l l s i l i t t t i i i s l l
s s s s s u u n e s s s s
e e e e e e e e e e e
p m m J ó A m m p
a a a a a a a
r r r r r
P

Fuga de vocales y consonantes

L.et.r.ln.m.r.tr.s
.o.o..i.e.o.a.f.i.o;
Y.q..p.ng.tr.s.j.mpl.s
.ue.a..a.o.á.i.i..o-
Tr.s.n.m.g.s.l.lm.
.e.u..i.ee..a.e.i..o
T..n.-q..s.n.ld.m.n..,
E..u..o..a.a..e-..i..o
T.v.tr.sel.v.s,ytr.s
.o..o.a..ua.e..i.i...o.
P.r e.y. m.t.v. .st.y
.o...ae.a.i..a.ue..i.o.

ADVERTENCIA—En el primer renglon la fuga es de vocales, en el segundo de consonantes; y así se sigue alternando hasta la conclusion.



La nueva situacion

?

El Coronel Latorre de Gefe Supremo

!

El país de felicitaciones

. . . .

. . . .

La soberanía del pueblo triunfante

✝

El amor al pueblo

JUAN MANUEL BONIFAZ 1883

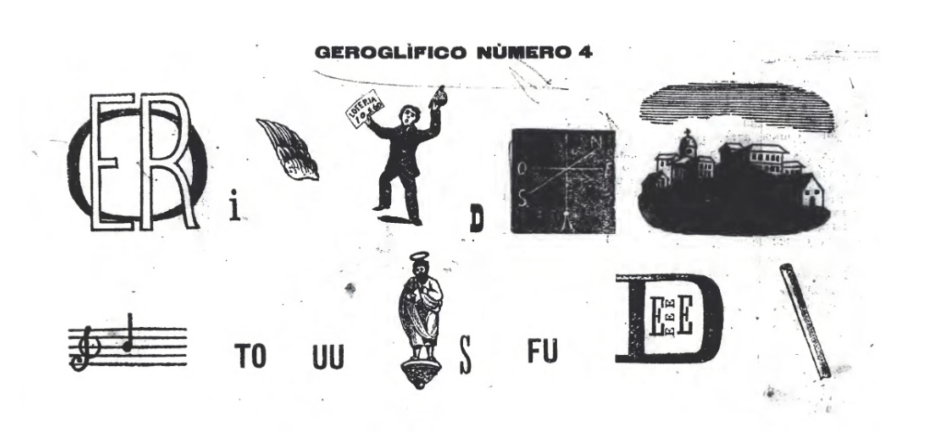
Fecundo es en recursos su talento
Redobla su entusiasmo cada día;
Anda, recorre, escribe con porfía,
No pierde en sus taréas un momento.
Conocedor profundo de su gente,
Infatigable en todas sus empresas,
Sabe llevar á cabo lo que empieza;
Creará en este sitio un pueblo hermoso,
Ocambiará en miseria su riqueza.

Protejed, orientales, con empeño,
Iayudad en su empresa al sin segundo
Rematador mejor del Nuevo Mundo;
Iveréis un milagro en sus afanes
¡**A**h, de las piedras toscas hará panes!

EL LUNES DE LA RAZÓN 1883

GEROGLÍFICO NÚMERO 3

LOS LOS D
LOS A EL



GEROGLÌFICO NÙMERO 5

A

LA GRALLA 1885

Geroglifich

TÚ NOYA JO

M

ESCAIRE



Rombo de punts

Posá una lletra en cada punt, que llegint en totas direccions, donguin, las lletras, lo nom d' un instrument.

UN TANOCA GEOMÉTRICH

Fugida de consonants

.i .e .a. à .a .a.a.a,
.o...a. u. .u..o;
.ue .e .o.e.a .ue a.e..a,
.o. .o.a.o.e..

Fugida de vocals

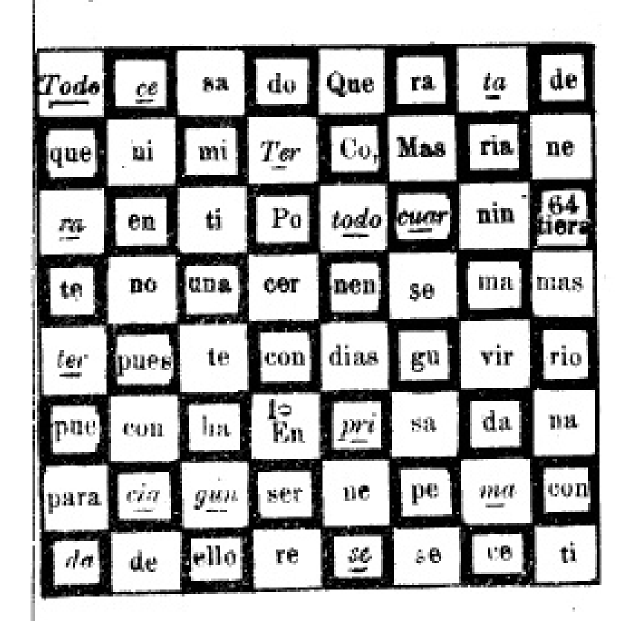
L.s n.y.s m. 'n d..h.n T.n.
p.rq.. n. t.nch s.n. .n .ll;
. c.s. 'n t·nch .n s.ns' .l.s
q..l g..rd. p.r q..nt f. fr.t.

AQUELL ALTRE

Solucions del Nº. 3

Rombo de punts:

A
A L A
A L L L A
A L L A L L A
A L L A R A L L A
A L L A R G R A L L A
A L L A R G A G R A L L A
A L L A R G A L A G R A L L A
A L L A R G A G R A L L A
A L L A R G R A L L A
A L L A R A L L A
A L L A L L A
A L L L A
A L A
A



CHARADA

En Salto de Caballo

Todo	ce	sa	do	Que	ra	ta	de
que	ni	mi	Ter	Co,	Mas	ria	ne
ra	en	ti	Po	todo	cuar	nin	64 tiera
te	no	una	cer	nen	se	ma	mas
ter	pues	te	con	dias	gu	vir	rio
pue	con	ha	1º En	pri	sa	da	na
para	cia	gun	ser	ne	pe	ma	con
da	de	ello	re	se	se	ce	ti

Empieza en la casilla núm. 1 blanca y termina en la núm. 64 negra.

Pepe Hillo.

ROMPE CABEZAS

Revoltijo núm. 1

E S O A L L A C A N T I S T O L I

Combínense estas letras de manera que déu lo siguiente:

Apellido del descubridór de un gran rio de América.

Un nombre de varon.

Apellido de un famoso cazadór.

Y el nombre de una simpática Sta. de la calle Arapey.

Cuadrado

S C S E
A L A B
N L A B
E L A S

Combínanse estas letras de de manera que leidas sus cuatro líneas tanto en sentido vertical como horizontal déa lo siguiente:

1.º *Nombre de un edificio.*
2.º *Nombre de varon.*
3.º *Nombre de un rio que atraviesa una ciudad Europea.*
4.º *Parte del cuerpo de algunos animales.*

Rombo

O
O E E
A B B O S
I R N E O G A
T A L F S
A S N
I

Combinando estas letras se obtendrá en la columna del centro leida verticalmente, el apellido del que fué un valiente gefe de los Orientales, y leyendo horizontalmente todas las líneas se obtendrá lo siguiente.

1a. *Una vocal.*
2a. *Un mineral.*
3a. *Apellido de un arrojado Oriental de la época de Santos.*
4a. *Un nombre de mujer.*
5a. *Un vejetal.*
6a. *Un mineral.*
7a. *Una consonante.*

ROMBO núm. 2

Z
J L U
I A L S L
G I S E N N I
O A A A A A A A A
L E E E E J I I N C E
U U T I C G R M R
V N L C R T U
V M R O S
S N U
C

Combínense estas letras de manera que dén lo siguiente las líneas horizontales:

1° Una consonante
2° Claridad
3° Plural de una flor
4° Significa óptimo
5° Nombre de mujer
6° y línea vertical del centro, el nombre y apellido de una simpática señorita de la calle Arapey.
7° cosa muy usada en invitaciones y anuncios
8° plural de un verbo de la 2° conjugación
9° nombre de un planeta
10 una voz
11 una consonante.

Colocar la primera letra de cada una de estas palabras de manera que diga: el nombre y apellido de una bella Sta. de la calle Guaviyú.

Escorzonera
Dorónica
Escordia
Narciso
Osmanda
Acacia
Clavel
Nardo
Adonis
Mirto
Zarza
Rosa
Tila
Ixia

LOGOGRIFO NUMÈRICO
Dedicado á Congo

1 2 3 4 5 6 7 8 9	Camino
3 5 6 8 9 6 2 3	verbo
1 2 4 3 5 6 9	vehiculo
1 9 8 7 6 2	se usa en Carnaval
3 5 6 9 8	verbo
3 2 6 9	roedor
6 5 9	clase de madera
3 5	nota musical
5	vocal.

Panamá.

ANAGRAMA

R R N A L A L A A L E A E D G M D

Con estas letras formar el nombre y apellido de una bonita señorita que habita en la calle uruguay.

Argos.

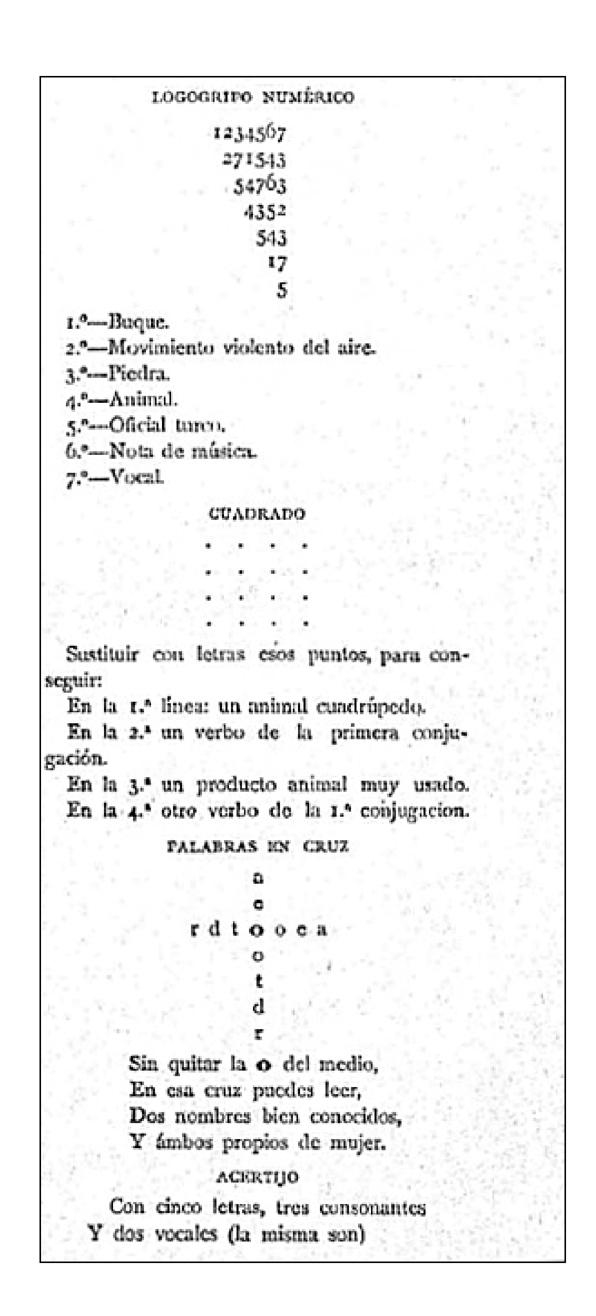
CRUZ DE PUNTOS

. . .
. . .
. . . .
. . . .
. . .
. . .
. . .
. . . . .
. . . . .

1 = Cabeza de familia
2 = En la Geografia
3 = Nombre de mujer
4 = Verbo activo
5 = Adgetivo
6 = Arrebato
7 = Cantidad
8 = Adgetivo
9 = Nombre de mujer

Linea vertical, del medio nombre de mujer.

EL POBRECITO HABLADOR 1894


LOGOGRIFO NUMÉRICO

1234567
271543
54763
4352
543
17
5

1.°—Buque.
2.°—Movimiento violento del aire.
3.°—Piedra.
4.°—Animal.
5.°—Oficial turco.
6.°—Nota de música.
7.°—Vocal.

CUADRADO

. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

Sustituir con letras esos puntos, para conseguir:
En la 1.ª línea: un animal cuadrúpedo.
En la 2.ª un verbo de la primera conjugación.
En la 3.ª un producto animal muy usado.
En la 4.ª otro verbo de la 1.ª conjugacion.

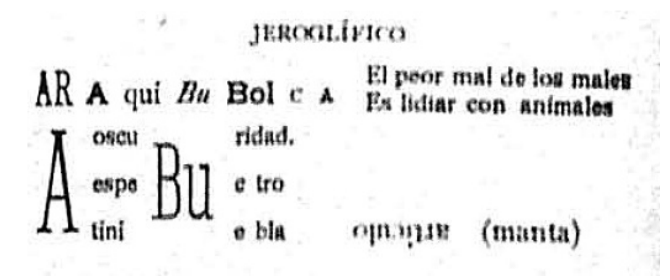
PALABRAS EN CRUZ

a
e
r d t o o e a
o
t
d
r

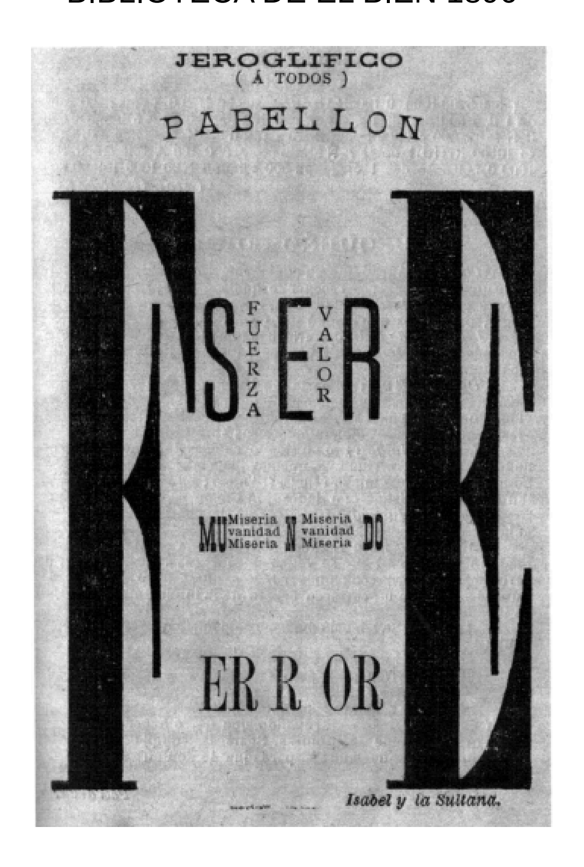
Sin quitar la **o** del medio,
En esa cruz puedes leer,
Dos nombres bien conocidos,
Y ámbos propios de mujer.

ACERTIJO

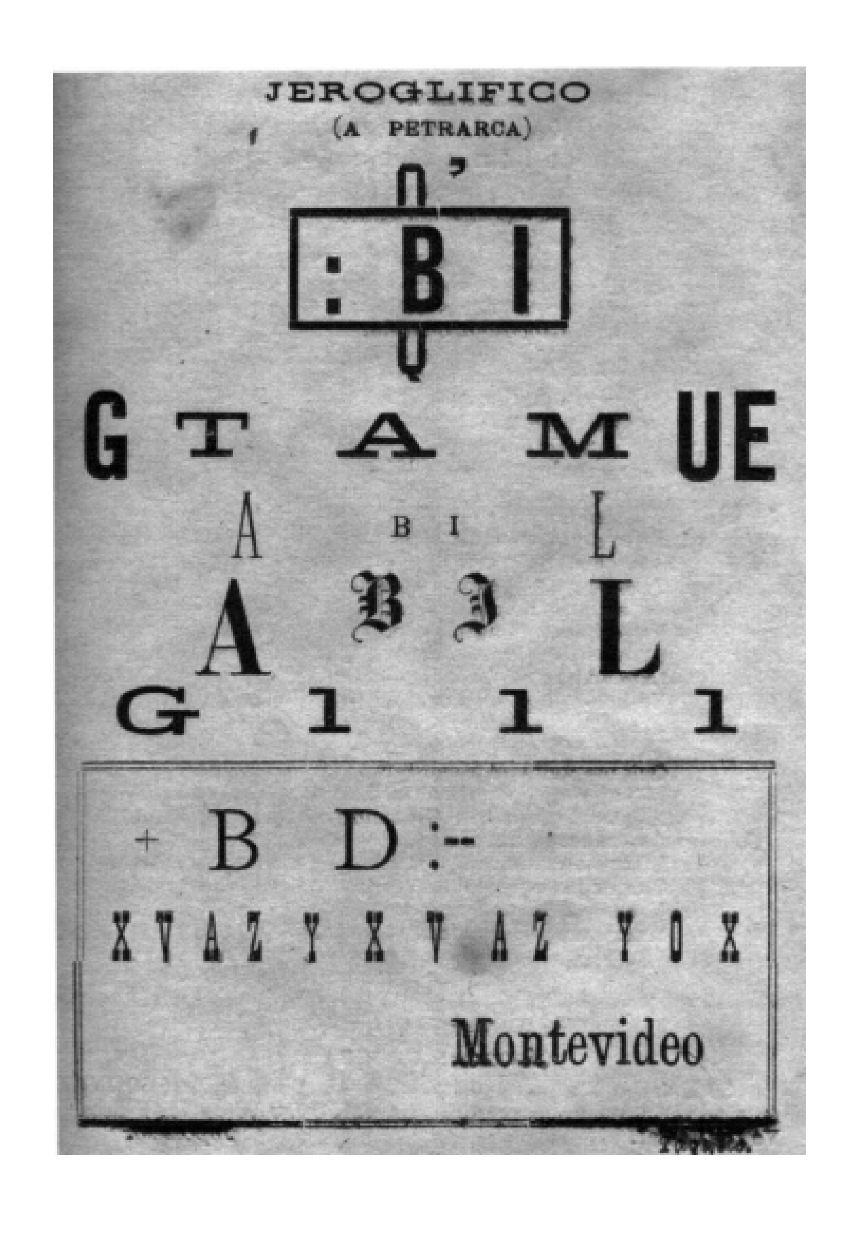
Con cinco letras, tres consonantes
Y dos vocales (la misma son)

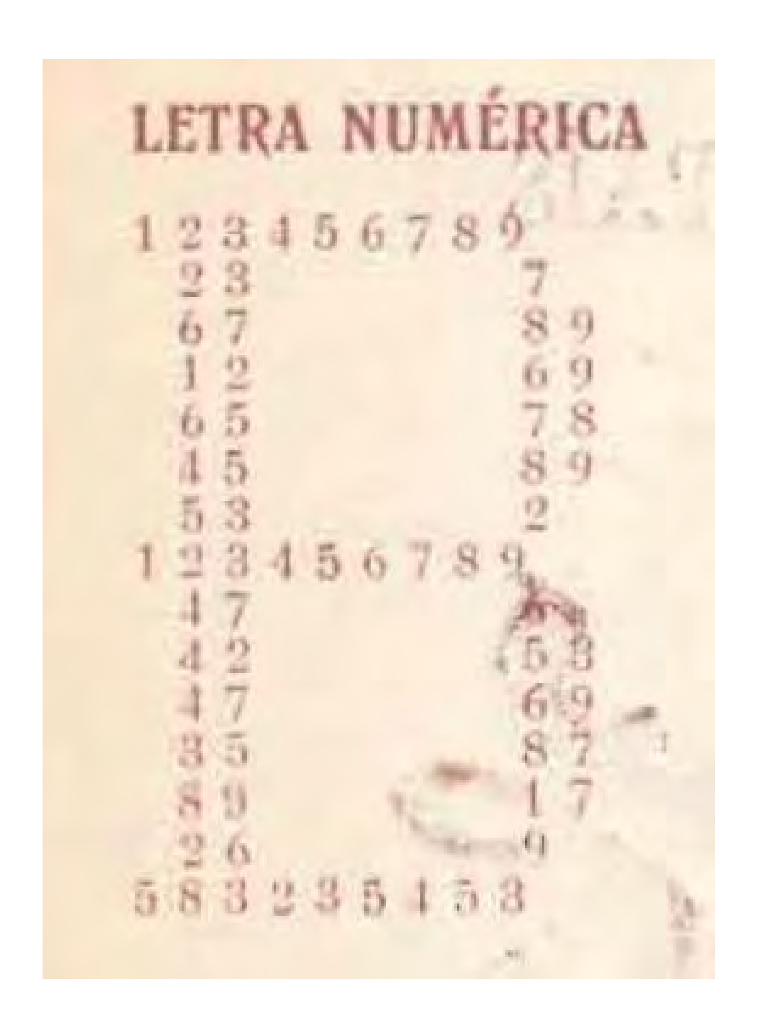


BIBLIOTECA DE EL BIEN 1896




ROJO Y BLANCO 1900


JEROGLIFICO
(A PETRARCA)
: B I
G T A M UE
A B I L
A B I L
G 1 1 1
+ B D :--
X V A Z Y X V A Z Y O X
Montevideo


LETRA NUMÉRICA
1 2 3 4 5 6 7 8 9
2 3 7
6 7 8 9
1 2 6 9
6 5 7 8
4 5 8 9
5 3 2
1 2 3 4 5 6 7 8 9
4 7
4 2 5 3
4 7 6 9
3 5 8 7
8 9 1 7
2 6 9
5 8 3 2 3 5 4 5 3

PAJARITA NUMÉRICA

1 0 5 5 7 0 8 . . . . Pájaro
9 2 9 0 6 0 . . . . . Adjetivo
5 4 3 0 6 . . . . . . En los botes
0 5 0 6 . . . . En la baraja
6 0 3 0 6 . . . . . . Tiempo de verbo
3 2 4 5 4 6 . . . . . Ídem
1 4 8 4 5 0 6 . . . . Artículo de tienda
5 4 3 4 9 7 0 6 . . . Nombre de mujer
1 2 4 5 5 4 5 0 6 . . . En los campos de batalla
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . . . Nombre de varón.
9 0 5 3 7 5 4 3 0 6 . . . Tiempo de verbo
9 7 1 4 5 7 3 0 6 . . . Ídem
8 0 5 2 4 1 0 6 . . . Europeos

KIN-FO.



III

JEROGLÍFICOS

1

LA MUERTE

Hombre Hombre Hombre

POY-DE-SUÉ

2

APELLIDO CONOCIDO

E 111000 Z

SISEBUTO 5.º

3

POS POS POS

KAN DE LA MARTINA.



JEROGLÍFICOS

1

O R

BENET.

2

:INTER

PHŒNIX.

3

V CO O L C O A R L

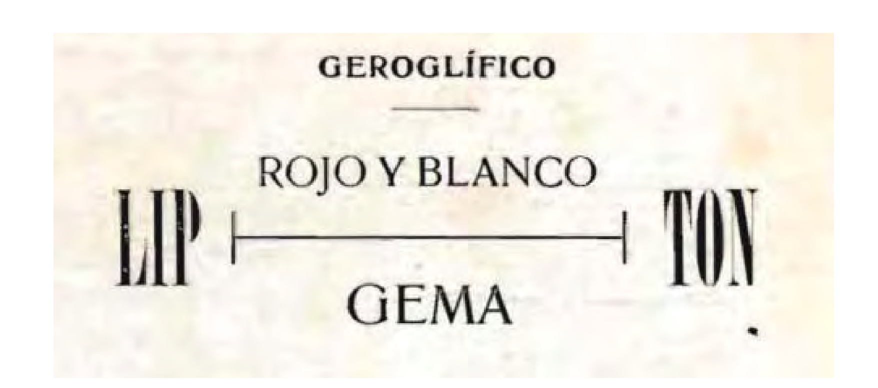
ANA LIUP.

4

COMPRIMIDO

Para K. de la Martina.

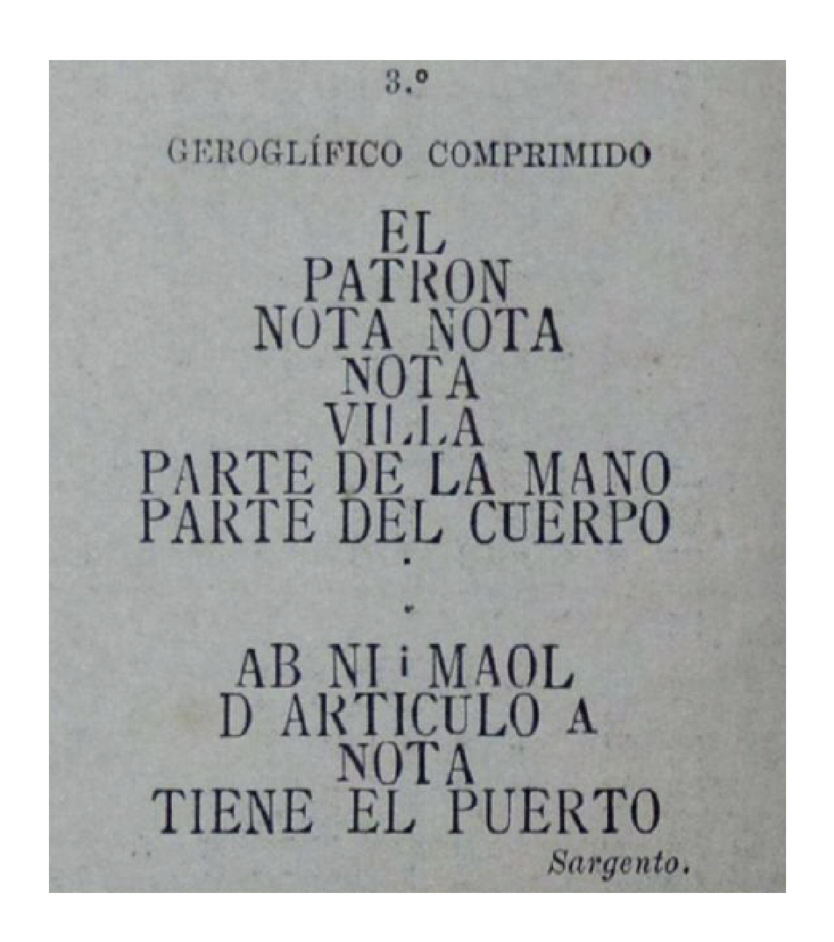
L



GEROGLÍFICO

GAS GAS

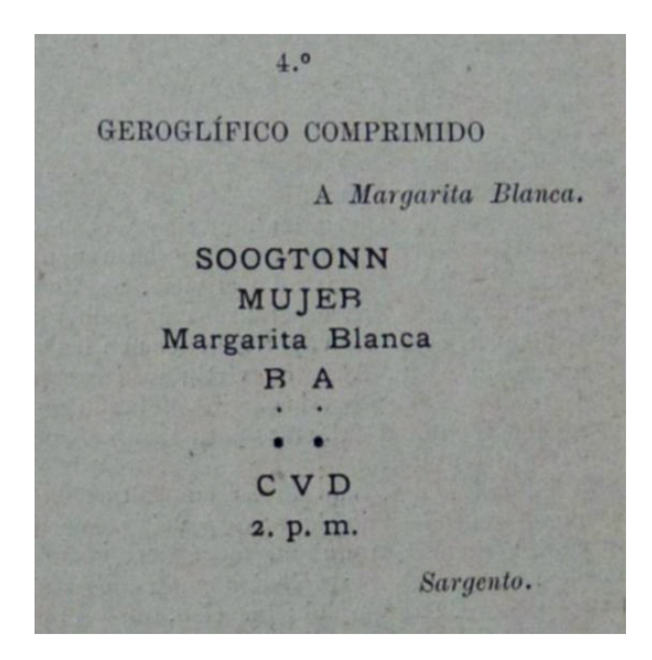



3.º

GEROGLÍFICO COMPRIMIDO

EL
PATRON
NOTA NOTA
NOTA
VILLA
PARTE DE LA MANO
PARTE DEL CUERPO
.
.
AB NI i MAOL
D ARTICULO A
NOTA
TIENE EL PUERTO

Sargento.

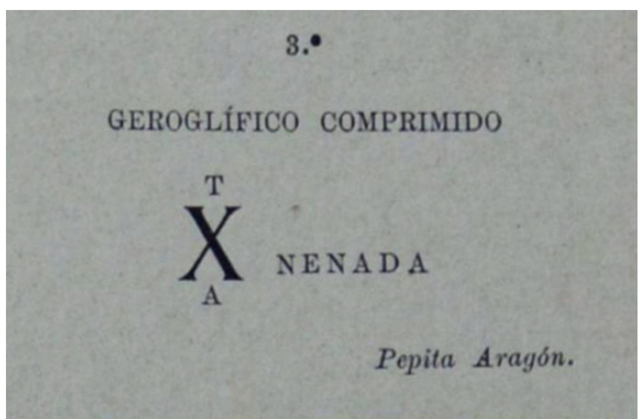

4.º

GEROGLÍFICO COMPRIMIDO

A *Margarita Blanca.*

SOOGTONN
MUJER
Margarita Blanca
B A
. .
• •
C V D
2. p. m.

Sargento.

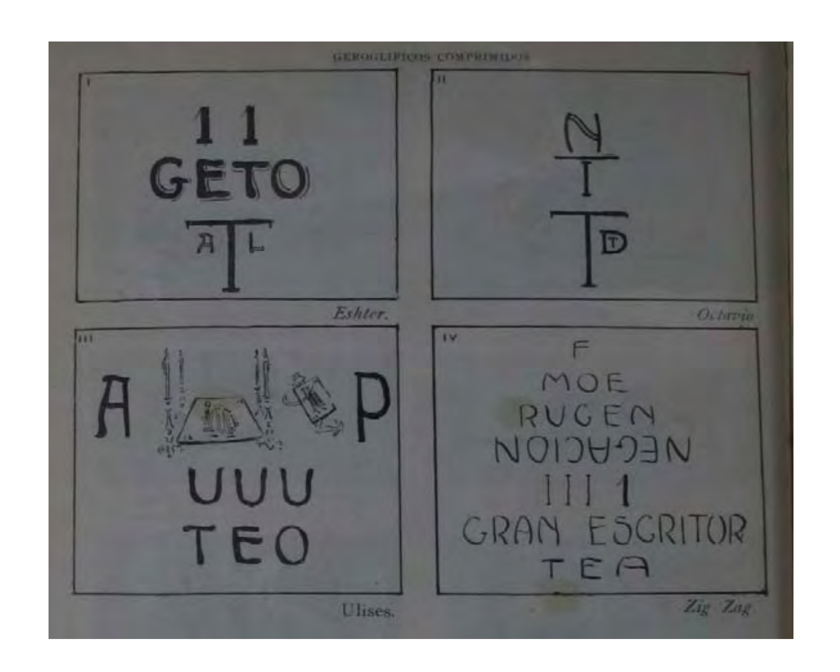

3.º

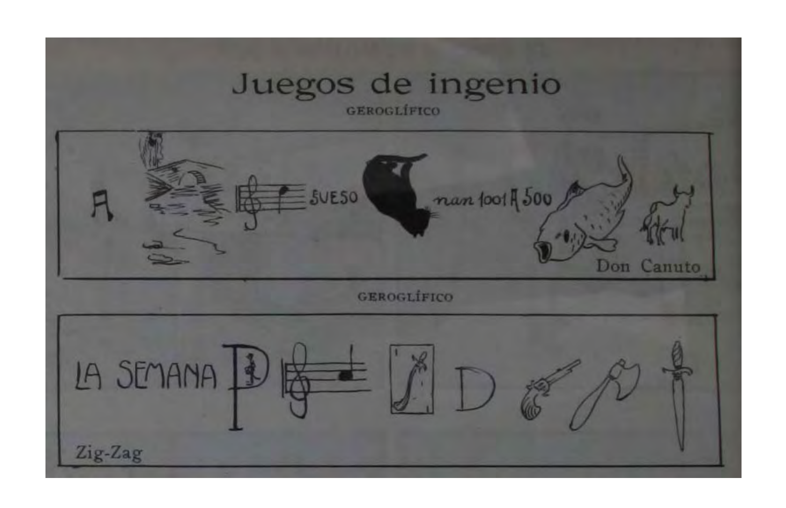
GEROGLÍFICO COMPRIMIDO

T
X NENADA
A

Pepita Aragón.

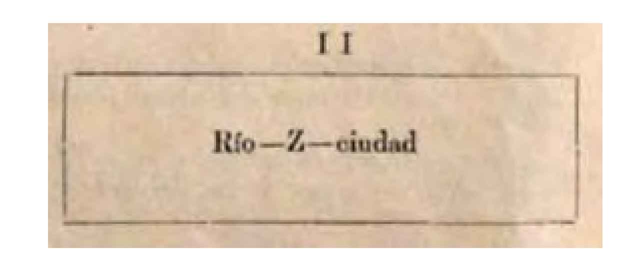
LA SEMANA 1909



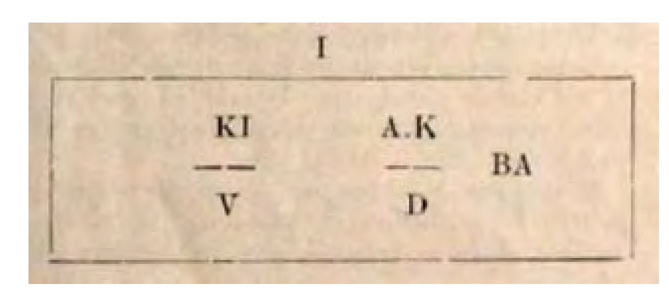




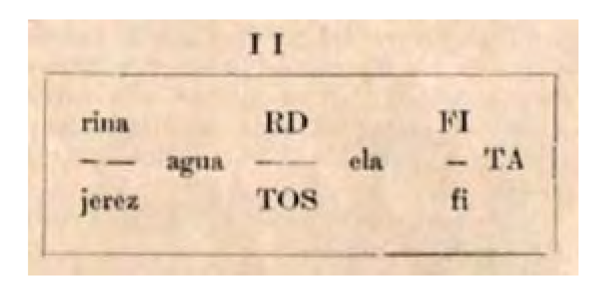
REVISTA URUGUAY 1912


I I

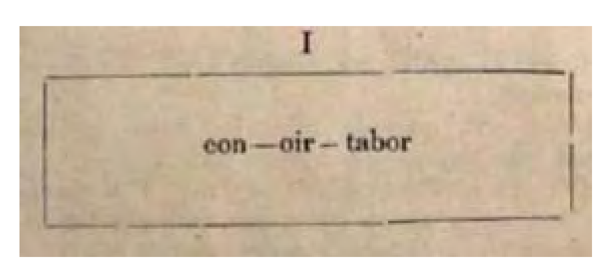
Río—Z—ciudad


I

KI / V — A.K / D — BA


I I

rina / jerez — agua — RD / TOS — ela — FI / fi — TA


I

con—oir—tabor

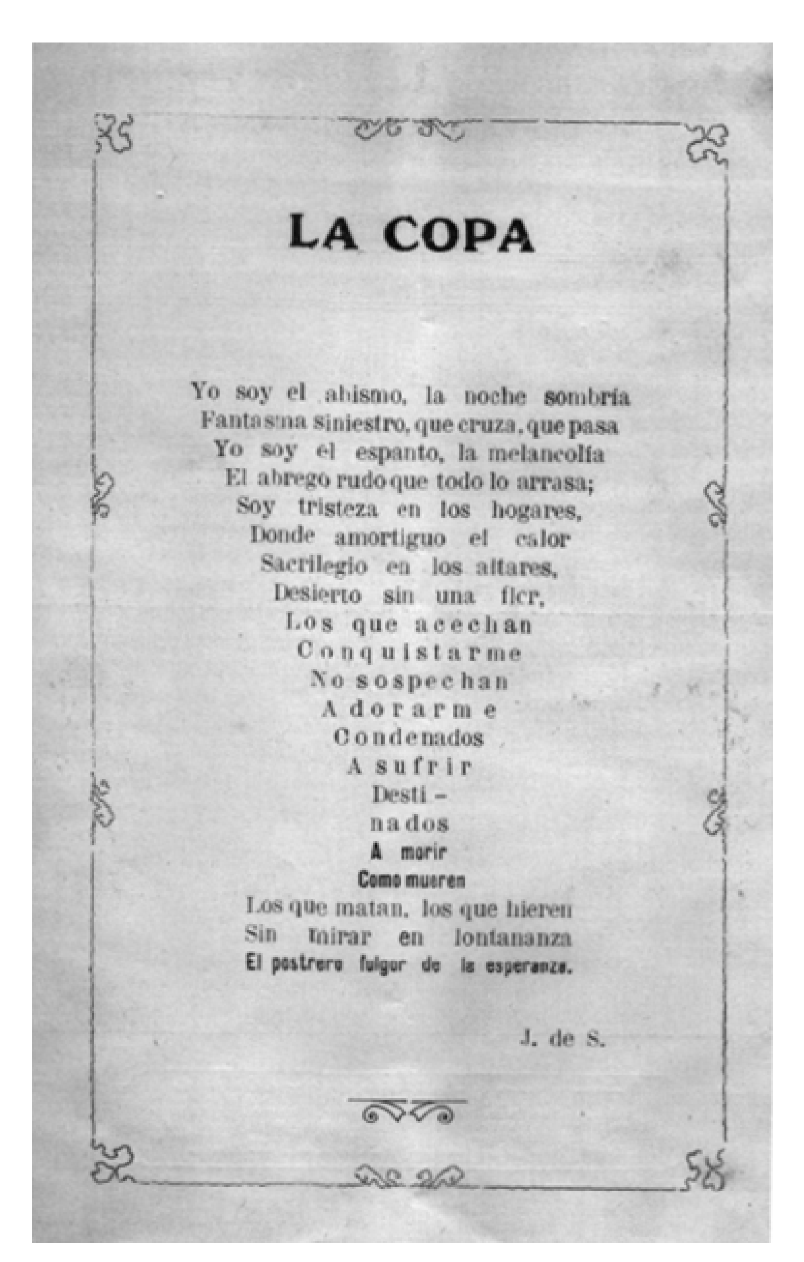
RAFAEL BARRADAS 1917



RAFAEL BARRADAS 1918



J. de S. 1919



LA COPA

Yo soy el abismo, la noche sombría
Fantasma siniestro, que cruza, que pasa
Yo soy el espanto, la melancolía
El abrego rudo que todo lo arrasa;
Soy tristeza en los hogares,
Donde amortiguo el calor
Sacrilegio en los altares,
Desierto sin una flor,
Los que acechan
Conquistarme
No sospechan
Adorarme
Condenados
A sufrir
Desti-
nados
A morir
Como mueren
Los que matan, los que hieren
Sin mirar en lontananza
El postrero fulgor de la esperanza.

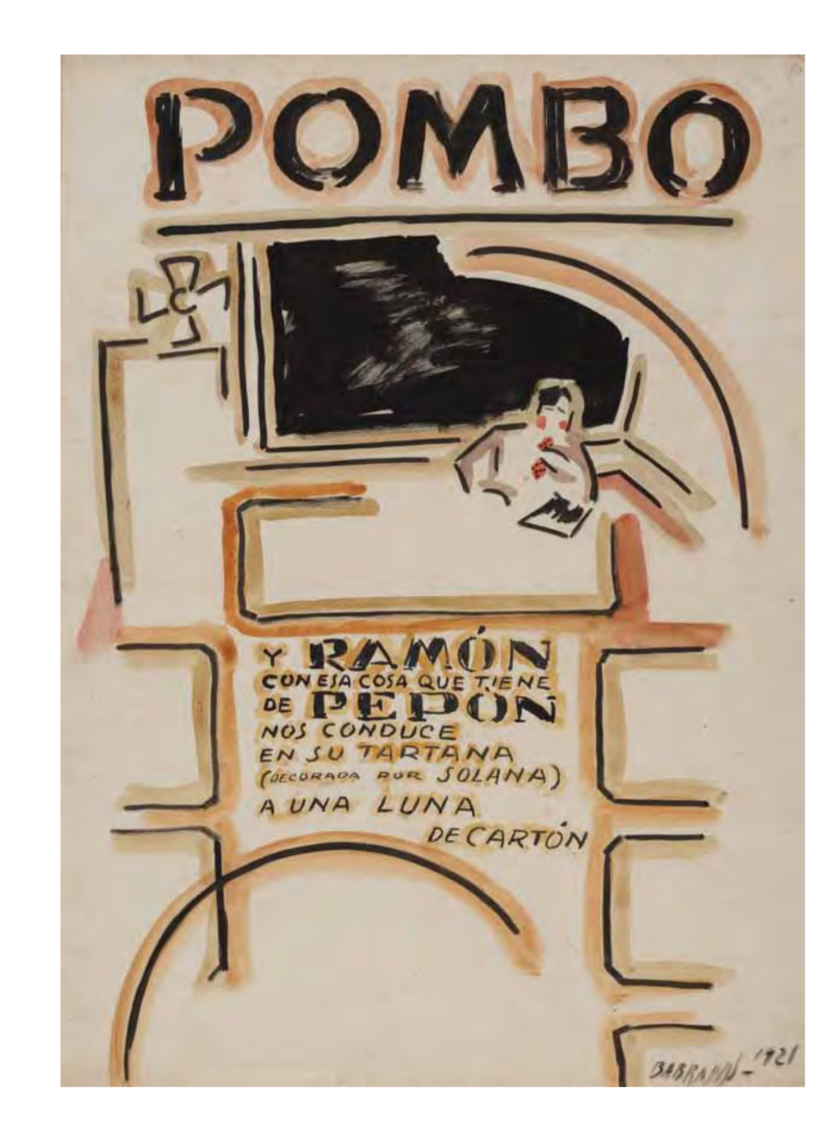
J. de S.

RAFAEL BARRADAS 1920



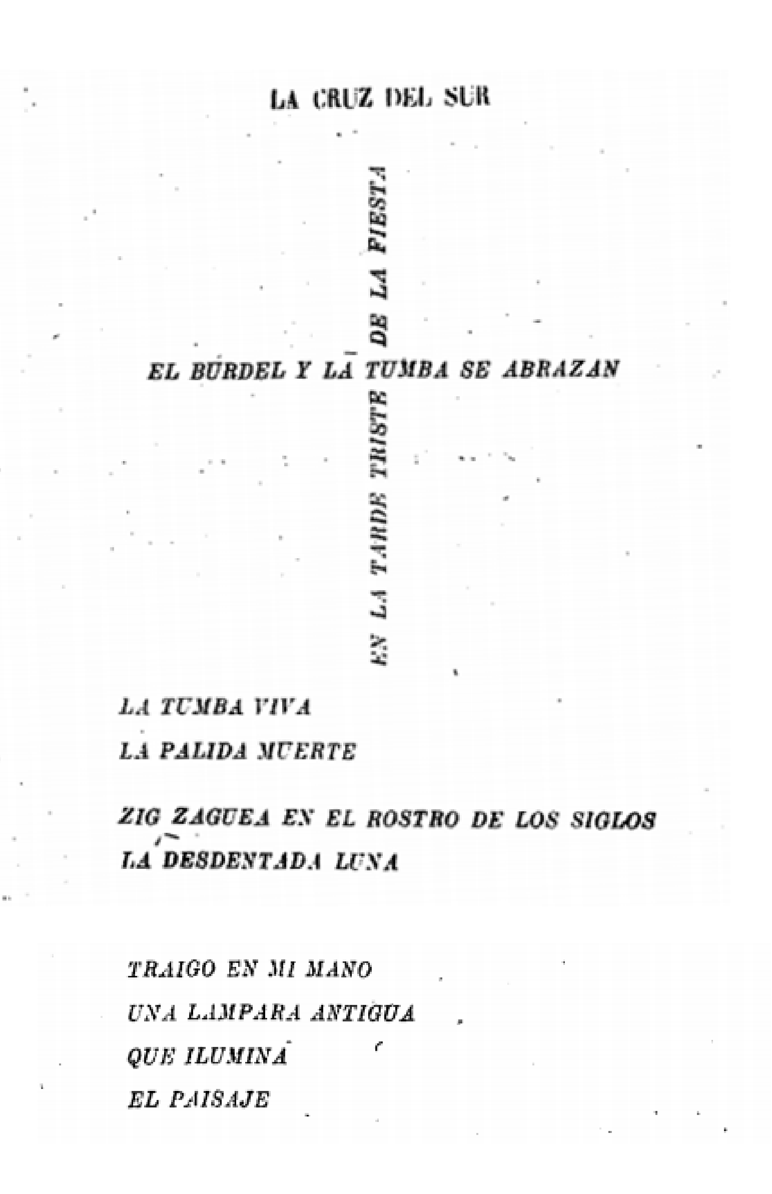
RAFAEL BARRADAS 1921







ALEXIS DELGADO 1922



LA CRUZ DEL SUR

EN LA TARDE TRISTE DE LA FIESTA

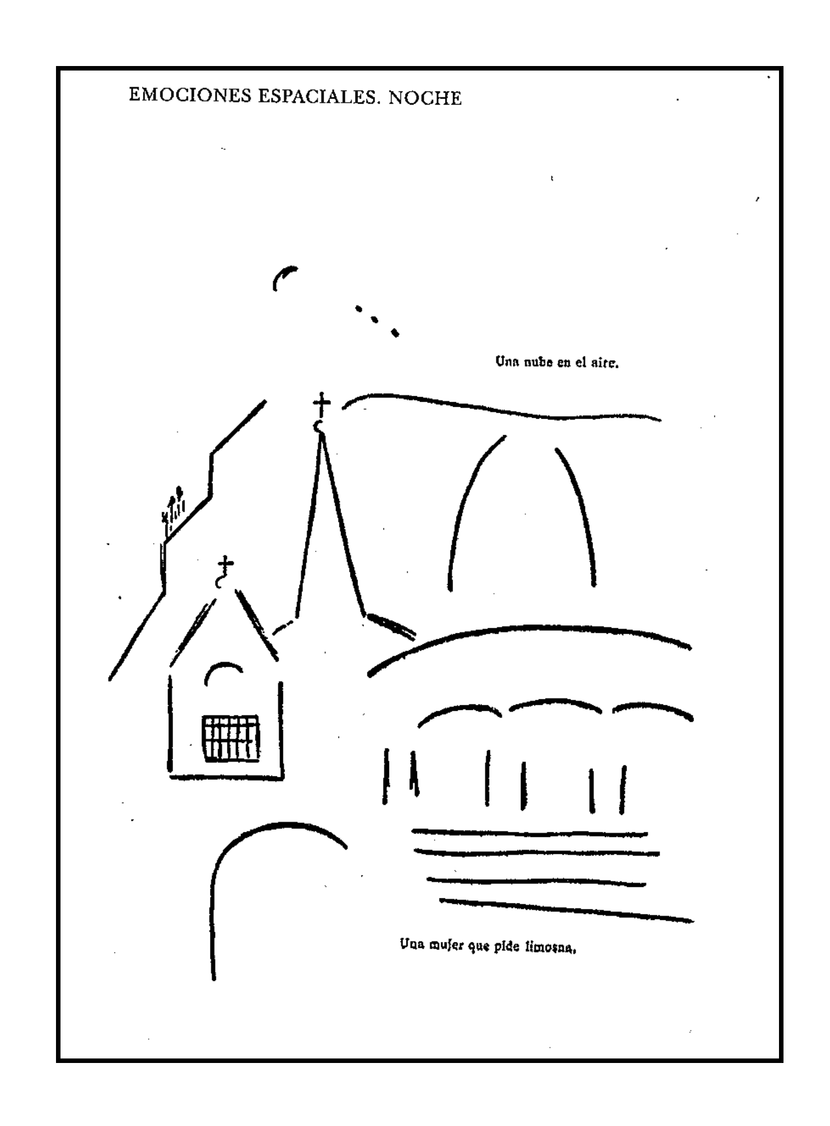
EL BÚRDEL Y LA TUMBA SE ABRAZAN

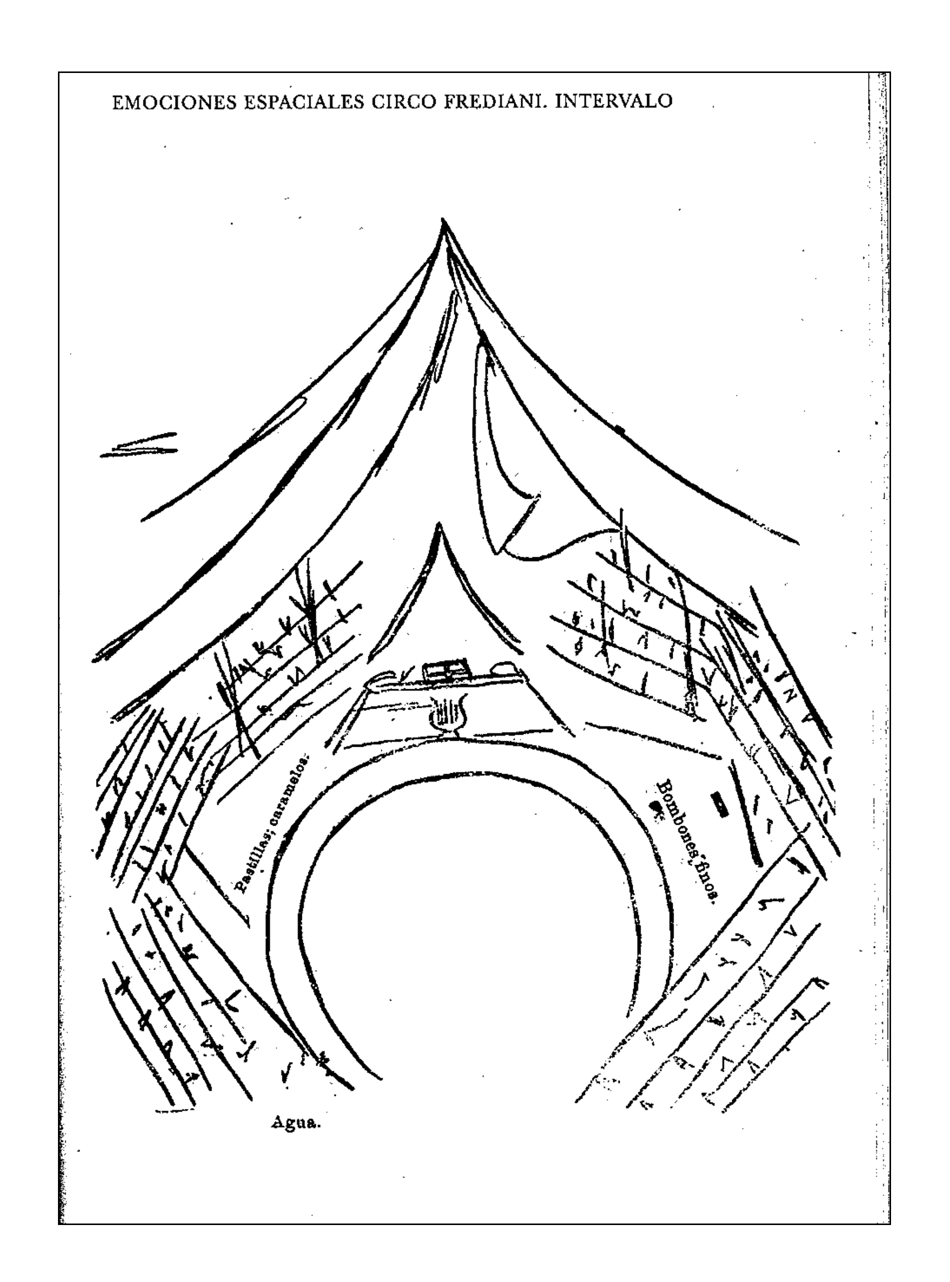
LA TUMBA VIVA
LA PALIDA MUERTE

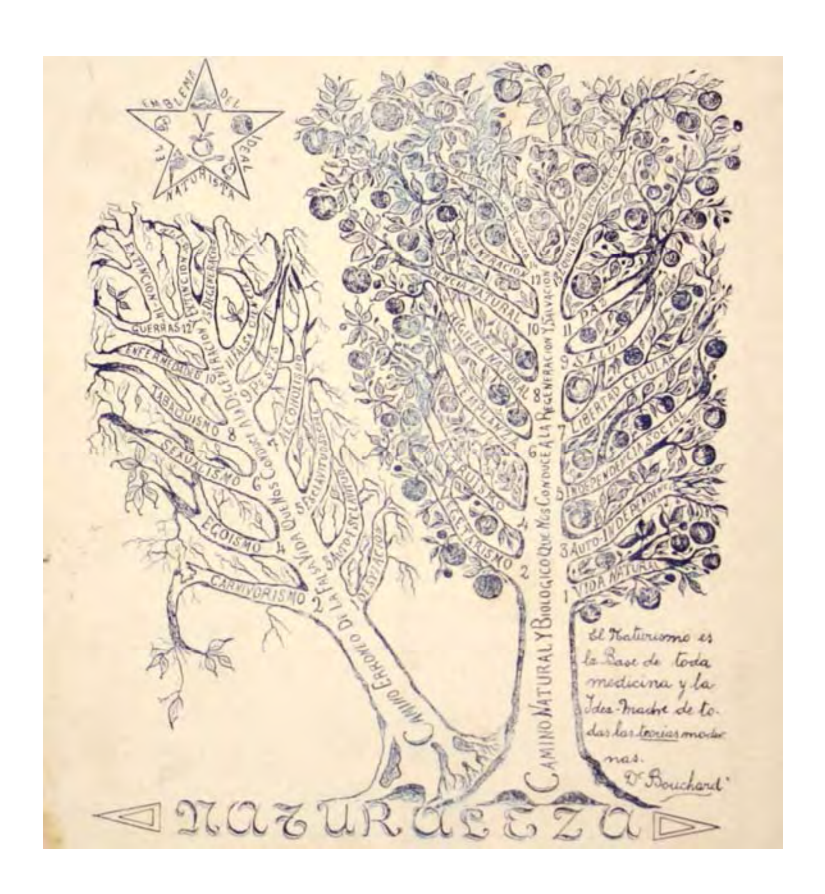
ZIG ZAGUEA EN EL ROSTRO DE LOS SIGLOS
LA DESDENTADA LUNA

TRAIGO EN MI MANO
UNA LAMPARA ANTIGUA
QUE ILUMINA
EL PAISAJE

ANTONIO IGNACIO PÉREZ GIMÉNEZ
(ANTONIO DE IGNACIOS) 1922



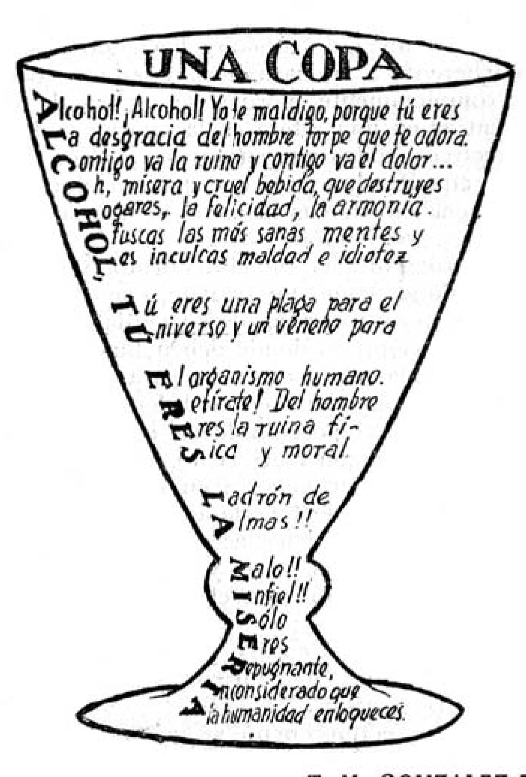




¡VIVIR!

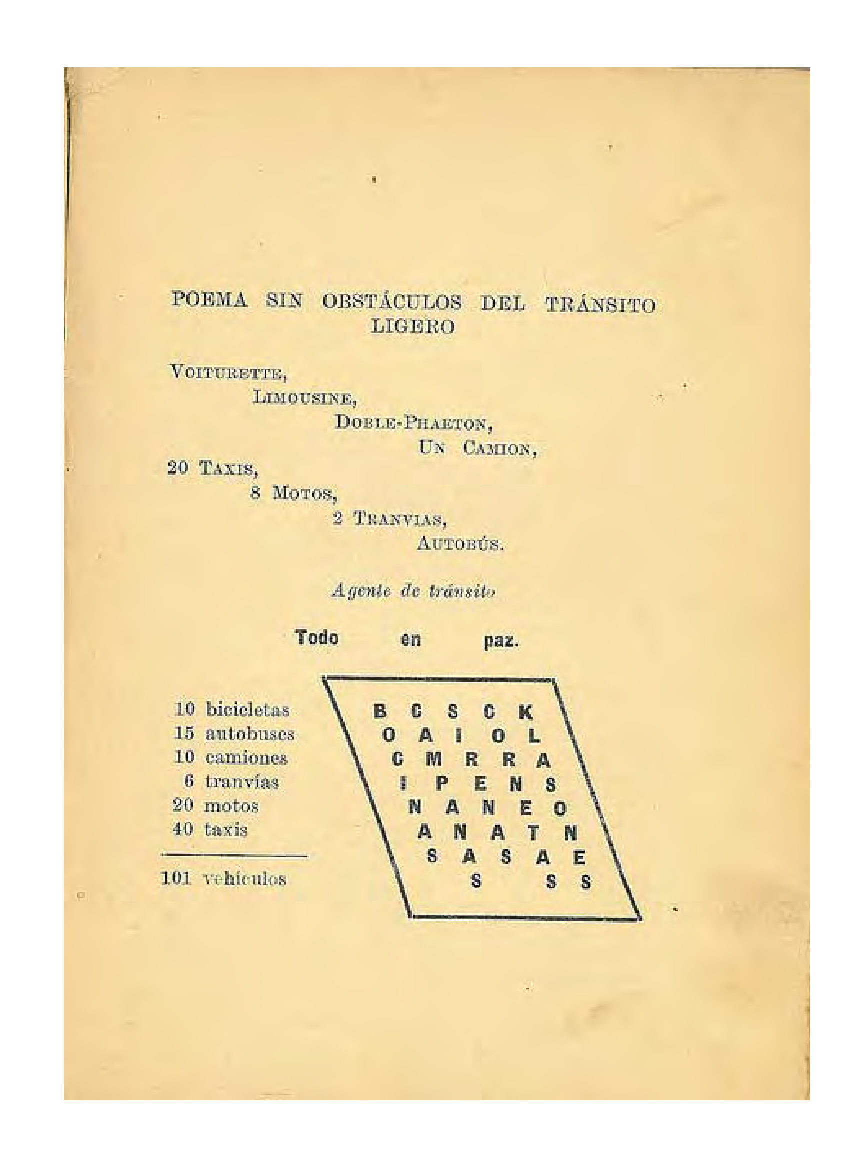
V ivir! eso queremos, pero con dignidad,
I nvirtiendo los ocios que demandan los vicios
V iviendo en el trabajo con amor y equidad.
I ntegros y sin mácula y también sin prejuicios
R ebeldes a los males de aquesta Sociedad.

Prosa del Buen Pensar



Montevideo. T. M. GONZALEZ BARBÉ

ALFREDO MARIO FERREIRO 1927


POEMA SIN OBSTÁCULOS DEL TRÁNSITO LIGERO

VOITURETTE,
LIMOUSINE,
DOBLE-PHAETON,
UN CAMION,
20 TAXIS,
8 MOTOS,
2 TRANVIAS,
AUTOBÚS.

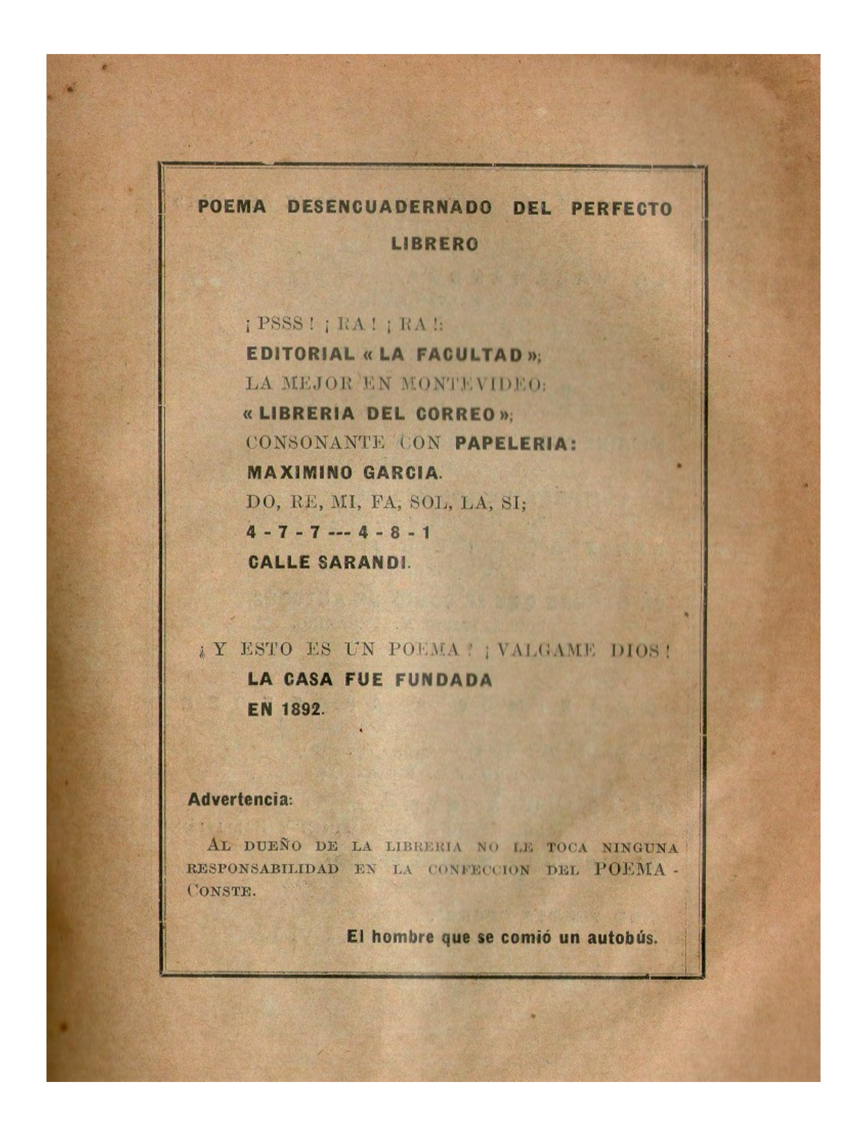
Agente de tránsito

Todo en paz.

10 bicicletas
15 autobuses
10 camiones
6 tranvías
20 motos
40 taxis

101 vehículos

B C S C K
O A I O L
C M R R A
I P E N S
N A N E O
A N A T N
S A S A E
S S S


POEMA DESENCUADERNADO DEL PERFECTO LIBRERO

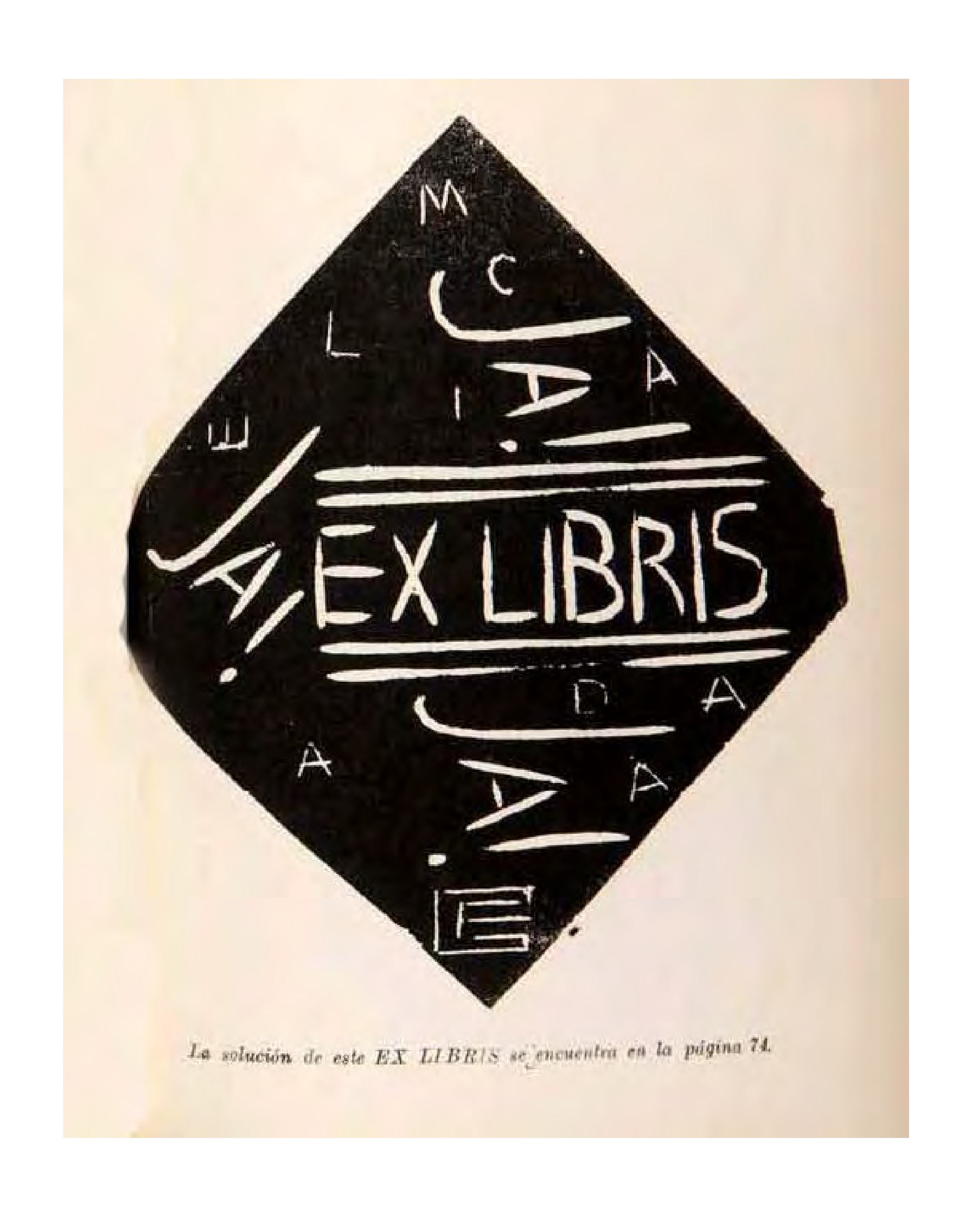
¡ PSSS ! ¡ RA ! ¡ RA !:
EDITORIAL « LA FACULTAD »;
LA MEJOR EN MONTEVIDEO:
« LIBRERIA DEL CORREO »;
CONSONANTE CON PAPELERIA:
MAXIMINO GARCIA.
DO, RE, MI, FA, SOL, LA, SI;
4 - 7 - 7 --- 4 - 8 - 1
CALLE SARANDI.

¿ Y ESTO ES UN POEMA ? ¡ VALGAME DIOS !
LA CASA FUE FUNDADA
EN 1892.

Advertencia:

AL DUEÑO DE LA LIBRERIA NO LE TOCA NINGUNA RESPONSABILIDAD EN LA CONFECCION DEL POEMA - CONSTE.

El hombre que se comió un autobús.



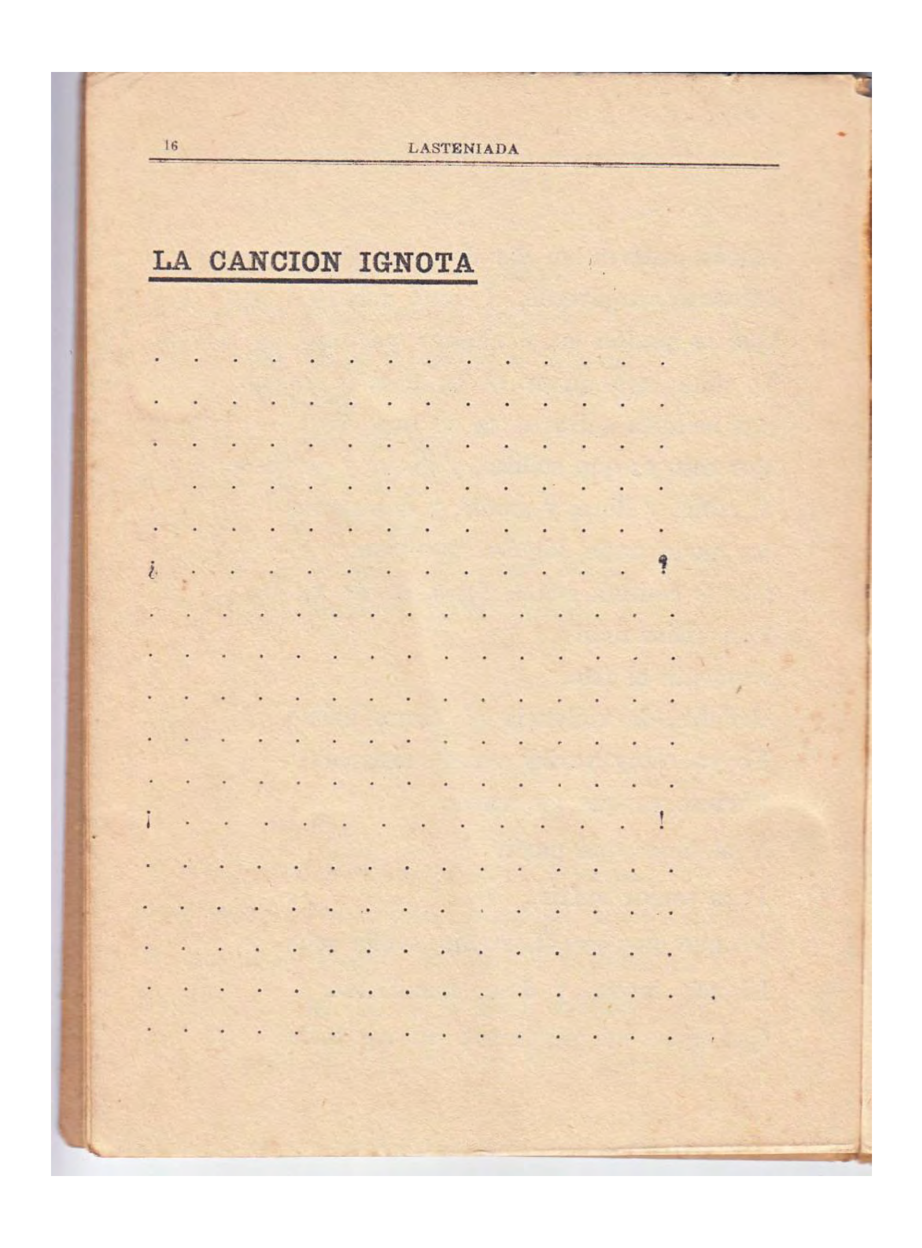
La solución de este EX LIBRIS se encuentra en la página 74.

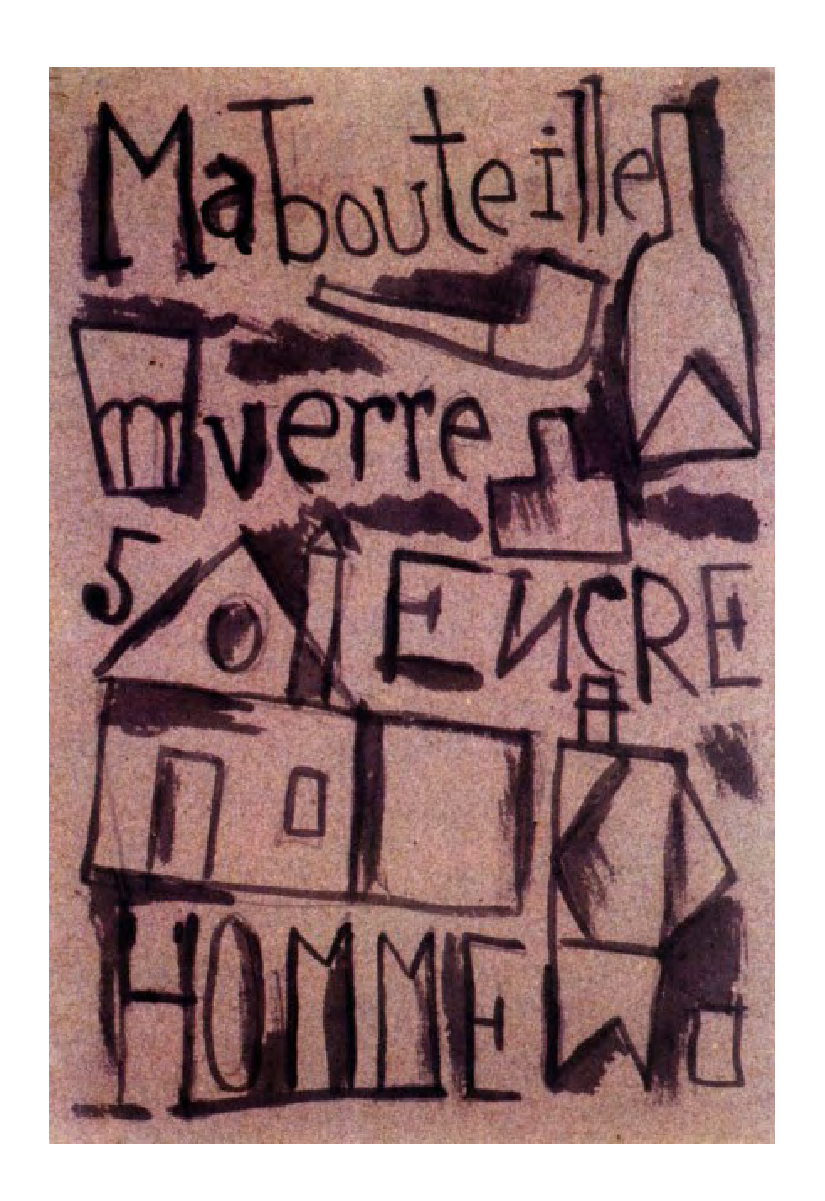
Solución
del ex-libris de la página 61:

Las letras de "LA ACADEMIA" dispersadas por los estruendosos "ja! ja! ja!" del poeta.

LUIS BUENO 1928

JOAQUÍN TORRES GARCÍA 1928





ALFREDO MARIO FERREIRO 1930

1.er Banco

SIEMPRE LO MISMO

Siempre lo mismo!
Un día despertaré muerto.

Habré dejado el alma de mis versos
colgada en el perchero
de la entrada.

Y me saldré sin ella.
Y andaré por la calle
como un hombre.

¡Y sin alma!

Este poner un mismo númerO
en las rayas de siempre.
Este sumar renglones,
este "muy señor mío",
este final horrible:
"saludo a Vd. atte."

¡Siempre lo mismo!
Un día despertaré muerto.
Colgada en el perchero
de la entrada,
habré dejado el alma de mis versoS

Visión de océano

(IDA Y VUELTA)

Cielo y mar
Cielo y mar —UN BARCO SOLITARIO
Cielo y mar

Cielo y mar
Cielo y mar —EL HORIZONTE EN TORNO
Cielo y mar

Cielo y mar
Cielo y mar —BRUSCO RUMOR DE OLAS
Cielo y mar

Cielo y mar
UN BARCO SOLITARIO —Cielo y mar
Cielo y mar

Cielo y mar
EL HORIZONTE EN TORNO —Cielo y mar
Cielo y mar

Cielo y mar
BRUSCO RUMOR DE OLAS —Cielo y mar
Cielo y mar

HUMBERTO ZARRILLI 1931

La tapera

ta pe ra

sarandí ladera
morera orilla
aurora teru tero

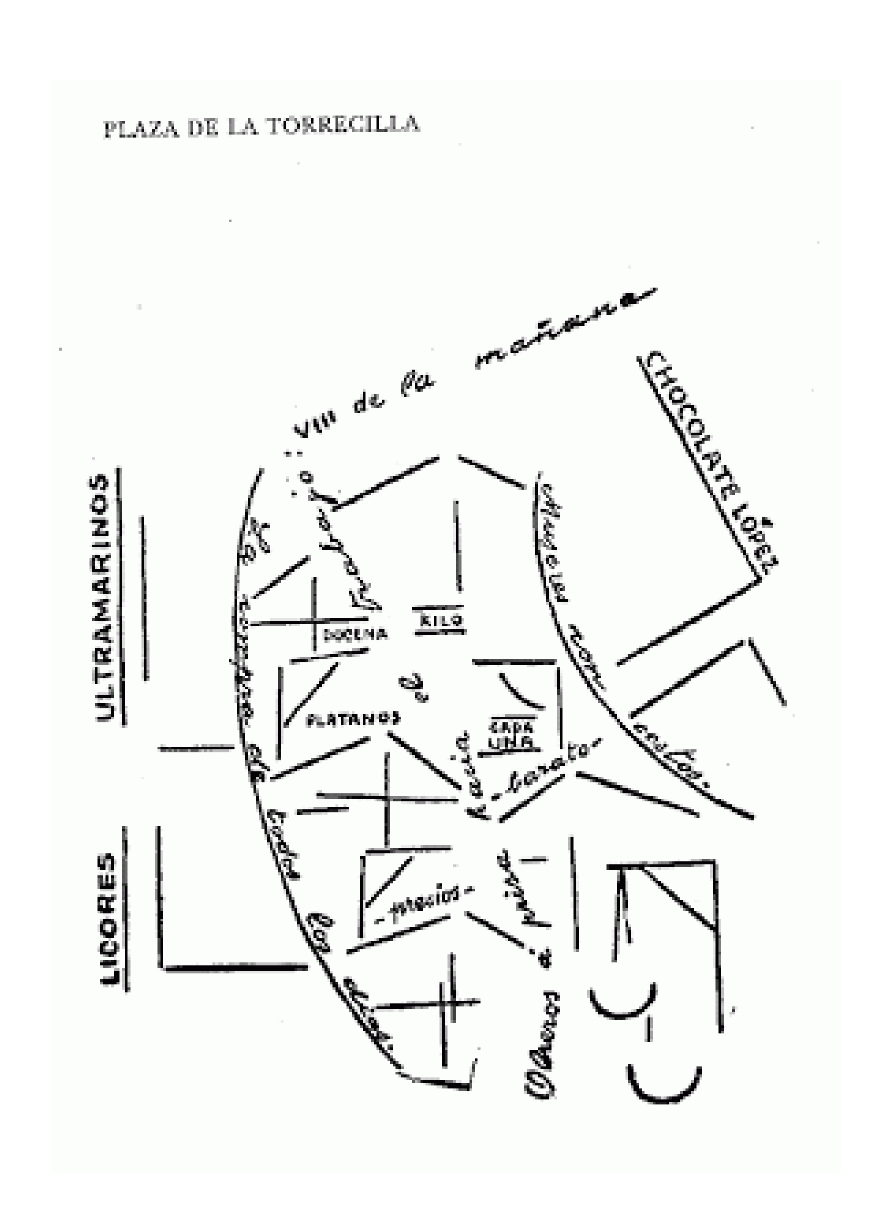
El tranvía

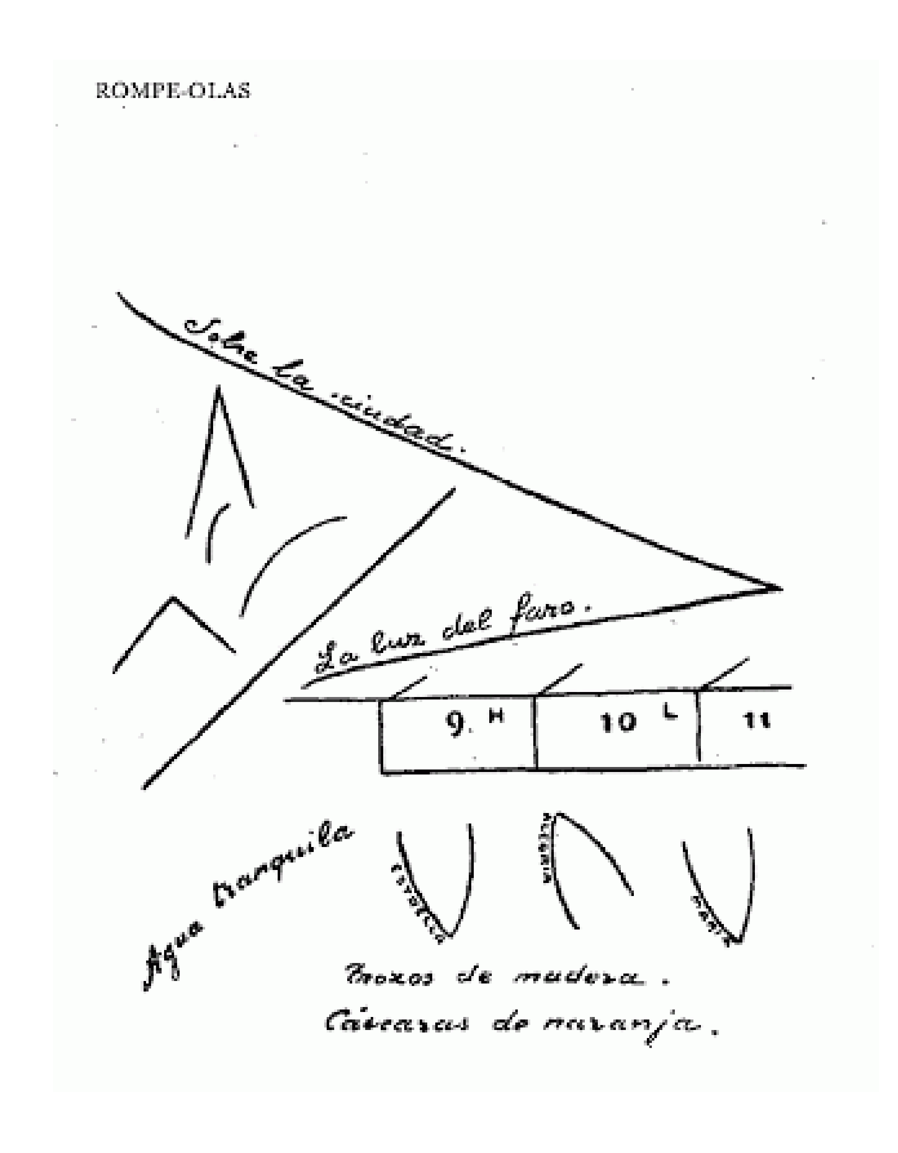
tran vía

tran tren brin
gran tras

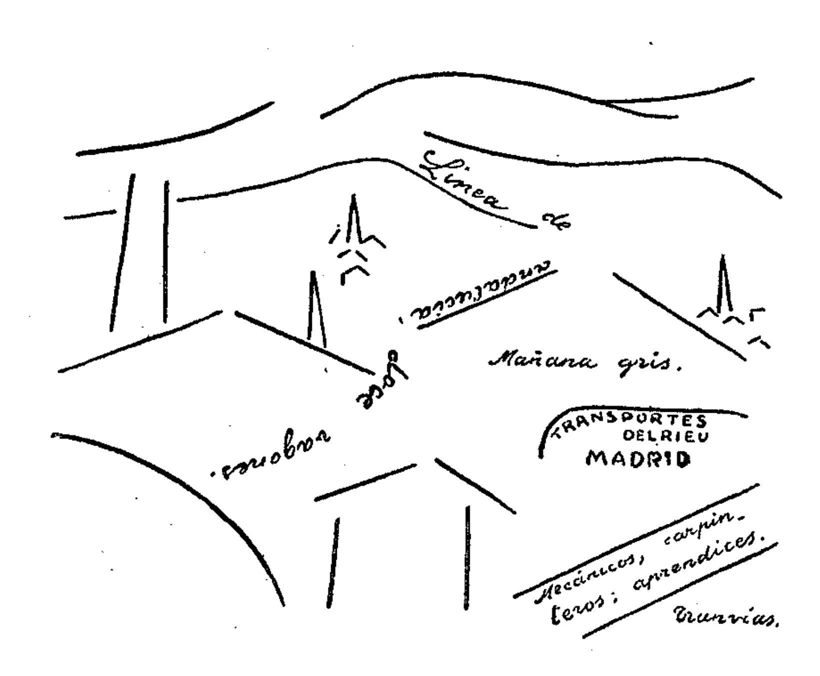


ANTONIO IGNACIO PÉREZ GIMÉNEZ (ANTONIO DE IGNACIOS) 1931





VIAJE POR TIERRA





oDa teLefóNicA

Poema sintético en dos capítulos y veinte letras. Personajes: un hombre y un teléfono (no automático).

Al Ingeniero AMBROSOLI BONOMI

!Hola!

¡¡Hola!!

¡¡¡Hola!!!

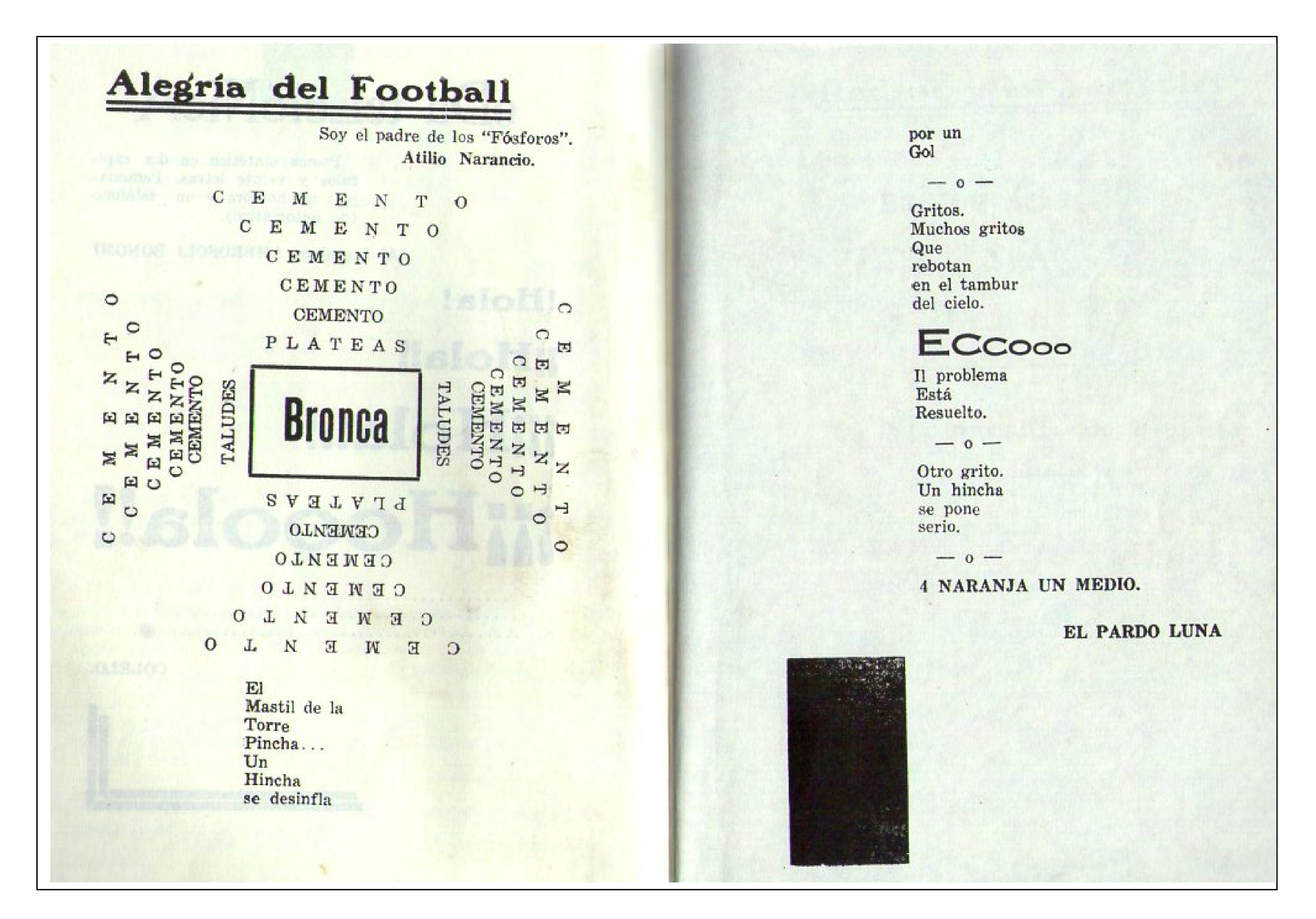
¡¡¡Hooola!!

....

....

.... •

COLELO.



Alegría del Football

Soy el padre de los "Fósforos".
Atilio Narancio.

C E M E N T O
C E M E N T O
C E M E N T O
C E M E N T O
CEMENTO
P L A T E A S

C E M E N T O
C E M E N T O
C E M E N T O
CEMENTO
TALUDES

Bronca

TALUDES
CEMENTO
C E M E N T O
C E M E N T O
C E M E N T O

P L A T E A S
CEMENTO
C E M E N T O
C E M E N T O
C E M E N T O
C E M E N T O

El
Mastil de la
Torre
Pincha...
Un
Hincha
se desinfla

por un
Gol

— o —

Gritos.
Muchos gritos
Que
rebotan
en el tambur
del cielo.

ECCooo

Il problema
Está
Resuelto.

— o —

Otro grito.
Un hincha
se pone
serio.

— o —

4 NARANJA UN MEDIO.

EL PARDO LUNA

PERSPECTIVA

DEL OMNIBUS DESDE LA CONVERGENCIA DE LAS

PARALELAS

"Adelante!"

José H. Figueira

a ALFREDO MARIO FERREIRO

Más adelante
. . . . .
Un poco más adelante
. . . .
QUIEREN CORRERSE UN POQUITO MAS ADELANTE!
. . . .
Huelga de "chaferes"
. . . .
Declaré por que en Investigaciones
me fajaron.

CACHETAZO

PoLiRRitmo del pie de Guerra

Realismo de despedida

Besos — Abrazos — Adioses —
Adioses — Abrazos — Besos —
Besos — Adioses — Abrazos
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

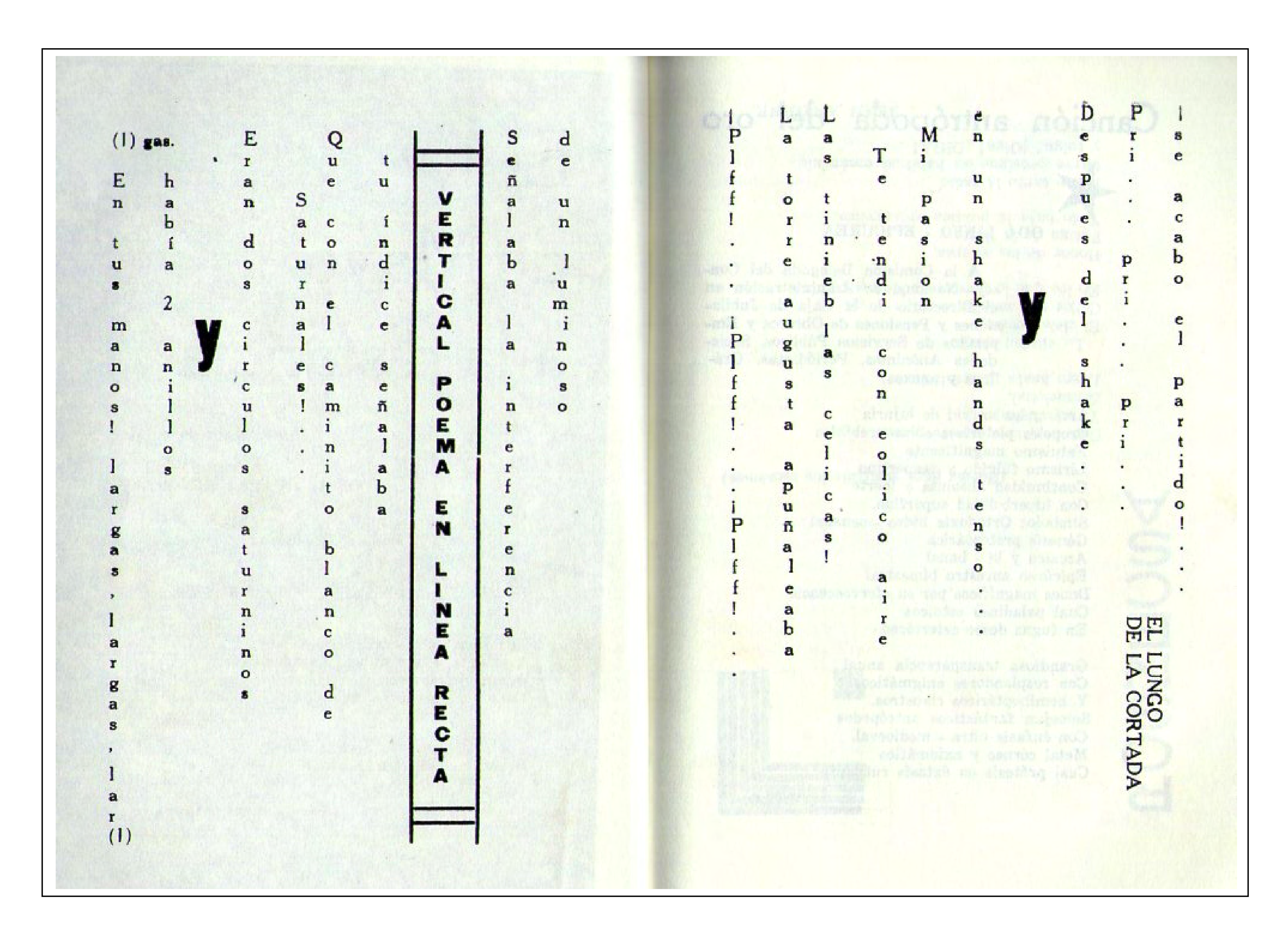
Campañía ¡a formar!!!
!!Formación unida.—Sobre la derecha.— ¡alienarse!!
Firmes!!!!!!!!!!
Derecha . deré!!!
Paso redoblado. — March!!!
. . . .
. . . .
. . . .

Adios!!!

Adios!!!

Adios!!!

FRAY CASCARUDO.



En tus manos! largas, largas, lar (1)

había 2 anillos

y

Erandos círculos saturninos

Saturnales!...

Que con el camino blanco de

tu índice señalaba

VERTICAL POEMA EN LINEA RECTA

Señalaba la interferencia

de un luminoso

(1) gas.

Plff!.. Plff!... ¡Plff!...

La torre augusta apuñaleaba

Las tinieblas célicas!

Te tendí con eólico aire

Mi pasión

en un shakehands tenso

y

Después del shake

Pri... pri... pri....

¡se acabó el partido!...

EL LUNGO DE LA CORTADA

BEBA

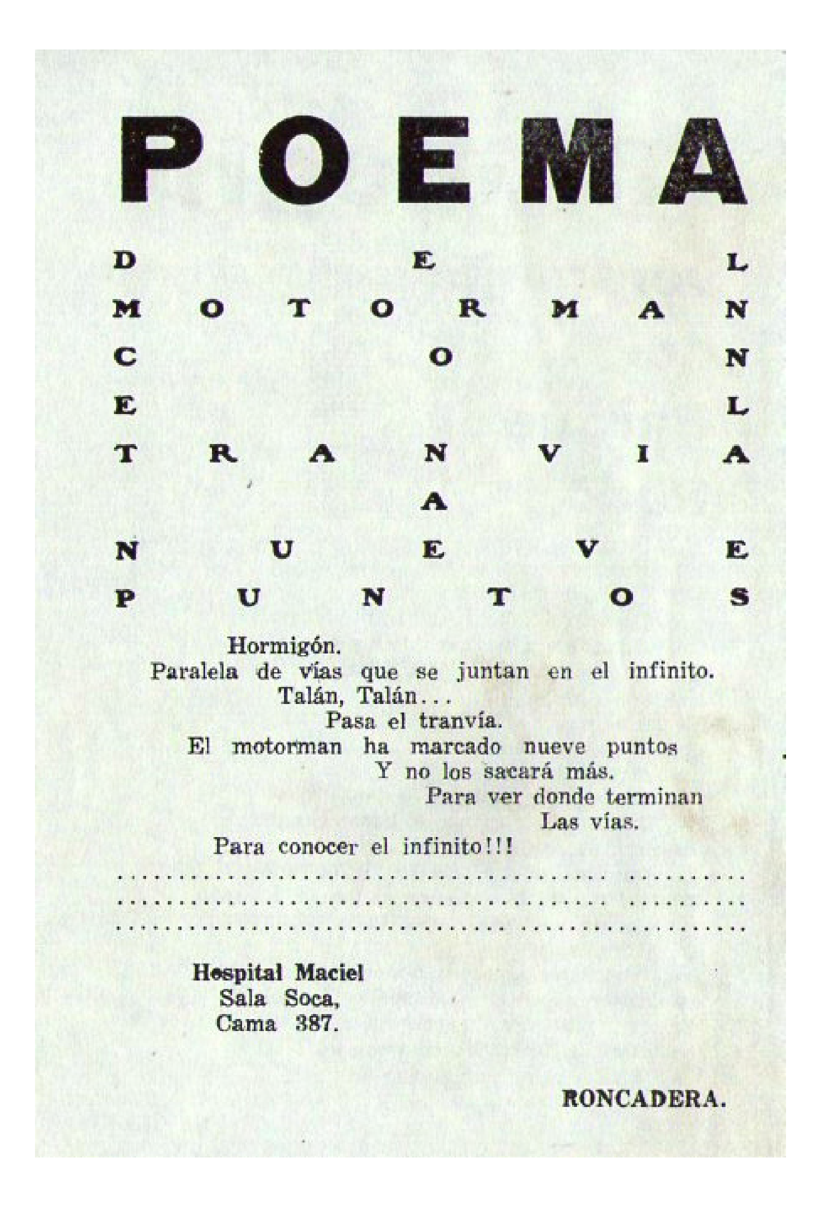
BEBA

BEBA

BEBA

Agua Matutina

Bébala



POEMA

D E L

M O T O R M A N

C O N

E L

T R A N V I A

A

N U E V E

P U N T O S

Hormigón.
Paralela de vías que se juntan en el infinito.
Talán, Talán...
Pasa el tranvía.
El motorman ha marcado nueve puntos
Y no los sacará más.
Para ver donde terminan
Las vías.
Para conocer el infinito!!!
....
....
....

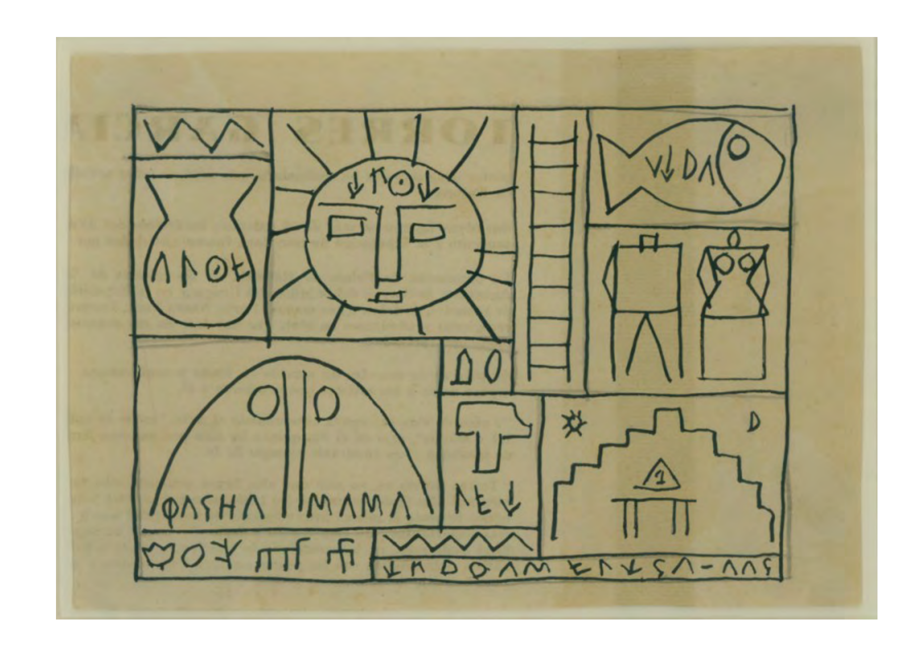
Hospital Maciel
Sala Soca,
Cama 387.

RONCADERA.

JOAQUÍN TORRES GARCÍA 1936



JOAQUÍN TORRES GARCÍA 1937



MARCHA 1939

ANAGRAMA

EL, ALMA VALIENTE, COMBATIO TARDOS YUGOS AJENOS Y LEGO AL EXAMEN DE LA POSTERIDAD LOS GRANDES IDEALES PARA UNA PATRIA LIBRE.—

INTERCALACION EN CRUZ

M

U

M U J E R

E

R

JUEGO CON PREMIO

ANAGRAMATICO

O F R E N D A

1 2 2 2 2 2 2

Un pintor fallecido
hallaréis escondido

INTERCALACION EN CRUZ

M

F R U T A

S

I

C

A

L

ANAGRAMATICO

CON ILUSTRE

242 2112233

Con ilustre escritor
está su obra mejor,

Desde Aquí

PALABRAS ANGULARES
(Gemelas)

1) O O O O
2) O O O O
3) O O O O
4) O O O O O O O
5) O O O O
6) O O O O
7) O O O O

1) Arbol de las antillas; 2) Cariño especial para alguno; 3) Médico inglés; 4) Héroe nacional; 5) Del agua o enfermedad; 6) Especie de peces; 7) Curado.

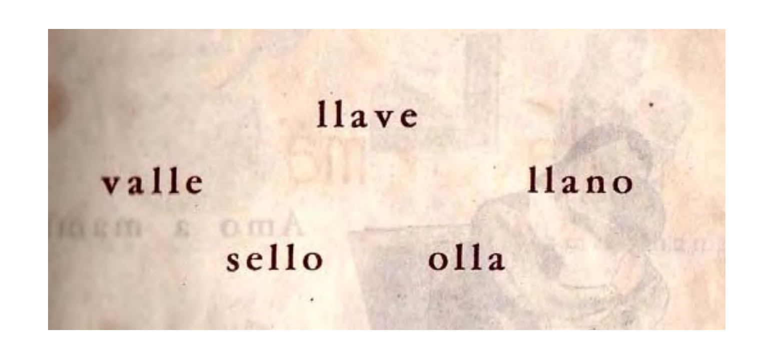
JOAQUÍN TORRES GARCÍA 1946



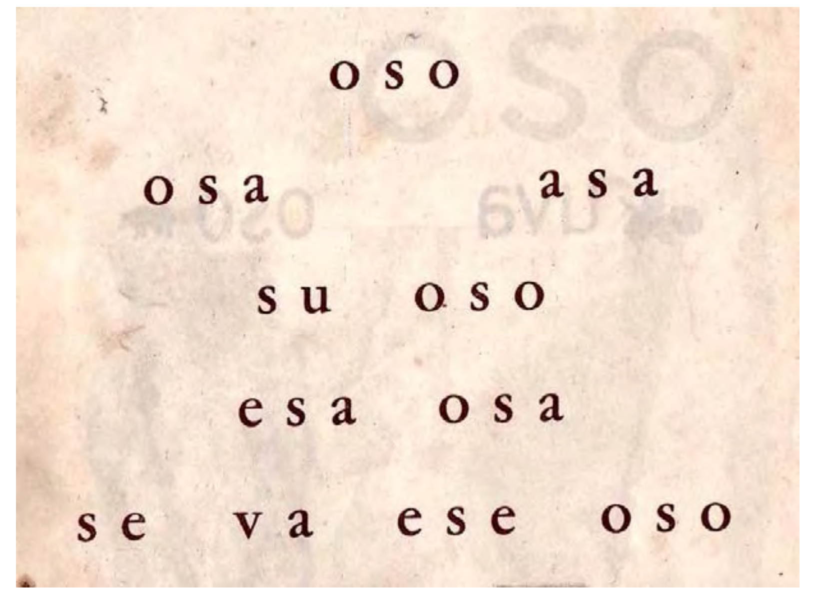
HUMBERTO ZARRILLI 1955



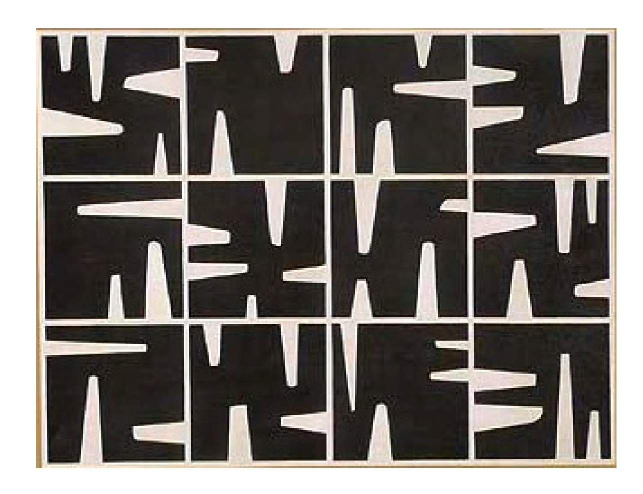

vela nave
lana


llave
valle
llano
sello
olla


u v a
v a s o
a v e
v i v a
e s a a v e v i v a


o s o
o s a
a s a
s u o s o
e s a o s a
s e v a e s e o s o

MARÍA FREIRE 1958



MARÍA FREIRE 1958



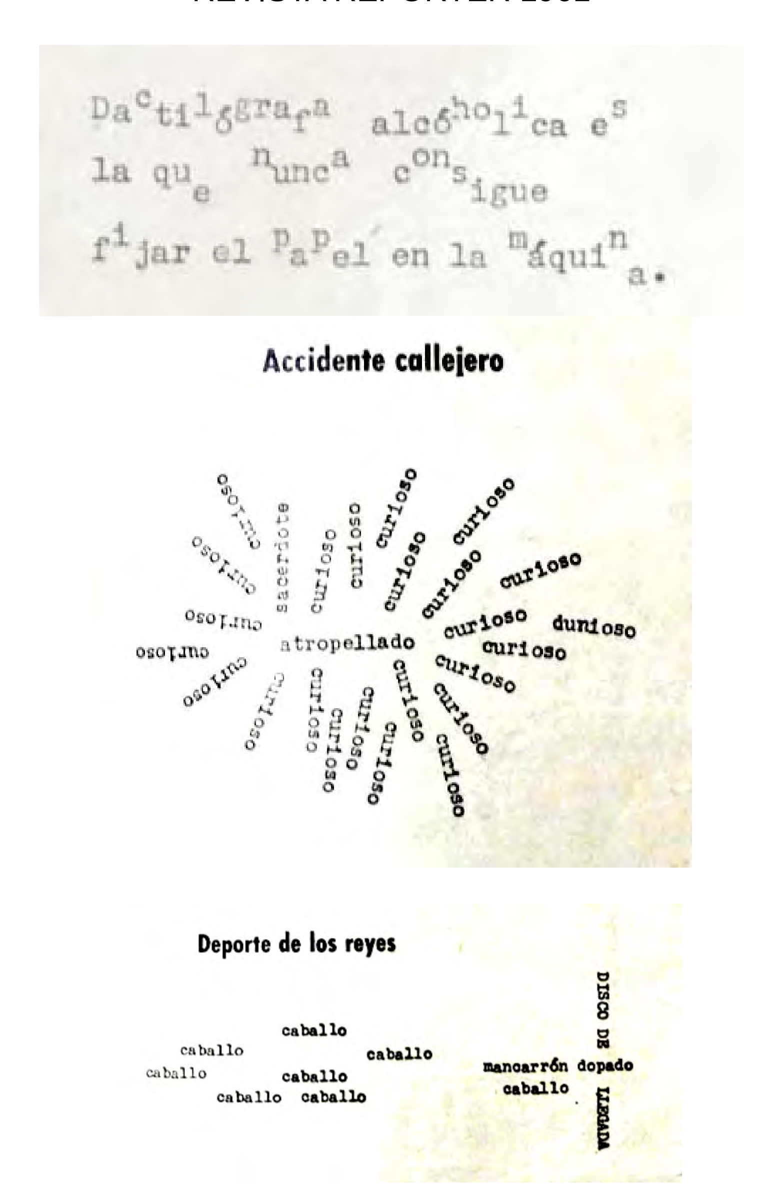
MARÍA FREIRE 1969

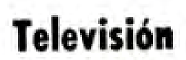


ERNESTO CRISTIANI 1960

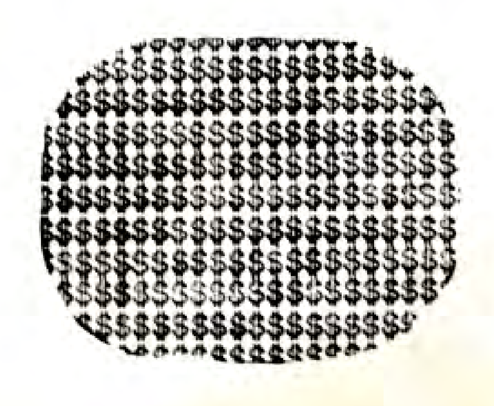
agua de tierra al cielo agua del cielo al mar	la luz del sol	el universo un pozo el eco		tierra – sol la rueda tierra – sol la rueda
sol mar sol	rueda			navio
luz arcos ondas esferas	sol	olas proa	los astros el océano	luna espejo luna
aurora crepúsculo estrellas	mástil horizonte	horizonte		tierra – sol la rueda

REVISTA REPORTER 1961





Televisión

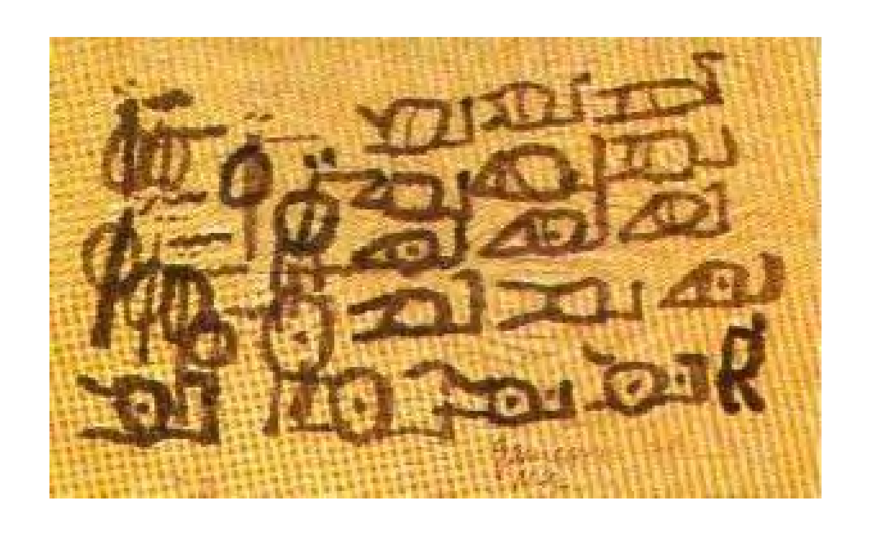


Maquinista miope

trentrentrentrentren
P S tren
U I tren
E N R tren
N M
T T I A tren
E E N R
tren
tren
tren

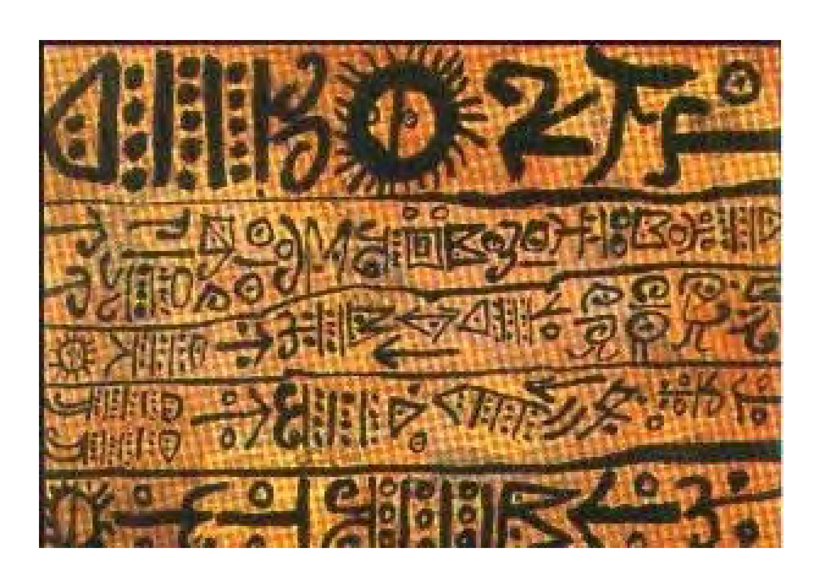


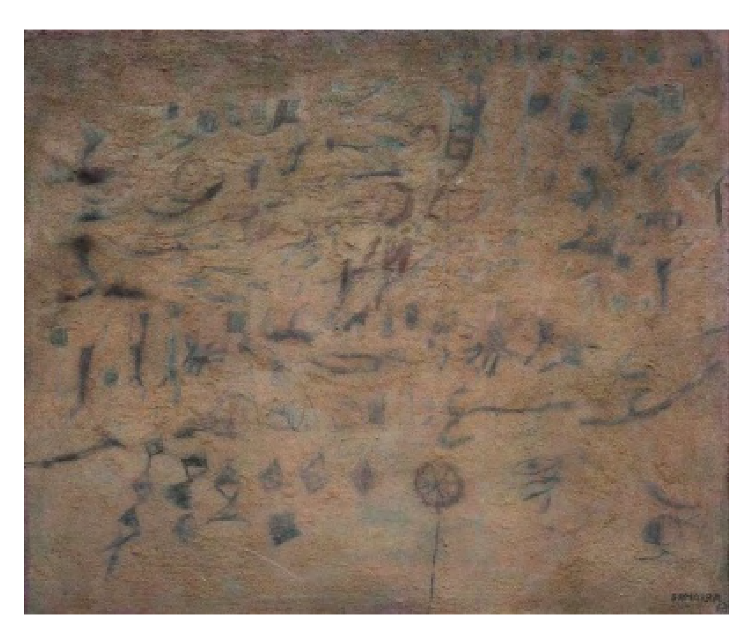
JOSÉ GAMARRA 1962





JOSÉ GAMARRA   1963

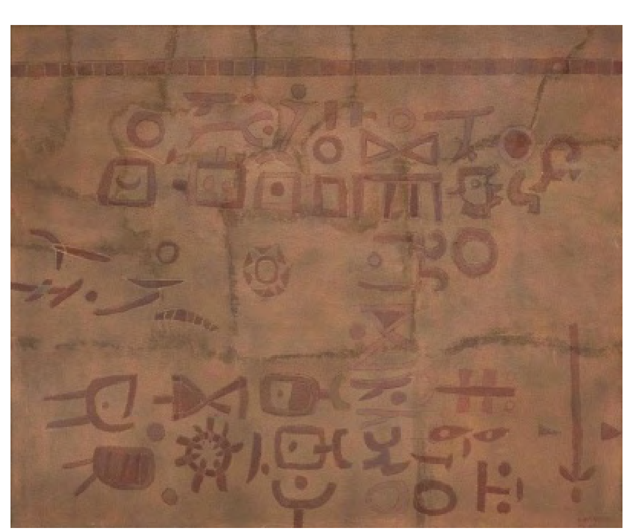






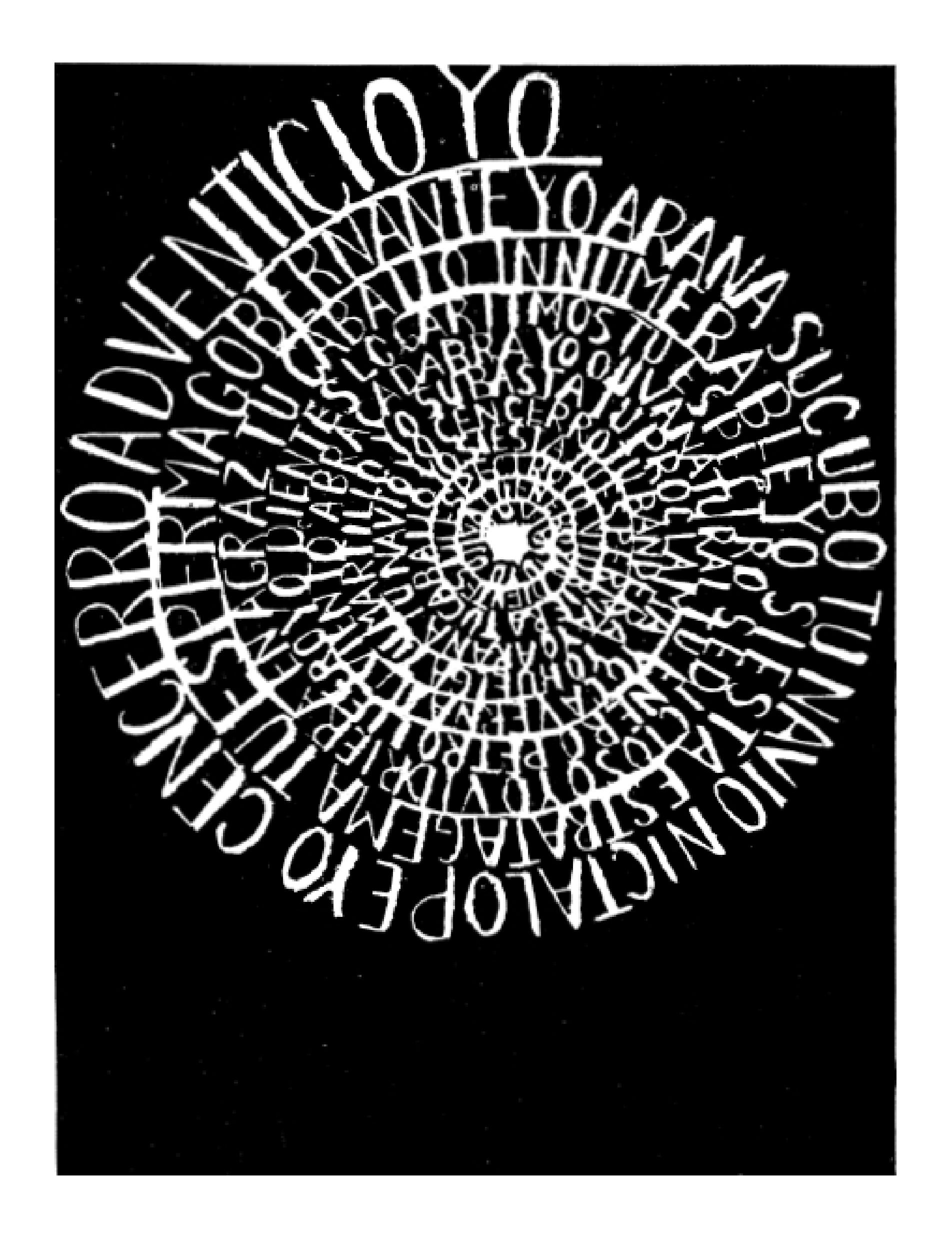


JOSÉ GAMARRA 1964





AMANDA BERENGUER 1964



NELSON RAMOS 1964

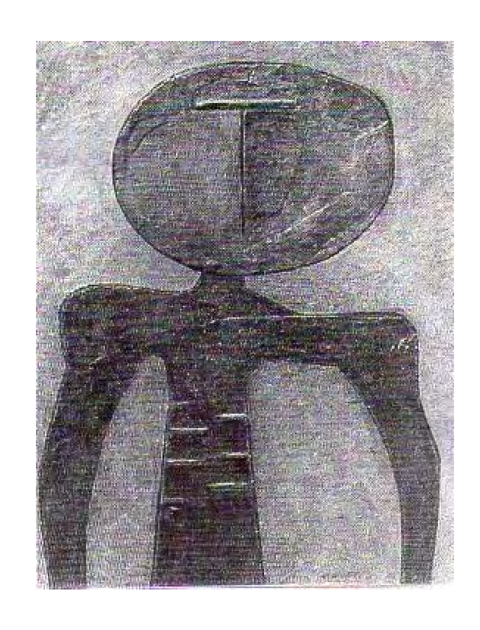




SALÓN DEL POEMA ILUSTRADO 1964



OSMAR SANTOS 1965



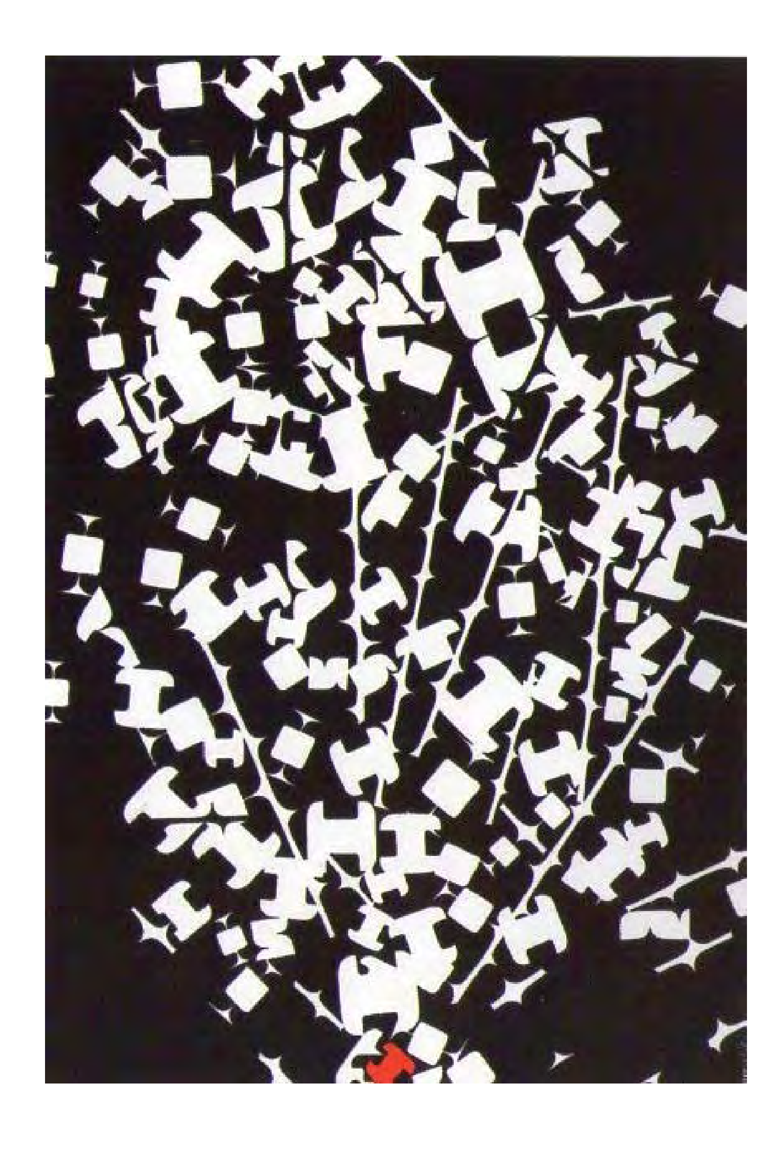
ALFREDO PERCOVICH / ENRIQUE FERNÁNDEZ 1965



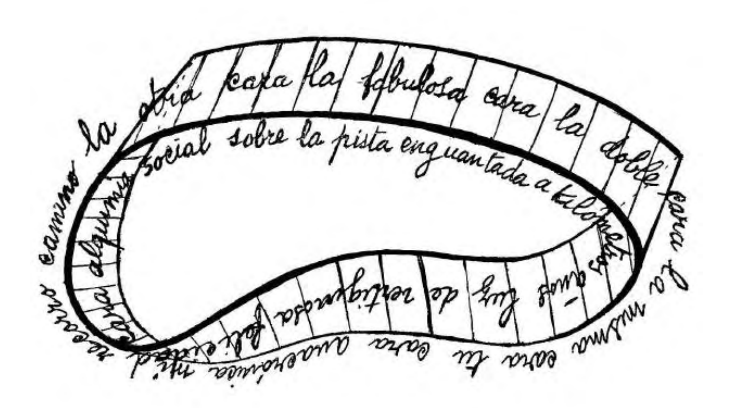

Negros de todo lo negro
nos huyen por la ventana
o en las esquinas del código
o en las sangres subterraneas.


Contratistas de aire espeso,
sociedades limitadas;
dolor de carne quemada;
dolor de coito sin gloria;
dolor de las manos flacas;
dolor de niños sin playa;
dolor de la piel cubierta;
dolor de vida entregada
por los millones de siervos
de cuantos hidalgos negros
bailan la orgia fantástica
DE LA tierra
desangrada.

MIGUEL ÁNGEL BATEGAZZORE 1965



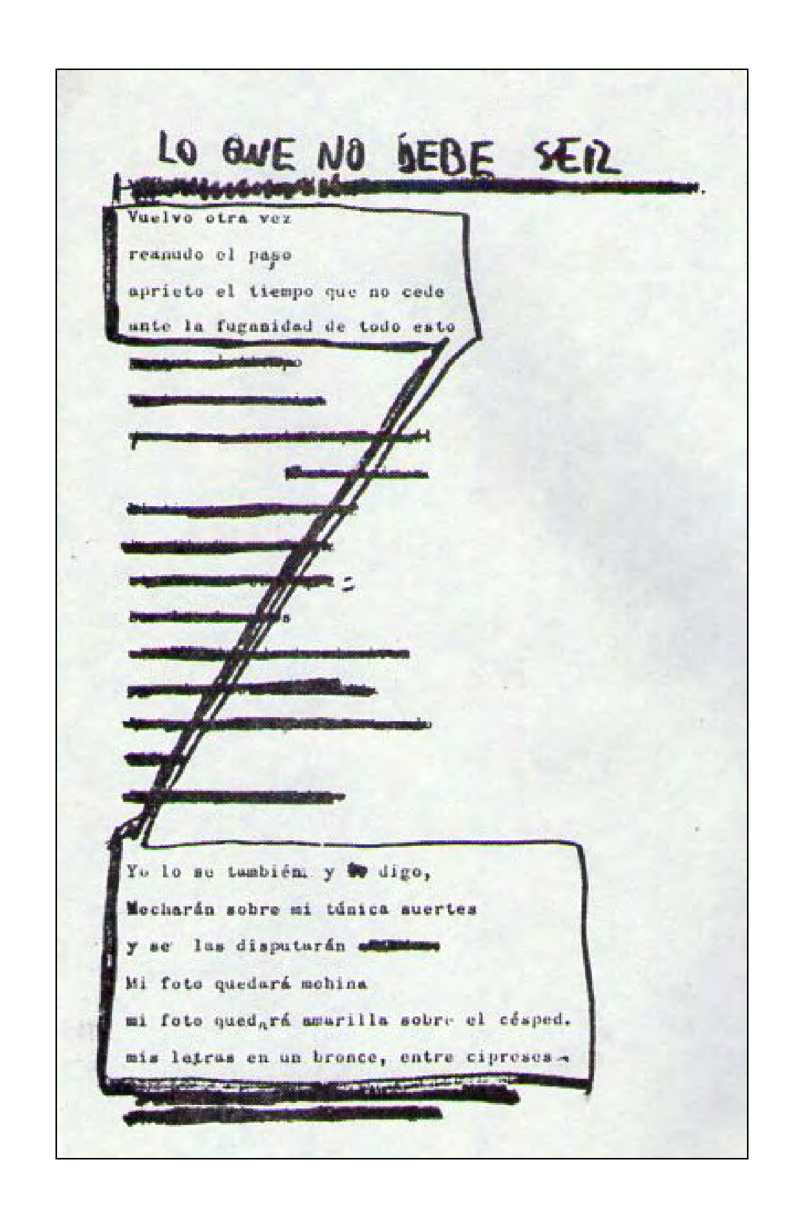
AMANDA BERENGUER 1966



EDUARDO DARINO 1965

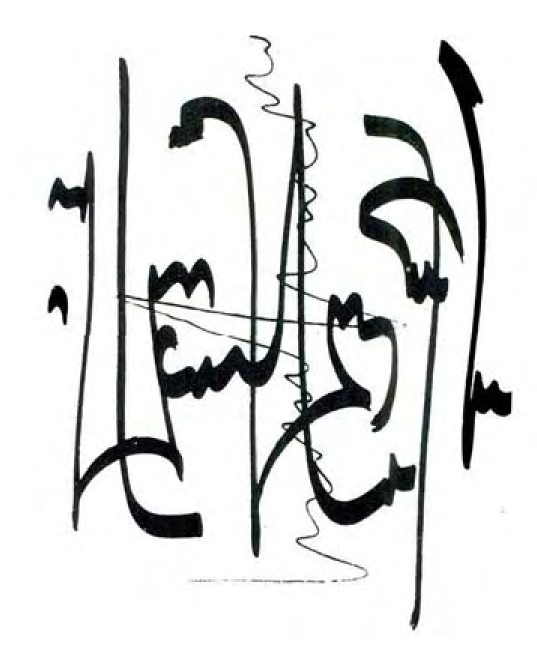
```
           uZ:.`
           0HOX~`
           R0BB;
         `.`<ci
        'OX^'''
        |0ar|=^
        `BOi^r<.
         ZBZ1i^'
         .@$0=..
          $AsZa~``
        `HBBZ~zFri^
        `$$0HvN:..-'
         uBHs:B;.
         RNUXa$u..
        ~BRZci0$u^'
       iq0Au`   qB:.
    `rzsUu`     vz.'
   <aUZ~         .s'
  izaa~           a-'
 :;a1             v~'
 .1c`              'r`.`
  `..               `^.'`
```

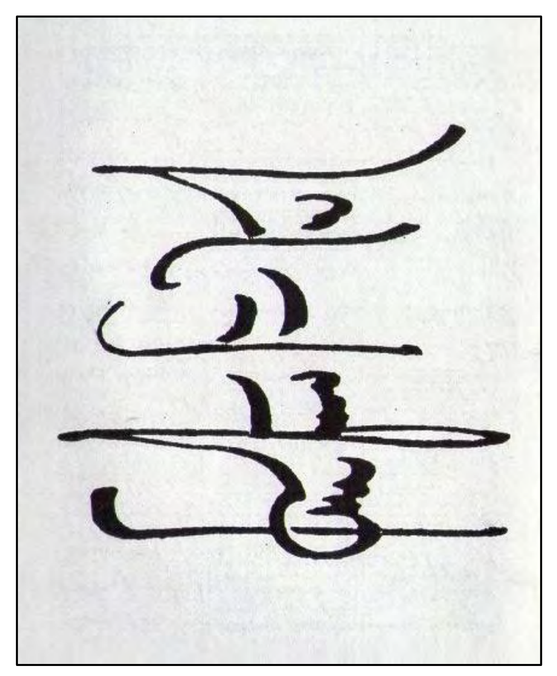
IBERO GUTIÉRREZ 1967



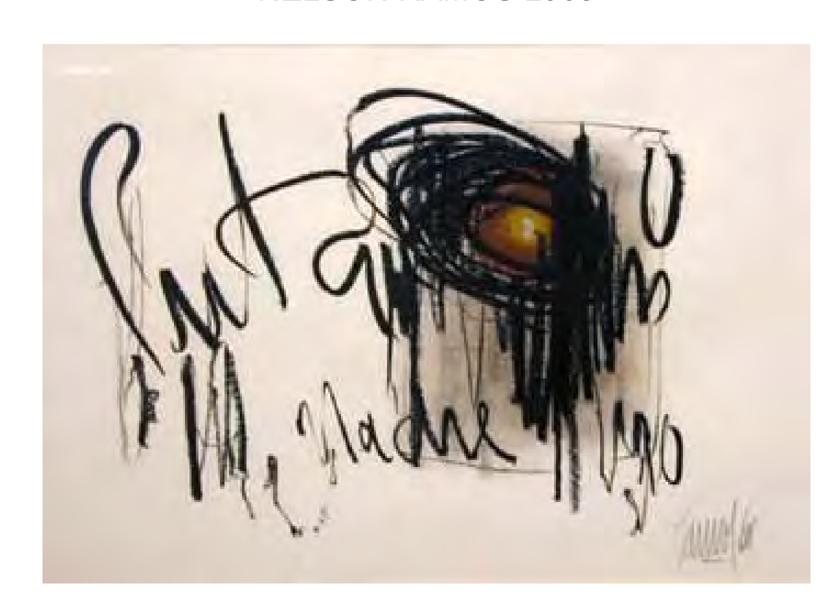
JULIO CAMPAL 1968



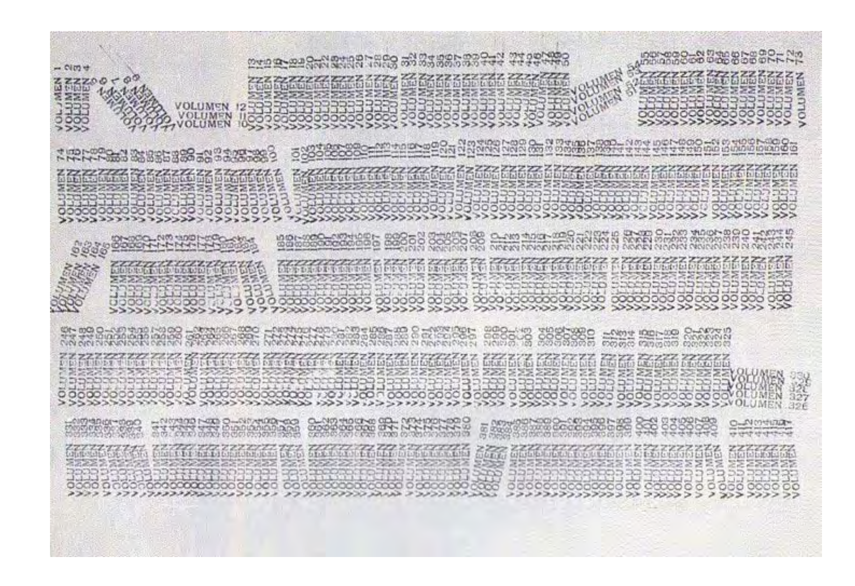




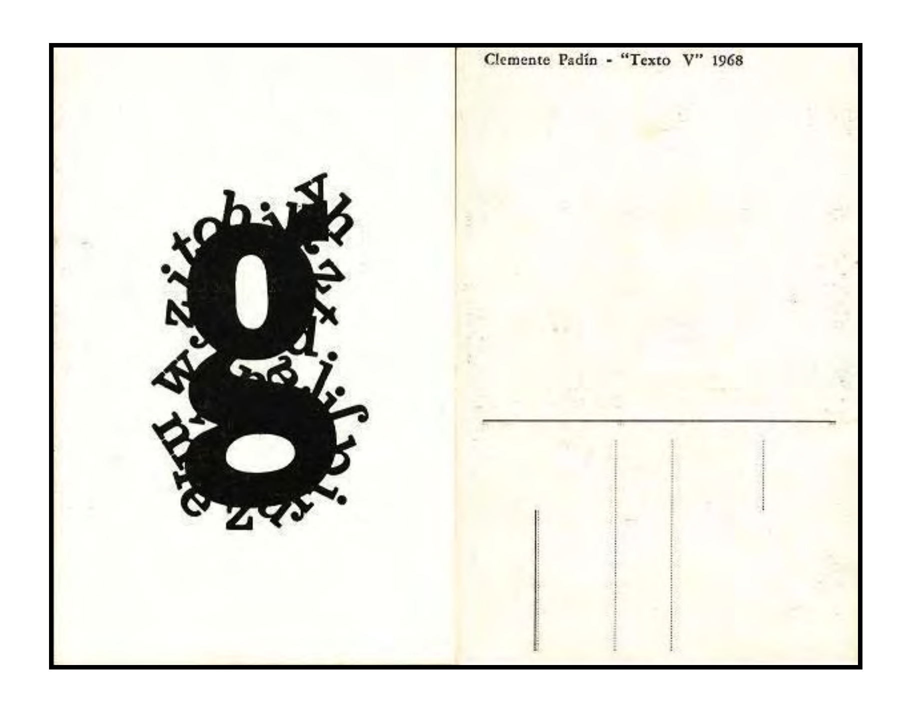
NELSON RAMOS 1968



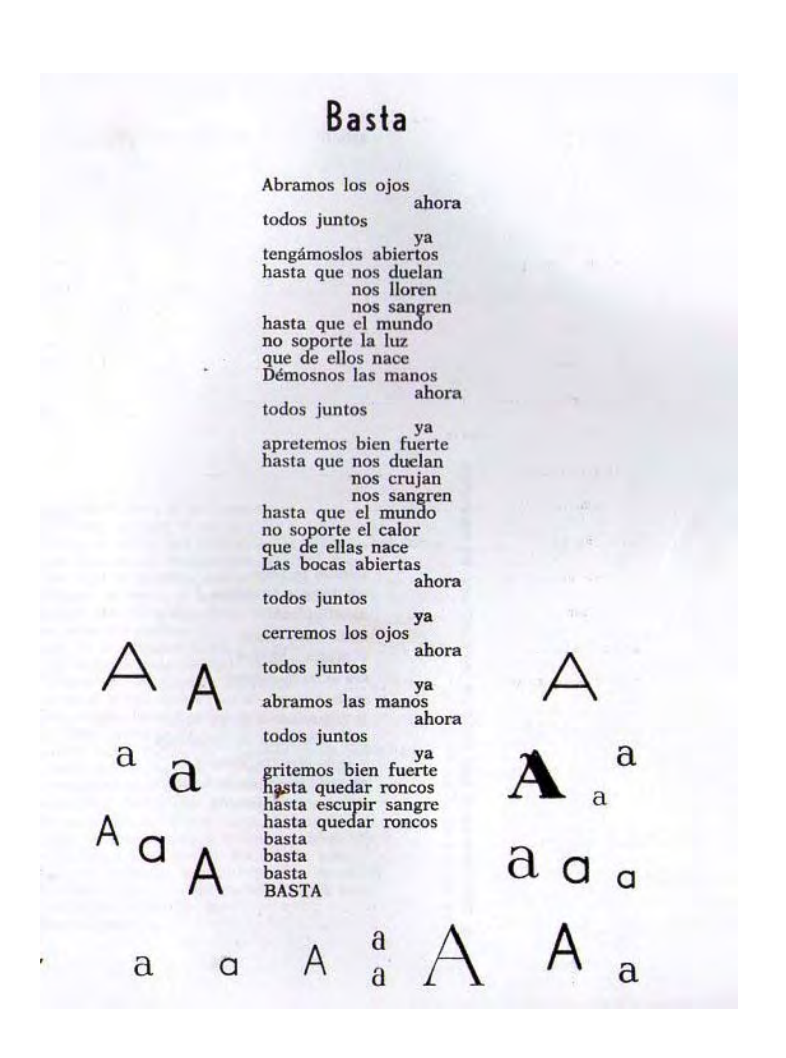
LUIS CAMNITZER 1968




HORIZON

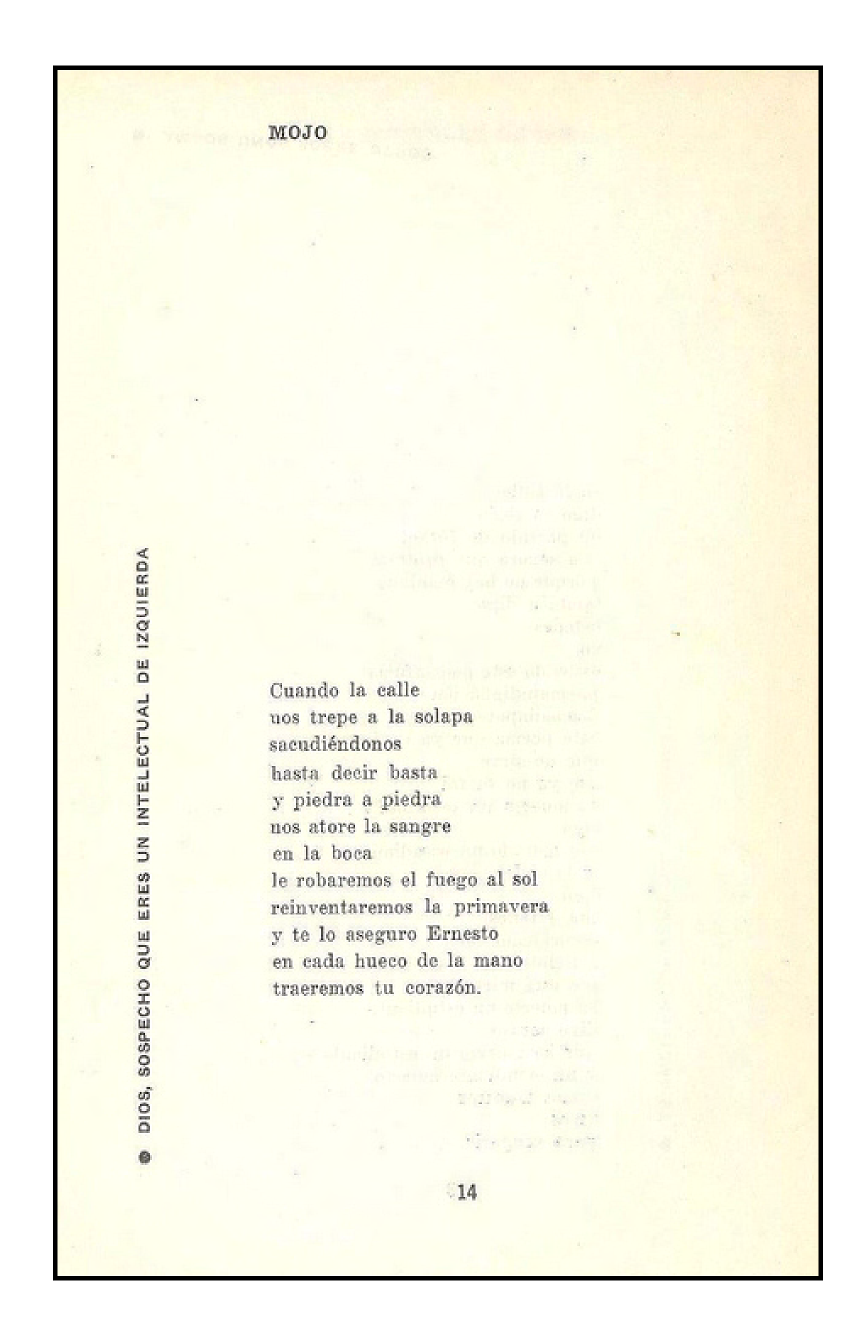

Clemente Padín - "Texto V" 1968

HORACIO BUSCAGLIA 1968



Basta

Abramos los ojos
ahora
todos juntos
ya
tengámoslos abiertos
hasta que nos duelan
nos lloren
nos sangren
hasta que el mundo
no soporte la luz
que de ellos nace
Démosnos las manos
ahora
todos juntos
ya
apretemos bien fuerte
hasta que nos duelan
nos crujan
nos sangren
hasta que el mundo
no soporte el calor
que de ellas nace
Las bocas abiertas
ahora
todos juntos
ya
cerremos los ojos
ahora
todos juntos
ya
abramos las manos
ahora
todos juntos
ya
gritemos bien fuerte
hasta quedar roncos
hasta escupir sangre
hasta quedar roncos
basta
basta
basta
BASTA



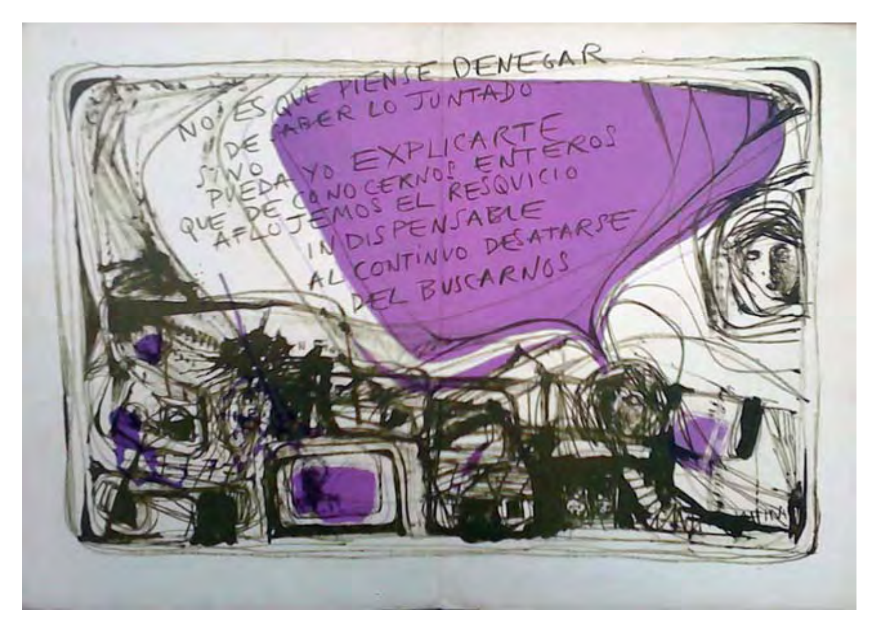
MOJO

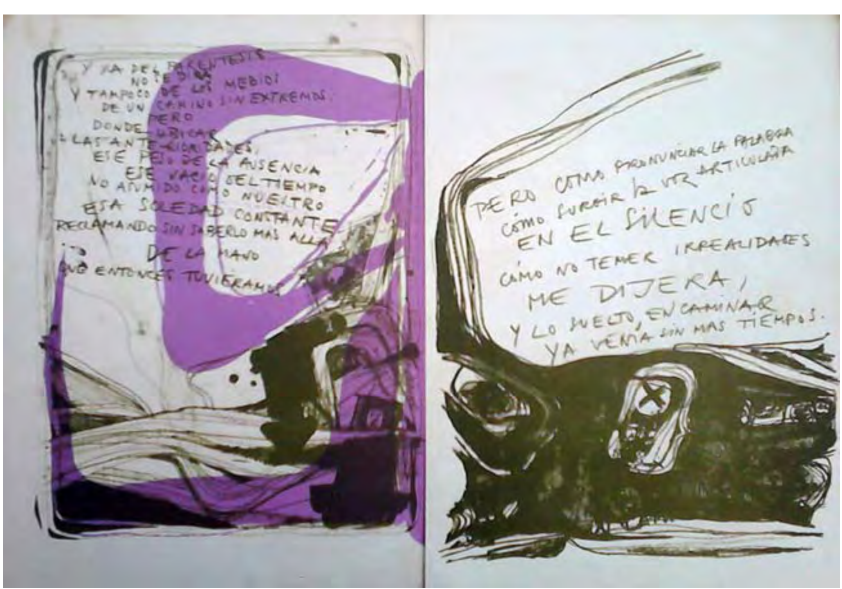
Cuando la calle
nos trepe a la solapa
sacudiéndonos
hasta decir basta
y piedra a piedra
nos atore la sangre
en la boca
le robaremos el fuego al sol
reinventaremos la primavera
y te lo aseguro Ernesto
en cada hueco de la mano
traeremos tu corazón.

● DIOS, SOSPECHO QUE ERES UN INTELECTUAL DE IZQUIERDA

14

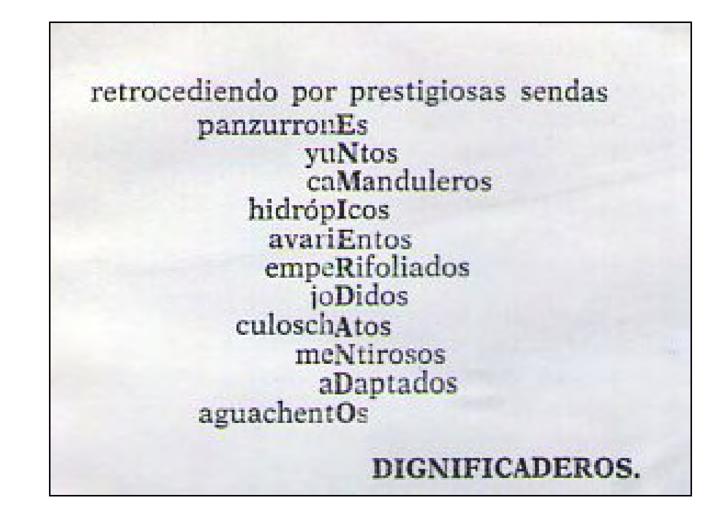
CRISTINA MENEGHETTI / JEAN-PIERRE CAUBIOS 1968







CLEMENTE PADÍN 1969



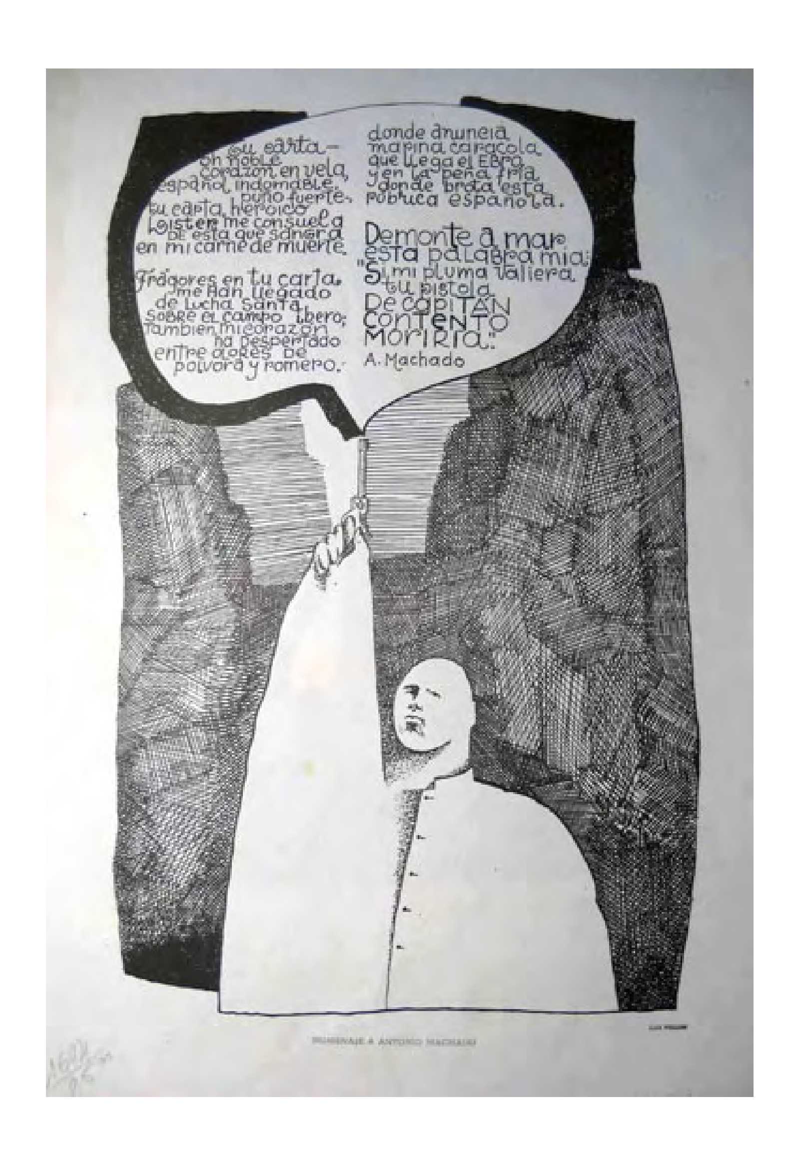
retrocediendo por prestigiosas sendas
panzurronEs
yuNtos
caManduleros
hidrópIcos
avariEntos
empeRifoliados
joDidos
culoschAtos
meNtirosos
aDaptados
aguachentOs

DIGNIFICADEROS.

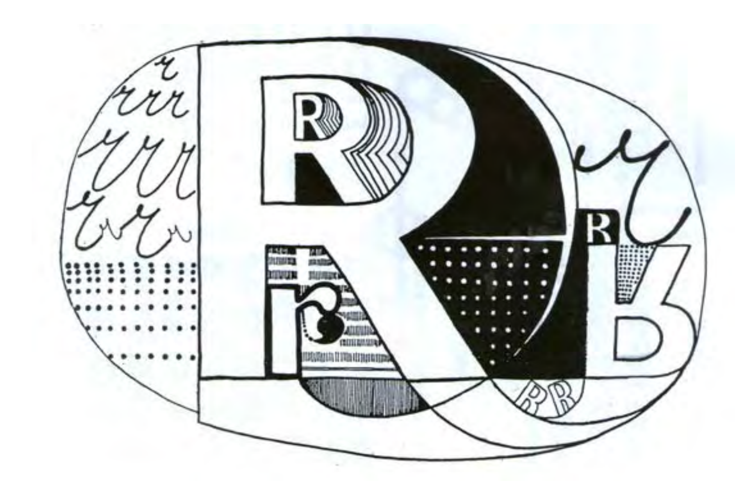
GLADIS AFAMADO 1969



LUIS POLLINI 1969



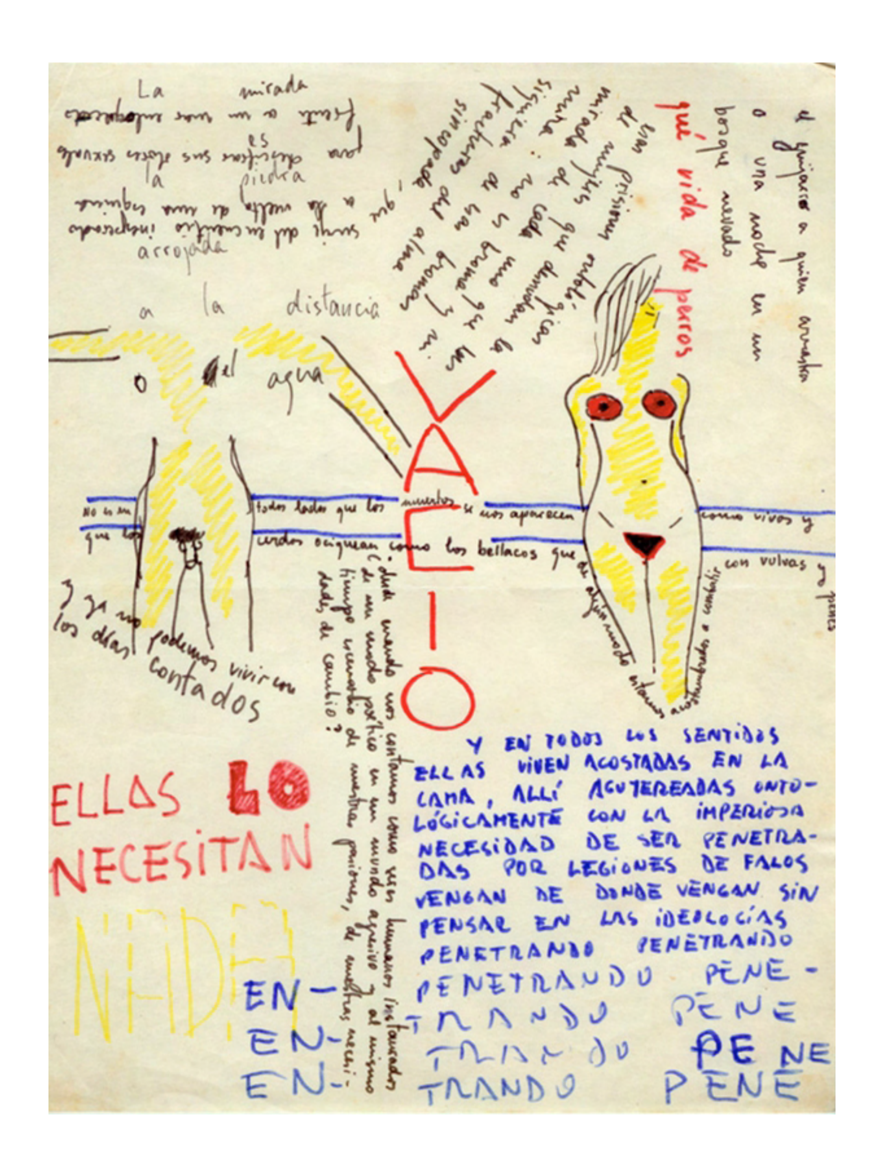
FRANCISCO BONILLA 1969



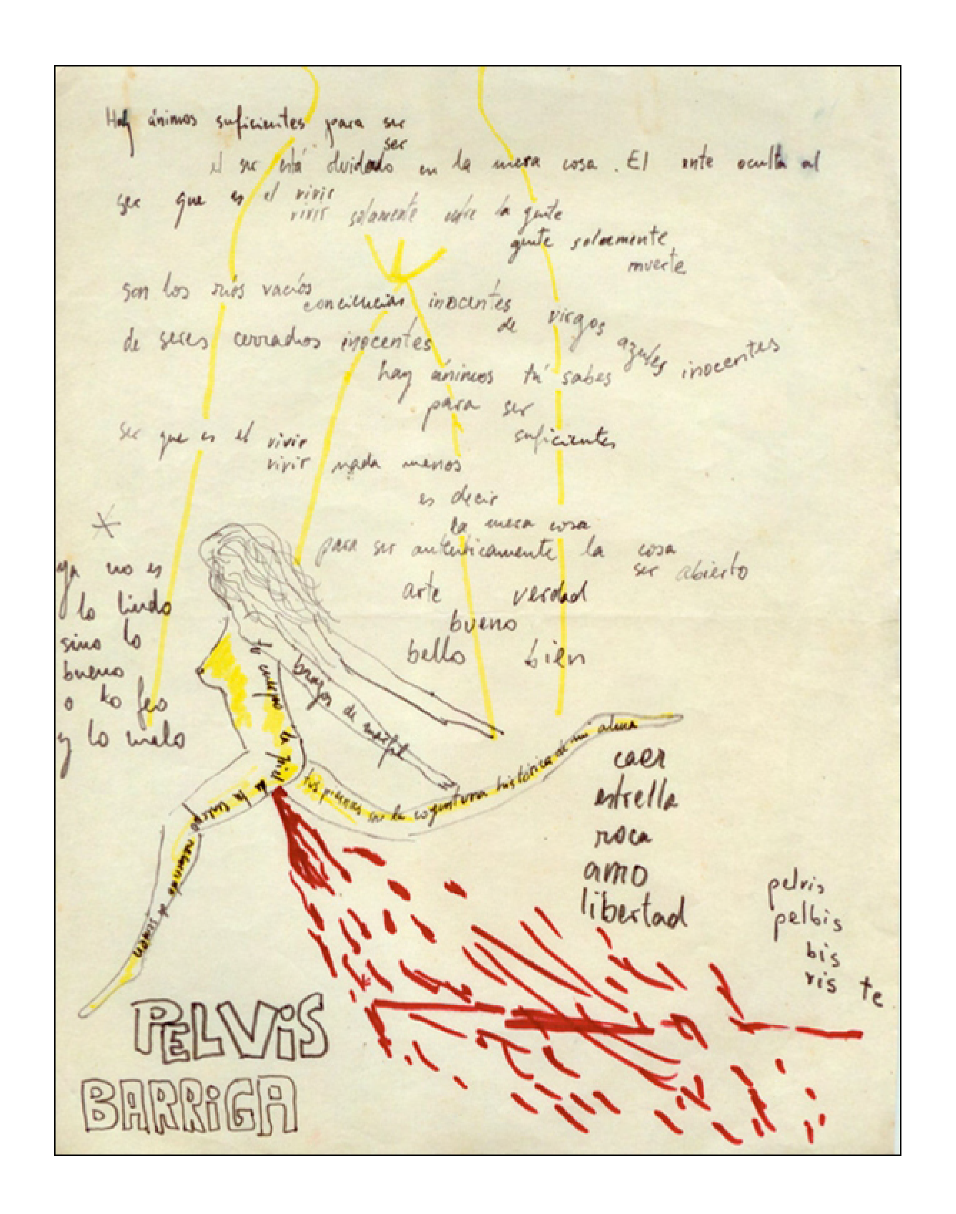
IBERO GUTIÉRREZ circa 1970







La mirada
la piedra
arrojada
a la distancia
o al agua
qué vida de perros
VACÍO
contados
Y EN TODOS LOS SENTIDOS
ELLAS VIVEN ACOSTADAS EN LA
CAMA, ALLÍ ACUTEREADAS ONTO-
LÓGICAMENTE CON LA IMPERIOSA
NECESIDAD DE SER PENETRA-
DAS POR LEGIONES DE FALOS
VENGAN DE DONDE VENGAN SIN
PENSAR EN LAS IDEOLOGÍAS
PENETRANDO PENETRANDO
PENETRANDO PENE-
TRANDO PENE
TRANDO PENE
TRANDO PENE
ELLAS LO
NECESITAN
NADA
EN-
EN-
EN-



Hay ánimos suficientes para ser
son los ríos vacíos
hay ánimos tú sabes
para ser
suficientes
es decir
ya no es
lo lindo
sino lo
bueno
o lo feo
y lo malo
arte verdad
bueno
bello bien
caer
estrella
roca
amo
libertad
pelvis
pelbis
bis
vis te
PELVIS
BARRIGA

* APENDICE

VIRGEN LISÉRGICA

vivo les pondré la firma

para situarse sobre un cadaver

IBER O

L

OH

OH ARCE

CÓMO ROMPÉS LAS PELOTAS

para COMUNICAR

que me daría contra el tiempo de responder la gran pregunta:

I POR ?...

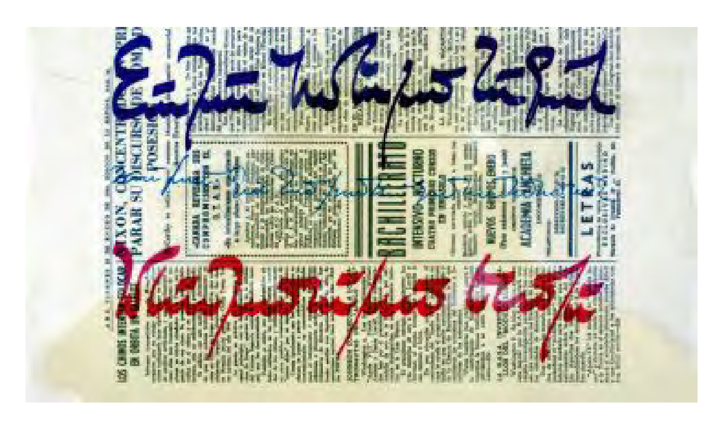
ya lo sabés todo es tan comunicable, qué va sin los teléforos de Bob (BΔB) y de ella la gran cantante

et je reste dans mon lit

EXIT

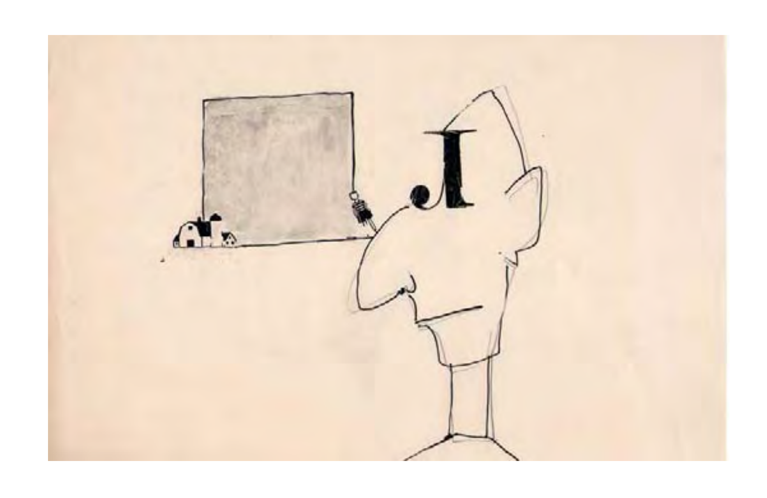
je ne besoin de personne : FRANÇOISE ARDY

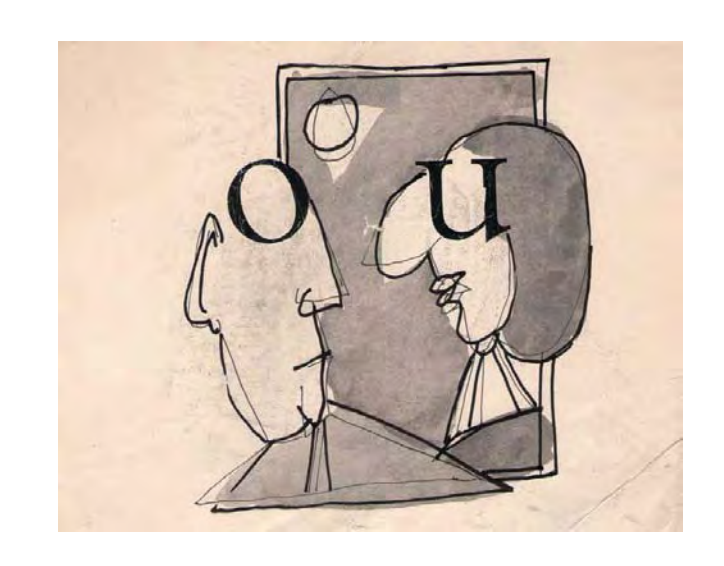
JULIO CAMPAL crica 1970

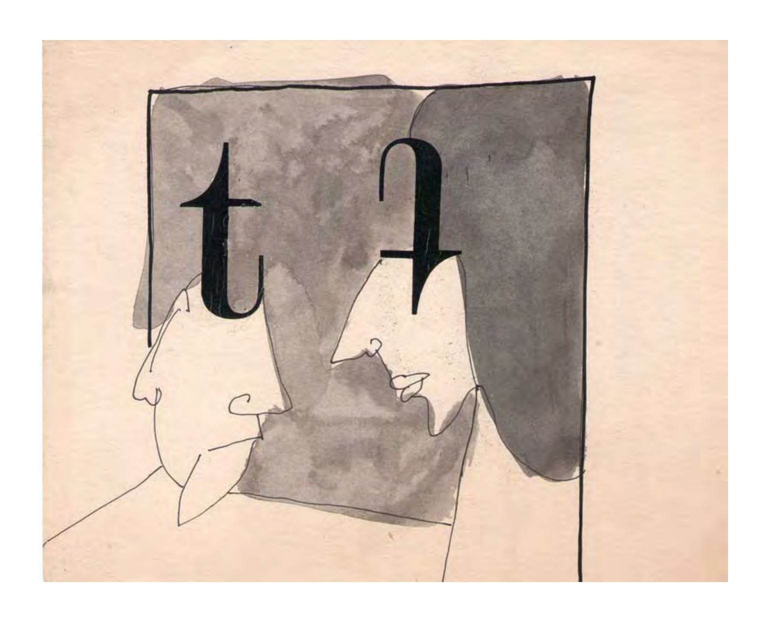




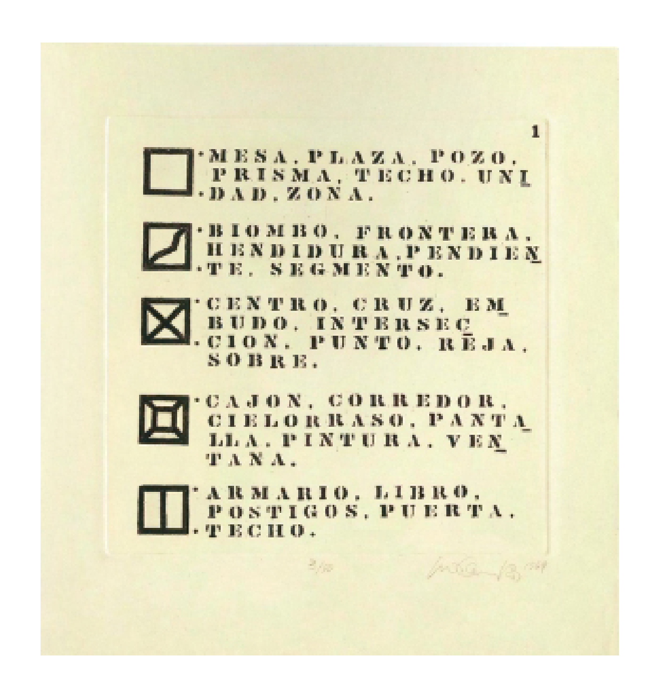
JUAN CAPAGORRY circa 1970

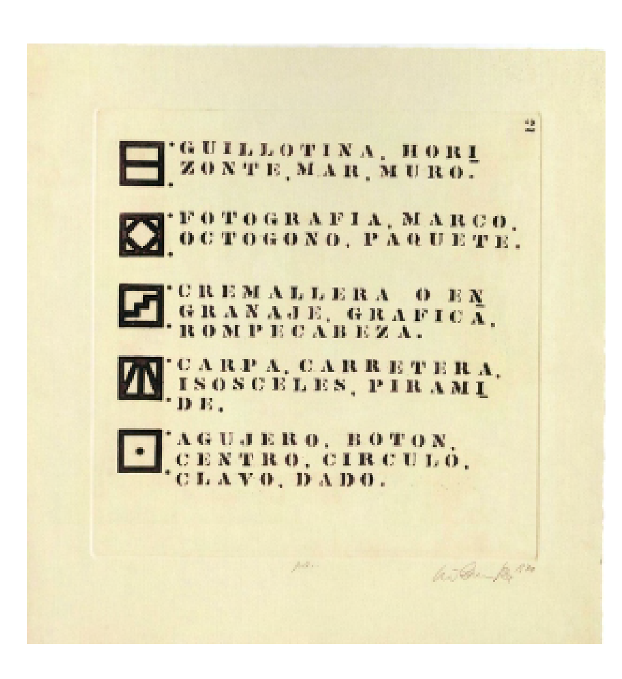


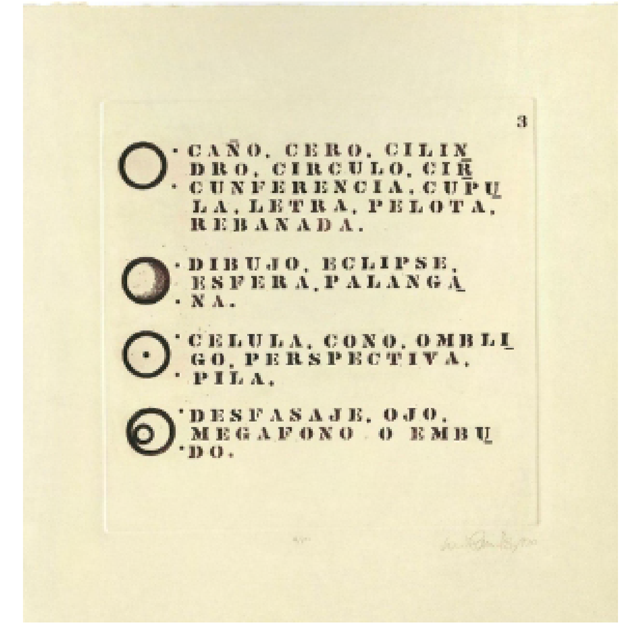




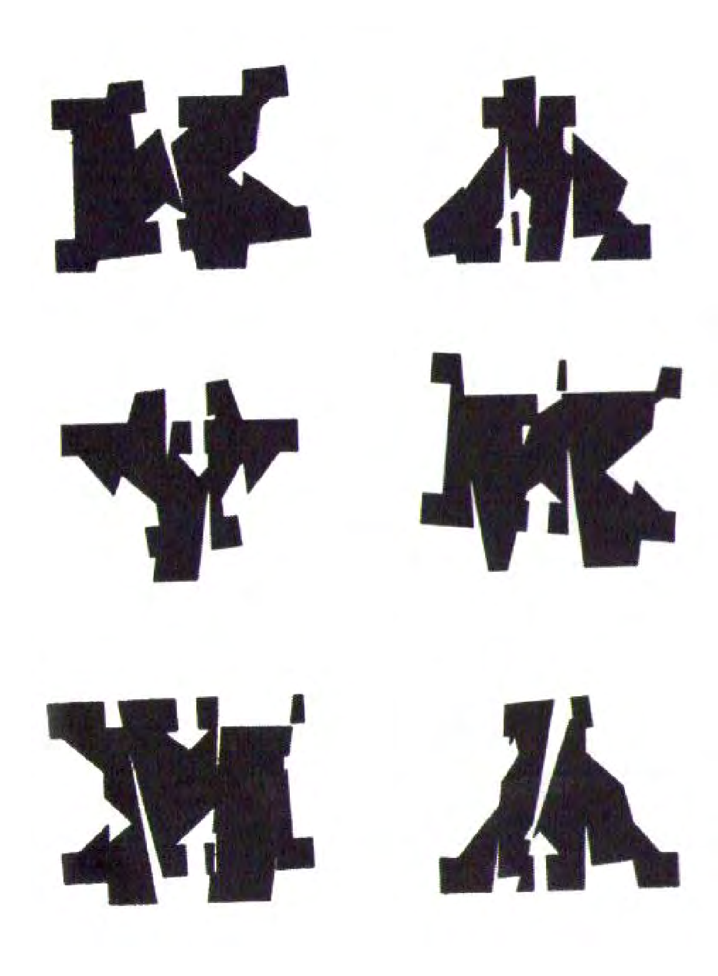
LUIS CAMNITZER 197'0

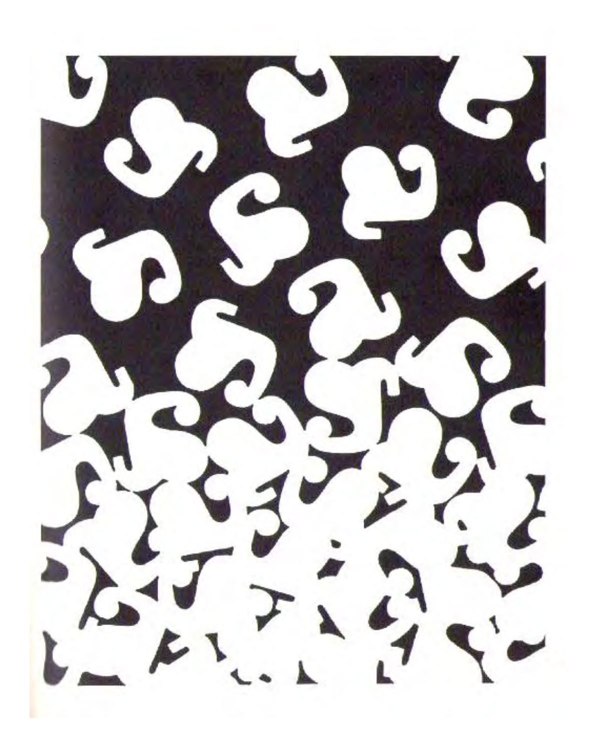






CLEMENTE PADÍN 1971

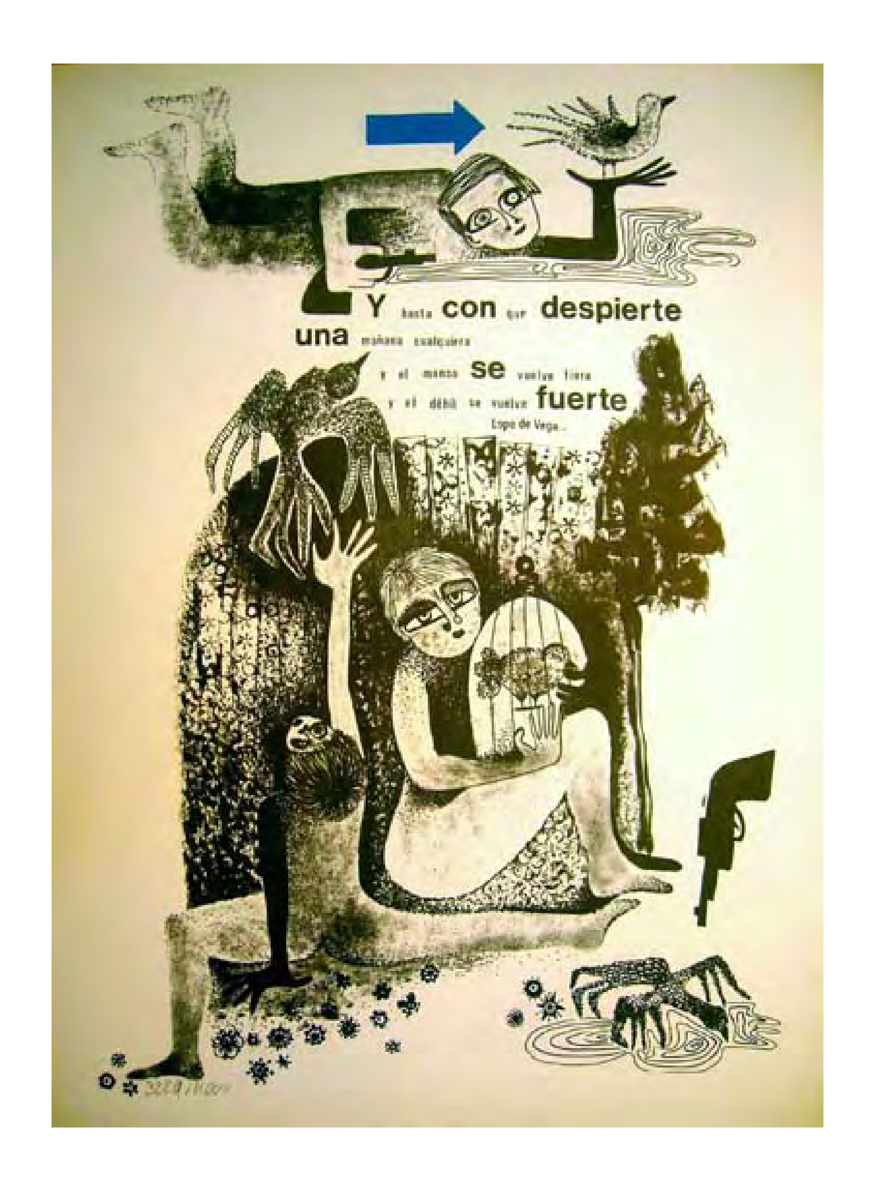




LUIS CANOT (Clemente Padín) 1971



HILDA FERREIRA 1971





JULIO CAMPAL 1971

Te quedas
sombra
del lado
tan oscuro

sonrisa
nocturna
lejana
desnuda

te miro
las horas
todavía

desnuda
lejana
del lado
te quedas
te miro

todavía
de la sombra
nocturna

sonrisa
se viste

LEONILDA GONZÁLEZ 1971





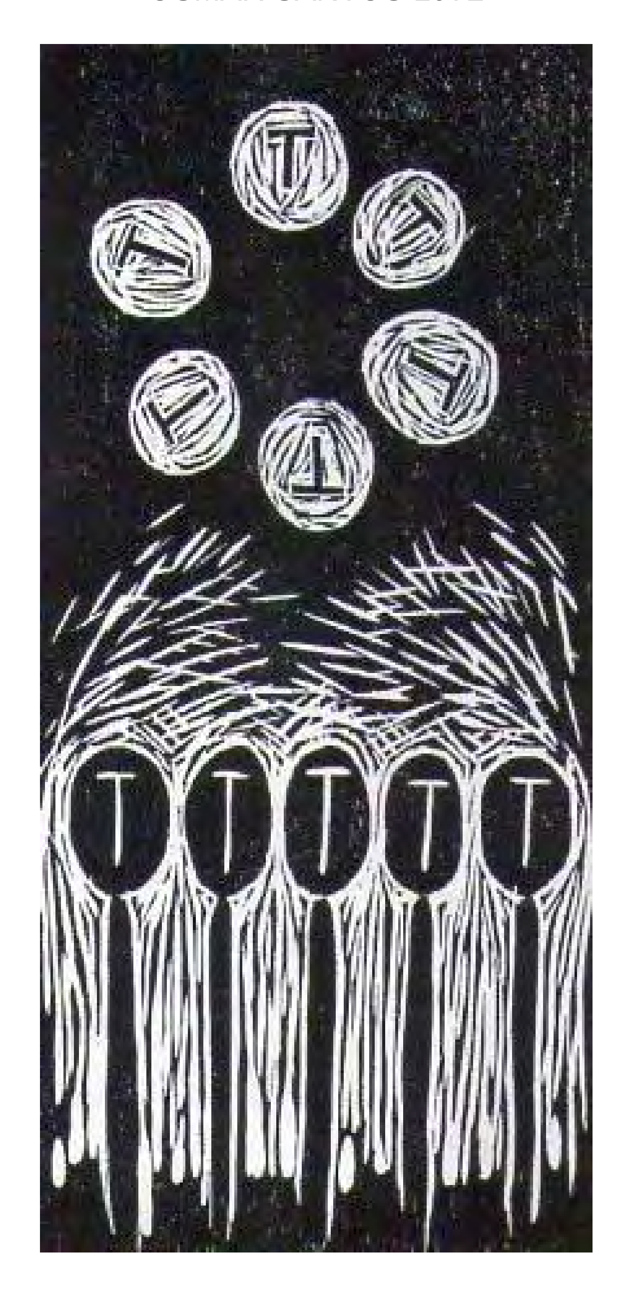
NELSON RAMOS 1972



LEONILDA GONZÁLEZ 1972

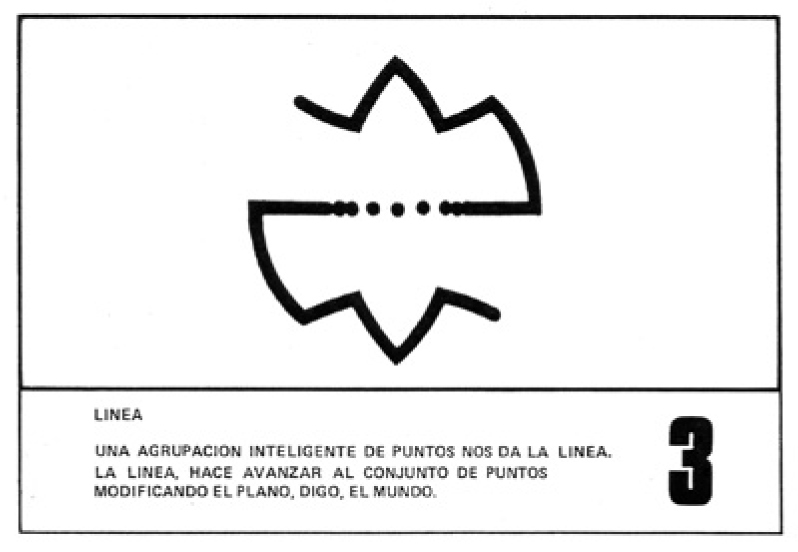


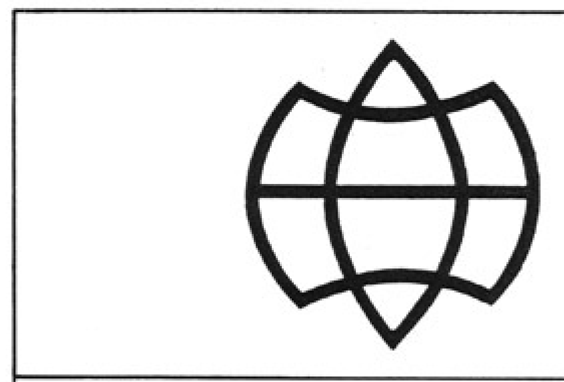
OSMAR SANTOS 1972



HAROLDO GONZÁLEZ 1972







FORMA

UNA ACTUACION CORRECTA EN EL AVANCE DE LA LINEA NOS DA LA FORMA.
LA FORMA ES LA CONCEPCION AVANZADA DEL SISTEMA, POR EL CUAL LA MASA DE PUNTOS LOGRA IMPONERSE EN EL MUNDO, DIGO, EN EL PLANO.





EXPRESION

UNA ORGANIZACION DE FORMAS EXPRESIVA LOGRARA UNA CORRECTA MODIFICACION DEL MUNDO, DIGO, DEL PLANO, PARA FELICIDAD DE TODOS NOSOTROS, LOS PUNTOS.



LUIS CAMPODÓNICO 1972

poèmes pluriels
poemas plurales
poemi plurali

IMMOBILI ATTORI (AM) MIRABILI ALBERI
ALL'ALBA QUI MATURA QUESTO TEMPO
NASCONO ALL'ALBA ALBERI — QUESTI
DELLA FIAMMA NASCENTE — OSCURI
AMICI NEL SILENZIO PORPORINO

ÁRBOLES *ALBERI*

en torno a tantos signos
frescas son silenciosas
sus señas sin destino
no hay suerte natural
color supremo secretamente
secrètement
pórporamente (soli)
soli
solos
seuls
ss

naît de quels nuages nés ce nuage
car ce n'est
que la lumière d'une ombre s' effrange
(introuvable) le marbre tendre:

tout ignore toute la tendre distance

(Couleur suprême
que le temps suspend
brièvement sur l' abîme
lumineux aveuglant

de son espace sans temps

là est ici
là serait trouvable
l'est

de nuage à nuage
nube (a) nube
¿sube? hube
nube de ver: cubre
tal vez uvas sin fondo
humo frutos sin flor
efímeros color —
es

uvas de ese cielo
el tiempo cruza la pradera
aquiétase el incienso
que puebla larga ausencia

grappes dans le ciel
le temps traverse la prairie
l'instant le fruit sans fleur (par) le raisin
oblique du nuage (quel nuage?)
né sinon le mot
n'est sinon lettres sur le papier
↓
papeles de nube
amontónanse — sube
↓
ammasso d'invisibili stille
acqua o ghiacciuoli
che negli strati innocenti (dell'atmosfera)
si forma nel salire
nel morire vivamente
a strati più saggi di correnti d'aria
d'acqua
d'anfore
sorgenti

rr — rro — rroce — cr r
la mer respire
ronfle rongent les cristaux tendres
trébuche immobile la roche
écume couvre le cuivre des abîmes
monstres abscons couvent
pieuvres obscures paissent
le mouvement ne se presse
point: abyssalement sur les rosaces de lichen
sous la [pierre passent
(la) [pietra passa →
pietra armena
pietra calcare
pietra focaia
pietra infernale
pietra lazzulite,
lidia, luna:
pietra del novilunio

LA LUNA EN LA ROCA CANTA
SIN SONIDO SOLA TANTA
PAZ PORQUE TODO HOMBRE AUSENTE
INMANENTE AUSTERA ROCA
→
rocher sous la pâleur
deviné mais ici
roc atténué de lune
pierre que le monde sue
minérale lueur

luce canta suda
la noche blanca
falsa lana luna

(il)
(Je) *regarde!*

un
seul
oeil
reste à travers les os insomnieux
mieux que visibles - vraiment:

ne sai $^{t}_{s}$ si ce sourire
si cette moue
cette moelle
gauche grimace menace dénonce
ou affirme mollement
blanchement
la visqueuse absence

— — come un occhio
sarebbe che spande
la sua attuale piccolissima
obieziòne
all'avvenire di marciume
all'àvido nero
sotto l'azzurro fitto
sotto il tetto finale
della fronte
fatale fitto marcio

AGONIA

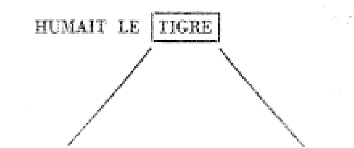
(. . .) que mira
emerge la cabeza
que le/me mira
media cabeza qué
pozo invariable
¿qué negrura
azulada? estoy/está
muerto

morto

vidence verte dans la caverne du druide
vitulaire violence tonne viole
nécessaire est la verte violente caverne:

probable paroi losange
sacrées traces
de l'ours (l'homme)
attentif
un tigre toujours solitaire
contre trois Gaulois
moustaches inachevées
désincarnés désirables dessins
inachevés
sera l'ossuaire

HUMAIT LE TIGRE



a rayas el deseo vivrante
ondeaba respiraba latía la vejiga
en las caderas: se hinchaban
violencias lentísimas de víscera
a rayas el tigre violentaba
lejos y cerca enhiesto

avviene si avanza

tigris lentus
prudens passum
pes quietus

la gruta el deseo
este tigre
inminentemente

troppo tardi

N UIT
N OTTE
N OCHE

plus obscure
que tout mot qui la nomme
légère mais épaisse
de tant de sommeil
dense plus verticale plus
foetale palpébrale
ou peut-être
simplement impossible

nécessaire nuit nécrophore discrète
noche mustia húmedamente
ramosa murciélagos opíparos

ramas

viscosas

distancia

insegura de las alas

algas

aéreas trémulas

ascos

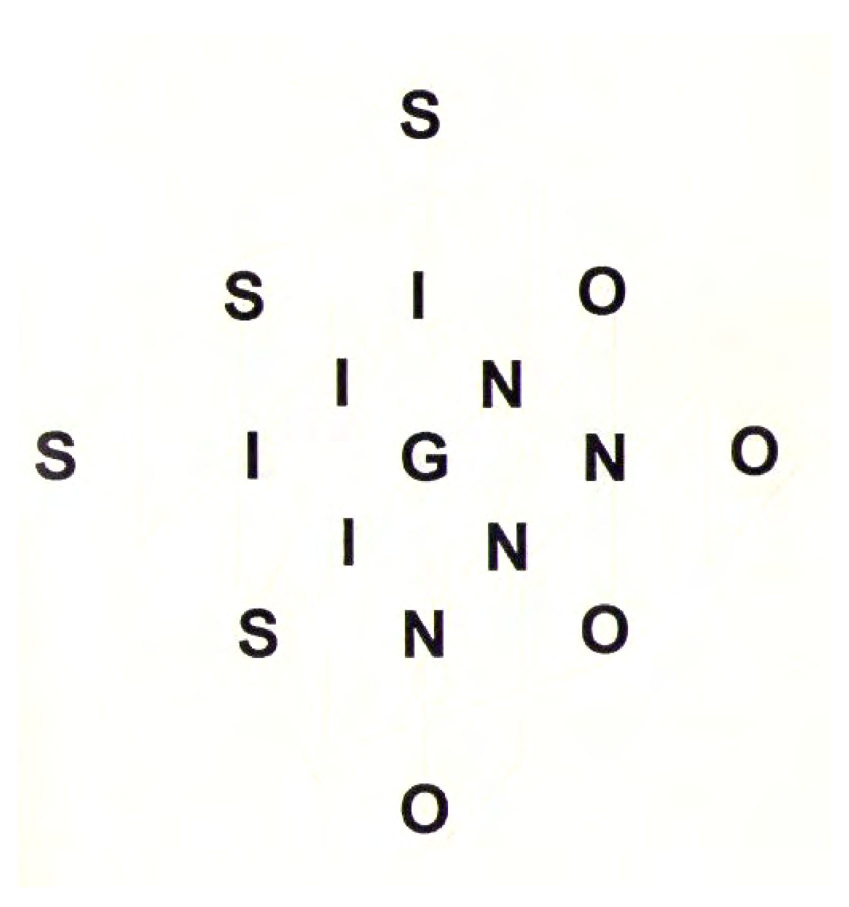
— elle? — perdue respire
la nuit fragmentée coupée
comme un chair noire

insonnia
instàbile
inspessita
insieme
insoffrìbile

CLEMENTE PADÍN 1973



CLEMENTE PADÍN 1974



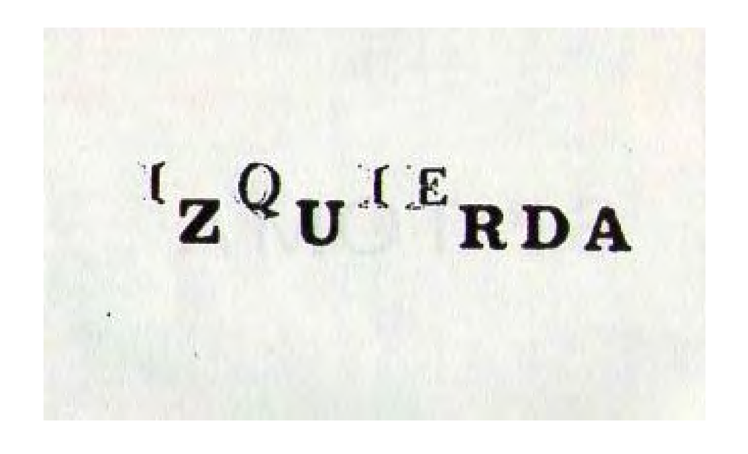
JORGE CARABALLO circa 1975

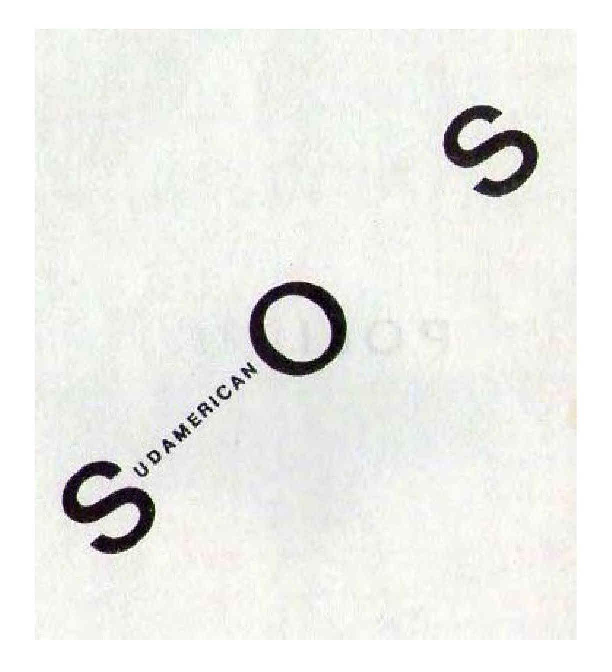


Si MATO

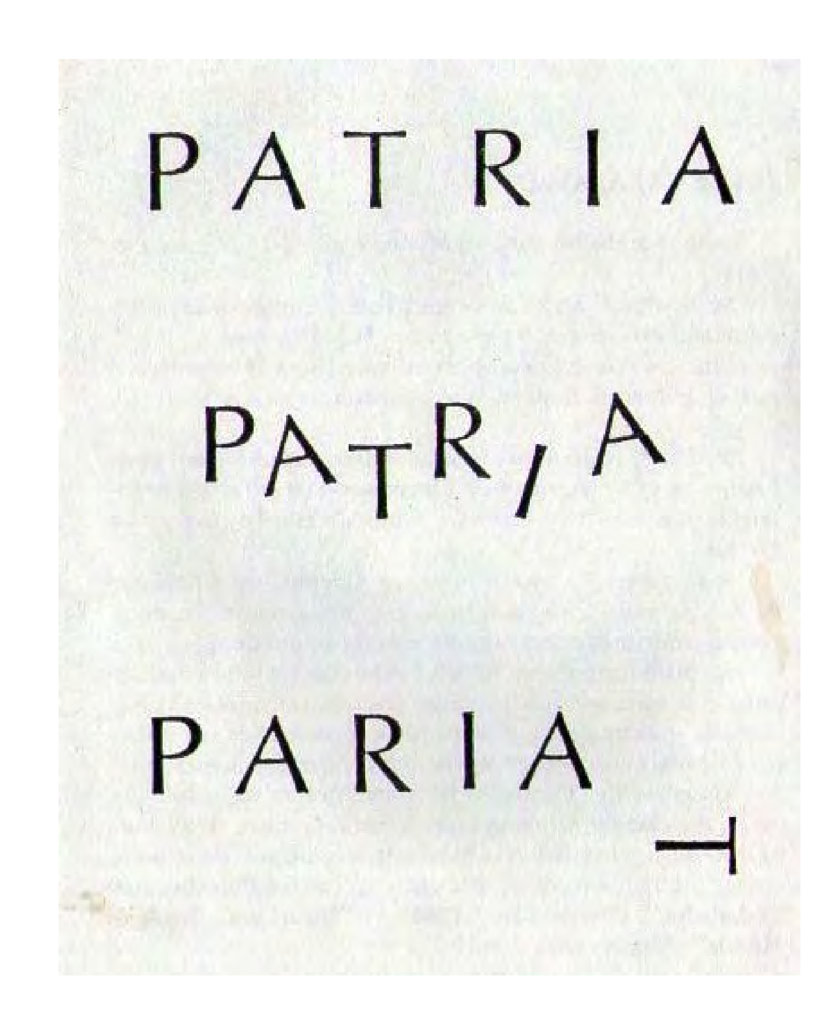
TiO SAM

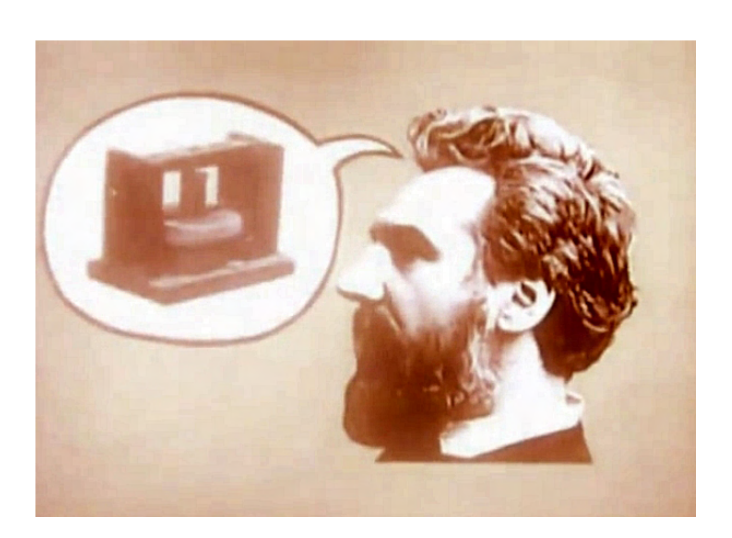


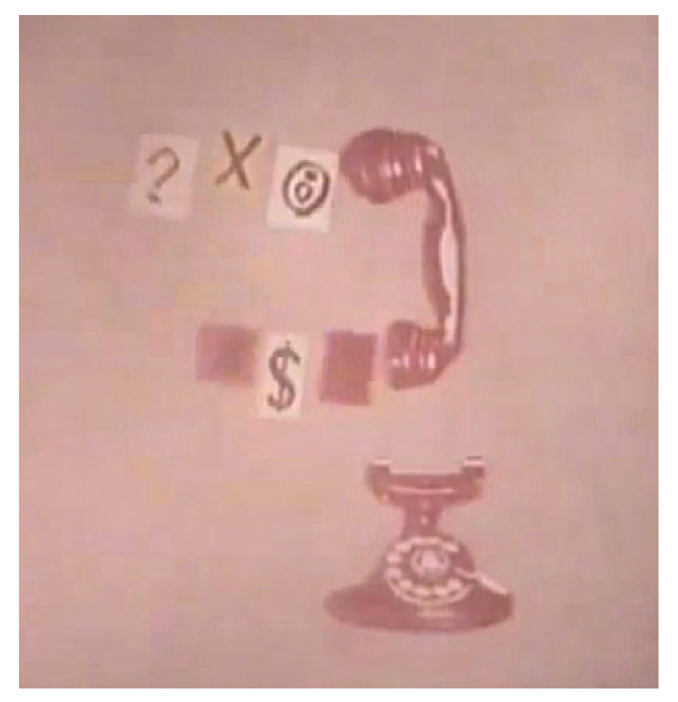




EDUARDO DARINO 1975





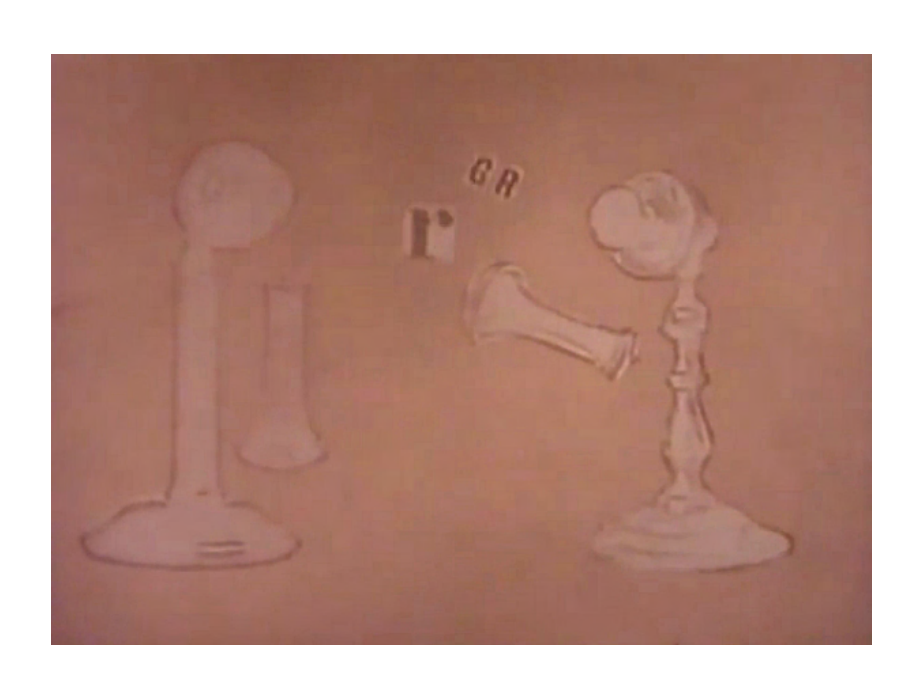



4
5
6
JKL
MNO
7
8
9
TUV
WXY




9012345678





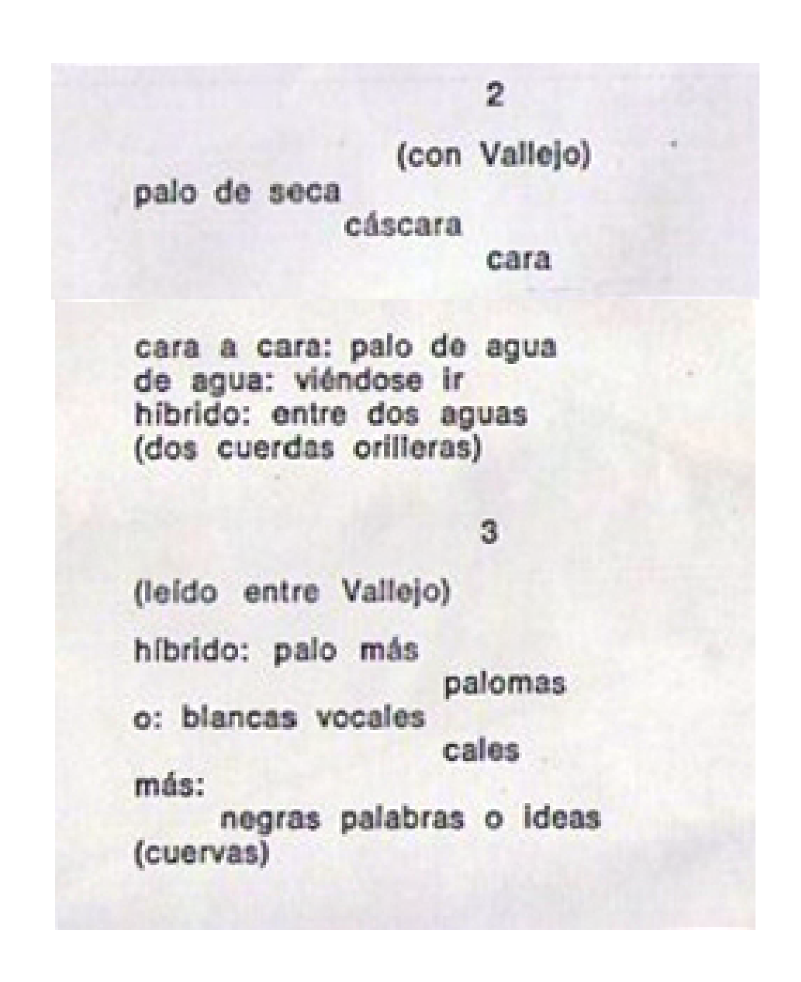
EDUARDO MILÁN 1975

bien diciéndola es
luz des-
pliegue de mar
maravilla
isla
vela
(luz)
compuesta en áspero

velo, prosa de agua y sal
diciéndola es
menor
lúmina ante antes, la
(secas de mar) no
violenta:
por las uñas circula, las garras

levante:
líneas verdes nervas
ervas hierbas hebras
fibras grietas guías
quietas gradas duras

caída:
sol despacio



2

(con Vallejo)

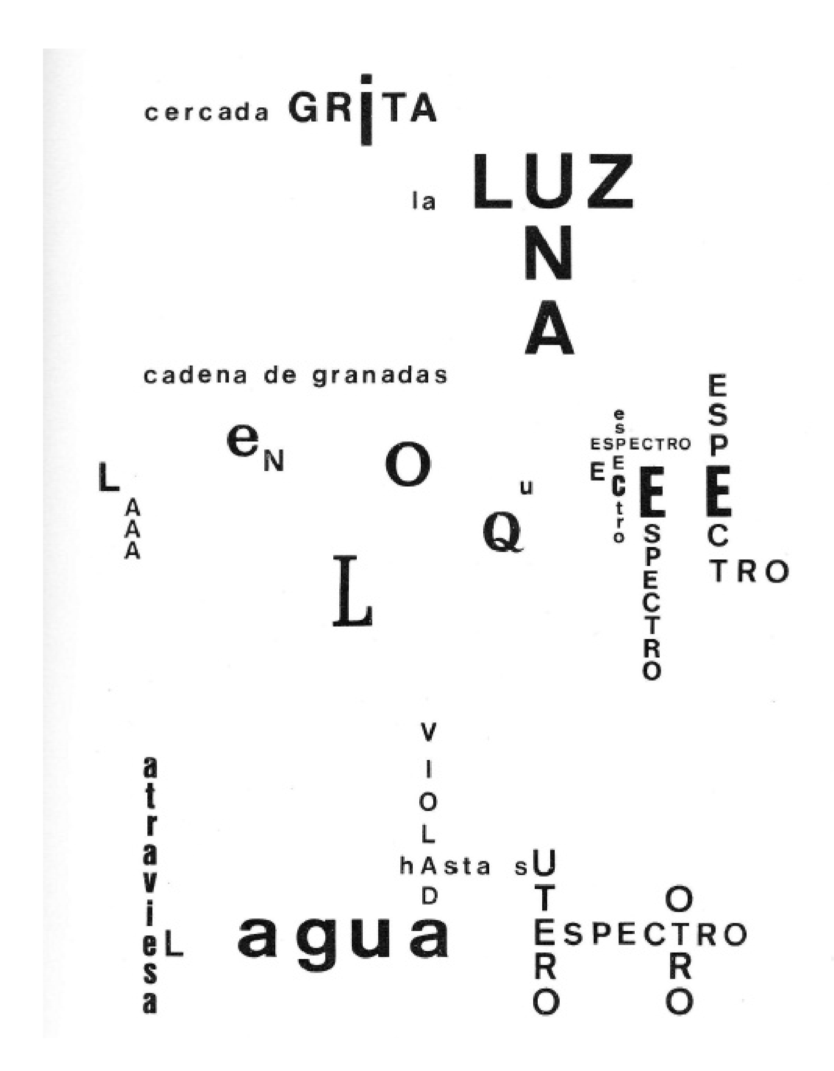
palo de seca
cáscara
cara

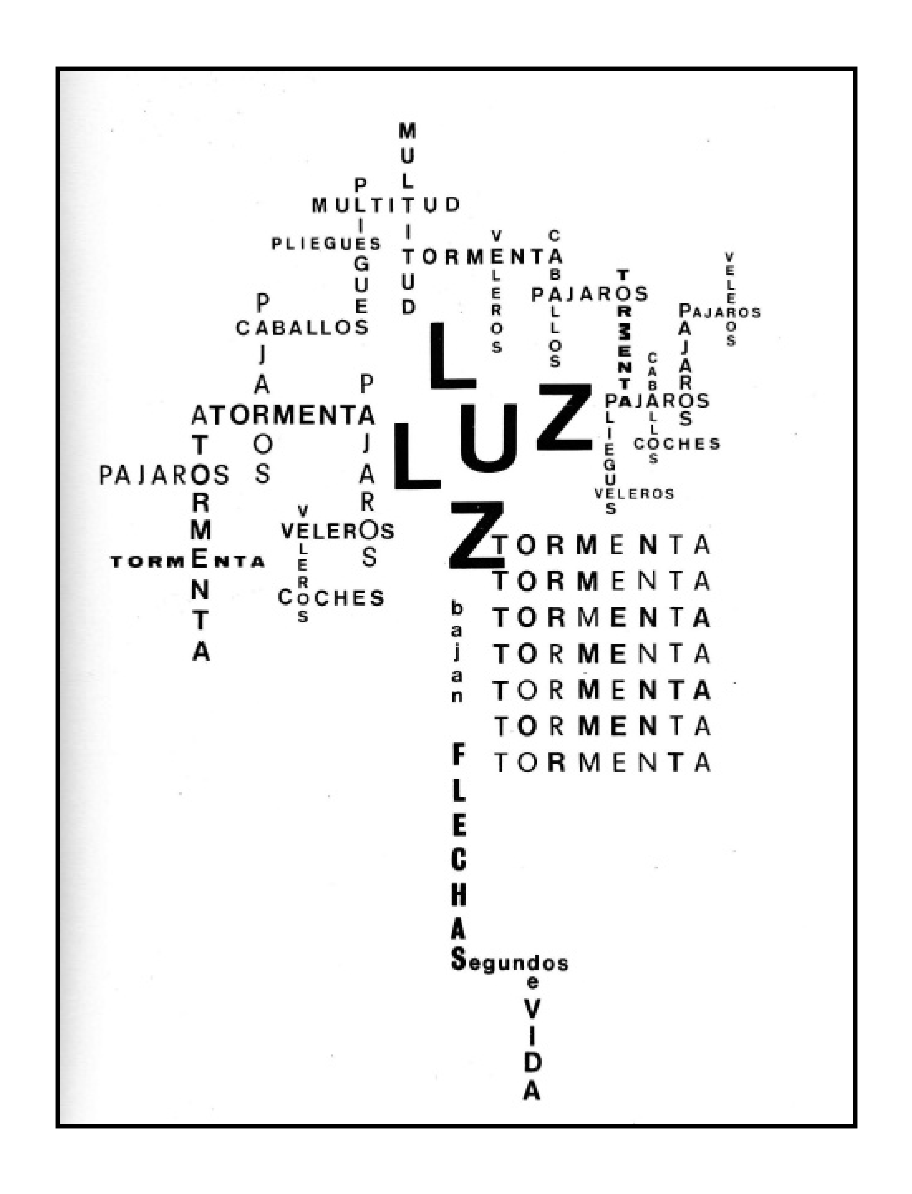
cara a cara: palo de agua
de agua: viéndose ir
híbrido: entre dos aguas
(dos cuerdas orilleras)

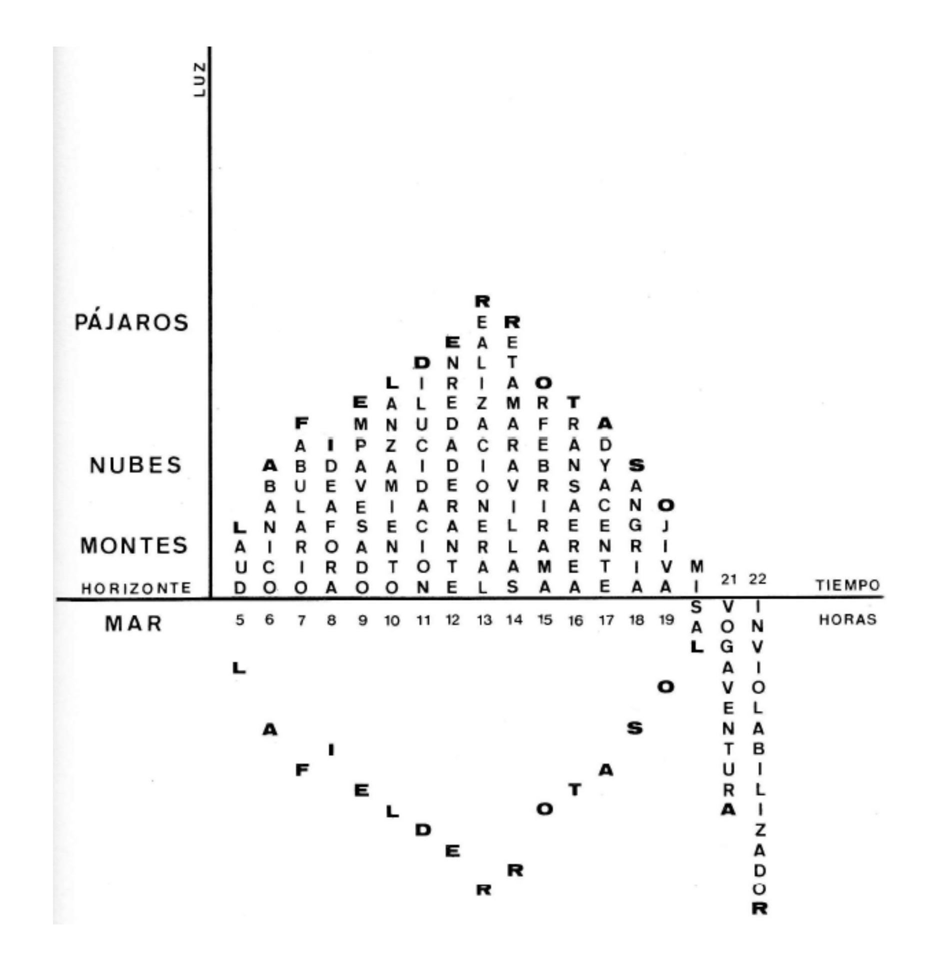
3

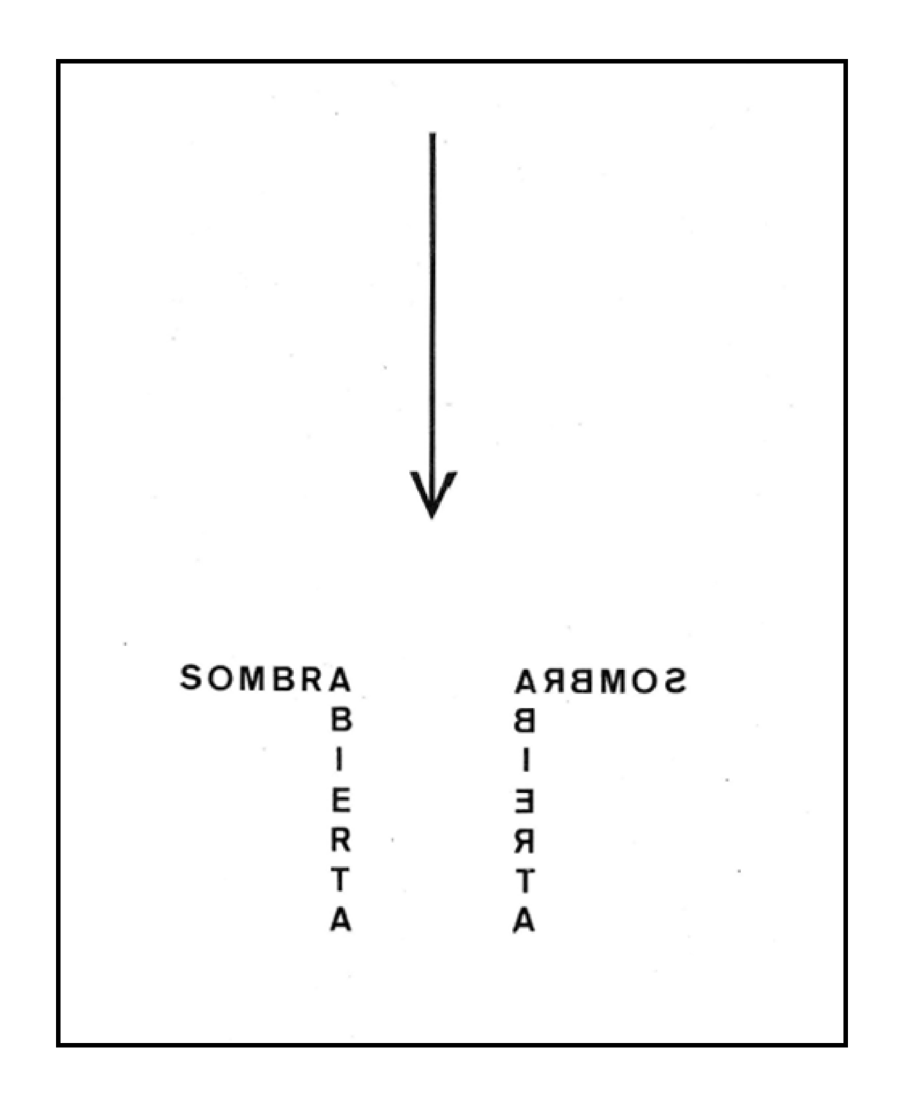
(leído entre Vallejo)

híbrido: palo más
palomas
o: blancas vocales
cales
más:
negras palabras o ideas
(cuervas)

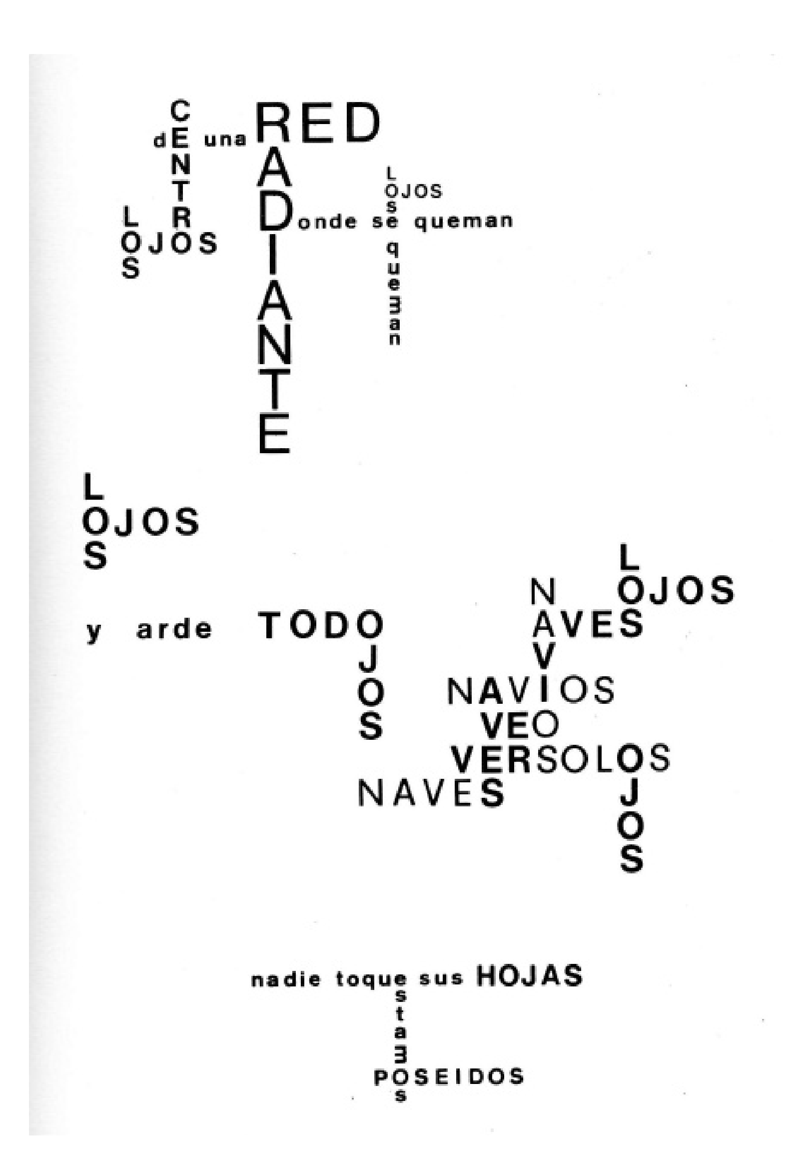


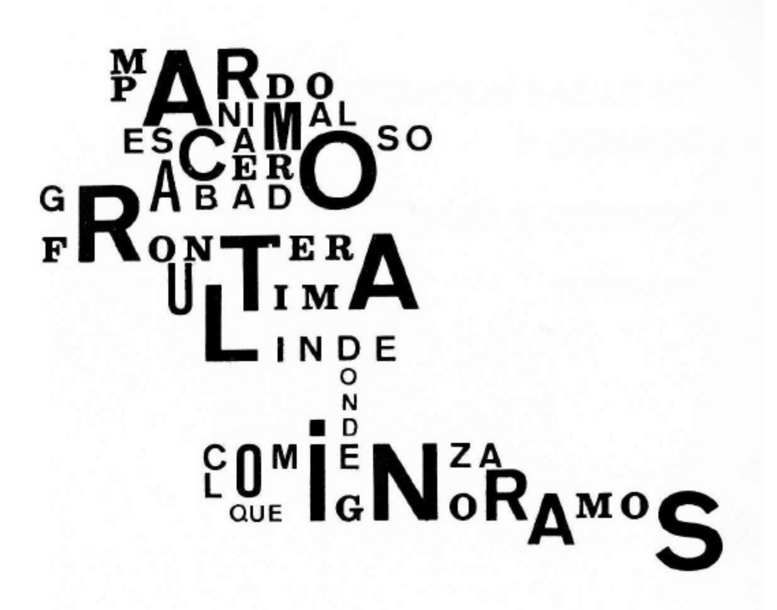

MULTITUD
PLIEGUES
TORMENTA
VELEROS
CABALLOS
PAJAROS
COCHES
LUZ
bajan
FLECHAS
Segundos
e
VIDA


LUZ
PÁJAROS
NUBES
MONTES
HORIZONTE
MAR
TIEMPO
HORAS
5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22
LAUD
ABANICO
FABULARIO
IDEAFORA
EMPAVESADO
LANZAMIENTO
DILUCIDACION
MISAL
VOGAVENTURA
INVIOLABILIZADOR


SOMBRA
ABIERTA
SOMBRA
ABIERTA


T
SOL
TODO
LOGICA
T
SOL
TODO
LOGICA
T
SOL
TODO
LOGICA
Y AQUI SE ENCONTRARAN EN LA HORIZONTAL DENUNCIA AHORA ENROJECIDA DE FURIA

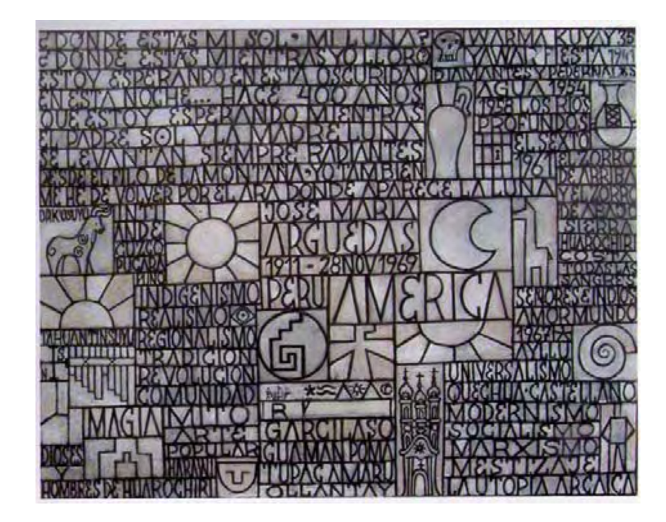




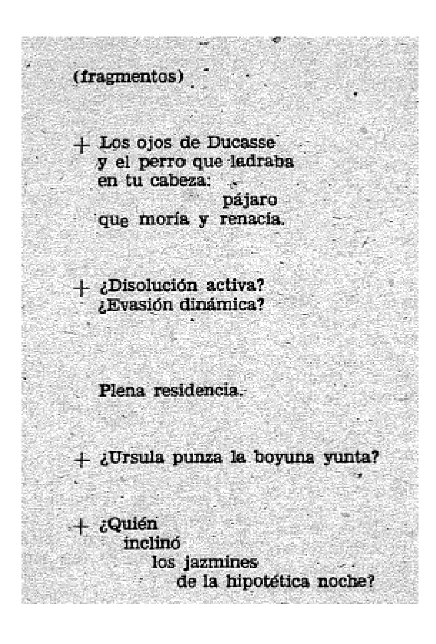
JORGE CARABALLO 1976



MIGUEL ÁNGEL BATEGAZZORE 1976



ENRIQUE FIERRO 1977



(fragmentos)

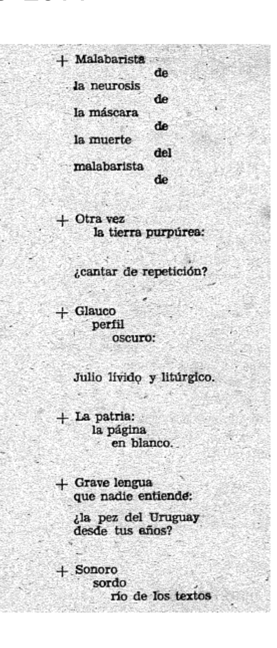
+ Los ojos de Ducasse
y el perro que ladraba
en tu cabeza:
pájaro
que moría y renacía.

+ ¿Disolución activa?
¿Evasión dinámica?

Plena residencia.

+ ¿Ursula punza la boyuna yunta?

+ ¿Quién
inclinó
los jazmines
de la hipotética noche?



+ Malabarista
de
la neurosis
de
la máscara
de
la muerte
del
malabarista
de

+ Otra vez
la tierra purpúrea:

¿cantar de repetición?

+ Glauco
perfil
oscuro:

Julio lívido y litúrgico.

+ La patria:
la página
en blanco.

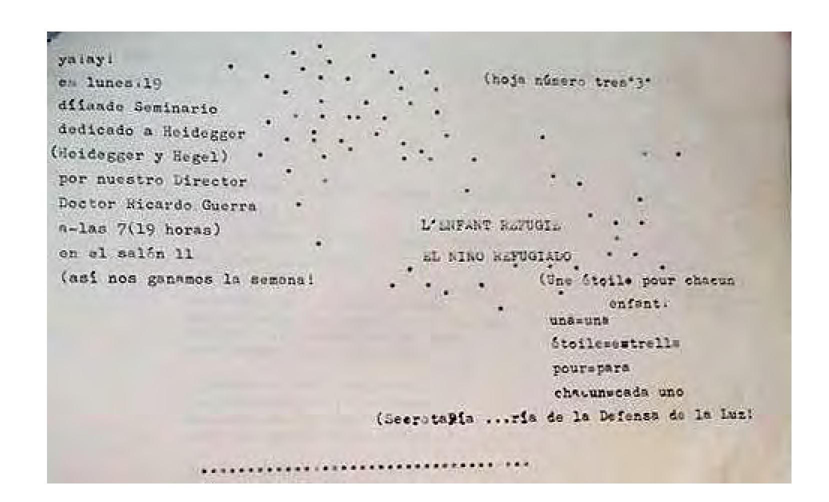
+ Grave lengua
que nadie entiende:
¿la pez del Uruguay
desde tus años?

+ Sonoro
sordo
río de los textos

MABEL PÉREZ 1977



ALCIRA SOUST SCAFFO circa 1977



ya!ay!
en lunes.19
díaade Seminario
dedicado a Heidegger
(Heidegger y Hegel)
por nuestro Director
Doctor Ricardo Guerra
a-las 7(19 horas)
en el salón 11
(así nos ganamos la semana!

(hoja número tres"3"

L'ENFANT REFUGIE

EL NIÑO REFUGIADO

(Une étoile pour chacun
enfant.
una=une
étoile=estrella
pour=para
chacun=cada uno
(Secretaría ...ría de la Defensa de la Luz!

....

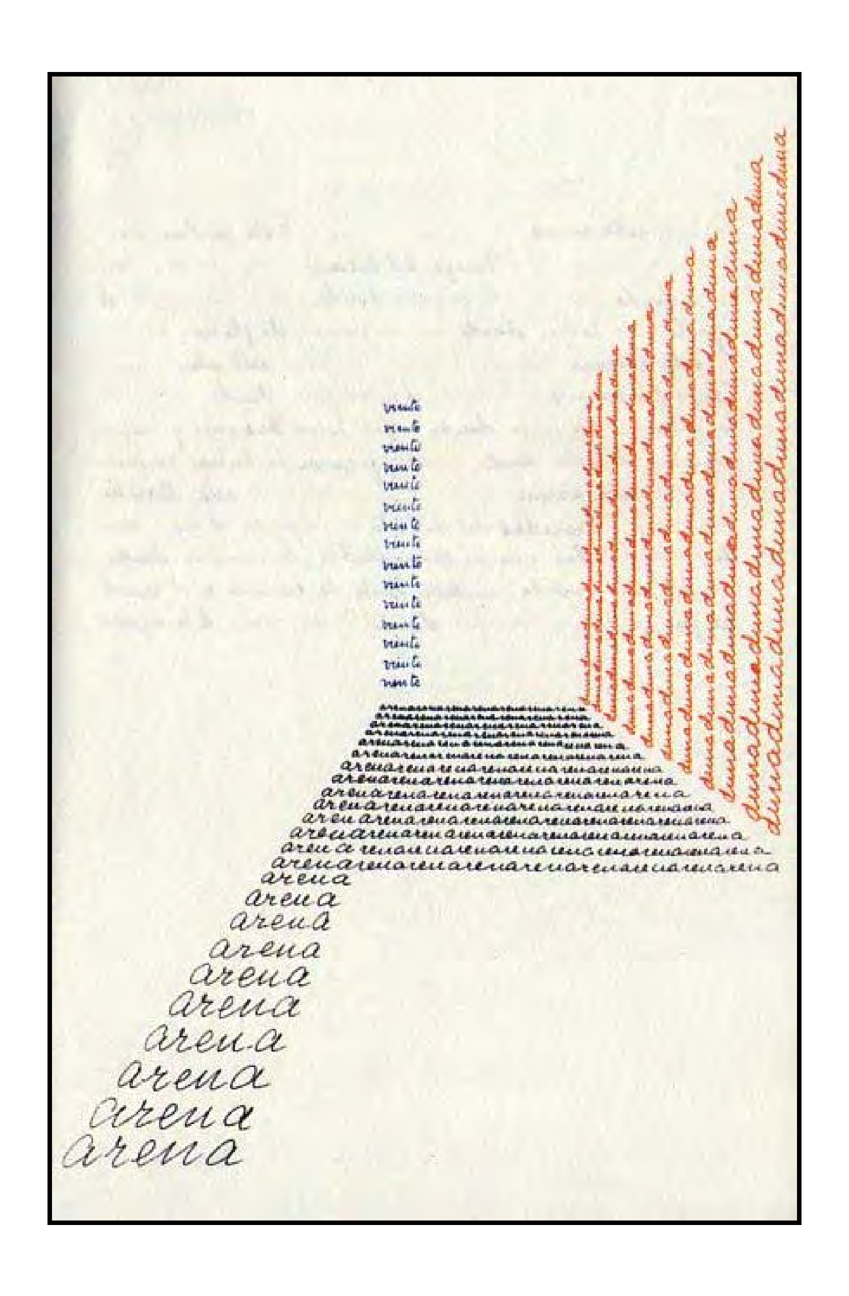
AMANDA BERENGUER 1978



TRAZO
DERIVADO 2

larga línea conmigo
siguiendo trazo
donde por línea viento viento la toma donde
escrito? honda y arena está larga sigo
duna hay desierto
honda la larga vez
está comprendo pero más
médano del allá
y la línea está sobre la hoja

y está donde otra
frente honda nada
viento que? la toma
el otro el viento
no de la línea



DANIEL AMÉRICO LOPES 1978

AMANDA BERENGUER 1978



Dos

a carlos peregrino

su no sé qué que que

dan susurrando

Cántico espiritual,

lira 7 (de juan de la cruz

sequedaron quedo

seque su dar i o no dar

daron ser do daron cruz

an dado al dado

y sereno

quedado ser y an cruzado

su no se

que que que dan

do de la cruz sereno

ser e no ser

e no sere

su dado

dado que

sé

re sé

résese

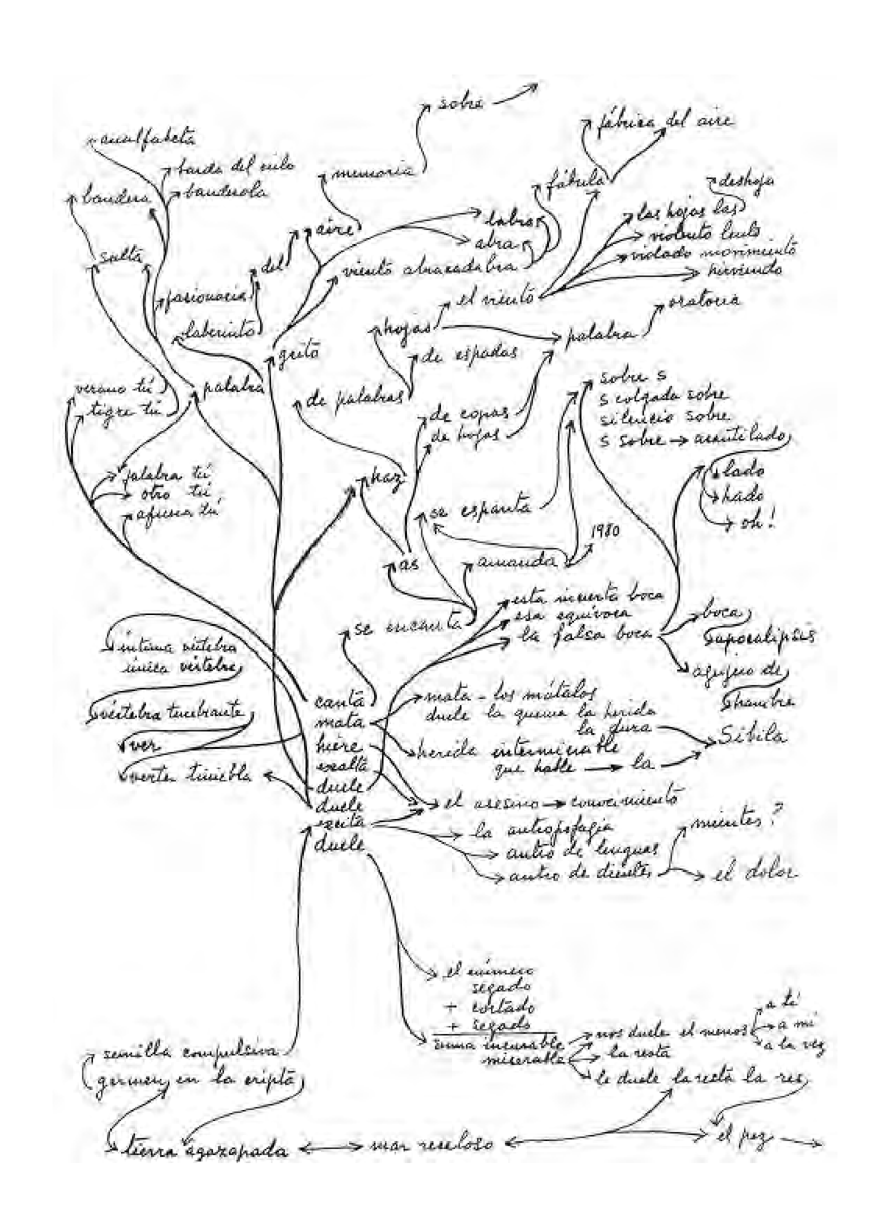
quedo

(andado

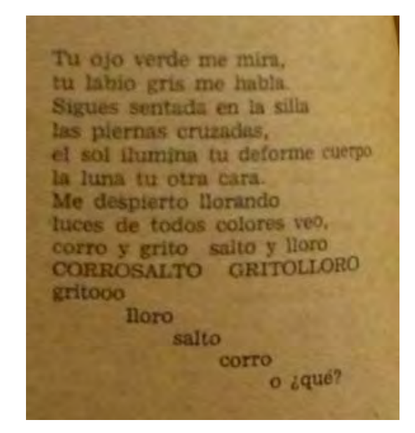
cruz anse cruzado

crúzanse cruzado

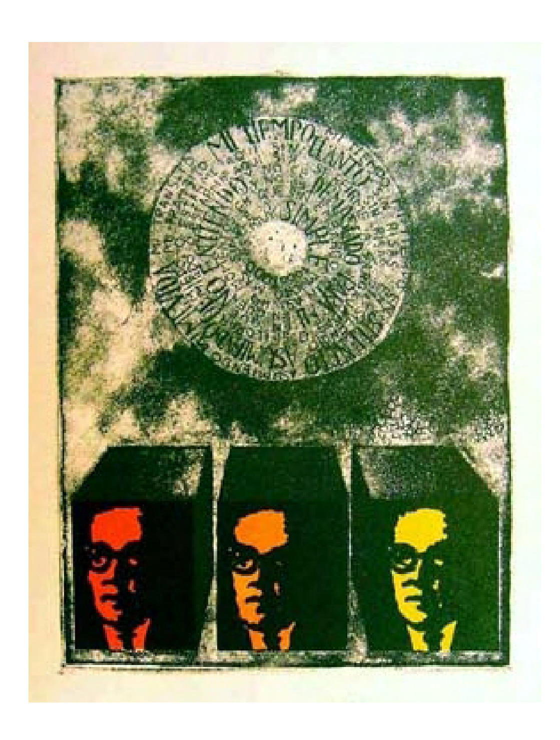
marzo 78



ANTONIO LADRA 1979


Tu ojo verde me mira,
tu labio gris me habla.
Sigues sentada en la silla
las piernas cruzadas,
el sol ilumina tu deforme cuerpo
la luna tu otra cara.
Me despierto llorando
luces de todos colores veo,
corro y grito salto y lloro
CORROSALTO GRITOLLORO
gritooo
llloro
salto
corro
o ¿qué?

MABEL PÉREZ 1979



ALCIRA SOUST SCAFFO circa 1980



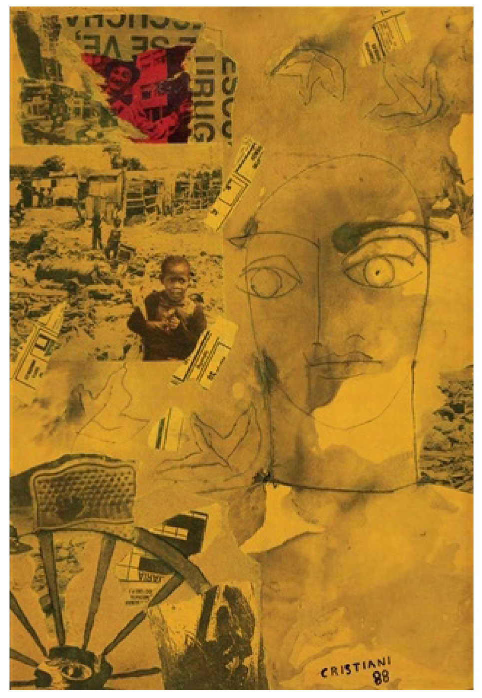



1980-


YUGOESLAVIA

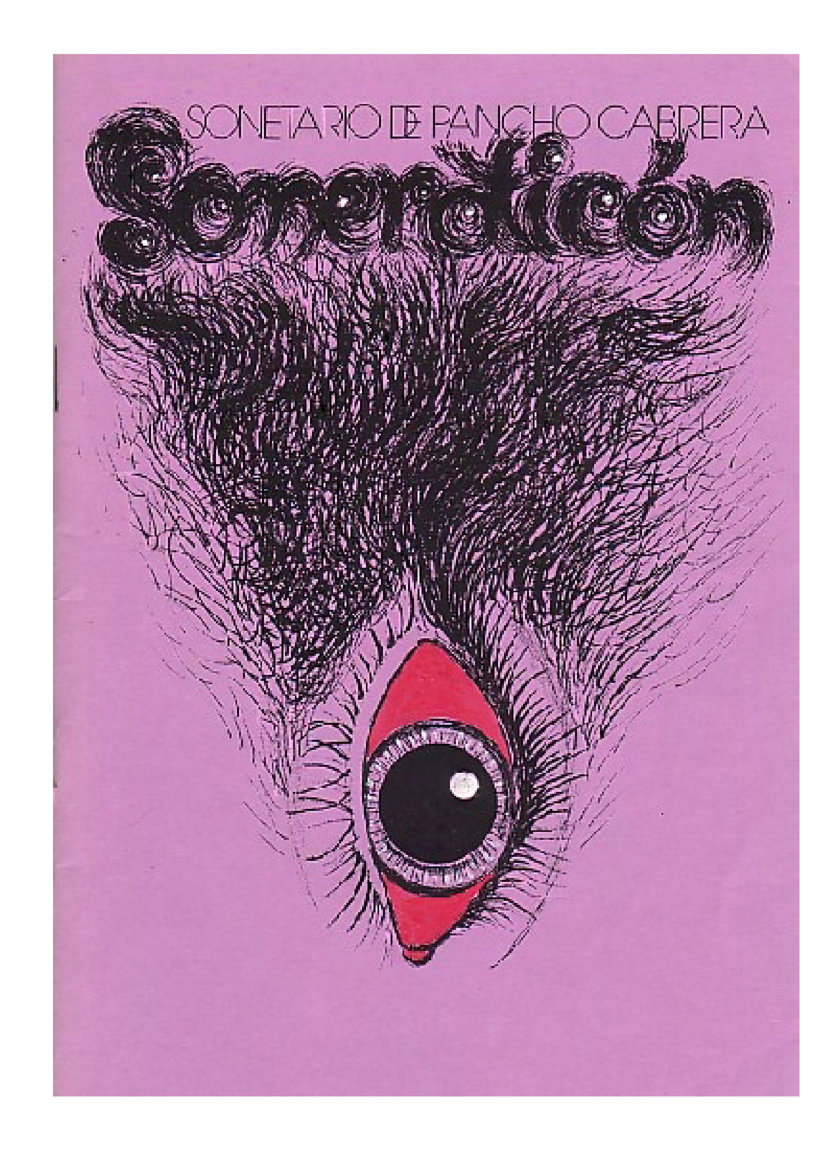
ERNESTO CRISTIANI circa 1980







SARANDY CABRERA 1980



LUIS BRAVO 1980

DANTE XX

los peces suben ya
por el horizonte

yo de mi
CASA
hice mi propia
H
O
R
C
A

selva selvaggia

per me si va
per me si va
per me si va
hacia la derecha
pasamos
entre sepulcros y altas

M U R A L L A S

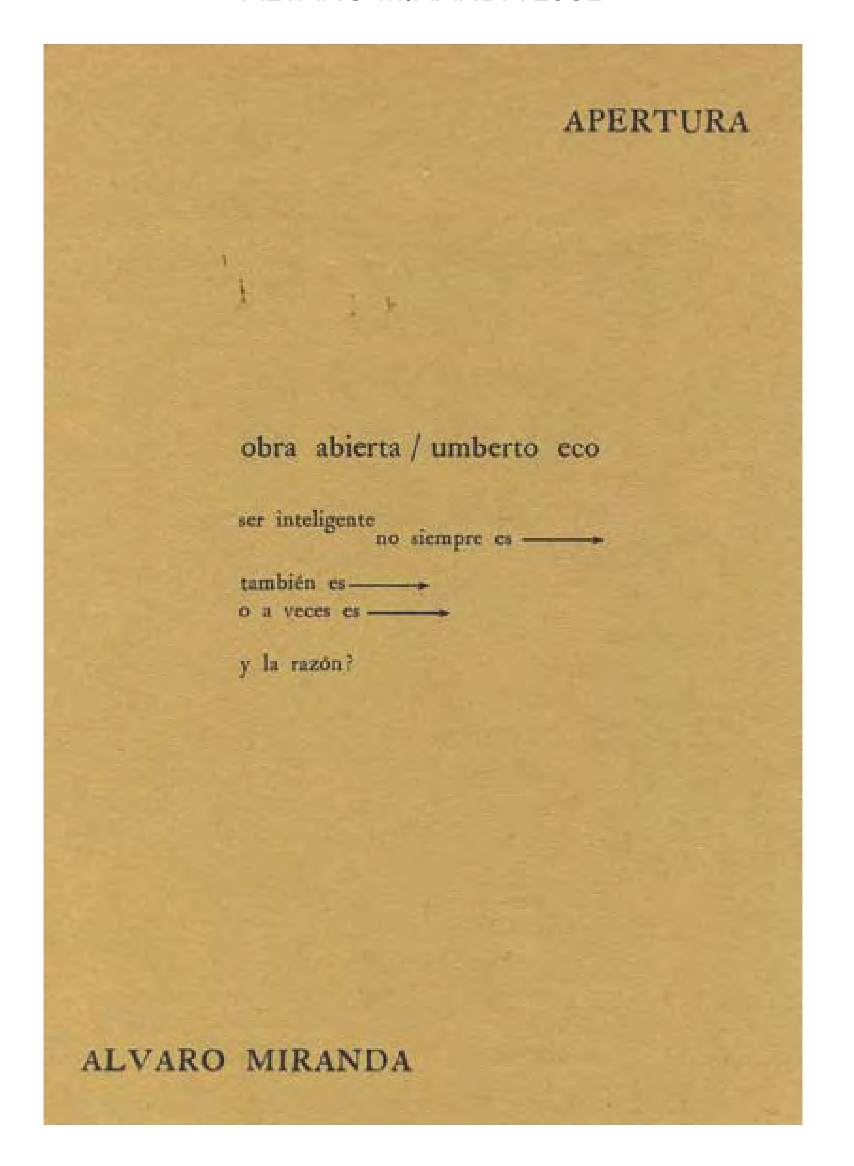
(estoy tendido entre más de mil...
en cuanto a los demás...)
EN ESTO PIENSO, HIJO MIO

he oído referir en Bolonia
los numerosos vicios del demonio
entre los cuales no era el menor
el de ser falso y padre de la mentira
la ciudad doliente
—eterno dolor—
entre la perdida gente

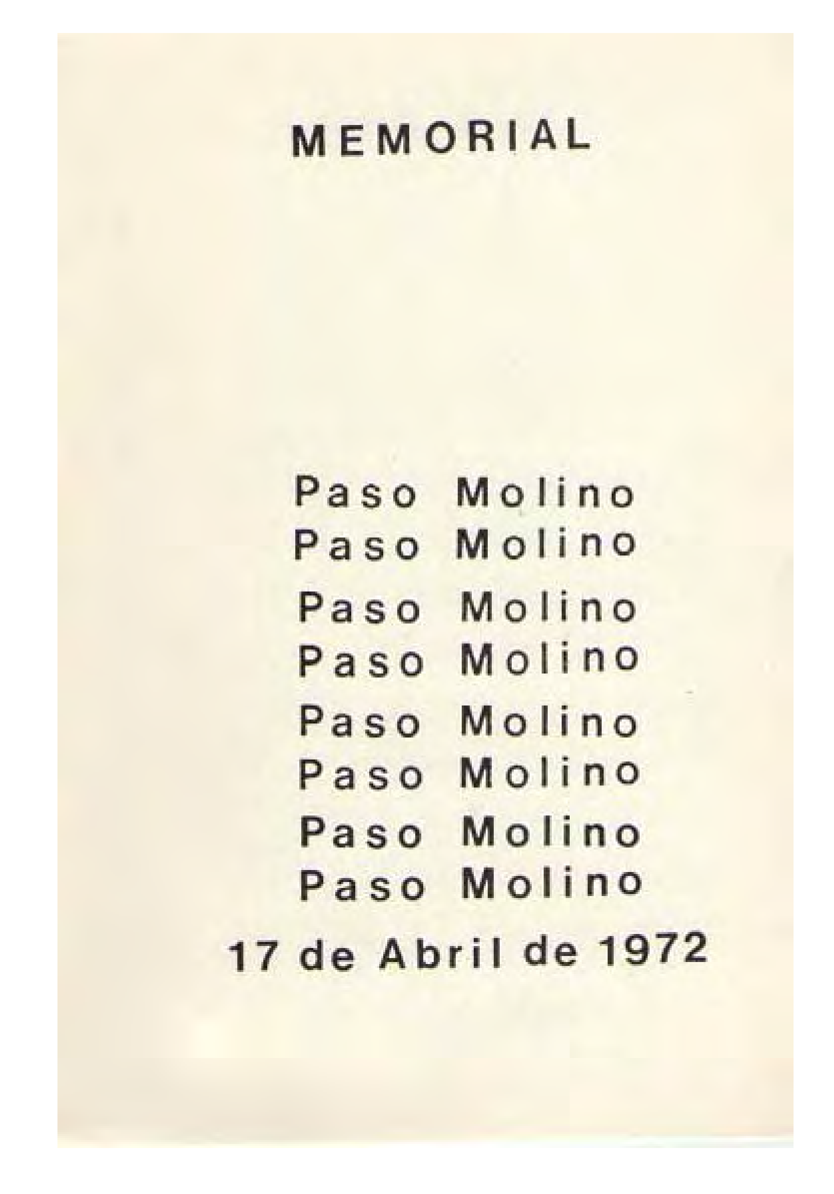
al indiferente
moscas avispas
al indiferente
sus rostros la sangre
al indiferente
el aBISmo era Profundo
s
c
u
r
s i g i l o s o

(yo era recién llegado a este
sitio)
________/
en vivir
con el
deseo
sin
esperanza después de aquel día leímos.
ya no

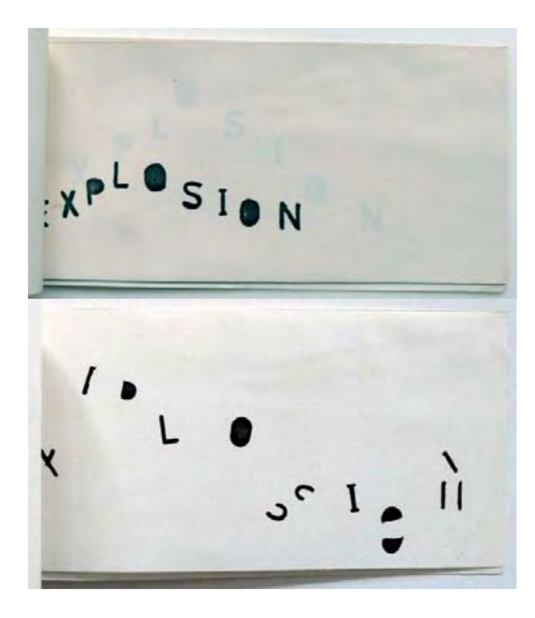
ALVARO MIRANDA 1981



CLEMENTE PADÍN 1981



ANTONIO LADRA 1982







ALVARO MIRANDA 1983

ESCALAS ESCAL(ER)AS
Poemas para ascender y descender

(De la beocia Friné a Isadora Duncan)

roto el velo
de tus cadenas
Friné
con la música
olímpica
de tus senos
desnudos
para ilustrar
a Isadora
la libertad

(Vivir de una vez lo suficiente)

piensa
que
poner un nombre
es
marcar
un destino
dar
hoces o
ases
es
dar
una vida
la única
la única

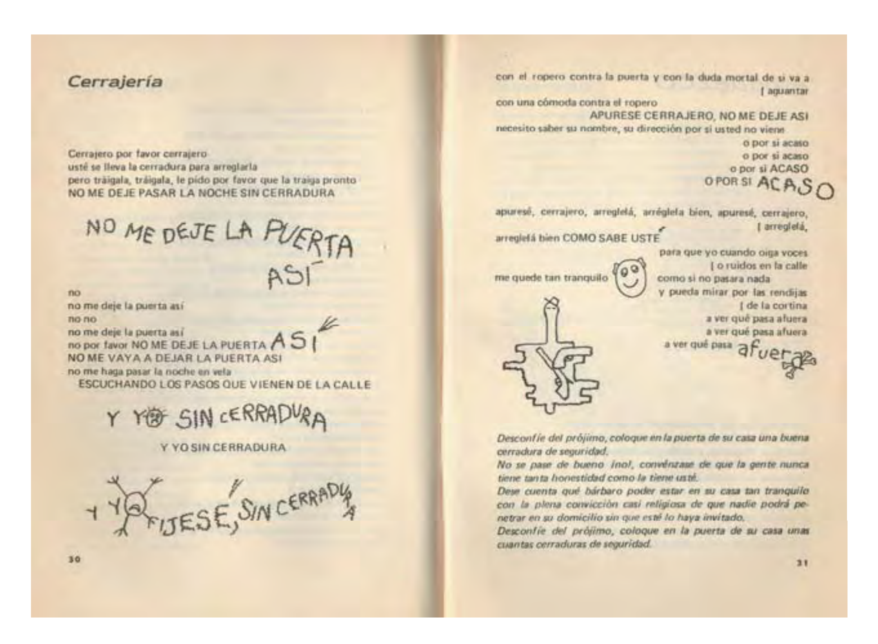
(Final)*

tu valija
abrió
una frontera
que me cerró
la vida

* Este es un poema-escalera *tipo*. Admite dos posibles lecturas:
1.- lectura-ascenso: se lee el texto hacia arriba.
Desde el último verso al primero.

2.- lectura-descenso: se lee el texto hacia abajo.
Desde el primer verso al último.

LEO MASLÍAH 1983



Cerrajería

Cerrajero por favor cerrajero
usté se lleva la cerradura para arreglarla
pero tráigala, tráigala, le pido por favor que la traiga pronto
NO ME DEJE PASAR LA NOCHE SIN CERRADURA

NO ME DEJE LA PUERTA
ASÍ

no
no me deje la puerta así
no no
no me deje la puerta así
no por favor NO ME DEJE LA PUERTA ASÍ
NO ME VAYA A DEJAR LA PUERTA ASI
no me haga pasar la noche en vela
ESCUCHANDO LOS PASOS QUE VIENEN DE LA CALLE

Y YO SIN CERRADURA

Y YO SIN CERRADURA

Y YO FIJESE, SIN CERRADURA

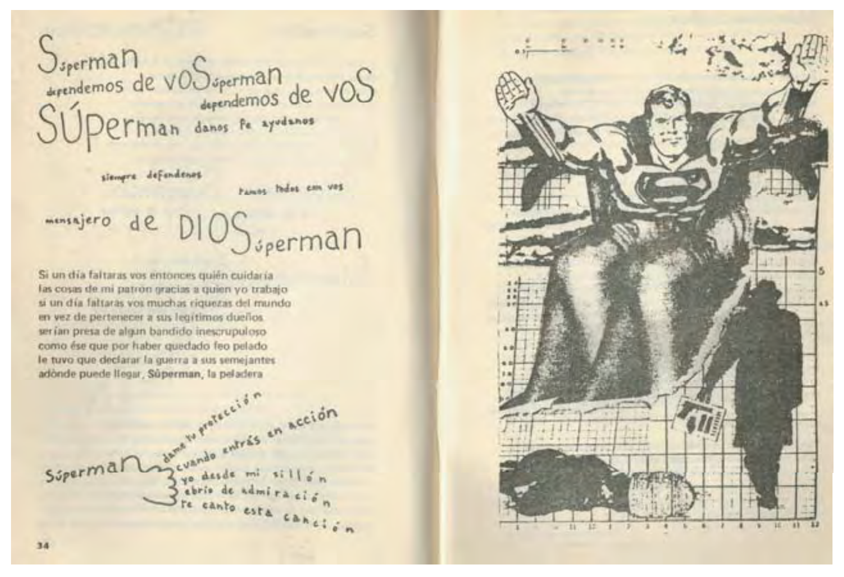
30

con el ropero contra la puerta y con la duda mortal de si va a
[aguantar
con una cómoda contra el ropero
APURESE CERRAJERO, NO ME DEJE ASI
necesito saber su nombre, su dirección por si usted no viene
o por si acaso
o por si acaso
o por si ACASO
O POR SI ACASO

apuresé, cerrajero, arreglelá, arréglela bien, apuresé, cerrajero,
[arreglelá,
arreglelá bien COMO SABE USTÉ
para que yo cuando oiga voces
[o ruidos en la calle
me quede tan tranquilo como si no pasara nada
y pueda mirar por las rendijas
[de la cortina
a ver qué pasa afuera
a ver qué pasa afuera
a ver qué pasa afuera

Desconfíe del prójimo, coloque en la puerta de su casa una buena cerradura de seguridad.
No se pase de bueno ¡no!, convénzase de que la gente nunca tiene tanta honestidad como la tiene usté.
Dese cuenta qué bárbaro poder estar en su casa tan tranquilo con la plena convicción casi religiosa de que nadie podrá penetrar en su domicilio sin que esté lo haya invitado.
Desconfíe del prójimo, coloque en la puerta de su casa unas cuantas cerraduras de seguridad.

31



Súperman
dependemos de vos Súperman
dependemos de vos
Súperman danos fe ayudanos

siempre defendenos
vamos todos con vos

mensajero de DIOS Súperman

Si un día faltaras vos entonces quién cuidaría
las cosas de mi patrón gracias a quien yo trabajo
si un día faltaras vos muchas riquezas del mundo
en vez de pertenecer a sus legítimos dueños
serían presa de algun bandido inescrupuloso
como ése que por haber quedado feo pelado
le tuvo que declarar la guerra a sus semejantes
adónde puede llegar, **Súperman**, la peladera

Súperman
dame tu protección
cuando entrás en acción
yo desde mi sillón
ebrio de admiración
te canto esta canción

34

Súperman

Es cierto que yo aprendí a defenderme en la vida
que si alguien alguna vez se tira contra lo mío
si un chorro si un malhechor pone mi casa en su mira
lo poco que Dios me dio siempre que sea posible
lo voy a salvaguardar con los mayores esfuerzos
esa es la pura verda pero con eso no alcanza
no puedo creerme más de lo que soy, soy un hombre
silvestre, normal, común, limitado, insuficiente

Súperman
no te olvides
de mí

Súperman
no te olvides
de mí

Súperman
qué sería sin ti
acordate de mí
quiero estar siempre así
al amparo de ti
SÚPERMAN

Sabiendo que estás acá yo siempre duermo tranquilo
y puedo vivir en paz sin preocuparme por nada
si un día quiero salir de noche a dar una vuelta
sin duda lo puedo hacer gracias a vos, gracias, gracias,
mi único gran temor lo que realmente me aterra
es el hecho de pensar que hace unos años no estabas
y que si un día te vas las cosas que pasarían
decime que te quedás, que nos seguís protegiendo



Maestra

la lluvia
no llores

a ver tú

va tiza

qué bella

—fue él
—¿quién?

NO TRABAJA

yo no fui

está recibida ⟹ fue entregada

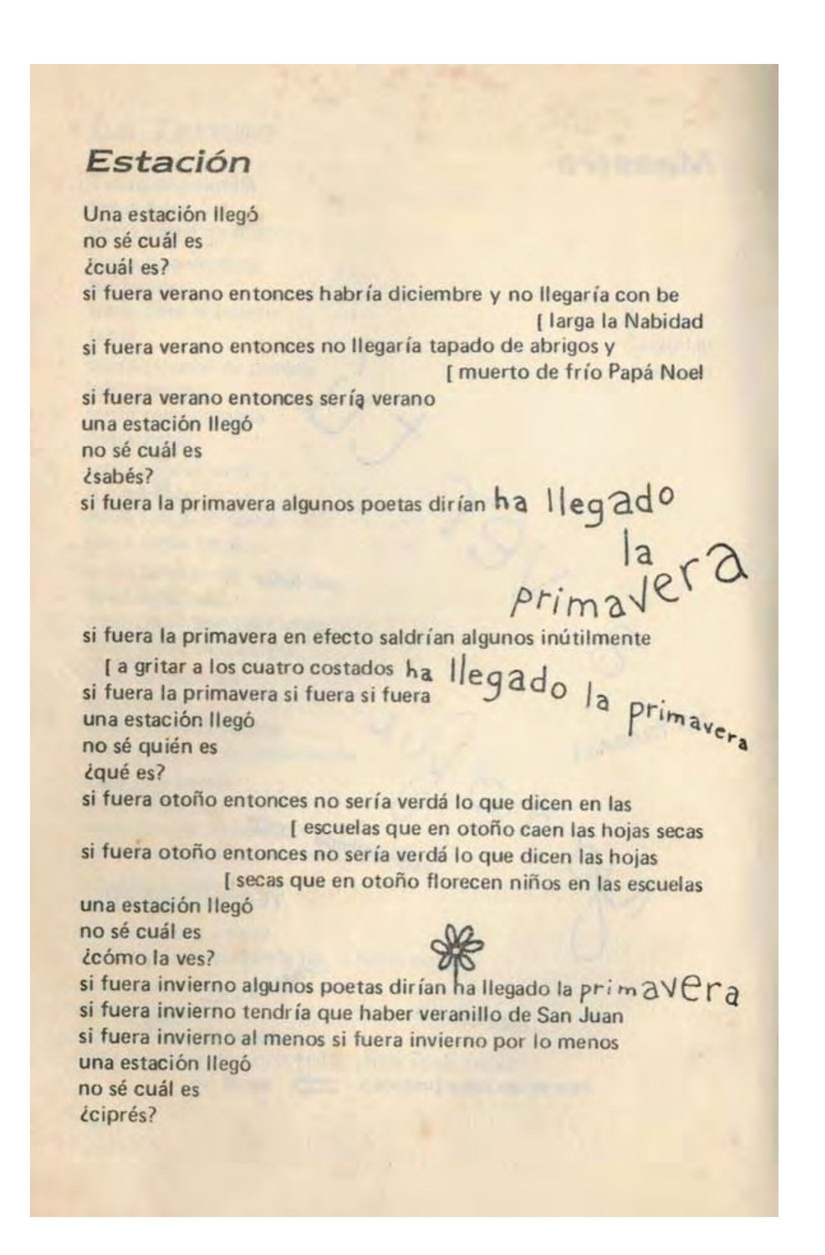
TE PONES DE PIE.

tienes un Deficiente.

—dice que no

éste es un nene precioso ⟹ aquél no

39



Estación

Una estación llegó
no sé cuál es
¿cuál es?
si fuera verano entonces habría diciembre y no llegaría con be
[larga la Nabidad
si fuera verano entonces no llegaría tapado de abrigos y
[muerto de frío Papá Noel
si fuera verano entonces sería verano
una estación llegó
no sé cuál es
¿sabés?
si fuera la primavera algunos poetas dirían ha llegado
la
primavera
si fuera la primavera en efecto saldrían algunos inútilmente
[a gritar a los cuatro costados ha llegado la primavera
si fuera la primavera si fuera si fuera
una estación llegó
no sé quién es
¿qué es?
si fuera otoño entonces no sería verdá lo que dicen en las
[escuelas que en otoño caen las hojas secas
si fuera otoño entonces no sería verdá lo que dicen las hojas
[secas que en otoño florecen niños en las escuelas
una estación llegó
no sé cuál es
¿cómo la ves?
si fuera invierno algunos poetas dirían ha llegado la primavera
si fuera invierno tendría que haber veranillo de San Juan
si fuera invierno al menos si fuera invierno por lo menos
una estación llegó
no sé cuál es
¿ciprés?

Noche de Sol

noche de sol
negro sol
sal

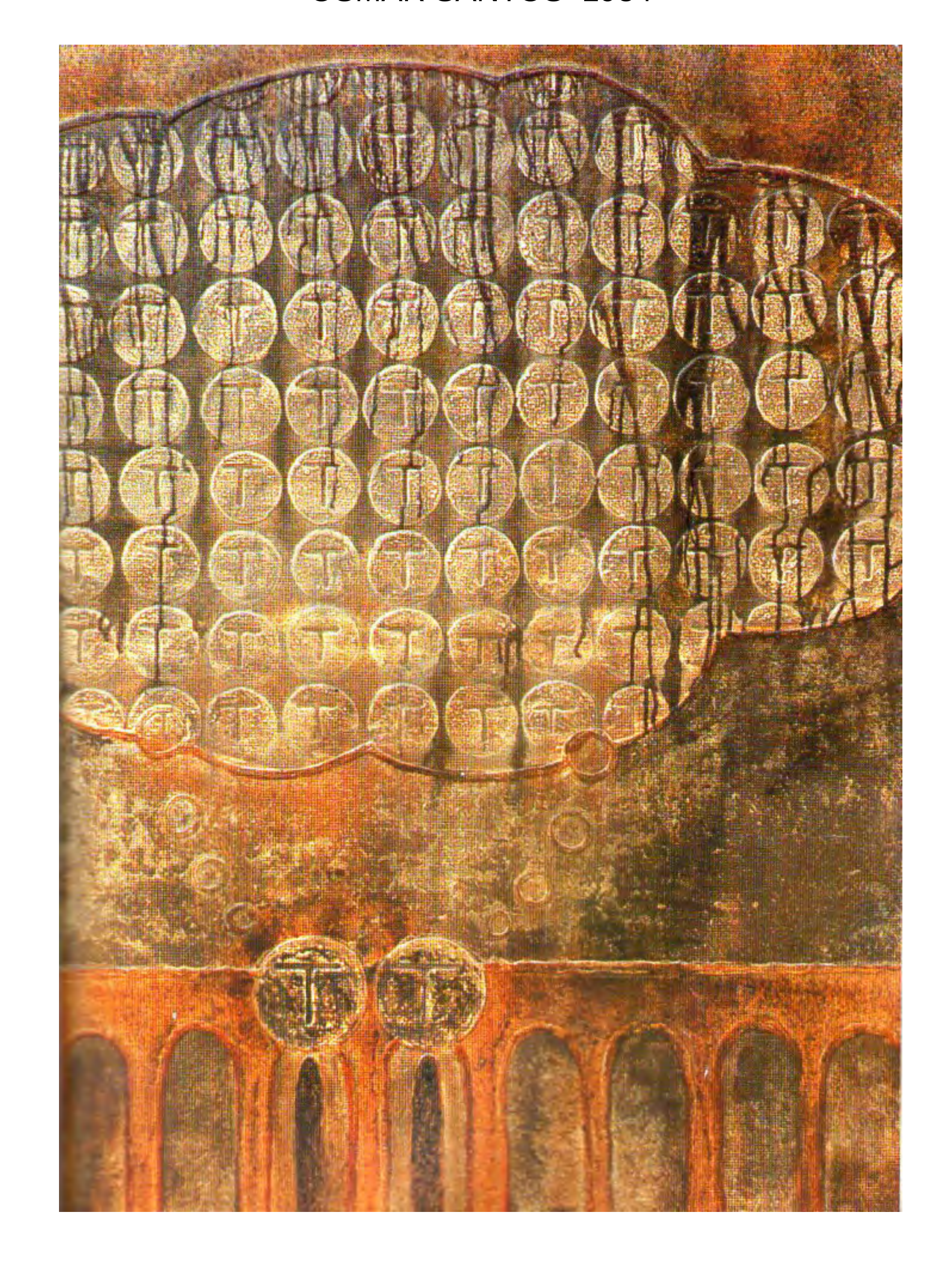
giraré giraré
hasta amanecer

giraré girarí

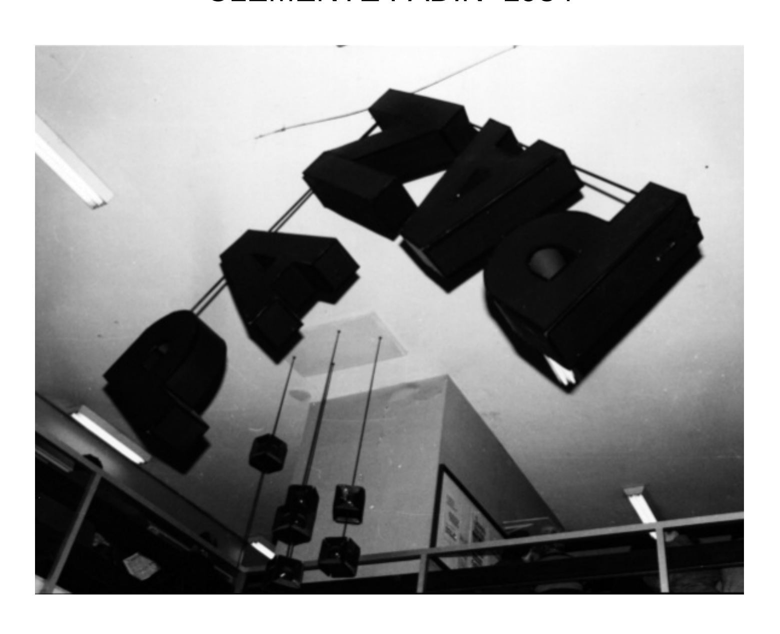
ama

girarú giraró

OSMAR SANTOS 1984

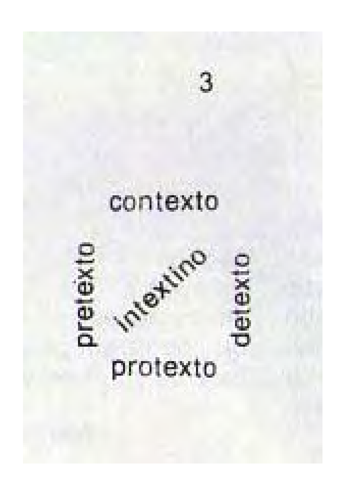


CLEMENTE PADÍN 1984

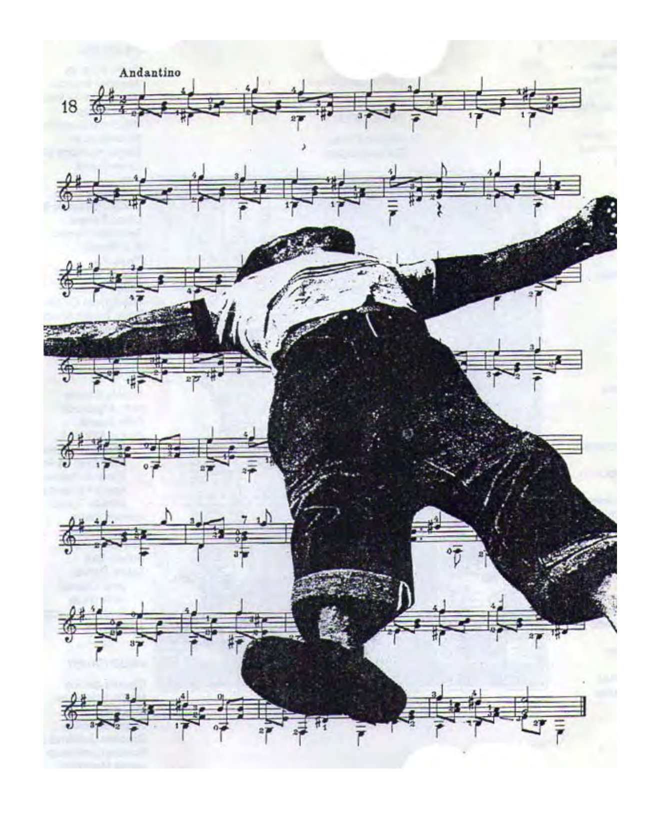


RUBÉN TANI 1984

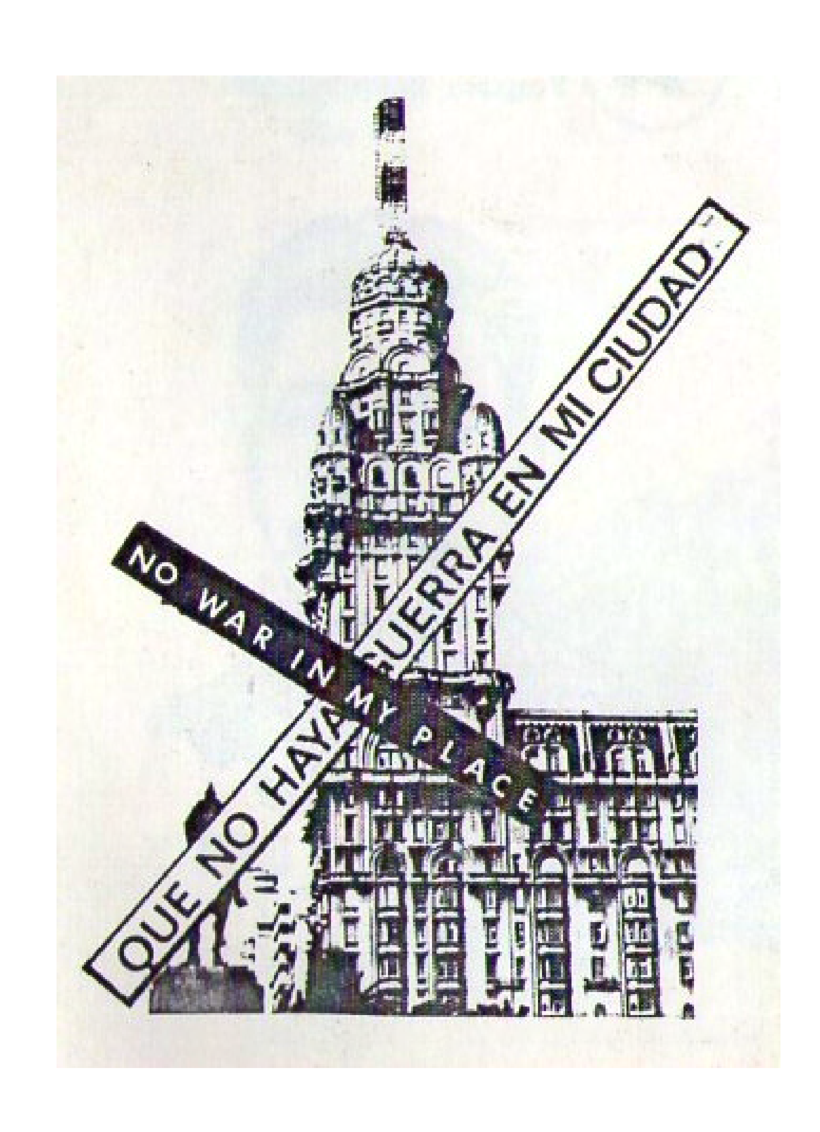


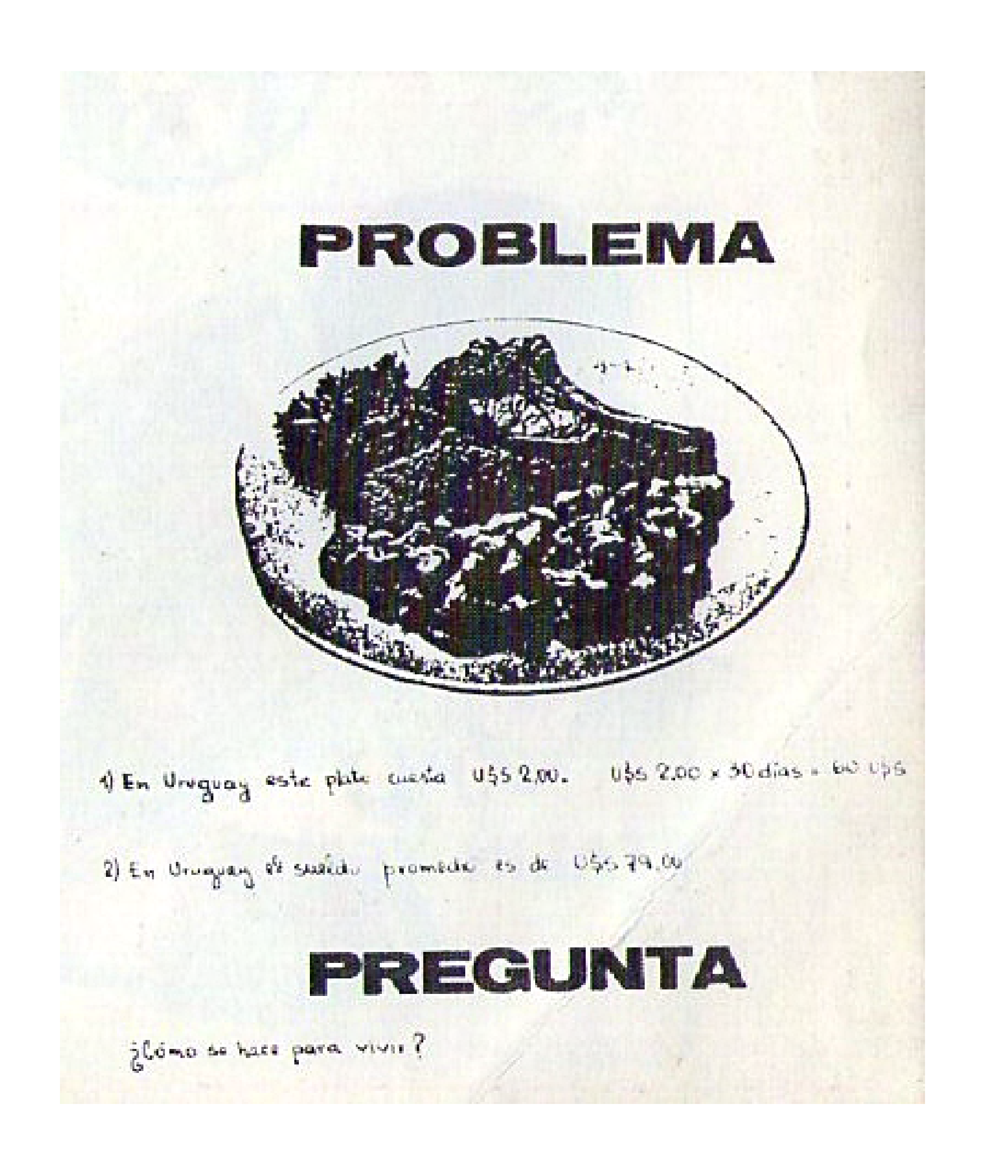


N.N. ARGAÑARAZ



ANTONIO LADRA 1984





GUSTAVO WOJCIECHOWSKI 1985



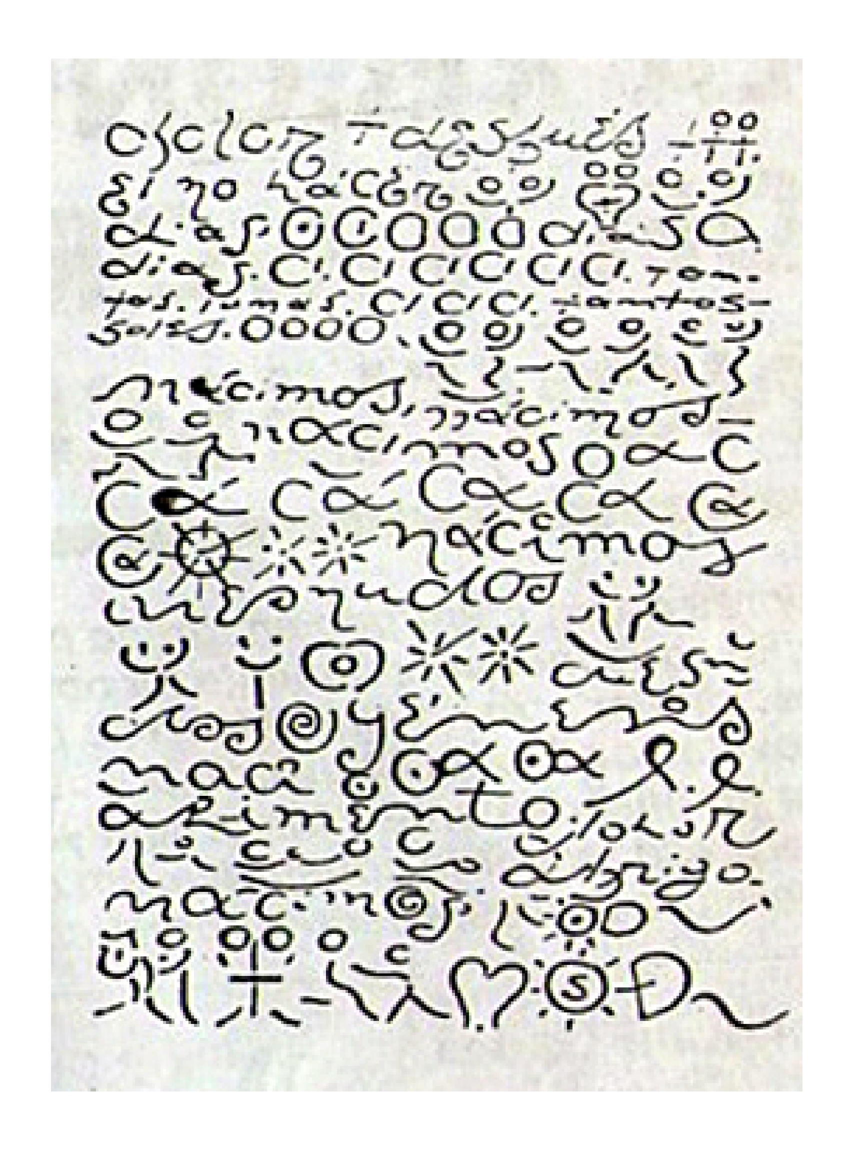
CARLOS PELLEGRINO 1985

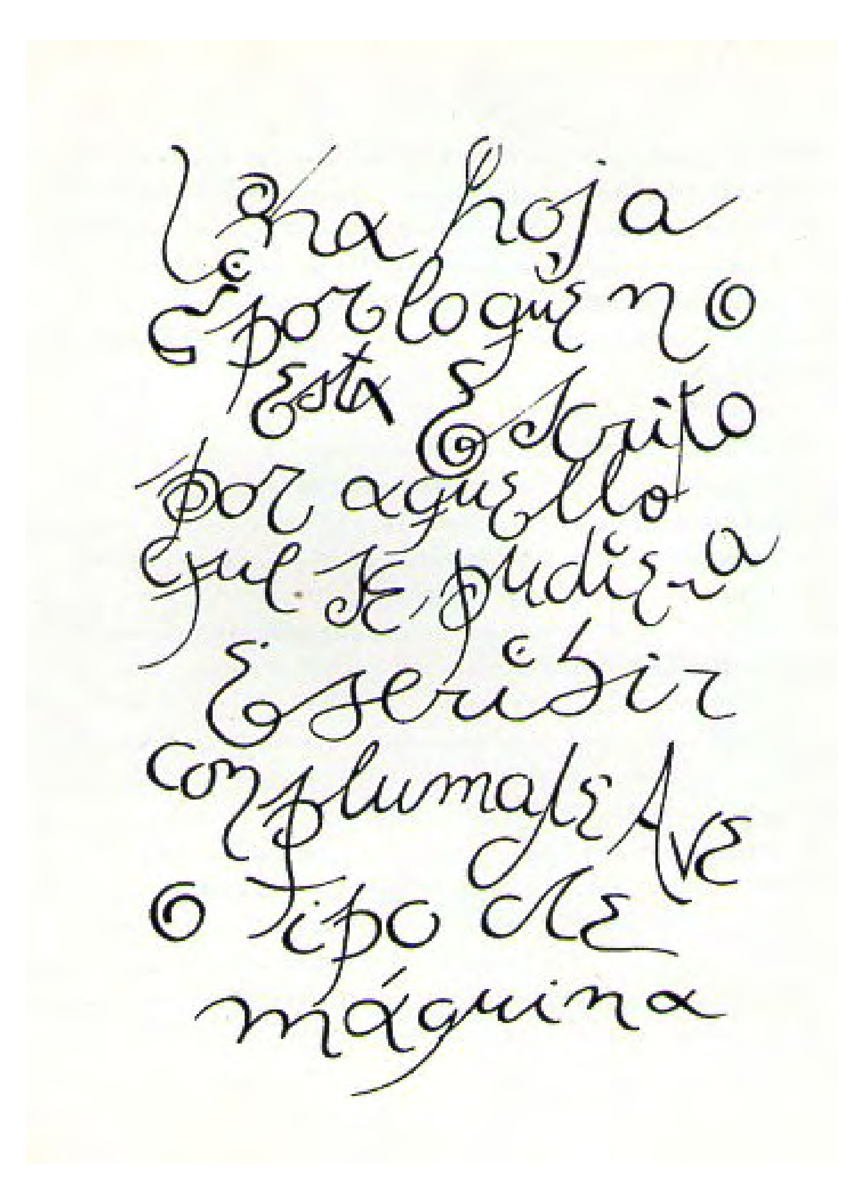
raSpadura

si raspara............
..........haría signos
izando el cero innato
del vaçío inhalador...
............nieve roja
atráś........................leche oscura.....envés lisible
más atrás...................sol en négro.................
fallas entre letras...
citas...
..... K. Lasswitz..[illegible]...................
..... T. Wolff.....[illegible]...................
..... L. Carrol...
iniciales...
.... J.L.B...............................transfinito
.... G.G...
.... y ....la irrestricta ya...........engomado
....
al sonar.............
.........lo evaporado
....
frotada..............
escritura transparente
del espectro insoluble

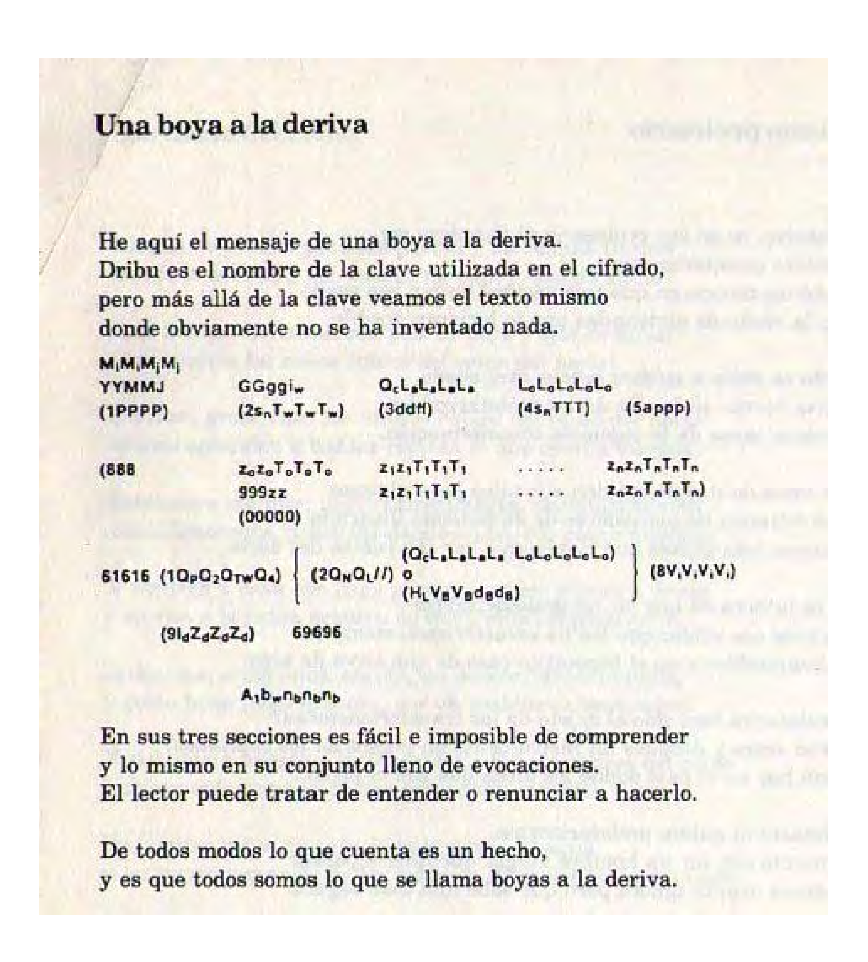
dedicado a gérard genette — *carlos pellegrino*

BLANCA PORRAS / ATILIO BURIANO 1986









Una boya a la deriva

He aquí el mensaje de una boya a la deriva.
Dribu es el nombre de la clave utilizada en el cifrado,
pero más allá de la clave veamos el texto mismo
donde obviamente no se ha inventado nada.

$M_iM_iM_jM_j$

YYMMJ $GGggi_w$ $Q_cL_aL_aL_aL_a$ $L_oL_oL_oL_oL_o$

(1PPPP) $(2s_nT_wT_wT_w)$ (3ddff) $(4s_nTTT)$ (5appp)

(888 $z_oz_oT_oT_oT_o$ $z_1z_1T_1T_1T_1$ ..... $z_nz_nT_nT_nT_n$

999zz $z_1z_1T_1T_1T_1$ ..... $z_nz_nT_nT_nT_n)$

(00000)

61616 $(1Q_PQ_2Q_{TW}Q_4)$ { $(2Q_NQ_L//)$ $(Q_cL_aL_aL_aL_a\ L_oL_oL_oL_oL_o)$ o $(H_LV_BV_Bd_Bd_B)$ } $(8V_iV_iV_iV_i)$

$(9I_dZ_dZ_dZ_d)$ 69696

$A_1b_wn_bn_bn_b$

En sus tres secciones es fácil e imposible de comprender
y lo mismo en su conjunto lleno de evocaciones.
El lector puede tratar de entender o renunciar a hacerlo.

De todos modos lo que cuenta es un hecho,
y es que todos somos lo que se llama boyas a la deriva.

MIGUEL ÁNGEL OLIVERA 1986



la gente-como-uno | enfática
y
sonora
con la sonoridad de un ruido que ruida para adentro
como disimulando | un júbilo volcánico
una bronca tremenda
hace | punta
y
coraje

entre las tripas
desveladas
y
revueltas
desmiedándose el miedo
machándose el varón hasta los tuétanos...
la gente-como-uno | se coloca la vida
se pone la conciencia
y
sale con | banderas de pirata
y
estrellas

cómo no ser de tango
-ché-
decime
sí
uno
es
capaz
de
| abrir en 2 x 4 la total peripecia de la vida
| pegar un tajo para que corra libre
| la sangre vivencial despavorida
| parroquiana final de las consignas
| alcohol fundamental de nuestros pasos
| por beberajes yecas y guaridas...

si uno es capaz

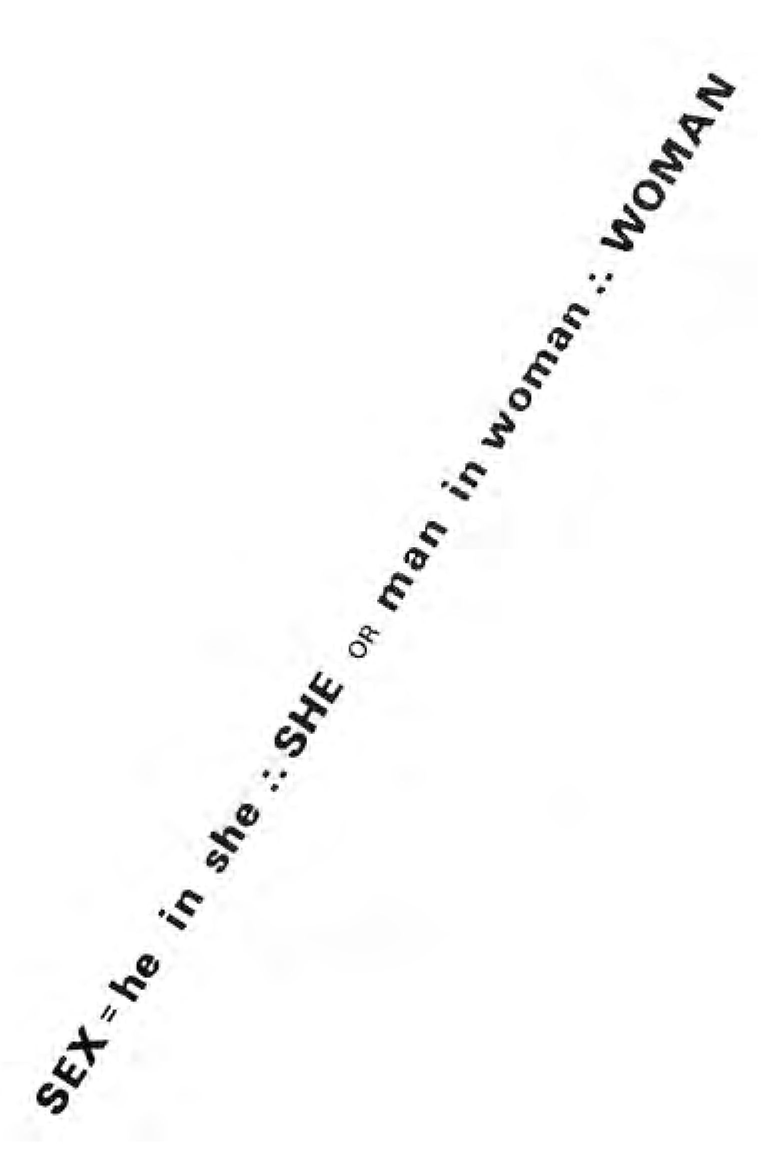
JORGE CARABALLO 1986

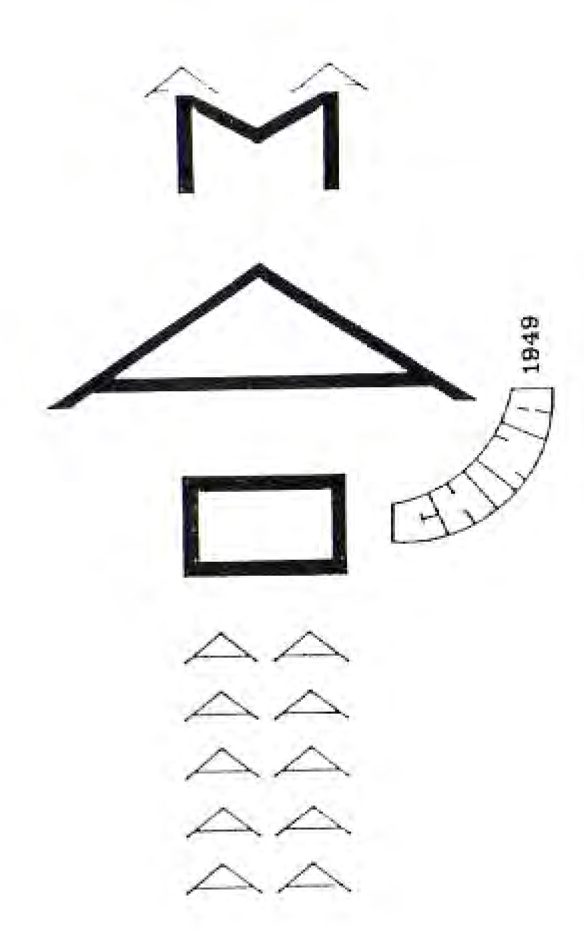


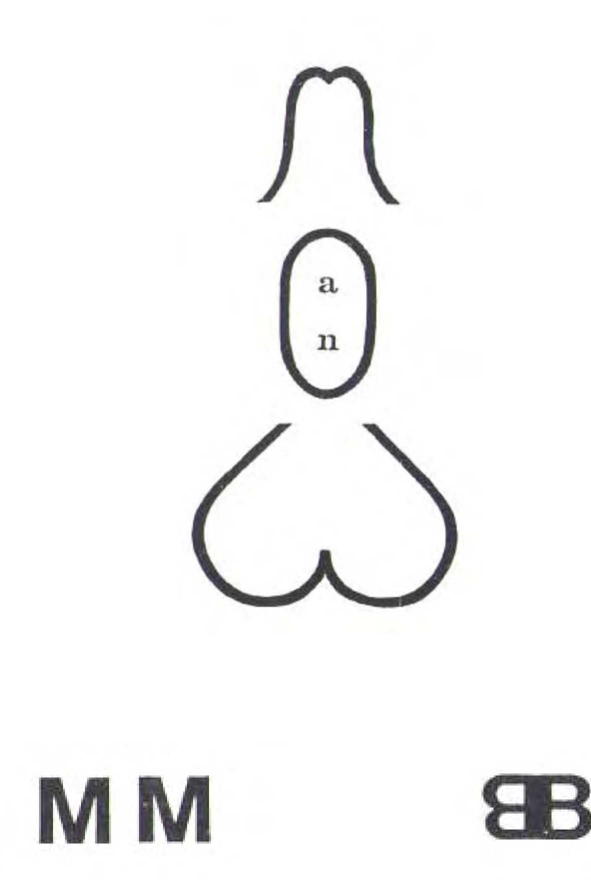
FERNANDO DE SOUZA 1986



N.N. ARGAÑARAZ 1986



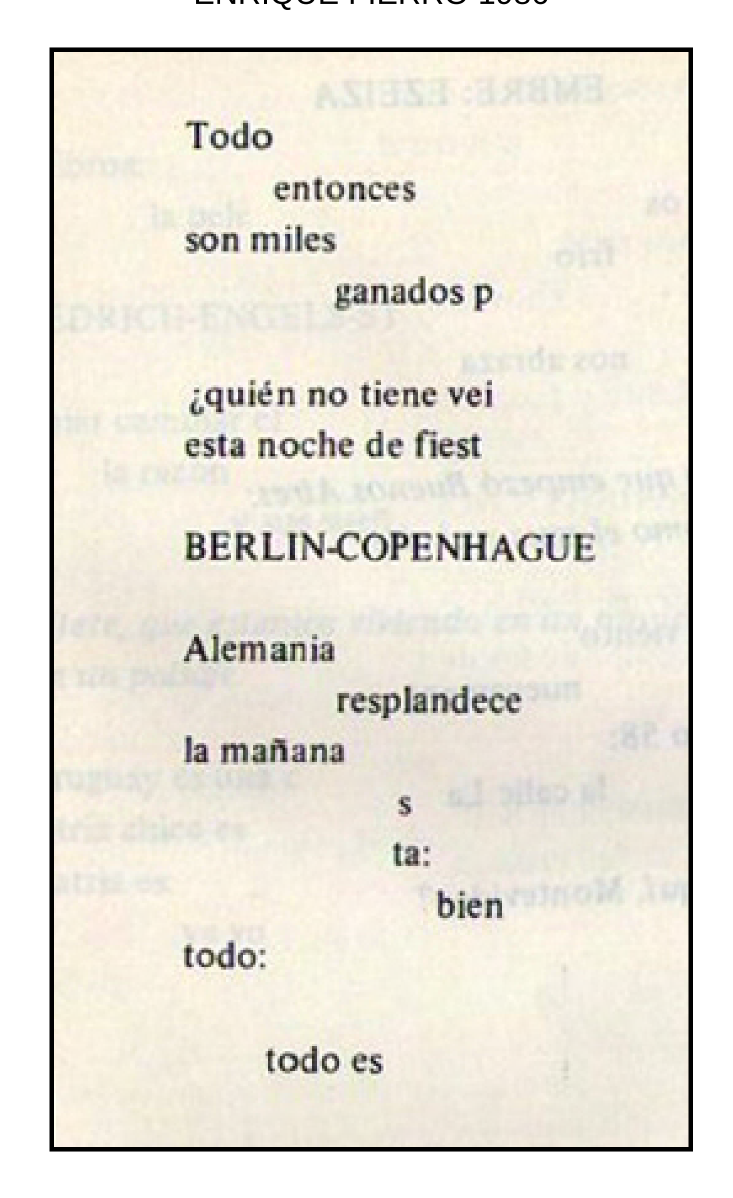


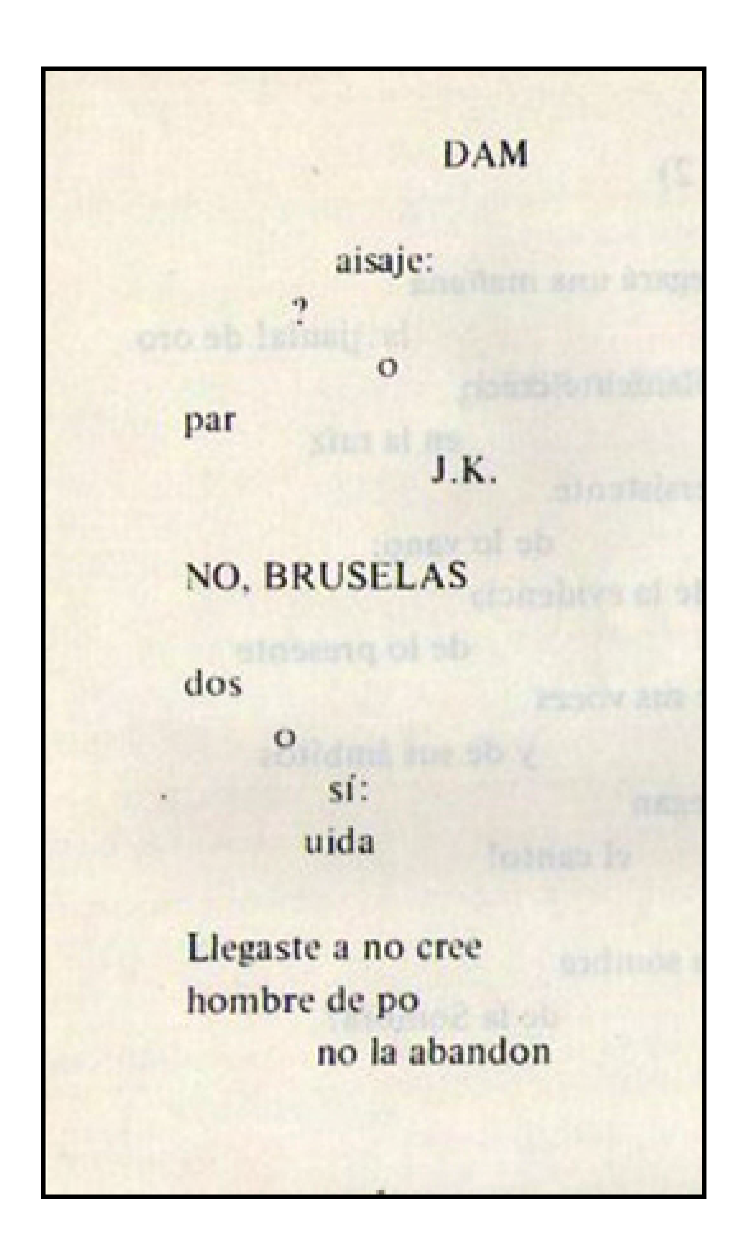


&

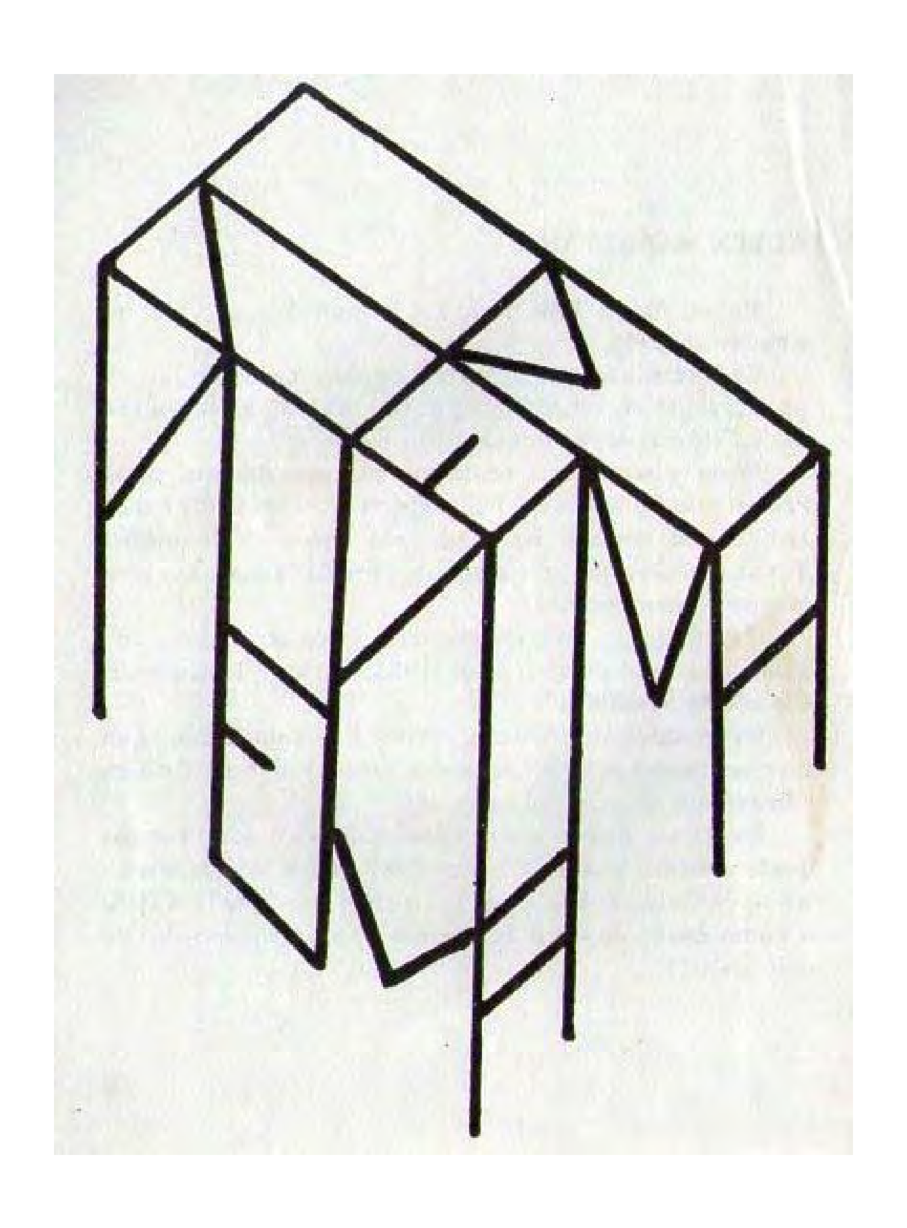
n n

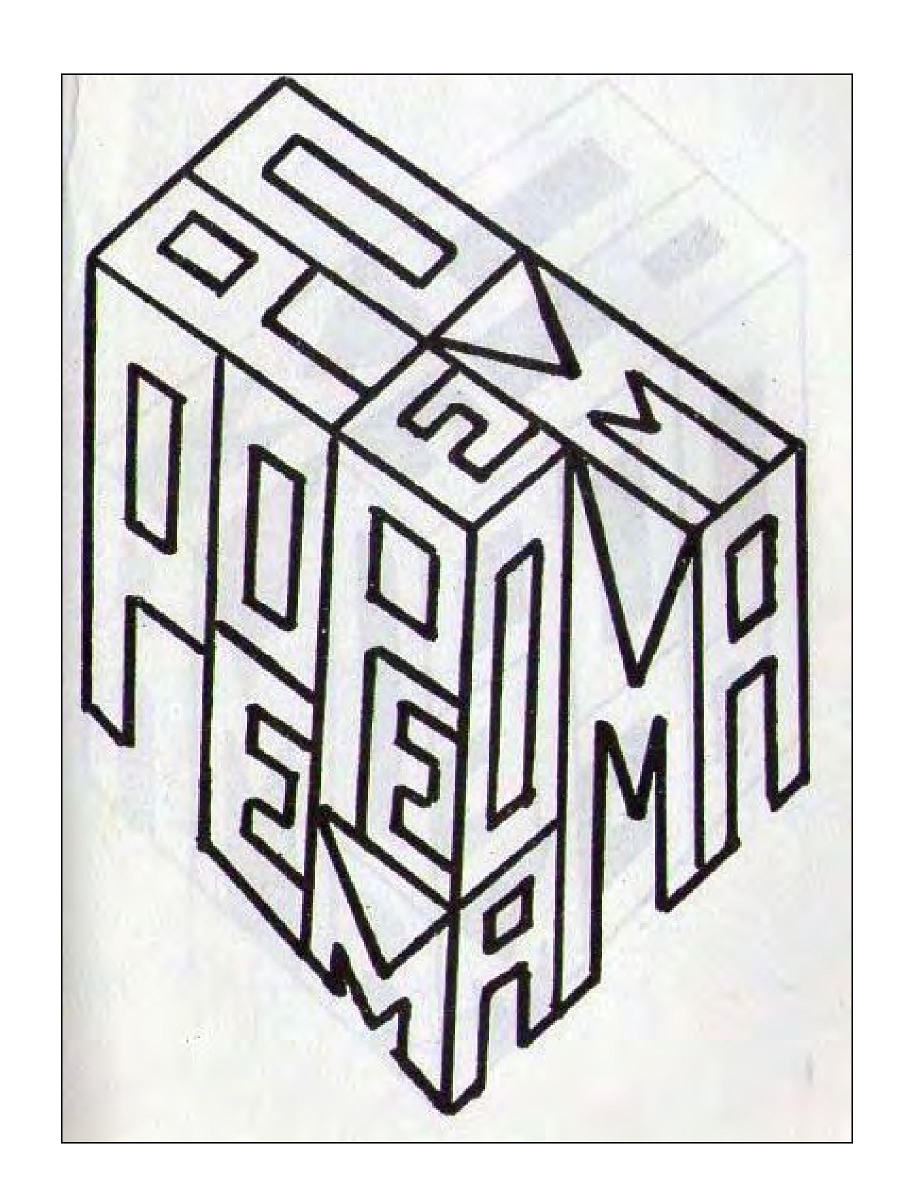
ENRIQUE FIERRO 1986

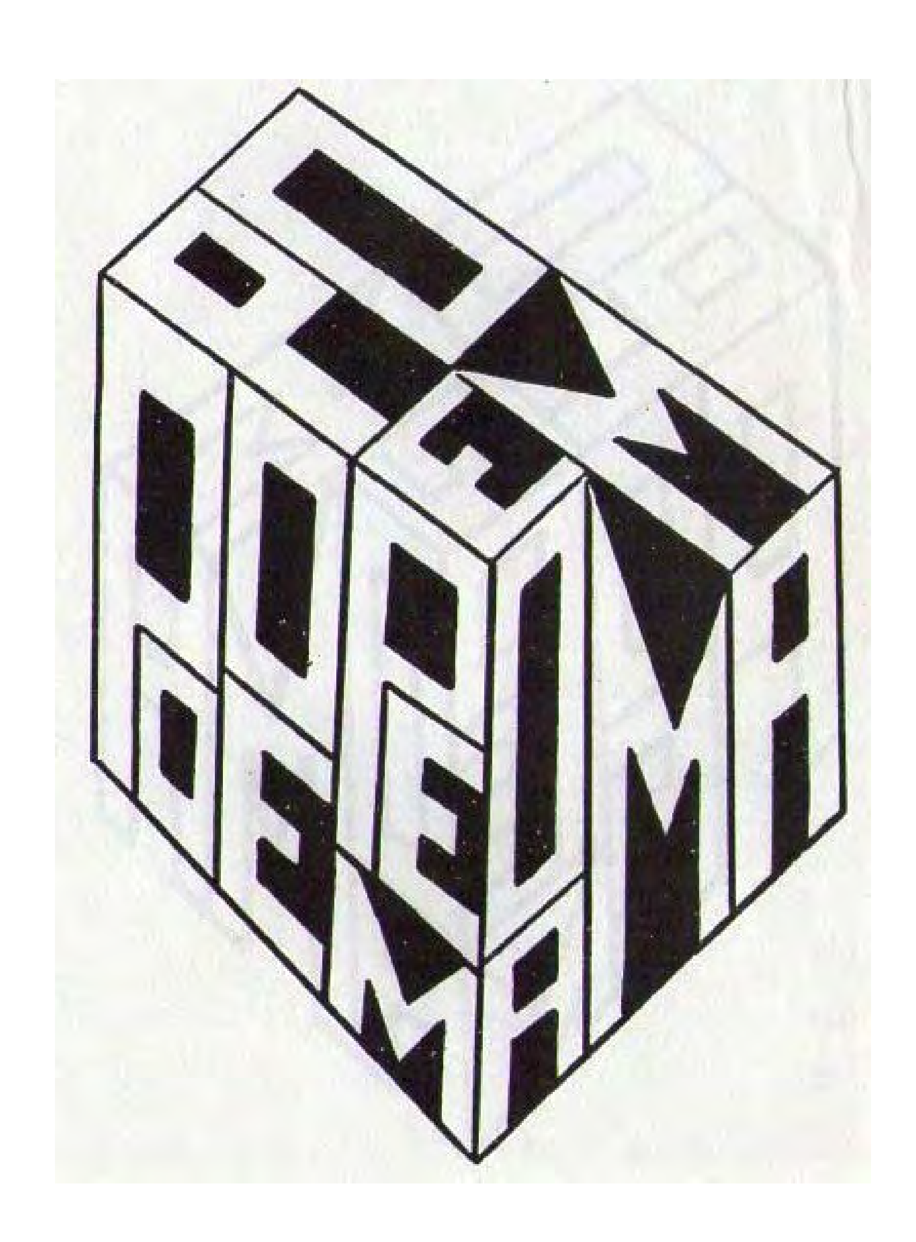




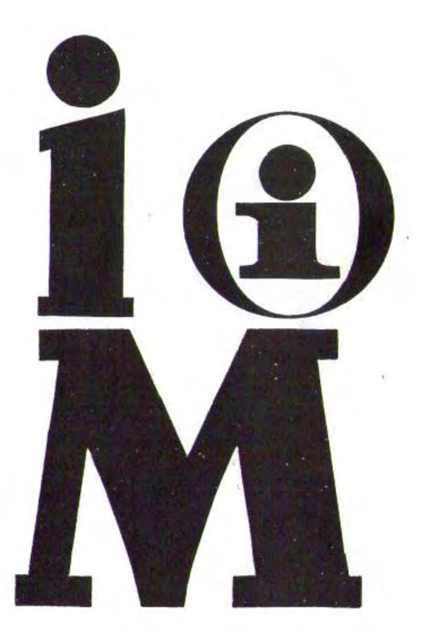
RUBÉN TANI 1986







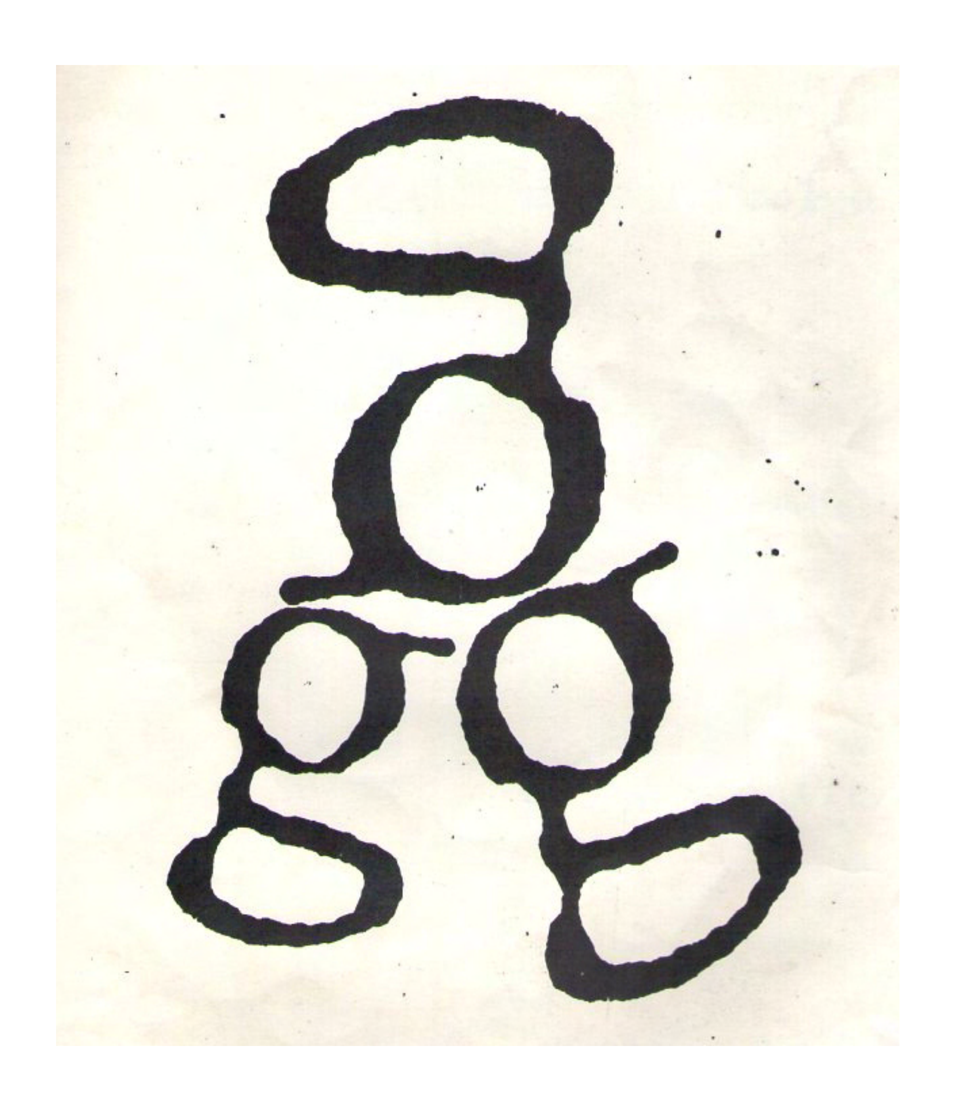

MercuReal



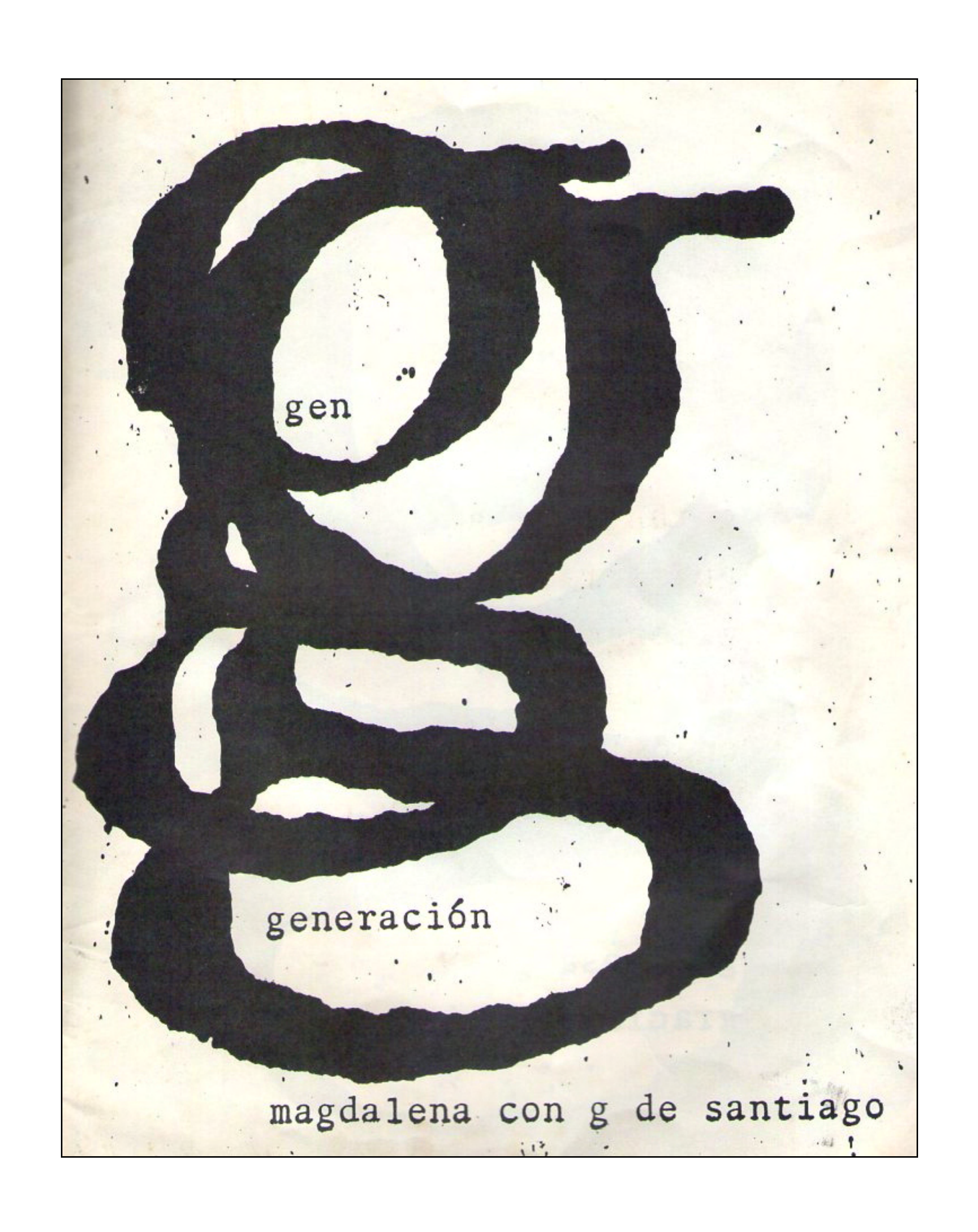
HÉCTOR BARDANCA 1987

g gozada
g de cagar y de gemir
g lagrimal amargurada
desangrada
orgiástica glotona g
de glúteo de glande
g vagina gonorrea
g de mal agüero





DANIEL EROSA / MATÍAS BERVEJILLO / EDUARDO CARDOZO 1987





Bervejillo



Cardozo

JORGE CARABALLO 1987



UN SIMBOLO.



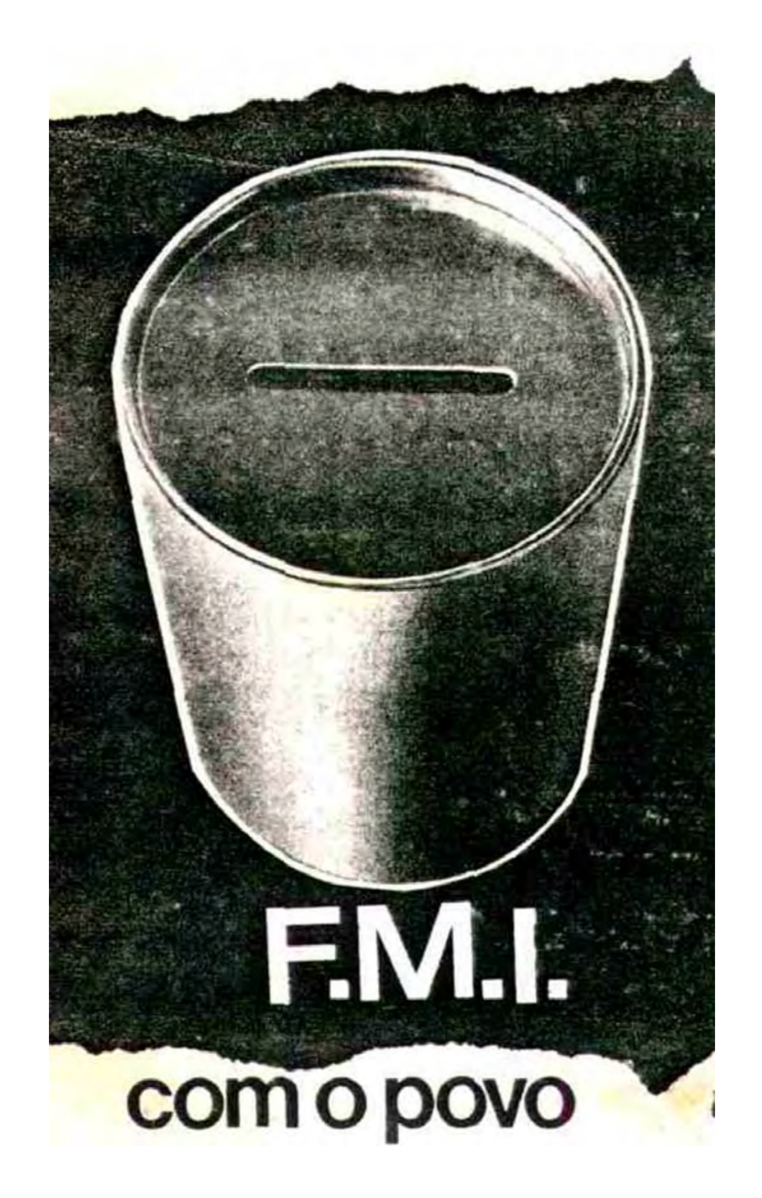
UNA CALLE.

CLEMENTE PADÍN 1988

UN CLAMOR,



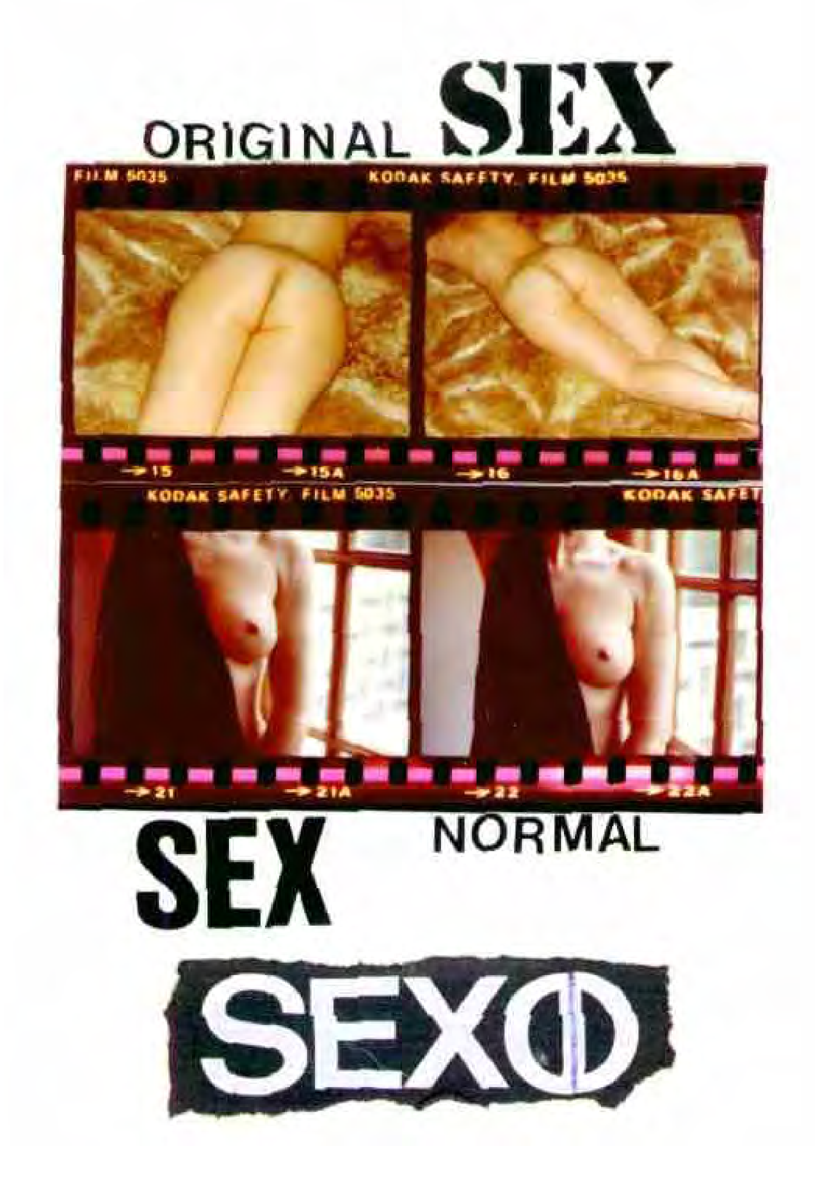
EDUARDO ACOSTA BENTOS 1988






Eliminate
no more!
FOTO: ACOSTA BENTOS


"Ensaios sobre
a Liberdade"
Na Justiça


ORIGINAL SEX
KODAK SAFETY FILM 5035
SEX NORMAL
SEXO





RAFAEL COURTOISE 1988

Poema Infinito para Microprocesador

```
10 REM El texto no tiene fin
20 CLS: FOR i = 1 TO 10
30 PRINT AT i + 5,i; "Este poema es infinito"
40 PAUSE 50:NEXT i: CLS
50 FOR j = 1 TO 10
60 PRINT AT j - 5,11-j; "Este poema es infinito"
70 PAUSE 50: NEXT j: CLS
80 FOR i = 1 TO 10
90 PRINT AT i-5,5; "Este poema es infinito"
100 PAUSE 50: NEXT i:  CLS
110 FOR i = 1 TO 10
120 PRINT AT 16-i,5; "Este poema es infinito"
130 PAUSE 50: NEXT i:CLS
140 GO TO 20
```

Rafael Courtoisie (1988)

Este poema fue diseñado originalmente en lenguaje Basic, utilizando un microprocesador ZX Spectrum de 48 K., aunque puede ser ejecutado con variantes en cualquier procesador que opere en dicho lenguaje. El texto aparecerá en la pantalla con intervalos de 1 segundo aprox. La sentencia GO TO lo remitirá continuamente en la línea 10 pero, el lector-ejecutor del programa puede alterar la repetición, es decir, la infinitud. A la manera de un soneto tradicional, el programa cuenta con catorce –elementales– líneas que generará la reescritura constante.

ÁLVARO CÁRMENES 1988

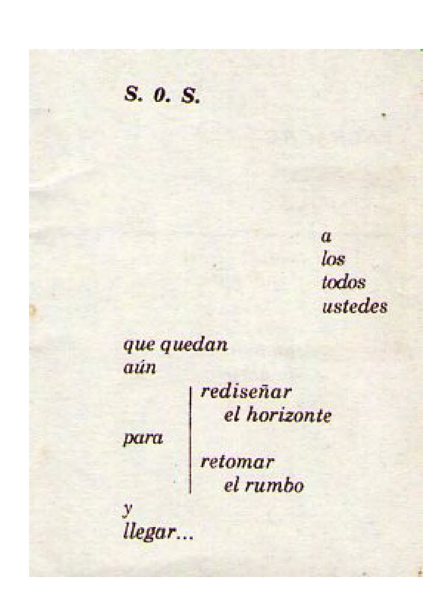


CLEMENTE PADÍN 1988



MIGUEL ÁNGEL OLIVERA 1988





S. O. S.

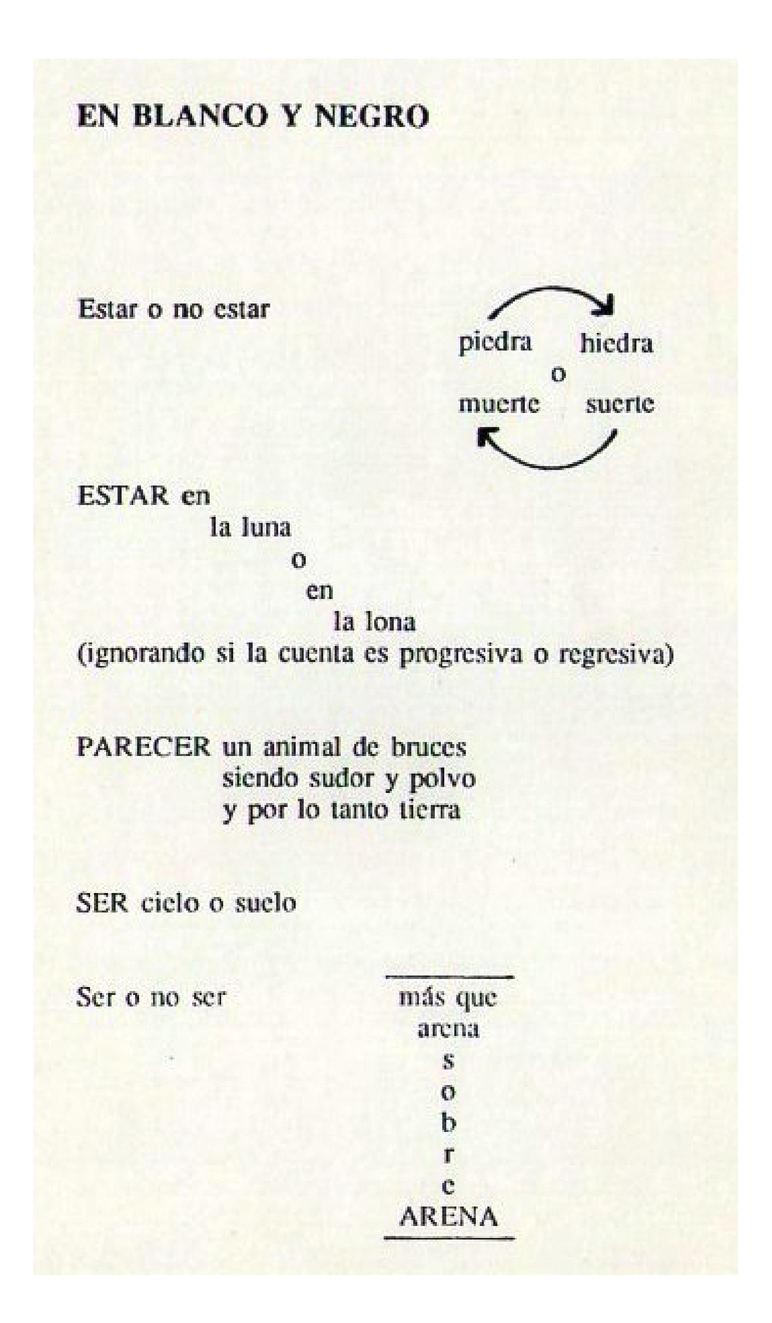
a
los
todos
ustedes

que quedan
aún
rediseñar
el horizonte
para
retomar
el rumbo
y
llegar...

EDUARDO ROLAND 1988

SERA POESIA

Este trazo que irrumpe en la planicie
en el arco sin límites
del blanco
esta pluma sin alas
y sin ave
(una hoja encendida
por palabras)
destejen
el tiempo
letra
a
l
e
t
r
a



EN BLANCO Y NEGRO

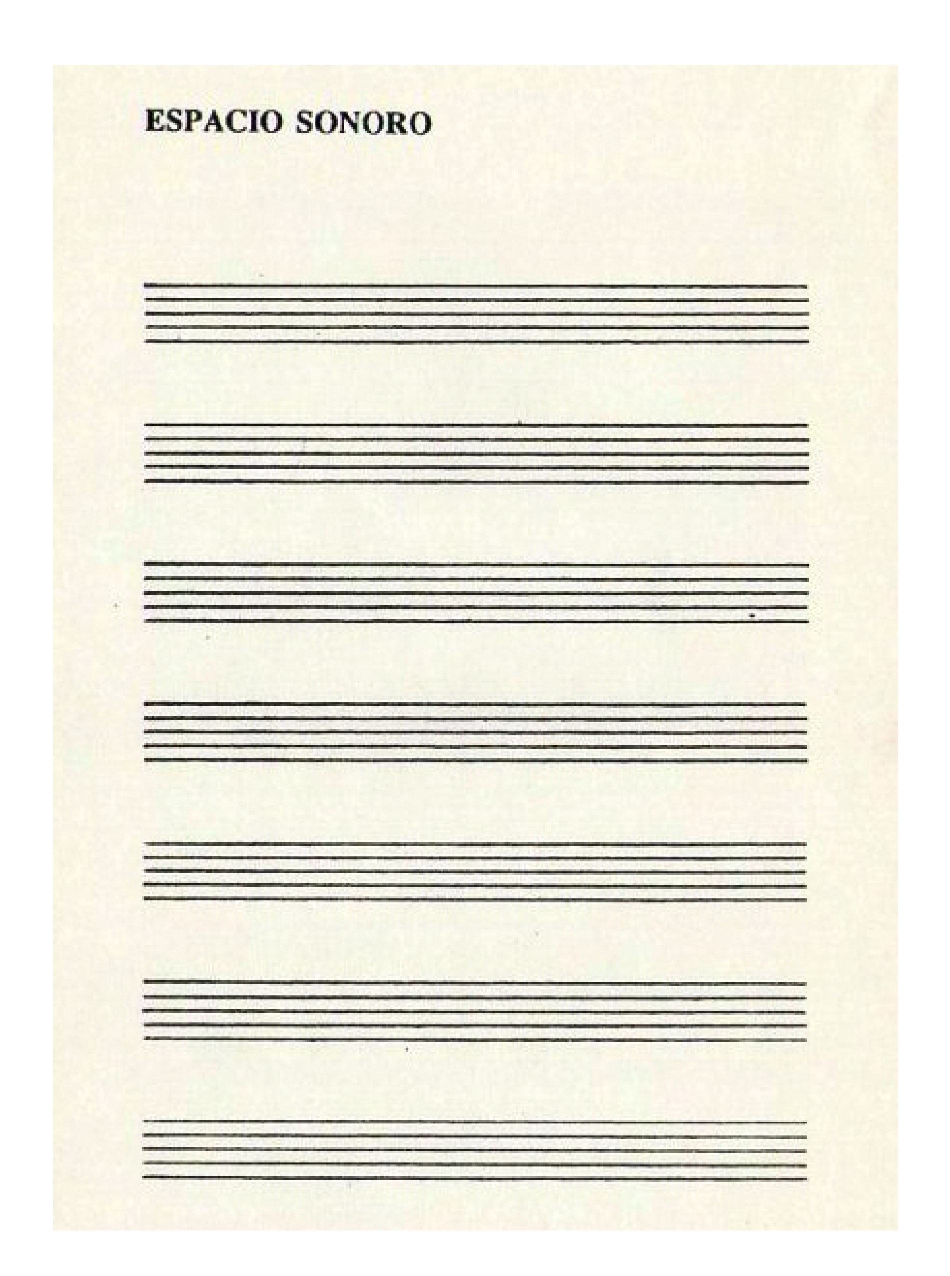
Estar o no estar
piedra hiedra
o
muerte suerte

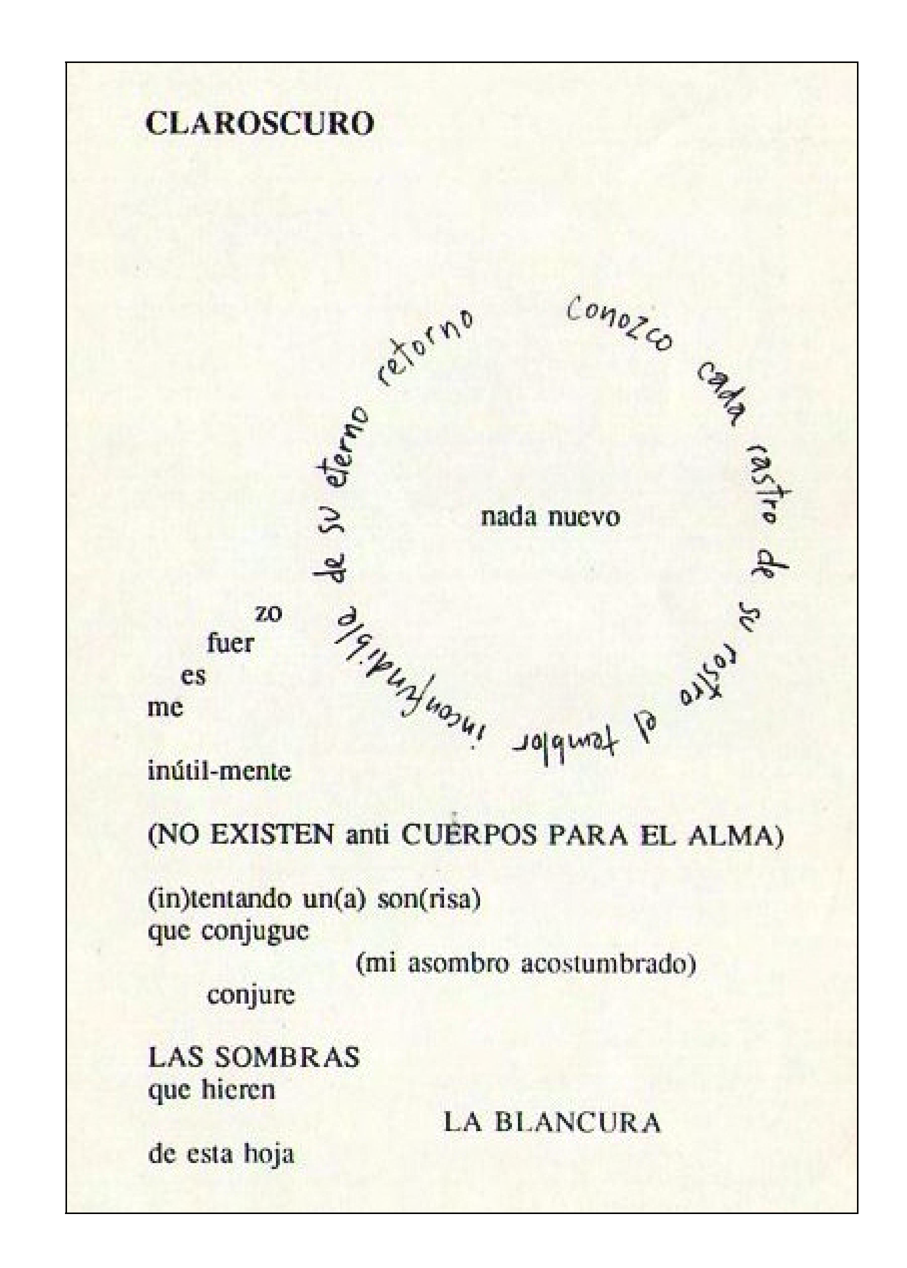
ESTAR en
la luna
o
en
la lona
(ignorando si la cuenta es progresiva o regresiva)

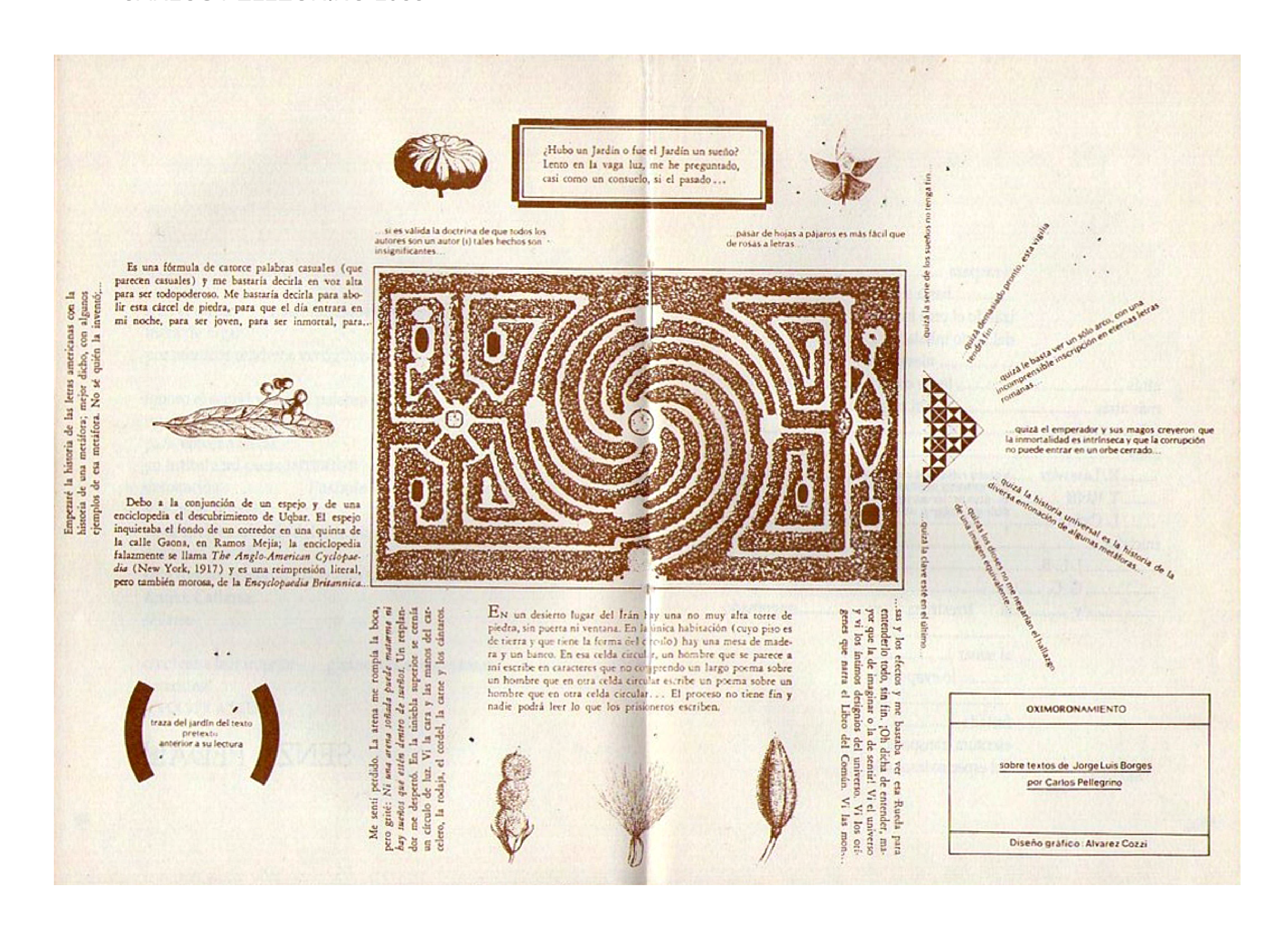
PARECER un animal de bruces
siendo sudor y polvo
y por lo tanto tierra

SER cielo o suelo

Ser o no ser
más que
arena
s
o
b
r
e
ARENA


ESPACIO SONORO


CLAROSCURO
conozco cada rastro de su rostro el temblor inconfundible de su eterno retorno
nada nuevo
zo
fuer
es
me
inútil-mente
(NO EXISTEN anti CUERPOS PARA EL ALMA)
(in)tentando un(a) son(risa)
que conjugue
(mi asombro acostumbrado)
conjure
LAS SOMBRAS
que hieren
LA BLANCURA
de esta hoja



¿Hubo un Jardín o fue el Jardín un sueño?
Lento en la vaga luz, me he preguntado,
casi como un consuelo, si el pasado...

...si es válida la doctrina de que todos los autores son un autor (1) tales hechos son insignificantes...

...pasar de hojas a pájaros es más fácil que de rosas a letras...

Empezaré la historia de las letras americanas con la historia de una metáfora; mejor dicho, con algunos ejemplos de esa metáfora. No sé quién la inventó...

Es una fórmula de catorce palabras casuales (que parecen casuales) y me bastaría decirla en voz alta para ser todopoderoso. Me bastaría decirla para abolir esta cárcel de piedra, para que el día entrara en mi noche, para ser joven, para ser inmortal, para...

Debo a la conjunción de un espejo y de una enciclopedia el descubrimiento de Uqbar. El espejo inquietaba el fondo de un corredor en una quinta de la calle Gaona, en Ramos Mejía; la enciclopedia falazmente se llama *The Anglo-American Cyclopaedia* (New York, 1917) y es una reimpresión literal, pero también morosa, de la *Encyclopaedia Britannica*...

Me sentí perdido. La arena me rompía la boca, pero grité: *Ni una arena soñada puede matarme ni hay sueños que estén dentro de sueños.* Un resplandor me despertó. En la tiniebla superior se cernía un círculo de luz. Vi la cara y las manos del carcelero, la rodaja, el cordel, la carne y los cántaros.

En un desierto lugar del Irán hay una no muy alta torre de piedra, sin puerta ni ventana. En la única habitación (cuyo piso es de tierra y que tiene la forma del círculo) hay una mesa de madera y un banco. En esa celda circular, un hombre que se parece a mí escribe en caracteres que no comprendo un largo poema sobre un hombre que en otra celda circular escribe un poema sobre un hombre que en otra celda circular... El proceso no tiene fin y nadie podrá leer lo que los prisioneros escriben.

traza del jardín del texto
pretexto
anterior a su lectura

...sas y los efectos y me bastaba ver esa Rueda para entenderlo todo, sin fin. ¡Oh dicha de entender, mayor que la de imaginar o la de sentir! Vi el universo y vi los íntimos designios del universo. Vi los orígenes que narra el Libro del Común. Vi las mon...

quizá la serie de los sueños no tenga fin...

...quizá la clave esté en el último...

...quizá demasiado pronto, esta vigilia tendrá fin...

...quizá le basta ver un solo arco, con una incomprensible inscripción en eternas letras romanas...

...quizá el emperador y sus magos creyeron que la inmortalidad es intrínseca y que la corrupción no puede entrar en un orbe cerrado...

...quizá la historia universal es la historia de la diversa entonación de algunas metáforas...

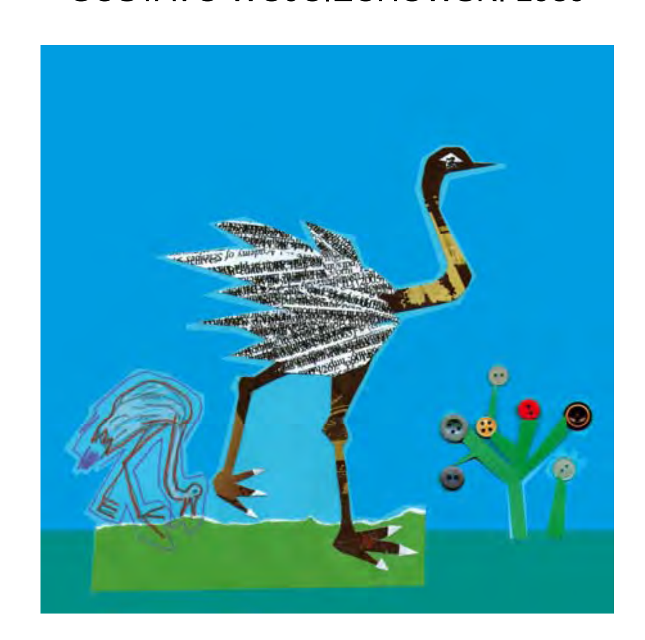
...quizás los dioses no me negarían el hallazgo de una imagen equivalente...

OXIMORONAMIENTO

sobre textos de Jorge Luis Borges
por Carlos Pellegrino

Diseño gráfico: Alvarez Cozzi

GUSTAVO WOJCIECHOWSKI 1989

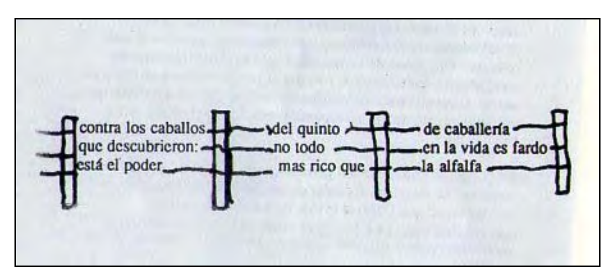


AGAMENÓN CASTRILLÓN 1989

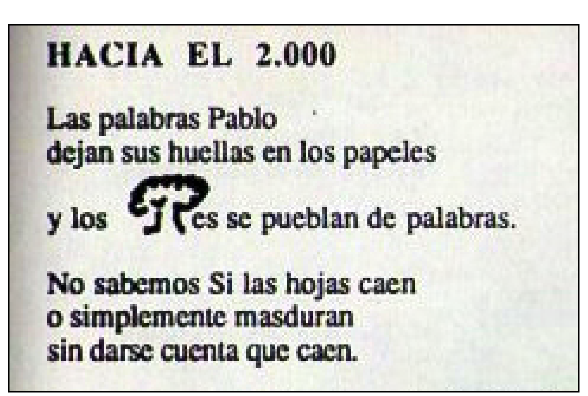


El que guarda siempre
tiene

A(ivaro)
guarda
de cada 9
1 hora sin vivir
para después de ~~la muerte~~
morir
(son (sus) (ahorros)
(dice)



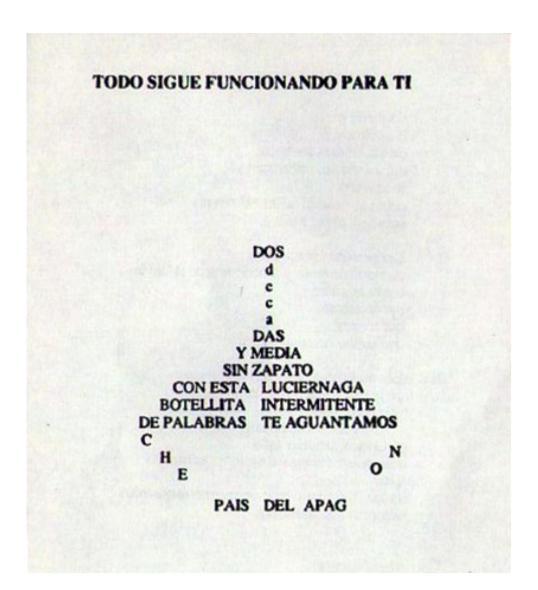
contra los caballos — del quinto — de caballería
que descubrieron: — no todo — en la vida es fardo
está el poder — mas rico que — la alfalfa



HACIA EL 2.000

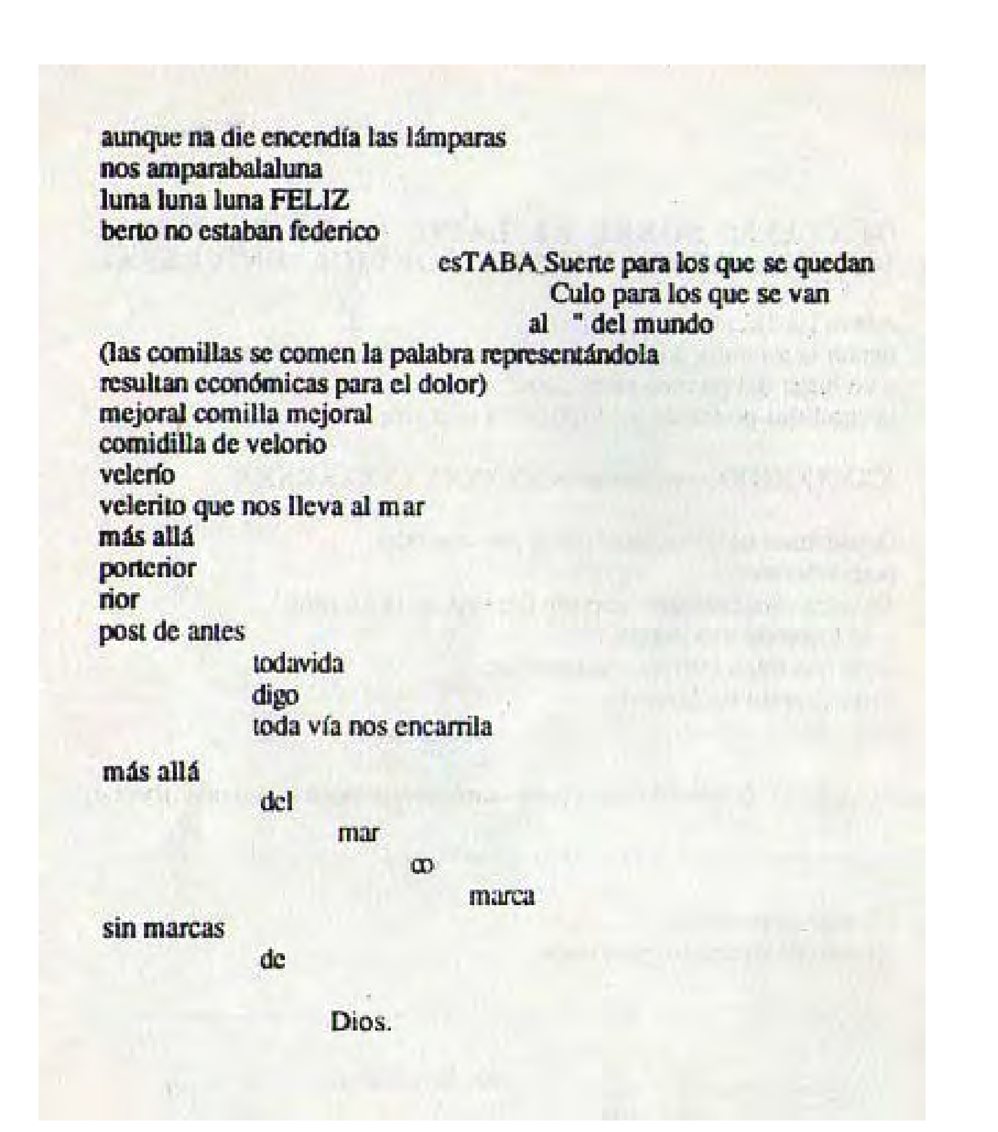
Las palabras Pablo
dejan sus huellas en los papeles
y los Árboles se pueblan de palabras.

No sabemos Si las hojas caen
o simplemente masduran
sin darse cuenta que caen.



TODO SIGUE FUNCIONANDO PARA TI

DOS
d
e
c
a
DAS
Y MEDIA
SIN ZAPATO
CON ESTA LUCIERNAGA
BOTELLITA INTERMITENTE
DE PALABRAS TE AGUANTAMOS
C
H
E
N
O
PAIS DEL APAG


aunque na die encendía las lámparas
nos amparabalaluna
luna luna luna FELIZ
berto no estaban federico
esTABA Suerte para los que se quedan
Culo para los que se van
al " del mundo
(las comillas se comen la palabra representándola
resultan económicas para el dolor)
mejoral comilla mejoral
comidilla de velorio
velerío
velerito que nos lleva al mar
más allá
porterior
rior
post de antes
todavida
digo
toda vía nos encarrila

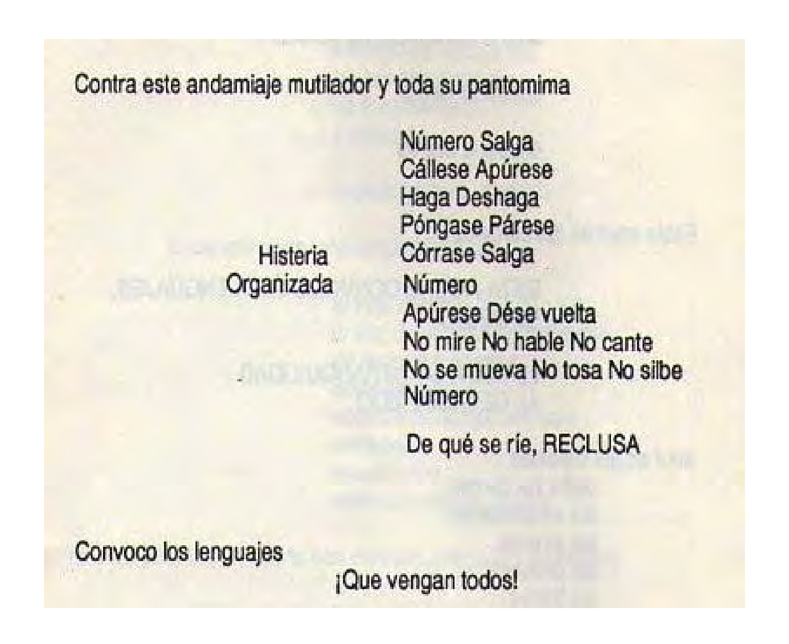
más allá
del
mar
co
marca
sin marcas
de

Dios.

CLEMENTE PADÍN 1989



LUCÍA FABBRI 1989


Contra este andamiaje mutilador y toda su pantomima

Número Salga
Cállese Apúrese
Haga Deshaga
Póngase Párese
Histeria Córrase Salga
Organizada Número
Apúrese Dése vuelta
No mire No hable No cante
No se mueva No tosa No silbe
Número

De qué se ríe, RECLUSA

Convoco los lenguajes
¡Que vengan todos!

que en la cárcel se lucha
que en la cárcel
lo que está vivo y sobrevive
lo que está vivo y nace
lo que está vivo

cada pequeño retazo de vida

cada sí cada no

grano de arena migaja brizna

de libertad

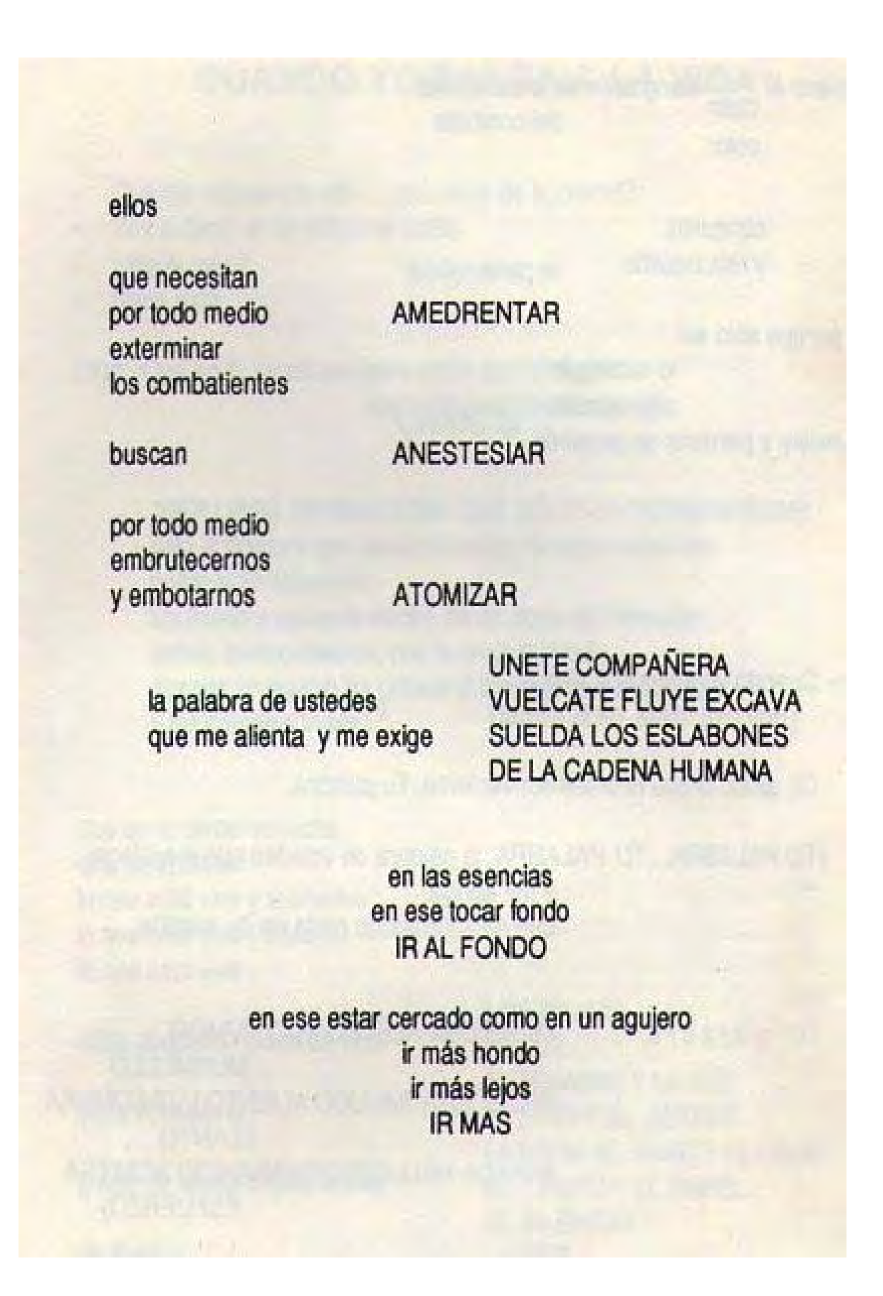
LOS PASOS
LA LUZ
EL HAMBRE Y LA SED
EL FRIO Y EL ABRIGO
LA MESA EL BANCO EL LIBRO
EL CANTO Y EL PAPEL
EL SILENCIO
LA VOZ

- Cuando yo salga a la vida,
qué diré
qué diré
de la cárcel

Ustedes, aquí y ahora,
nosotros,
yo
ustedes
un número

Insomnio acoso del insomnio

CANALIZANDO CANA-LIZANDO CA-ANALIZANDO



ellos

que necesitan
por todo medio
exterminar
los combatientes

AMEDRENTAR

buscan

ANESTESIAR

por todo medio
embrutecernos
y embotarnos

ATOMIZAR

la palabra de ustedes
que me alienta y me exige

UNETE COMPAÑERA
VUELCATE FLUYE EXCAVA
SUELDA LOS ESLABONES
DE LA CADENA HUMANA

en las esencias
en ese tocar fondo
IR AL FONDO

en ese estar cercado como en un agujero
ir más hondo
ir más lejos
IR MAS

LUIS BRAVO 1990

vertical sonrisa
esos labios
v
i
c
i
o

1 ---
2 ______________________________
3________------________-----_______
4..................------...........-------...........
5 VICIODELAVELOCIDADINALCANZA

espiral
vicio
el
pensar

vi sí

os viví

FELIPE SECCO 1990



FERNANDO PEREYRA 1990

La poesía

tu poesía

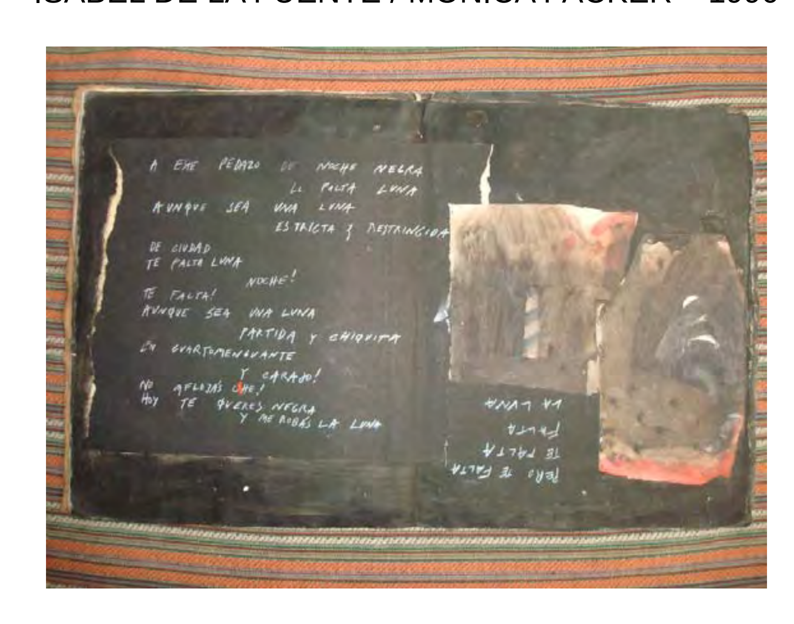
son orgasmos
dibujados con palabras
escribes porque extraviaste
tu lazo en el bosque de ombúes
o quizás las polillas se devoraron
tu traje marrón la psiloci residual
de tu tin
ta viola y
sacude la
frágil me
moria.



MIGUEL ÁNGEL BATEGAZZORE 1990

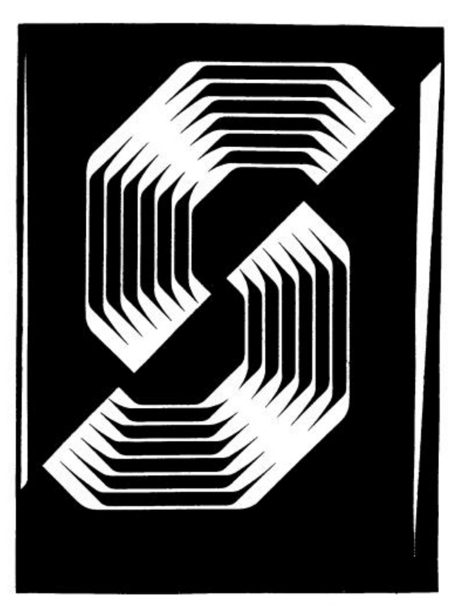


ISABEL DE LA FUENTE / MÓNICA PACKER – 1990



JORGE ECHENIQUE 1991



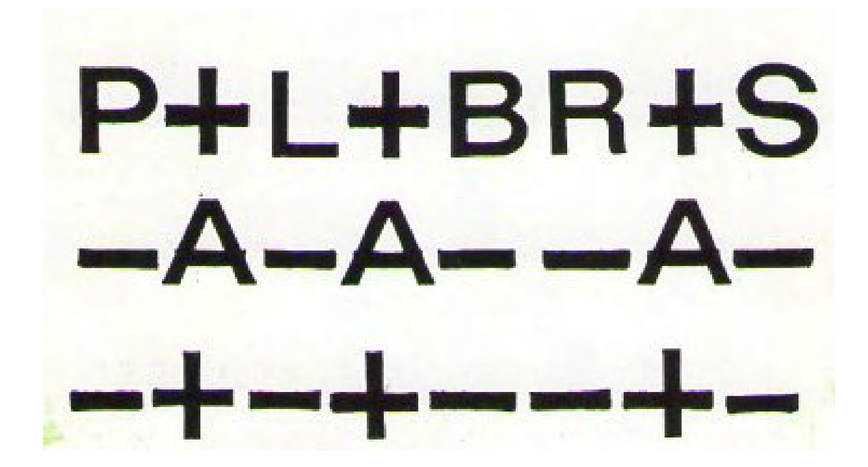


CELMA GARCÍA 1991

PALABRAS

—A—A——A—

—+—+——+—



LUIS BRAVO 1991

OtrO campO
Otra vuelta de nOria
Otra vieja ecOnOmía

OtrO alambradO
Otra cabeza prisiOnera
Otra mentira cOlectiva

OtrOs tantOs marciales

flOrecientes mesiánicOs desatinOs

OtrOs cOntra OtrOs

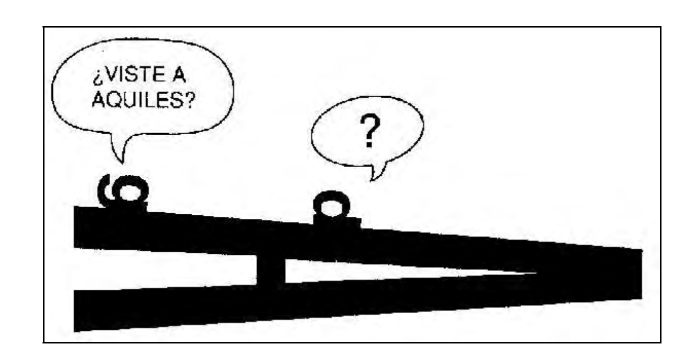
y nunca lOs mandamás

lOs mandaOtros

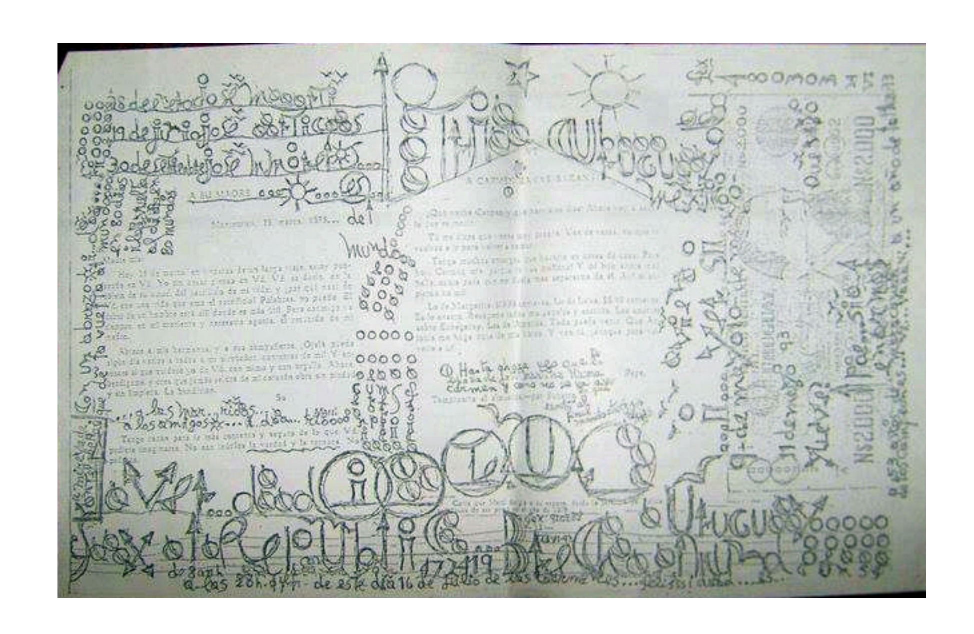
lOsOscurOs acérrimOs

de tOdOs enemigOs.

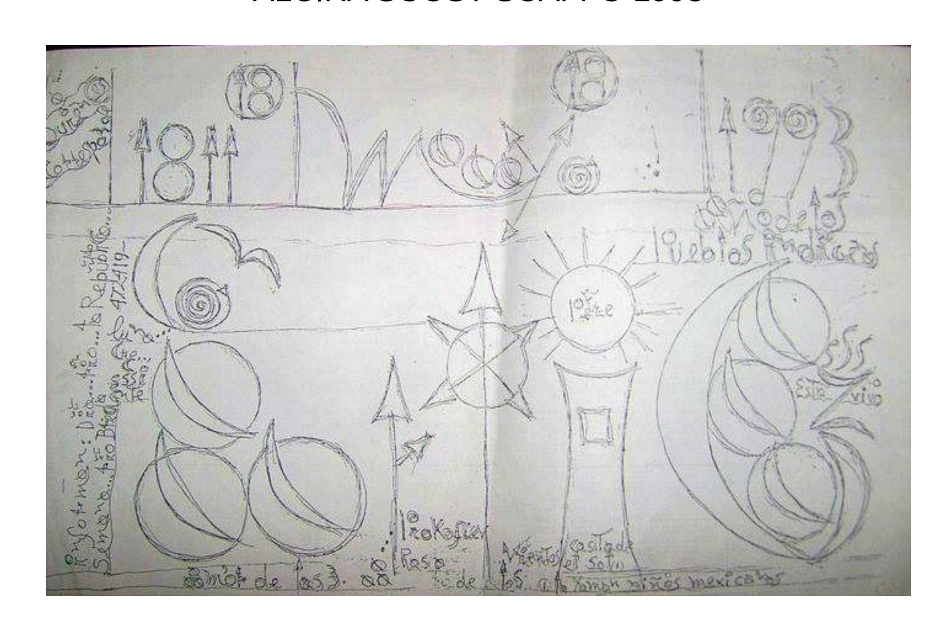
RUBÉN TANI 1992



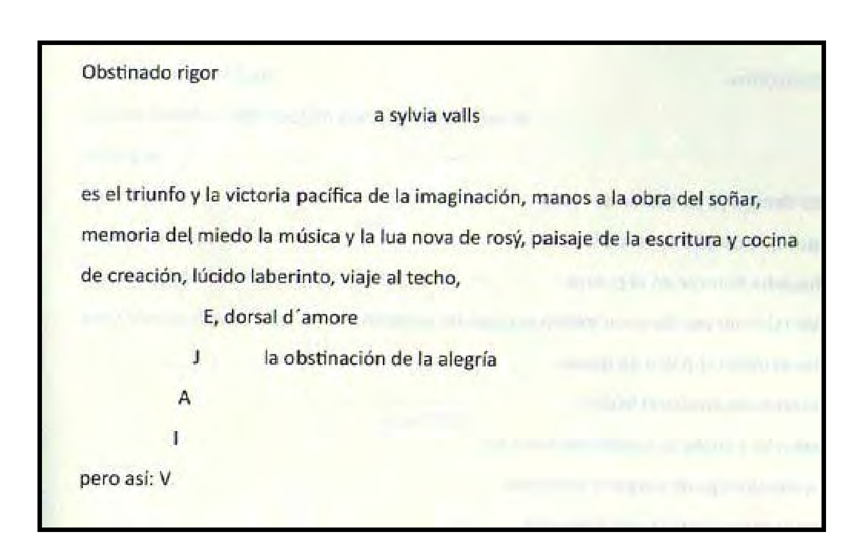
ALCIRA SOUST SCAFFO 1993



ALCIRA SOUST SCAFFO 1993



DANIEL AMÉRICO LOPES 1993



Obstinado rigor

a sylvia valls

es el triunfo y la victoria pacífica de la imaginación, manos a la obra del soñar,
memoria del miedo la música y la lua nova de rosý, paisaje de la escritura y cocina
de creación, lúcido laberinto, viaje al techo,

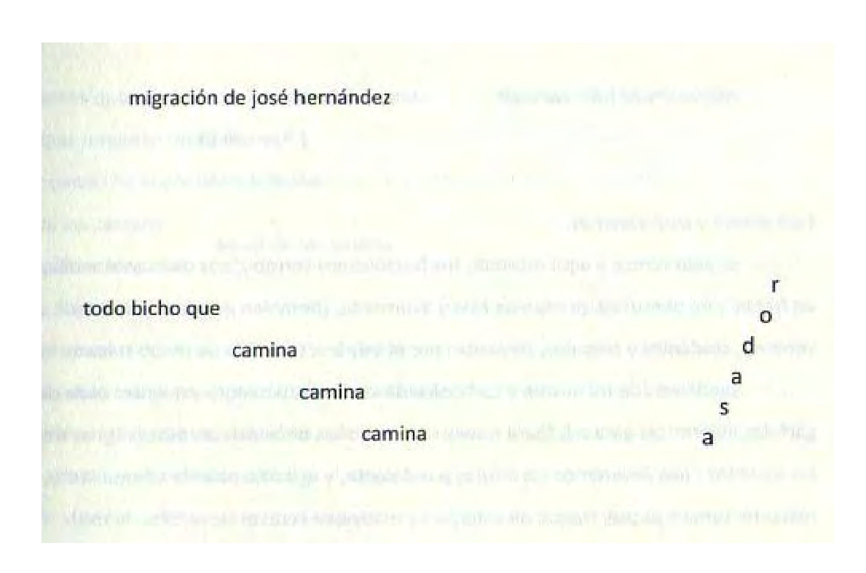
E, dorsal d´amore

J la obstinación de la alegría

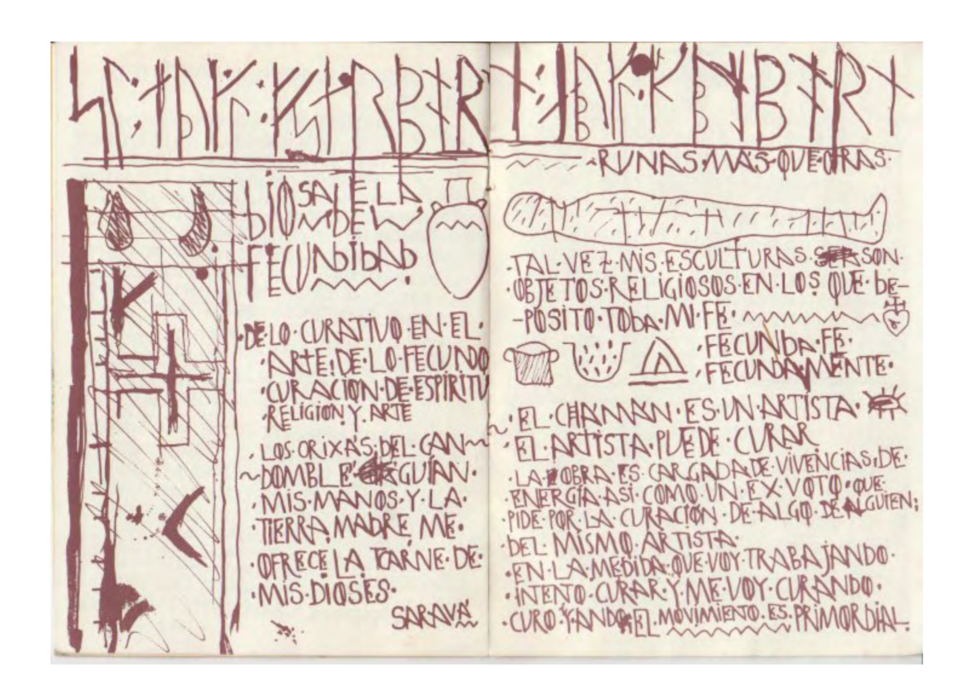
A

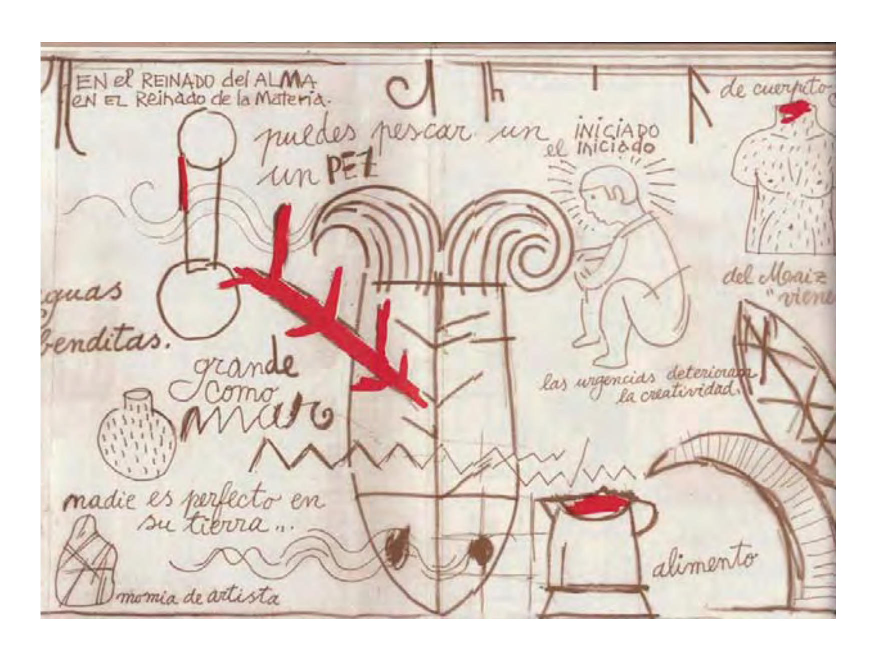
I

pero así: V

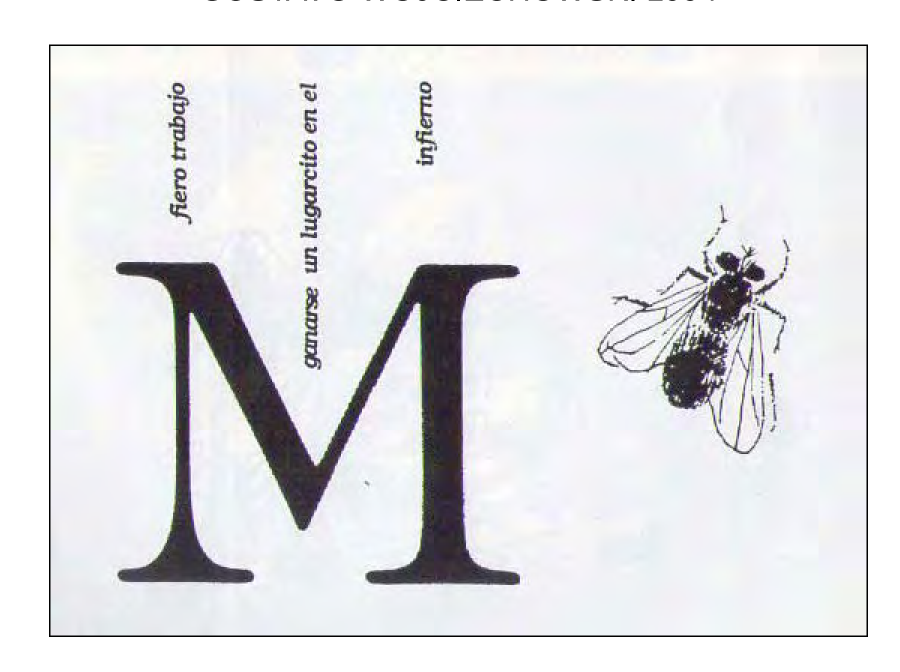


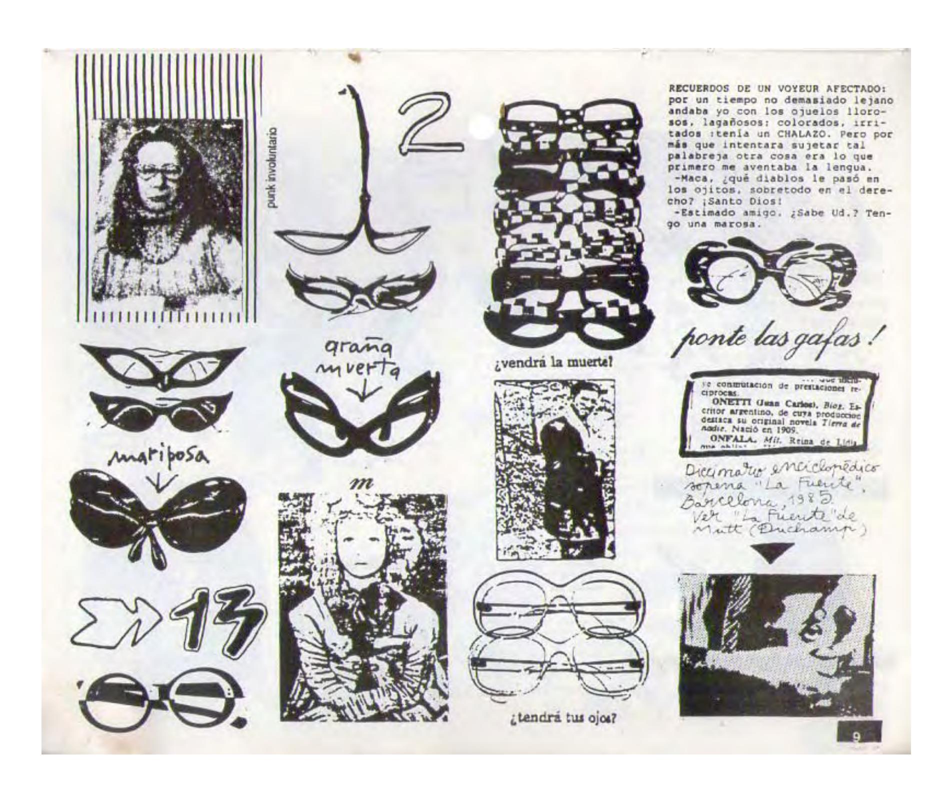
GUSTAVO FERNÁNDEZ CABRERA 1994





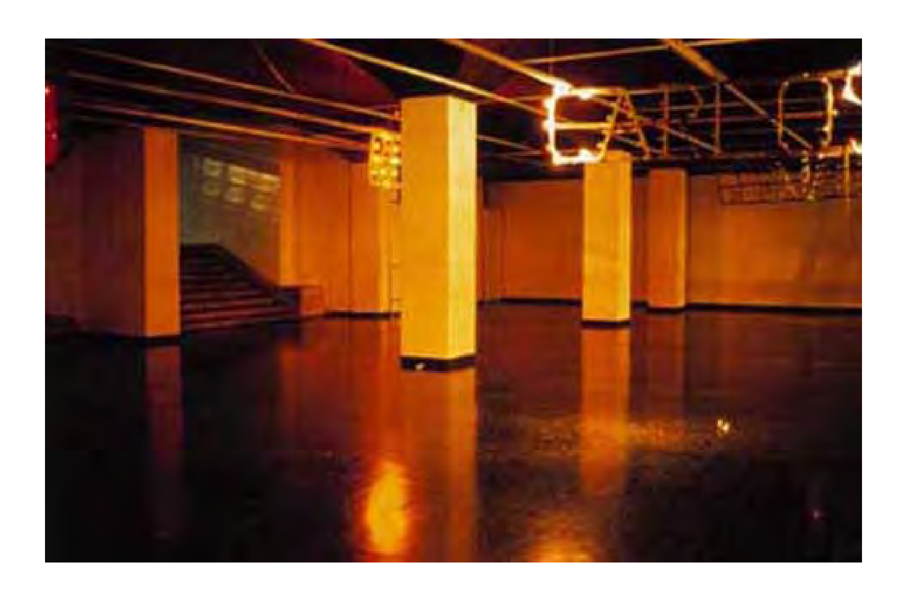
GUSTAVO WOJCIECHOWSKI 1994

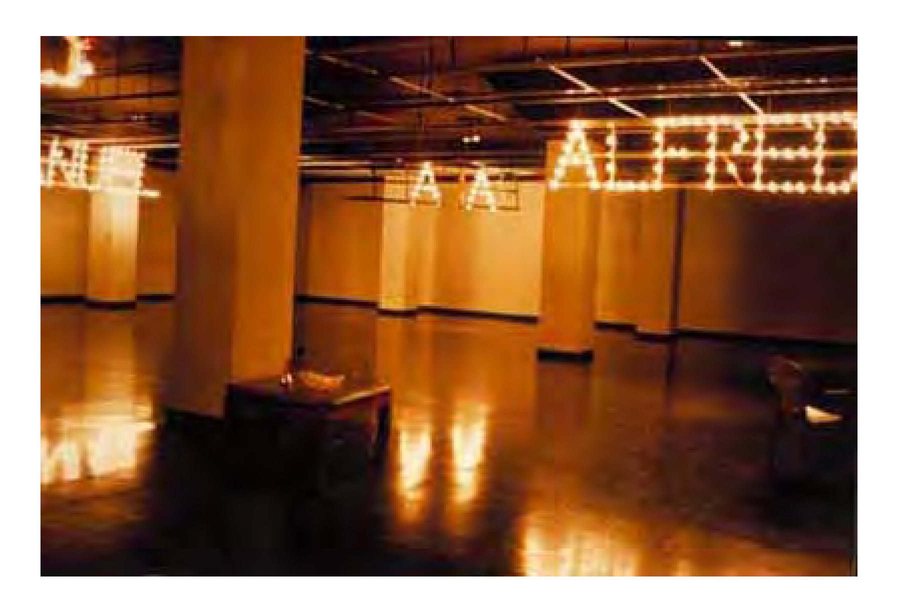




MARIO SAGRADINI 1994







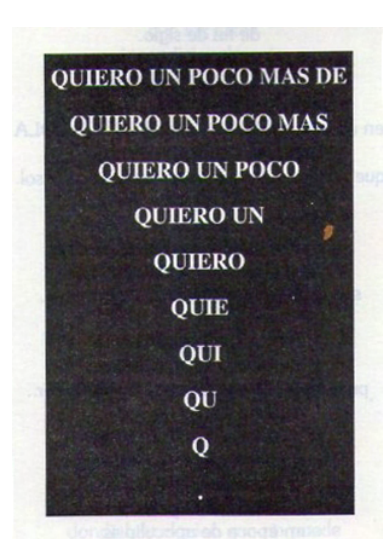
VICENTE CAMPANELLA cica 1995

esta
rutin
a que
nada tie
ne que v
er con la
ruta, las r
utas urugua
yas o las de

arizona que me
fascinan. Esta r
utina nada tiene
que ver con ellas.

Eeeeee esta rutin
a me lleva todas la
s mañanas hasta el
bar, a tomar el desa
yuno. Pero el desay
uno me toma, me beb
e hasta la última gota d

e sangre. El desayuno e
ructa, le da un beso en la
boca a una buena amiga m
ía; ella va al baño, orina, y es
ésta la forma para empezar el día.



EL ÚLTIMO ALMUERZO CON MIRTHA LEGRAND

La reina adornada
toda decorada
arreglada arregladísina
arrogante aburrida
casi siempre bien dispuesta
sonríe con dientes de marfil
ante todos sus ex súbditos.
Desciende nunca baja
abandona el carruaje
le ponen la soga.
En la plaza
los chacales la manosean
la desnudan la infortunan la acorralan
la relamen y escupen
le hacen cosquillitas en la panza
ella se revuelca de la risa.

Ahora está más tranquila
sonríe
descifra
pregunta
descifra
prefunta
presunta
prefiere
preficifilices
pregunta
concluye
ríe y se pone a llorar.

En 1623
la reina fue castrada
en una veterinaria
allá por 1991.

ISABEL DE LA FUENTE 1997



ENRIQUE SCARONI 1997





DE COMO EL MEDIO CONDICIONA AL ARTISTA
(Confesiones de un escritor)
Mi poema para estar acorde
a las medidas
de esta parte del
cono sur
deben corresponder
en un todo fraternal
mi [illegible] con ellas
el justo espacio
de mi [illegible].

He ahí el origen de
mi conceptismo.

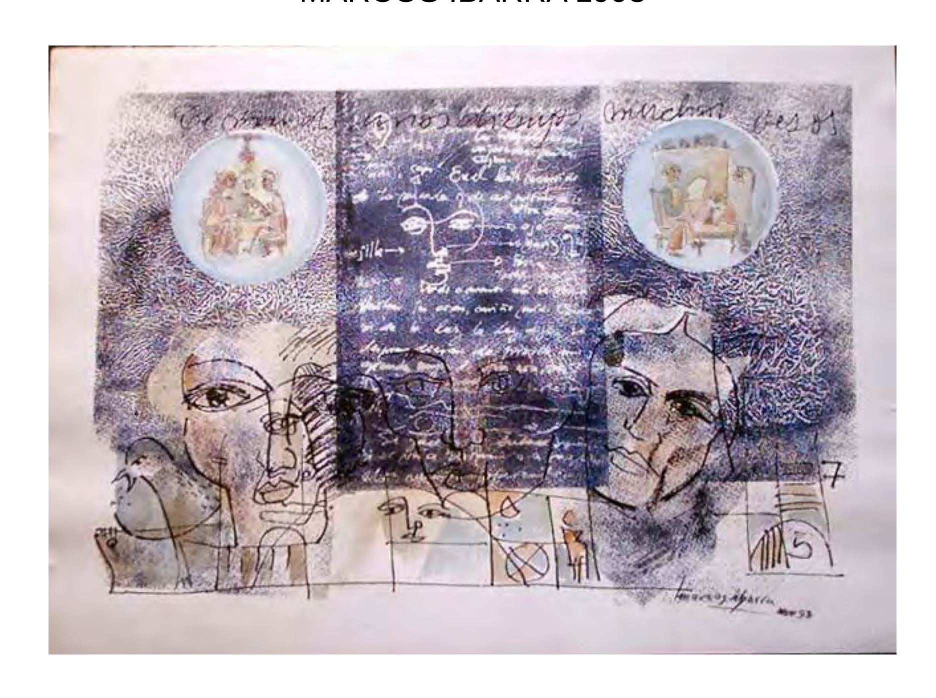
32

S

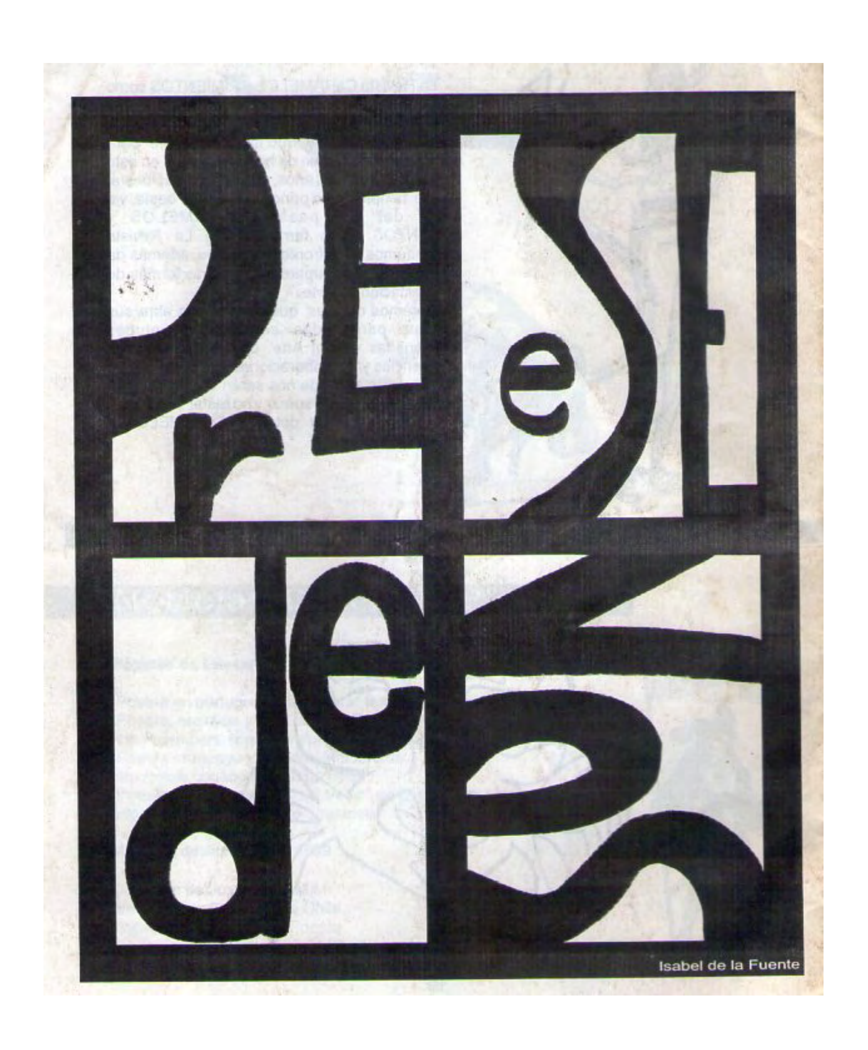
eSa
vigésimoSegunda
conSonante dental
Sibilante
Simbólica abreviatura
del Sur
de Silvia
de Susana
Sensible
Sintagma
Simultáneo
Subterráneo
Sentir
Sarcástico
Sombra
Sacra
Secuela
de SátrapaS
Sonriendo
Silenciosos
Sueños
SobrehumanoS
Suprema
Sonrisa
Sostenido

Sol
S.O.S
Sáficos
Safaris
Siderales
Silabean
Simétrico
Saussure.

MARCOS IBARRA 1998



ISABEL DE LA FUENTE 1999



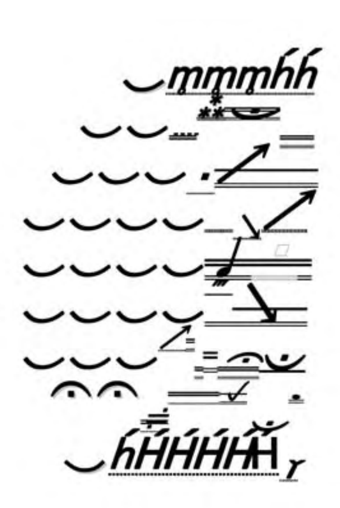
GUSTAVO FERNÁNDEZ CABRERA 1999

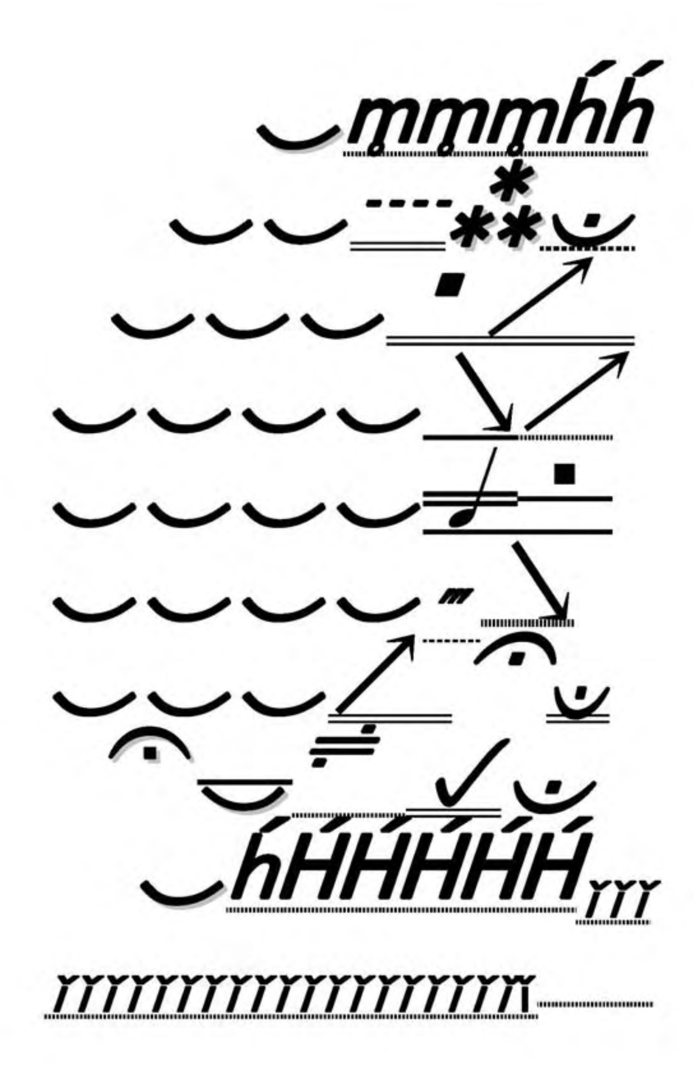




HÉCTOR BARDANCA circa 2000







SANTIAGO TAVELLA 2000





EDUARDO ROLAND circa 2000







grafías

alas

atado

maniatado

manía

grafomanía

grafo

ágrafo

grafo

grafomanía

manía

maniatado

atado

alas

grafías

OTRO

ORTO

ROTO

ZULLY M. RIVEIRO 2000

CINCUENTA Y NUEVE
TIEMPO Y CIRCUNSTANCIA TRES

1 Tesalonicenses 5:1.

....
....
....

....
....
....

....
....
....

Nombre tribal. Ophanim.
La reticencia como gesto.
Imágenes perdidas. Tres.

TREINTA Y SEIS
EVA

Jueces 7:25

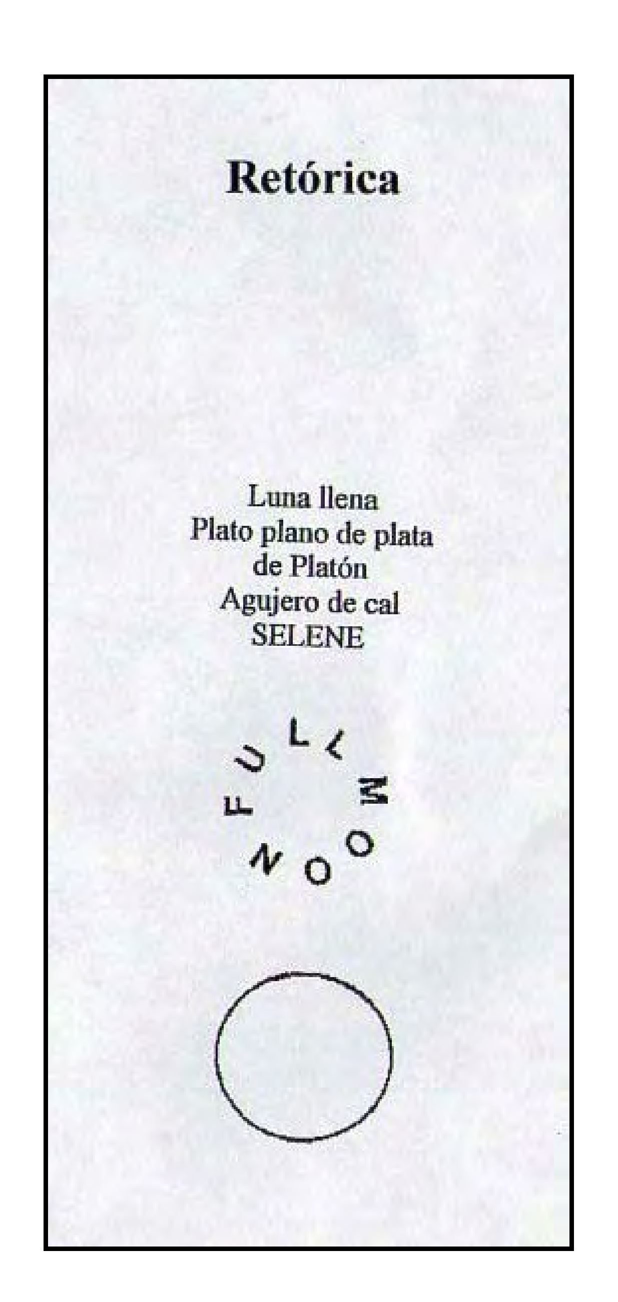
El ave sin patas
A
V
E,
en donde ondula
el monasterio.
Oreb el Juez Gedeón
y su escasa etimología.
Hore(b)mos Eva
en donde ondula
el monasterio.
Blasón putrefacto.
Hiede a cuervo.
Locis. Lacan. Lámed.
Viva Roca
ante el siniestro.

Reflexión y genuflexión
de la luz.

JEAN-PIERRE CAUBIOS 2000




Oxímoron
ES
AB
IL
ID
AD
T


Retórica
Luna llena
Plato plano de plata
de Platón
Agujero de cal
SELENE
FULL MOON

La poesía es la poesía

P

expresión artística
de la belleza

O

arte de componer versos

E

expresar lo bello
por medio del lenguaje

S

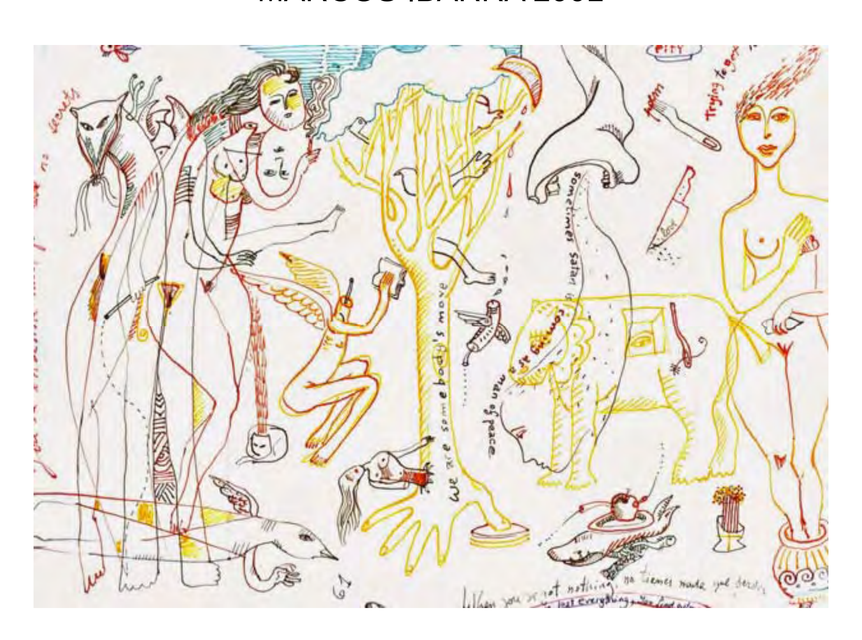
cierto indefinible encanto

I

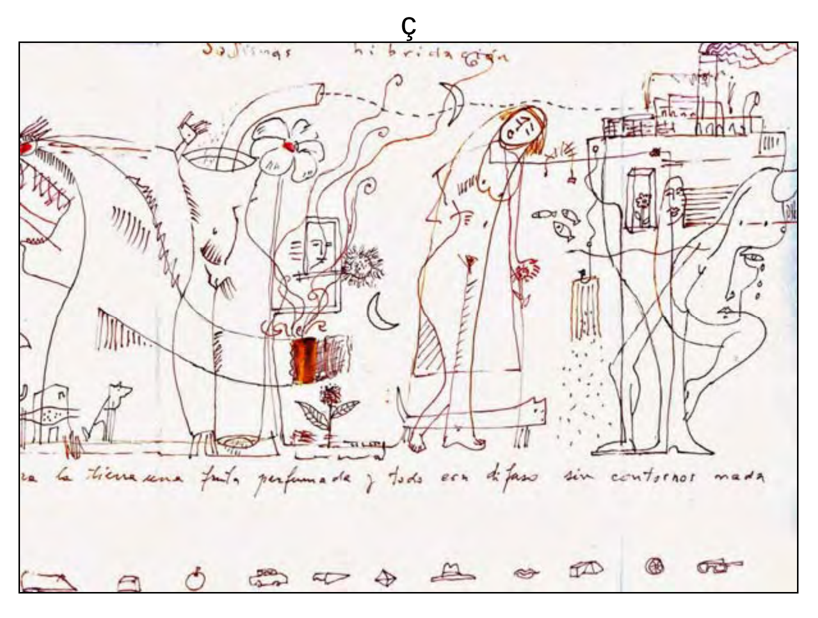
obra de arte
que suspende el alma
infundiéndole
suave y puro deleite

A
h!

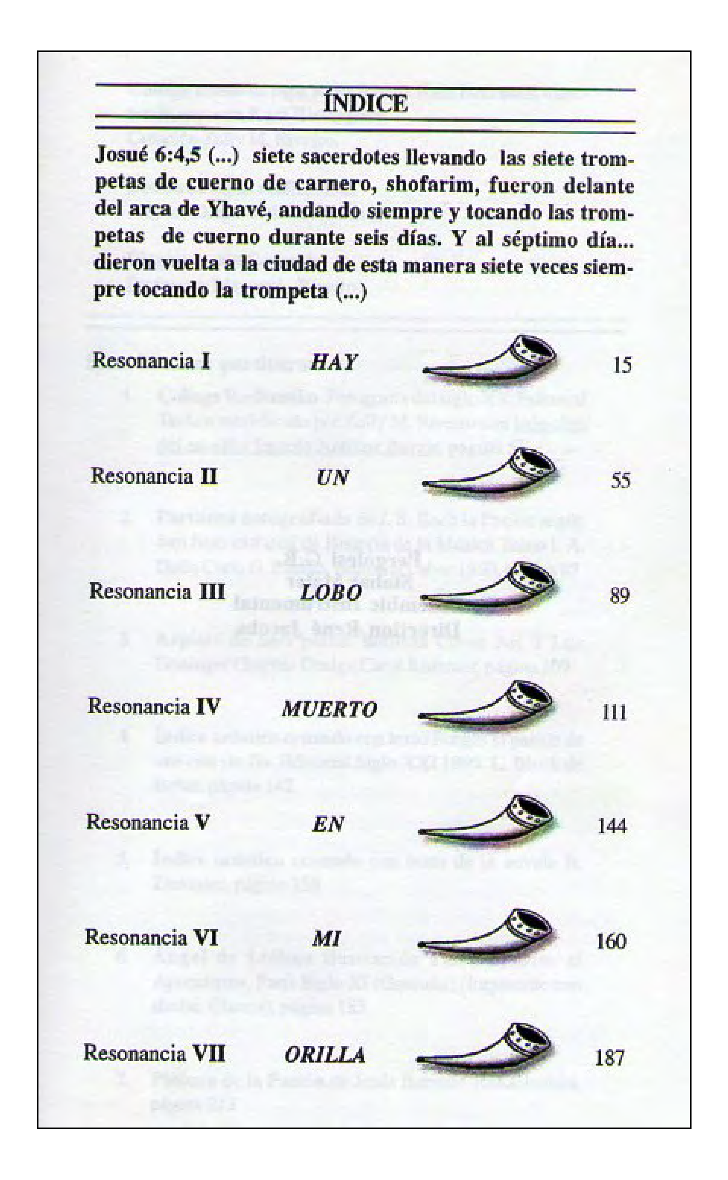
MARCOS IBARRA 2001



ç



ZULLY M. RIVEIRO 2002



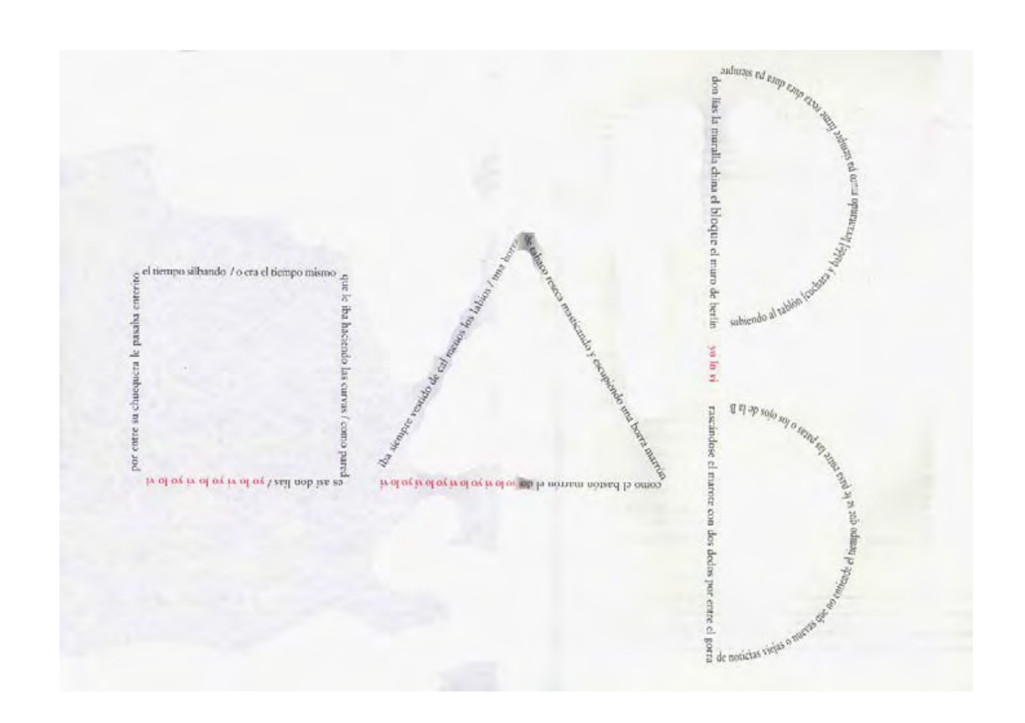
ÍNDICE

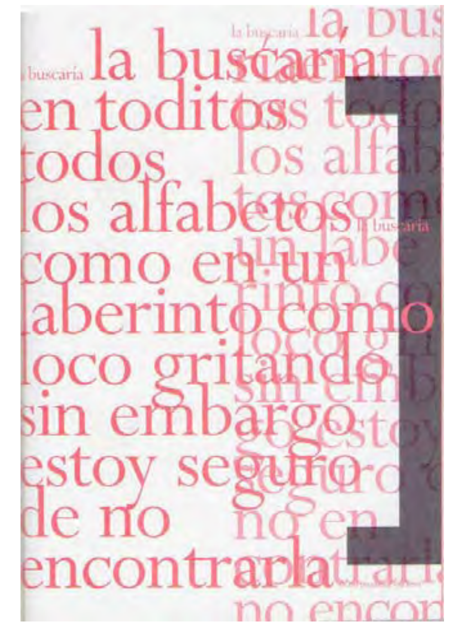
Josué 6:4,5 (...) siete sacerdotes llevando las siete trompetas de cuerno de carnero, shofarim, fueron delante del arca de Yhavé, andando siempre y tocando las trompetas de cuerno durante seis días. Y al séptimo día... dieron vuelta a la ciudad de esta manera siete veces siempre tocando la trompeta (...)

LUIS BRAVO 2002

GUSTAVO WOJCIECHOWSKI 2002









una k clavada en el tiempo 2 diagonales, perfectas
perfecto diálogo que altera la linealidad del texto o la línea apoyadada una k
cortando el plano / di%idiendo / separando los 1s de los 0tros
rojo negro blanco
el poeta de camisa amarilla resplandeciente
misa roja
y el otro también era un hombre de let r a s / distinto El Lissitzky
aplomado [por la foto] me lo imagino
como todo hombre de letras es un hombre de sí mismo
(del mundo de la comunicación)
con una bandera roja por leningrado por san petersburgo por petrogrado
los bolcheviques peladas cabezas descubiertas como poetas revolucionarios
una k clavada en la primera 1/2 del siglo / del XX / de los años 20
el poeta arrojado a su tiempo tempestuOSO, ruso totalmente
suicida también tristísimo por las revoluciones la burocracia sus cosas suicida
el otro judío de clase media 1/2 medio ingieniero ingenioso
proyectando «*proyectos para la afirmación de lo nuevo*»
el diseñador el t i p ó g r a f o de pulmones como papel frágil
El Lissitzky (Lasar Markowitsch) y el poeta de la revolución: Vladimir Vladimirovich Maiakovski

aK no / se aKba

(11)

[seguramente a alguien ya se le debe de haber ocurrido una K así, de todas manera este es mi homenaje]

93



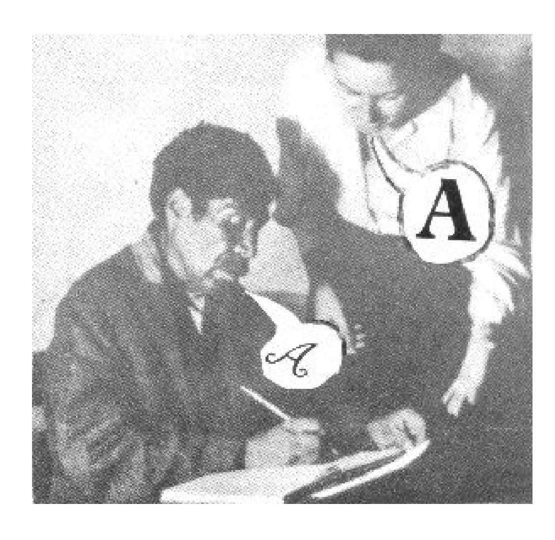
(16)

CERO
no ser

gaucho / guacho

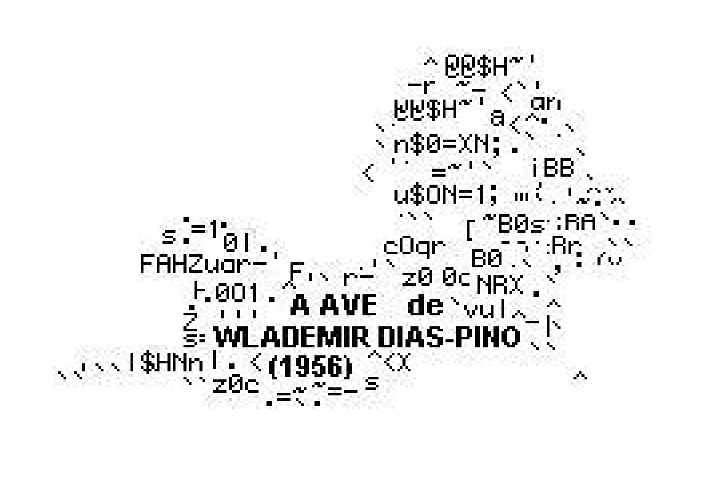
el ganado está perdido
en el cielo en el cielo

JUAN ANGEL ITALIANO 2002





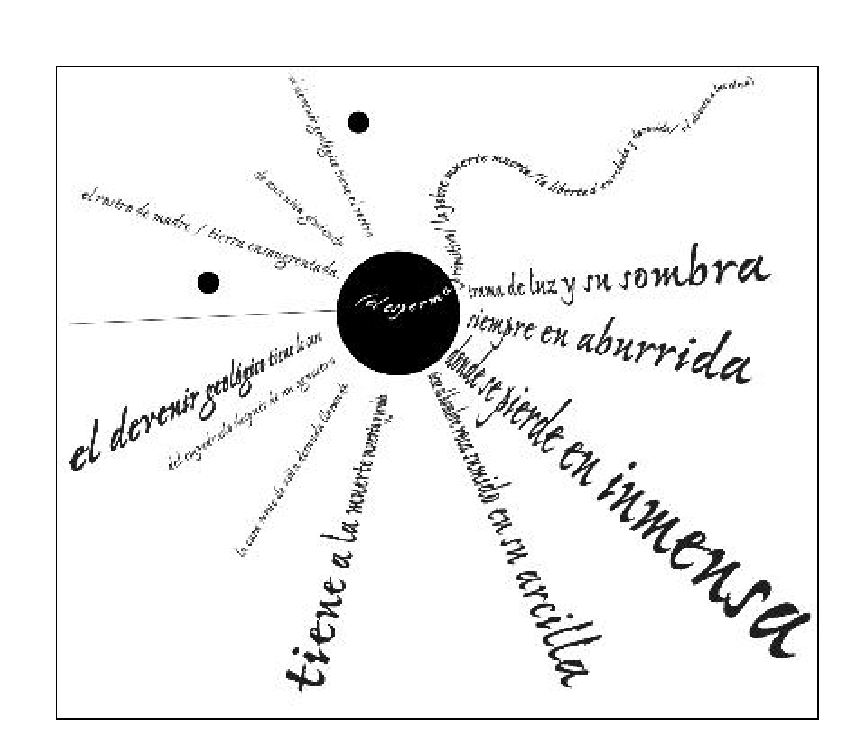
CLEMENTE PADÍN 2002



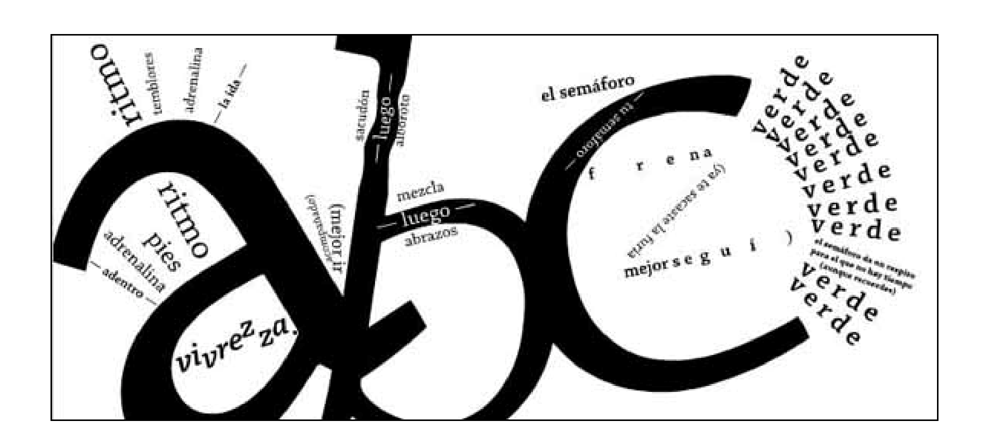
MARTÍN FERNÁNDEZ (MIGUEL ALBÁ) / ANDRÉS ARCOS 2002




en vía
siamesa
vueltas
del
laberinto
tinto
yshira
tira:pesca
que
pies
anclas
esqueleto
el
en
de
rabiosa


el rastro de madre / tierra cansangrentada
trama de luz y su sombra
siempre en aburrida
donde se pierde en inmensa
el devenir geológico tiene
tiene a la muerte
su arcilla


no hay síntomas de cielo
no hay nacimientos
hay dientes:
(murmullo por la rendija
/no mas)
ojeras
el humo rota sin parar
aun
una
boca
al final
del corredor se vuelve al mismo sitio
las puertas abiertas pero nada entra
el encendedor rojo
cables
dos fotos amarillas
un vaso de jugo chispeante-verde:
todo apenas perceptible en una mesa sin mantel


ritmo
temblores
adrenalina
— la ida —
sacudón
— luego —
alboroto
el semáforo
ritmo
pies
adrenalina
— adentro —
vivreza.
(mejor ir
mezcla
— luego —
abrazos
f r e n a
mejor s e g u í)
verde
verde
verde
verde
verde
verde
verde
verde
verde

tejidosamáquina
textosmiguelalba
gráficosandrésarcos

(amamos tu ego

no seas engreída/o
(te la has creído?)
la sacaste/ la pusiste
la sacasta/ la escurriste
(lo creíste?)

tenés la pelela
tu papelera
tintorera

empolvate
no tosas
estás linda/o
limpiate
estás linda/o

sos el rey jaqueado
as de mierda
y tu amén

te queremos mucho
te queremos mucho
te queremos mucho

linda corona
reaccionaria
vomitona

te limpiaste guacha/o?

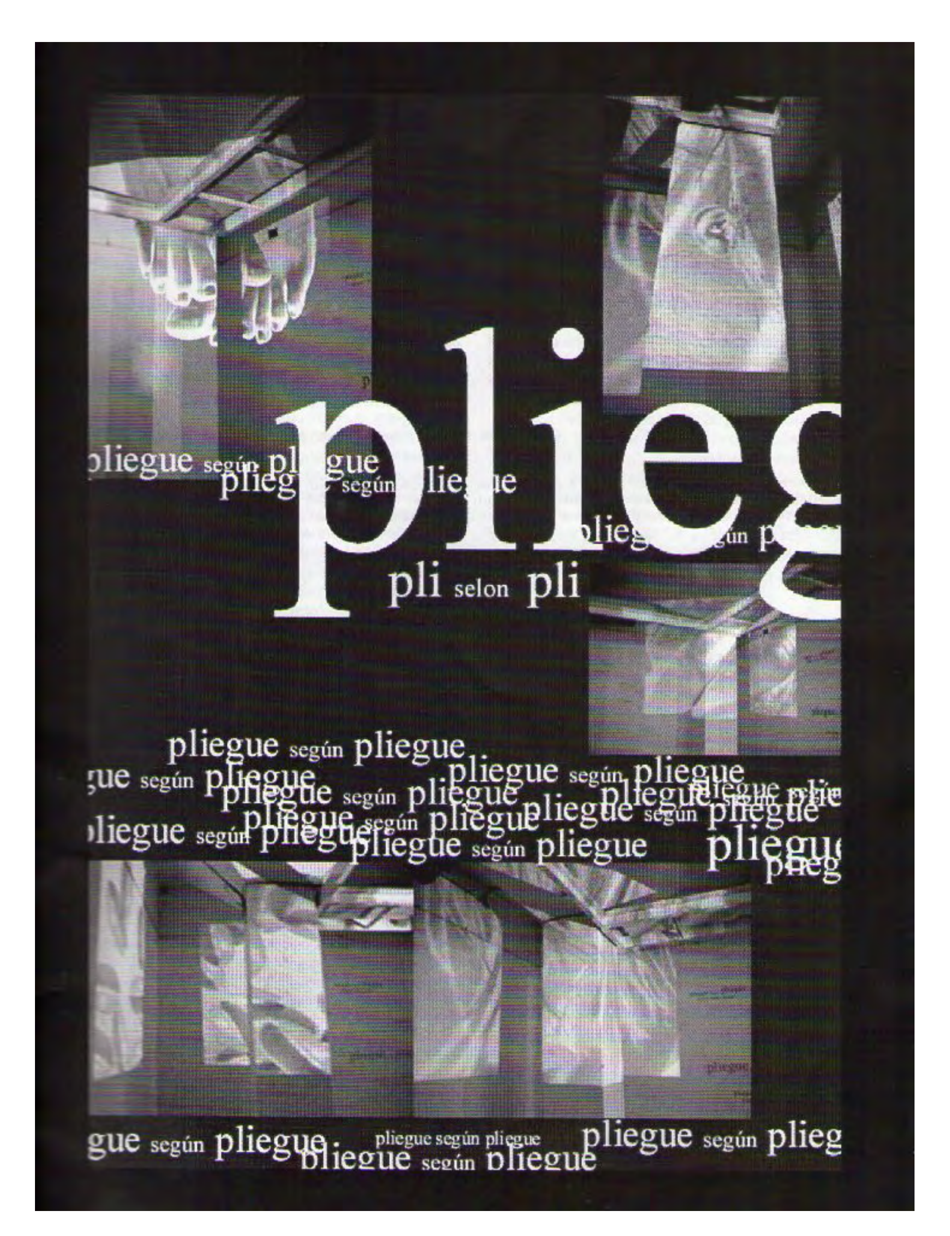
mejor te queremos mucho

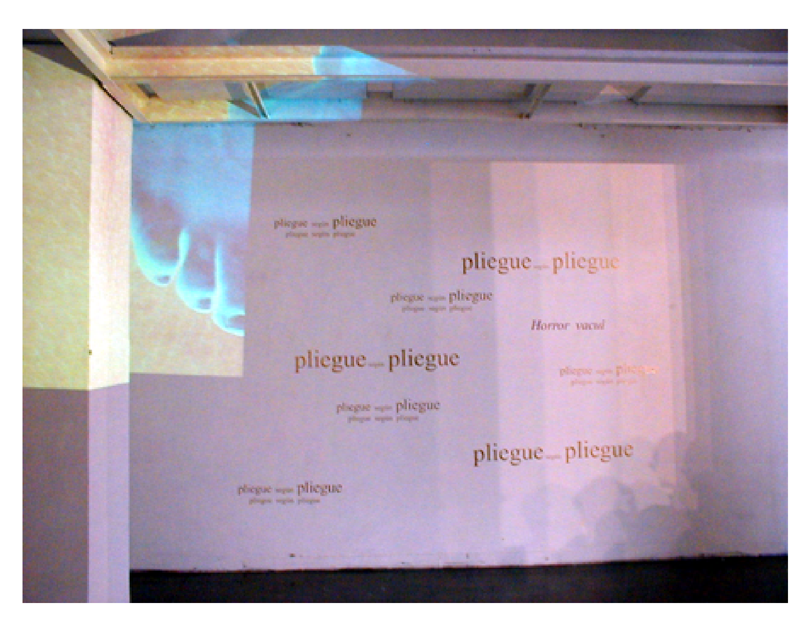
atenta/o: te llama el espejo

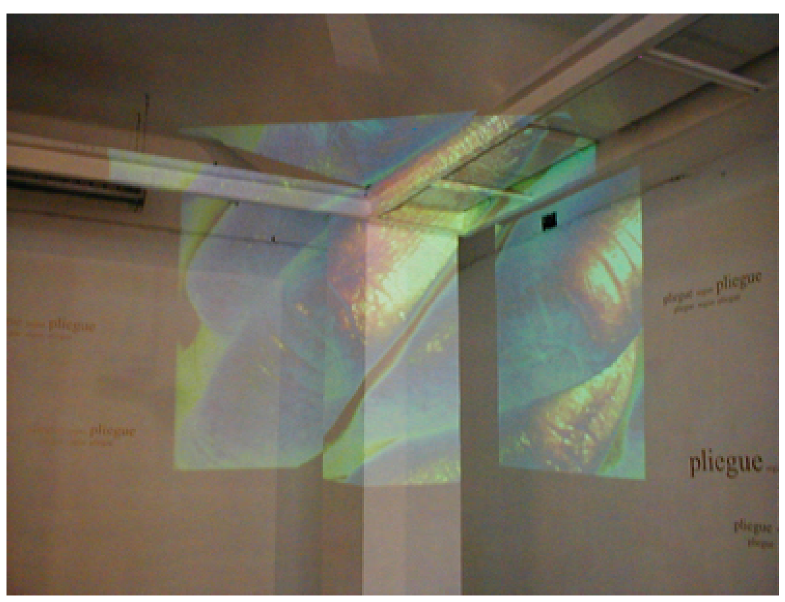
(click)

sonreíte).

PATRICIA LLOBET 2002



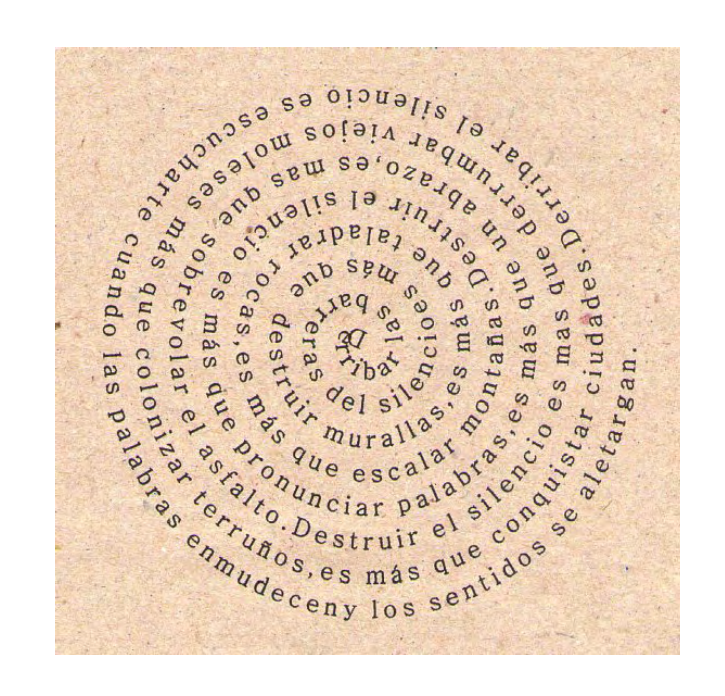




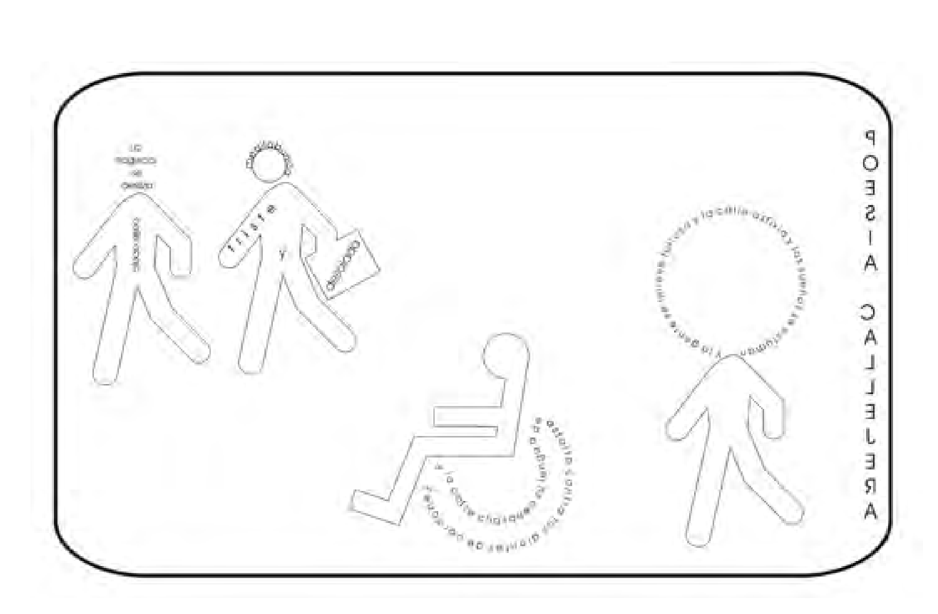
CLEMENTE PADÍN 2002



MARÍA FERNANDA MÉNDEZ 2003




POESIA CALLEJERA
A la mañana, la poesía, limpia su rostro con hipoalergénicas palabras.
Abre el grifo del lavatorio, empapa su rostro con desnudeces y sale a la calle.
La gente
se mueve curiosa y la calle hurmea
se sacuden como hormigas
en busca del
quema y la lluvia
empapa
PEATONES


POESIA CALLEJERA


CATRIELA
FULA(NA)
Minola
ASUNTO
DONA
BATACLANA
GARABA
GRELA
MINA
BESTIA
JERMU
ELEMENTO
CHINA
mosaico
COSTIYA
YEGUA
HEMBRA
escracho
PAICA
LEONA
PERCANTA
LORA
PAPUSA
LORENZO
PAPUSA
MUJICA
ATORRANTA
MINUSA
NAMINE
MINON
MINERVA
MAIFA
(so)faifa
MEFEBA
MILONGUITA
LORO
YIRANTA
BUDIN
ternera
BAGAYO
CHABONA

PRINCIPIO FIN

un hada
se presentó ante mí
su vestido era tejido con fibras de sol
sus sandalias eran besos sin pronunciar
y sus ojos eran rumores de caricias

ÁNGEL

COMO UNA ACUARELA DEL RETRATO DE TU ALMA

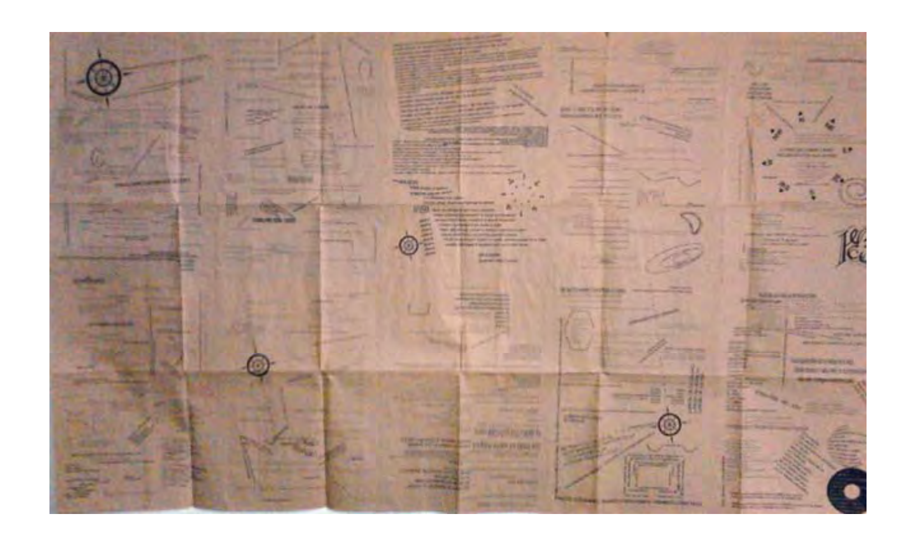
DEVORARME

CARCOMERLOS

YO NO SÉ QUÉ ALMAS PESARON TUS PENSARES
Y MENOS AÚN QUE ROJO BEBIÓ TU SANGRE

TE OBSERVO Y DEMARCO TU INSTINTO
CON MI PORDIOSERA ESPERA

Te acercaste buscando captar entre tus ojos mi incienso

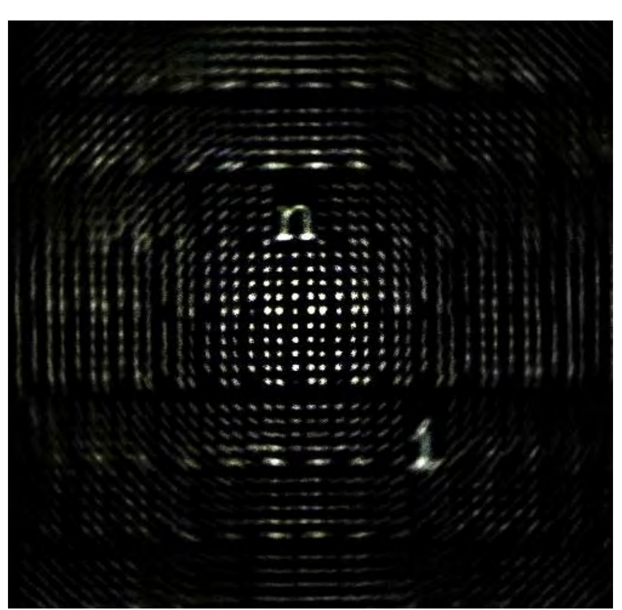



NADA ES REAL
CRACK
TODO ES UN TRASPIÉ DE MI MENTE
TIC - TAC
CLIC
UNA
JUGARRETA DE MI CEREBRO
EMBOSCADA DE MIS NEURONAS
BANG



JUAN ANGEL ITALIANO 2003

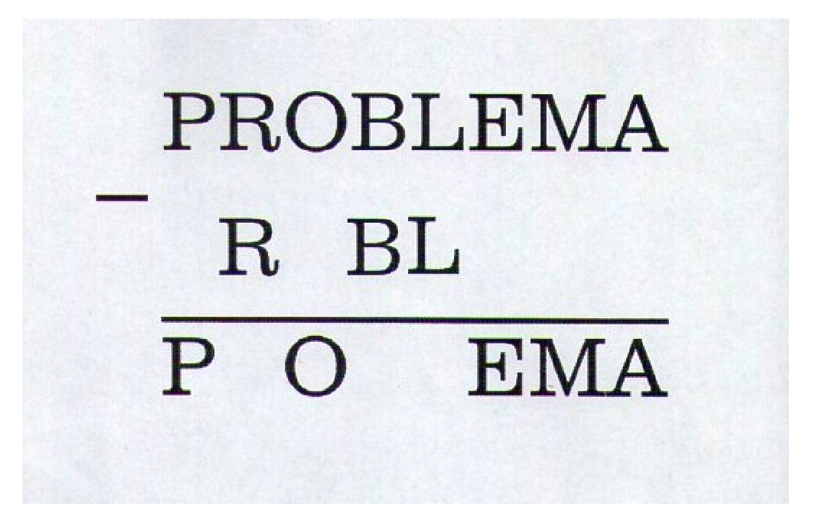


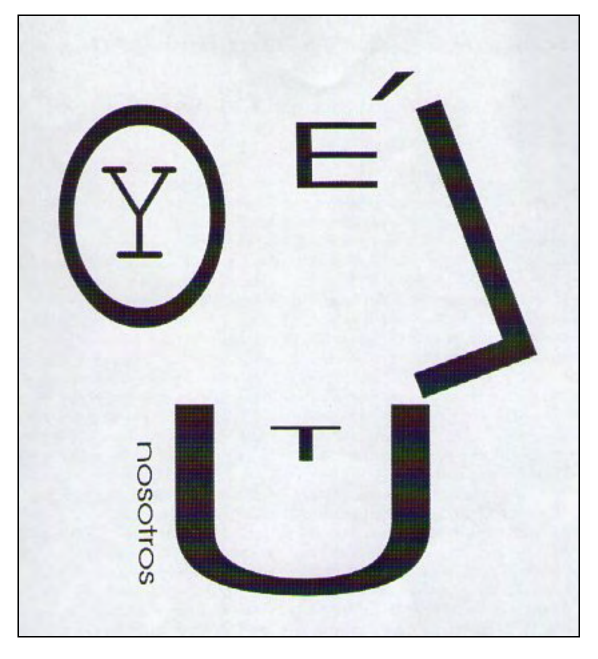


JUAN ANGEL ITALIANO 2004



MARTÍN BAREA MATTOS 2004





Para escribir un poema:

escriba al menos
una vez
la palabra
            poema.

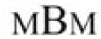
Para verificar ponga un signo de menos delante.

El contenido del poema es absoluto y variable.

Si no cree en el poema como solución,
súmele las letras ere, be y ele.
Habrá hallado el problema.

RBL como constante de la estructura poética.

PROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMA
ROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAP
OBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPR
BLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPRO
LEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROB
EMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBL
MAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLE
APROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEMAPROBLEM



CARLOS CAPELÁN 2005



MARCELO LÓPEZ / GABRIEL LEMA 2005



MARTÍN BAREA MATTOS 2005

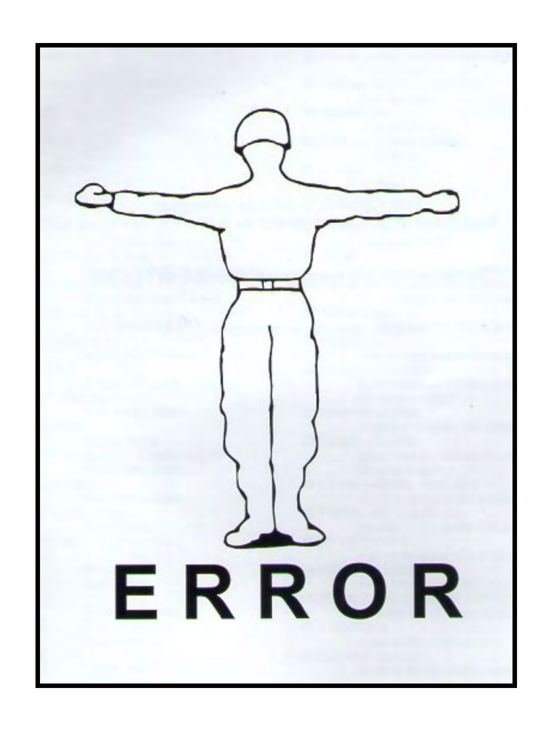




YAMANDÚ CANOSA 2005



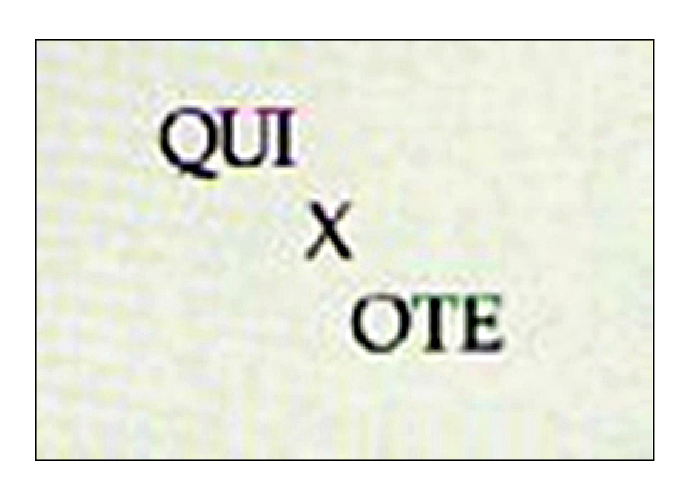
CLEMENTE PADÍN 2005



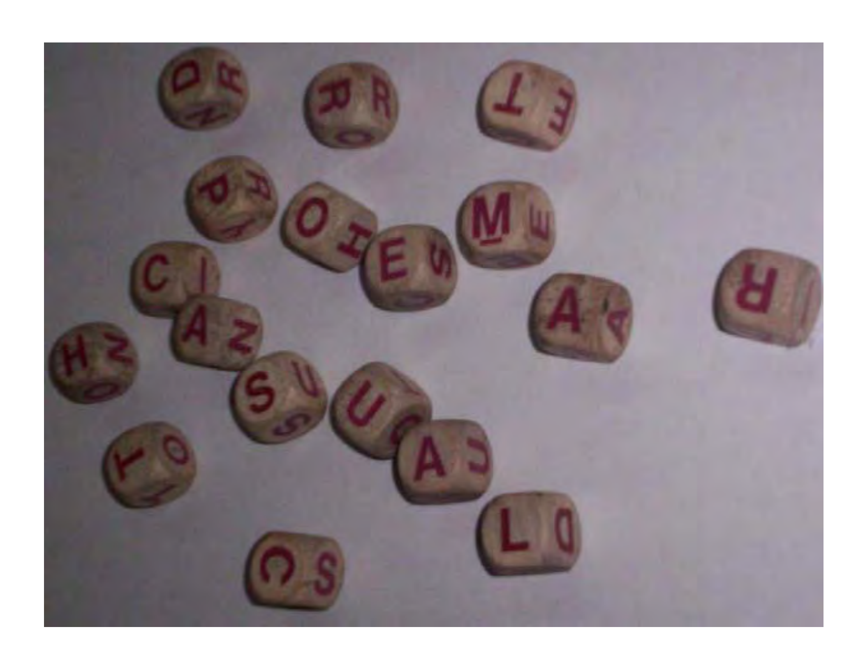
CARLOS CAPELÁN 2006



ZULLY M. RIVEIRO 2006



JUAN ANGEL ITALIANO 2006

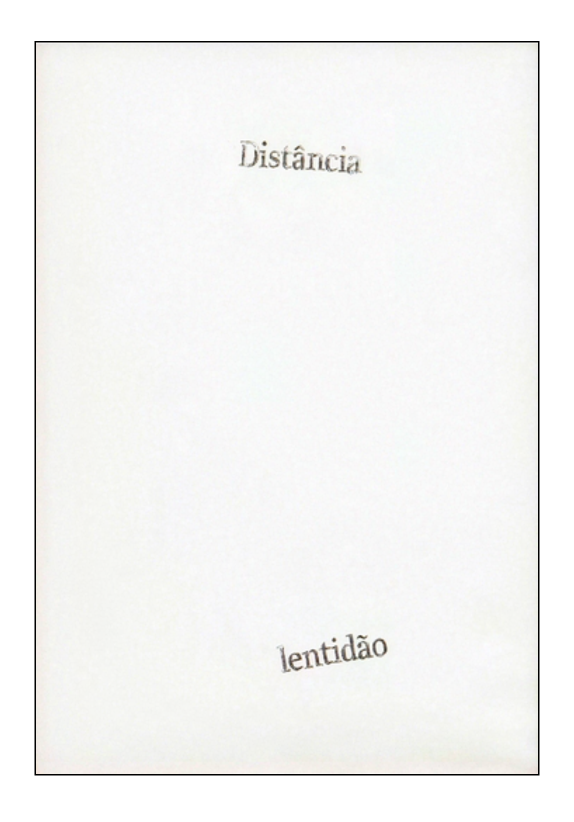


ERNESTO RIZZO 2006





YAMANDÚ CANOSA 2006



ERNESTO RIZZO 2007



CARLOS CAPELÁN 2007



MARIO SAGRADINI 2007





HÉCTOR BARDANCA 2007



WALTER AIELLO 2007





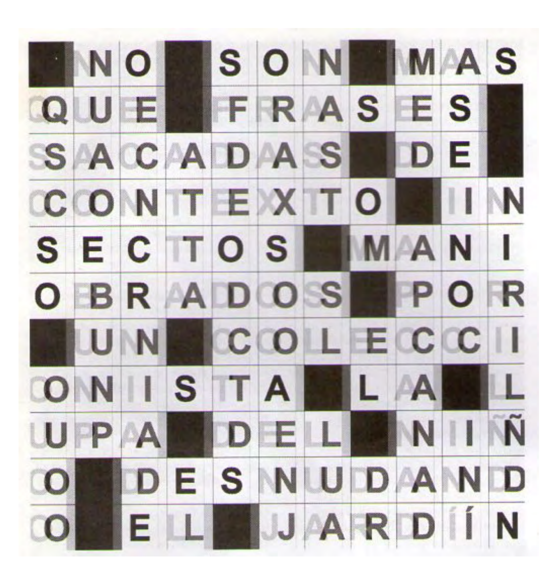


CLEMENTE PADÍN 2007

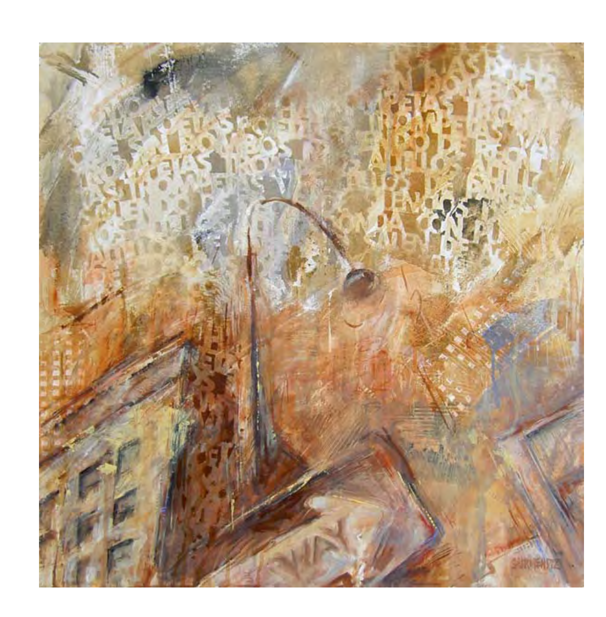


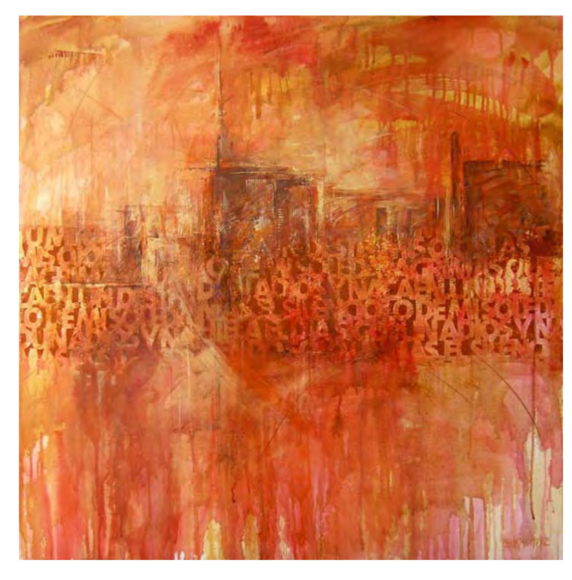
FERNANDO FOGLINO 2008

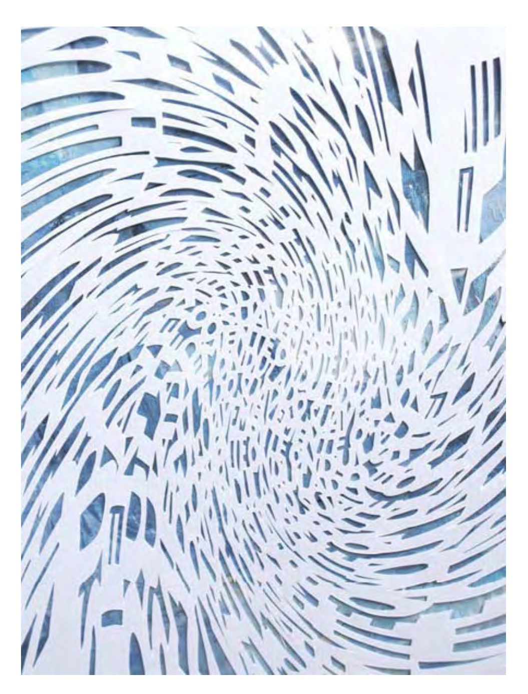




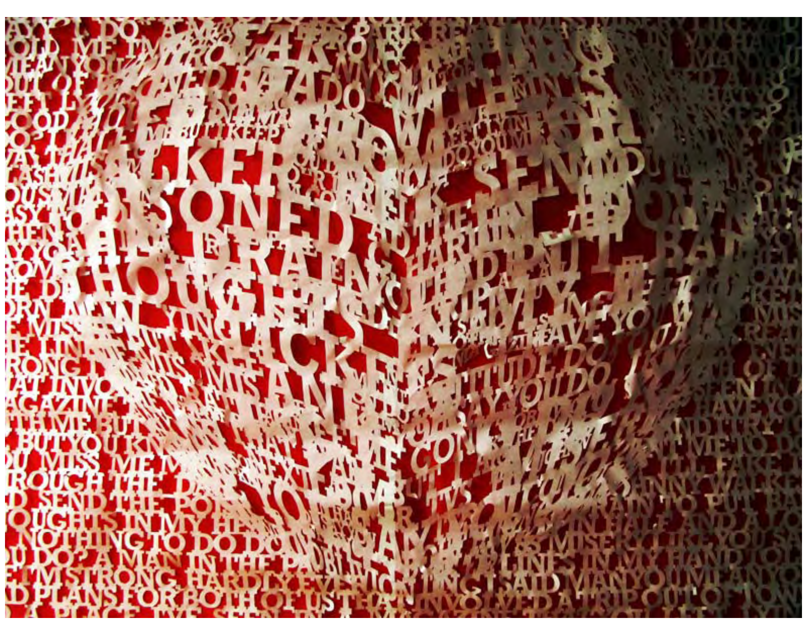
MAGDALENA GURMÉNDEZ 2008







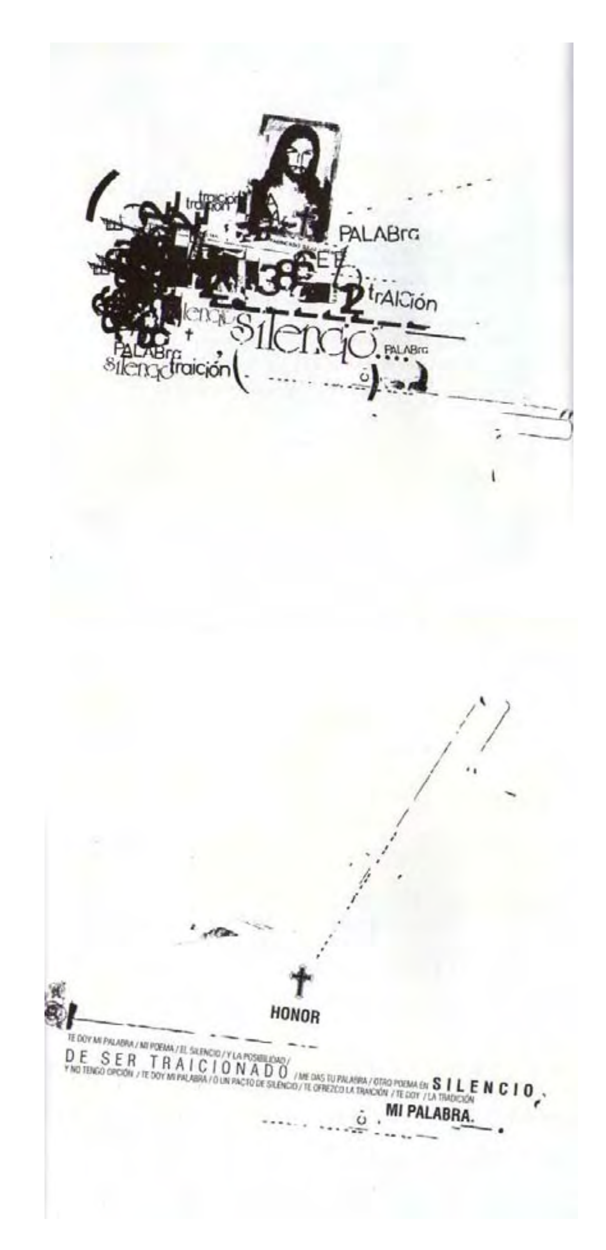




ANA EMILIA LAHITTE / VIRGINIA CABRERA 2008



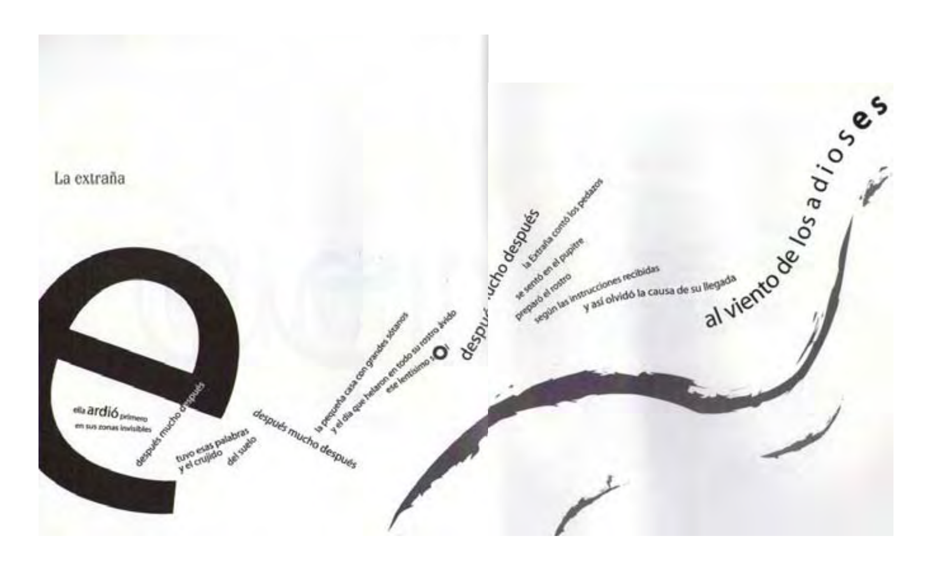
MARTÍN BAREA / DANIELA ACHOYAN 2008



JUAN CUNHA / PAULA GALLI – 2008



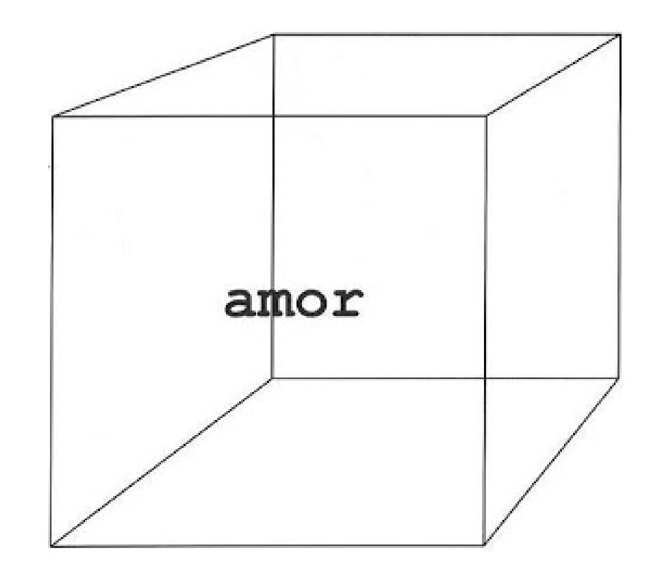
DOLORES ETCHECOPER / MARCOS LARGHERO – 2008



OSCAR BALBUCCI / BEATRIZ FERNÁNDEZ 2008



PABLO TROCHÓN – 2008





araña
(léase *bicho*)



complot de arañas
(léase *primavera*)

LUIS BRAVO 2008

a/v

$\frac{v}{a}$ $\frac{a}{v}$

v/a

CARLOS CAPELÁN 2008



YAMANDÚ CANOSA 2008



HÉCTOR BARDANCA 2008



CARLOS CAPELÁN 2008



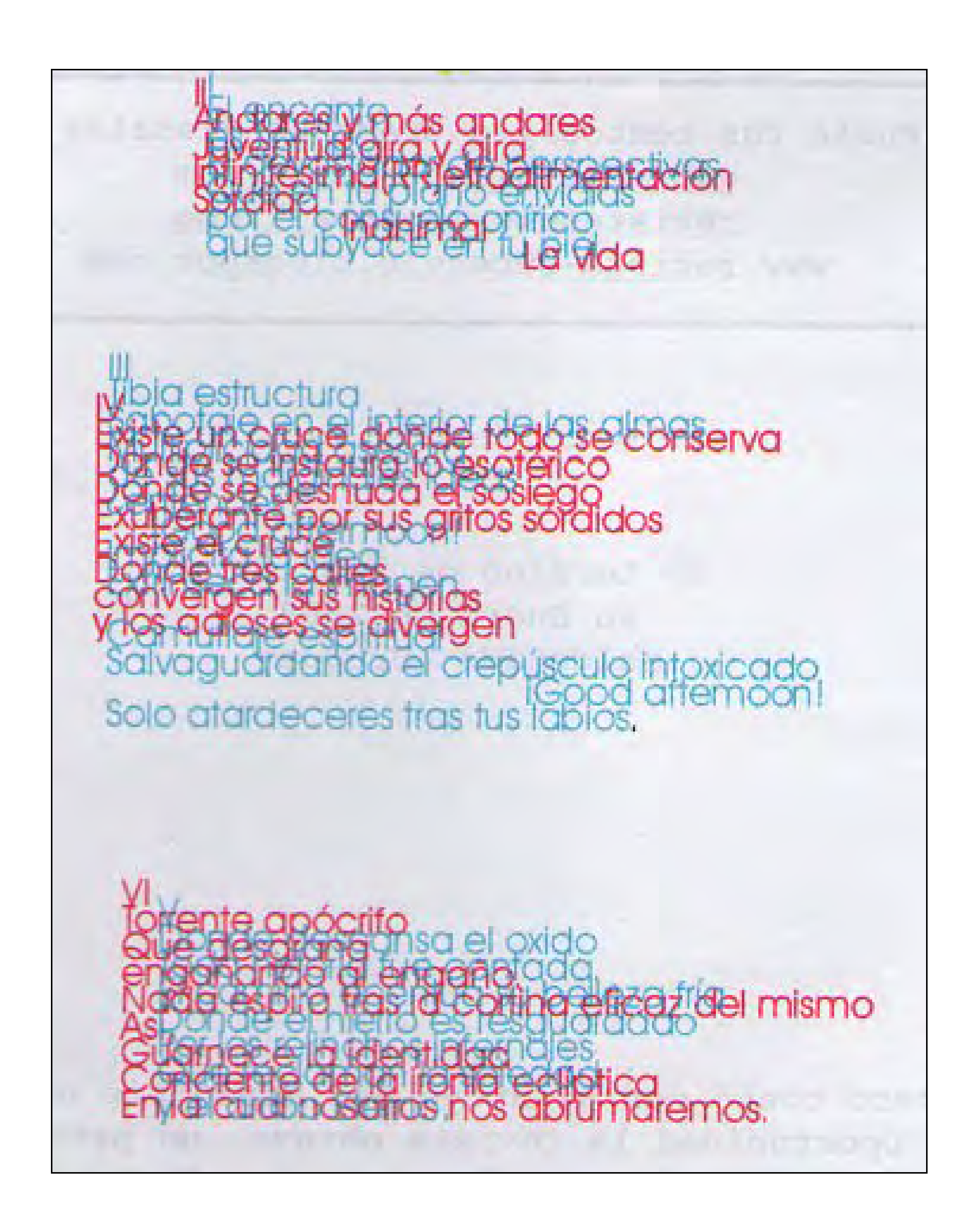
CARLOS CAPELÁN 2009

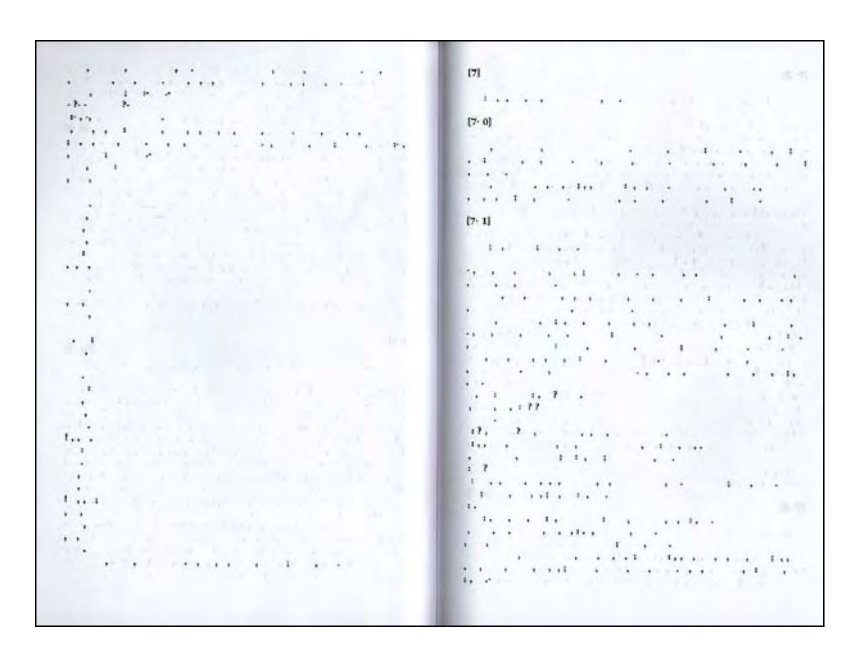


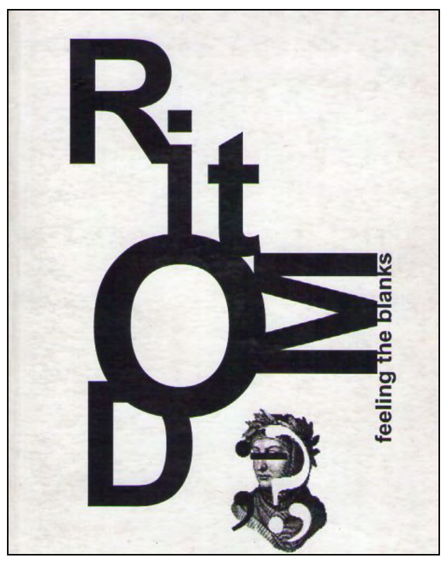
GABRIEL ITALIANO – 2009



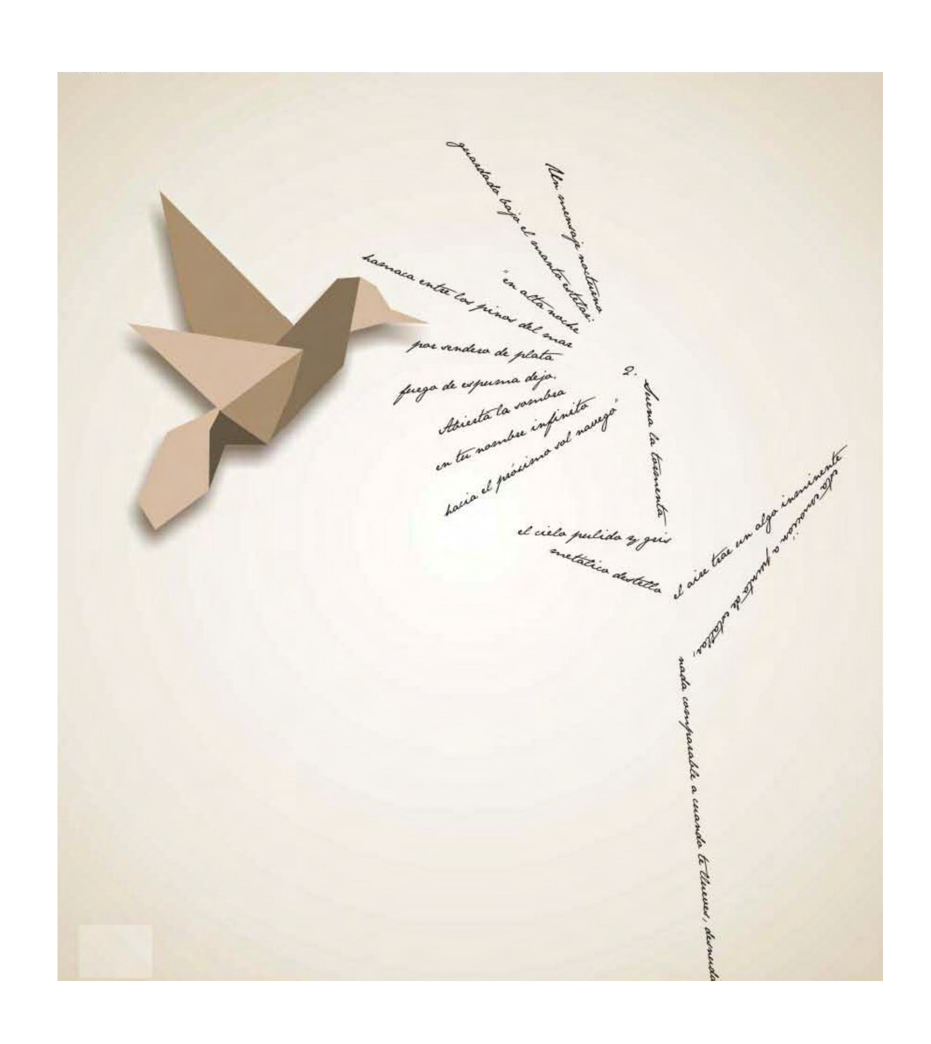



Andares y más andares
La vida
Tibia estructura
Existe un cruce donde todo se conserva
Donde se instaura lo esotérico
Donde se desnuda el sosiego
Exuberante por sus gritos sórdidos
Existe el cruce
Donde tres calles
convergen sus historias
y los adioses se divergen
Salvaguardando el crepúsculo intoxicado
¡Good afternoon!
Solo atardeceres tras tus labios.
VI
Torrente apócrifo
Que desgrana
engañando al engaño
Nada espira tras la cortina eficaz del mismo
Guarnece la identidad
Consciente de la ironía elíptica
nos abrumaremos.

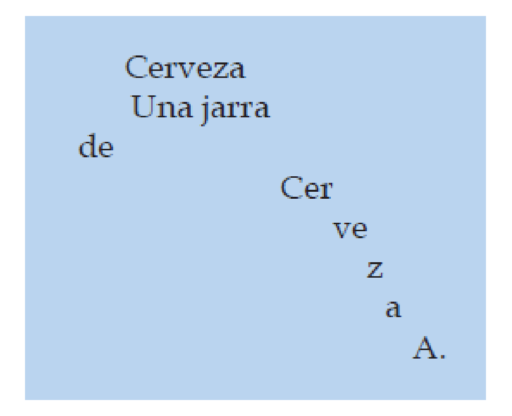


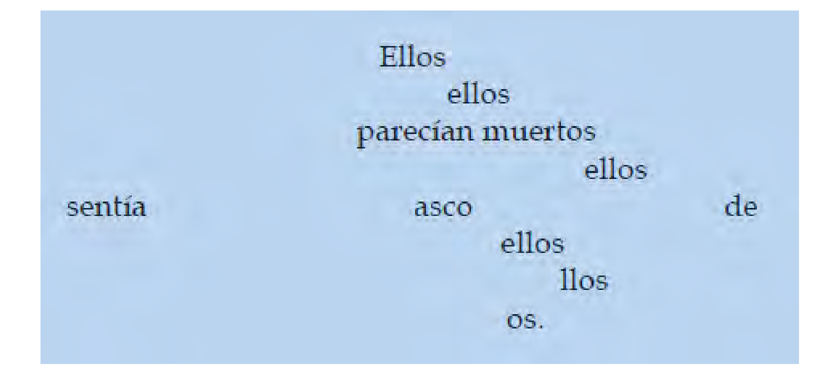

R
it
O
M
D
feeling the blanks

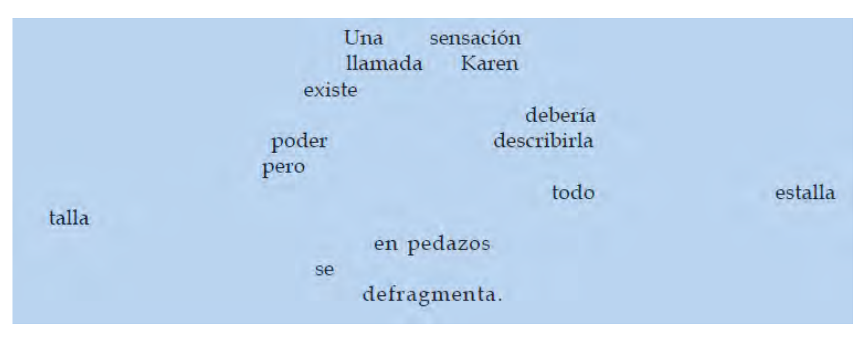
LUIS BRAVO 2009

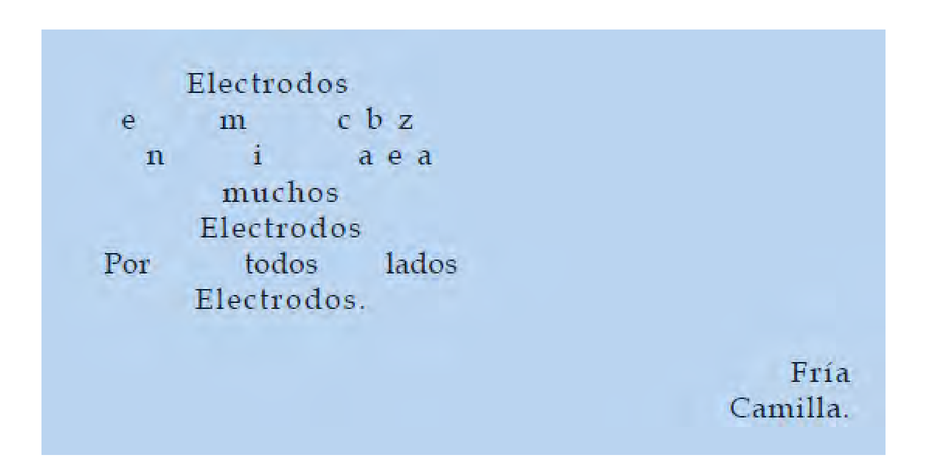


JUAN MANUEL SANCHEZ – 2010


Cerveza
Una jarra
de
Cer
ve
z
a
A.


Ellos
ellos
parecían muertos
ellos
sentía asco de
ellos
llos
os.

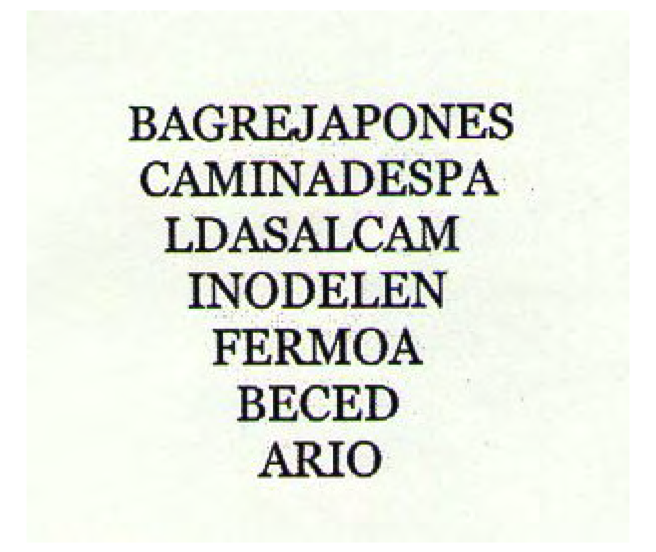

Una sensación
llamada Karen
existe
debería
poder describirla
pero
todo estalla
talla
en pedazos
se
defragmenta.

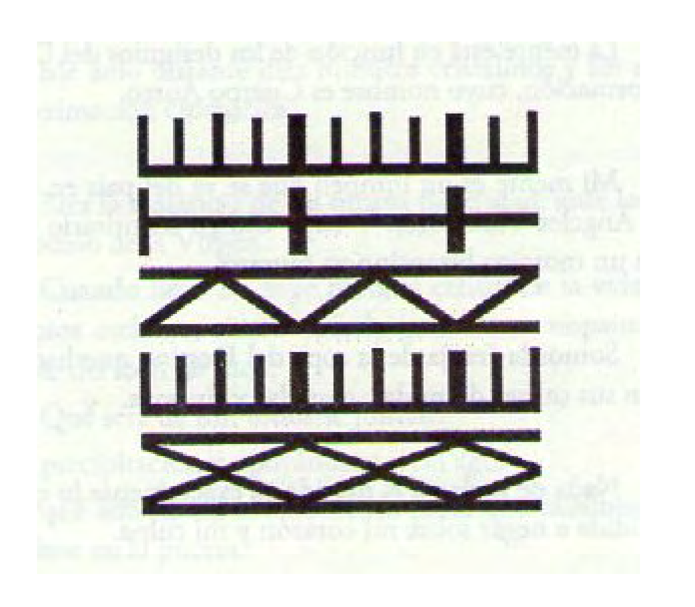


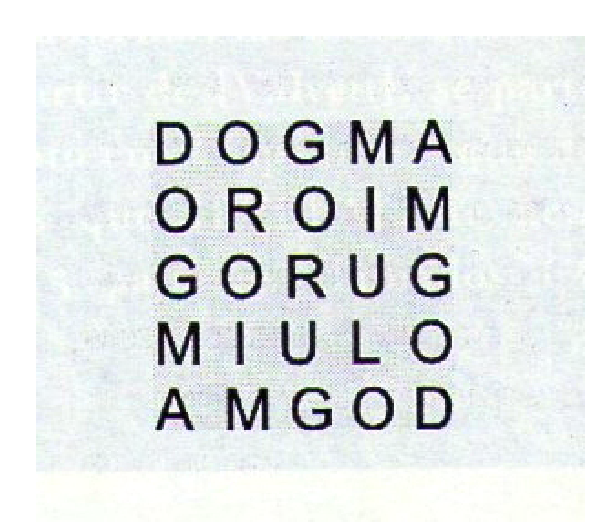
MARCOS IBARRA 2010

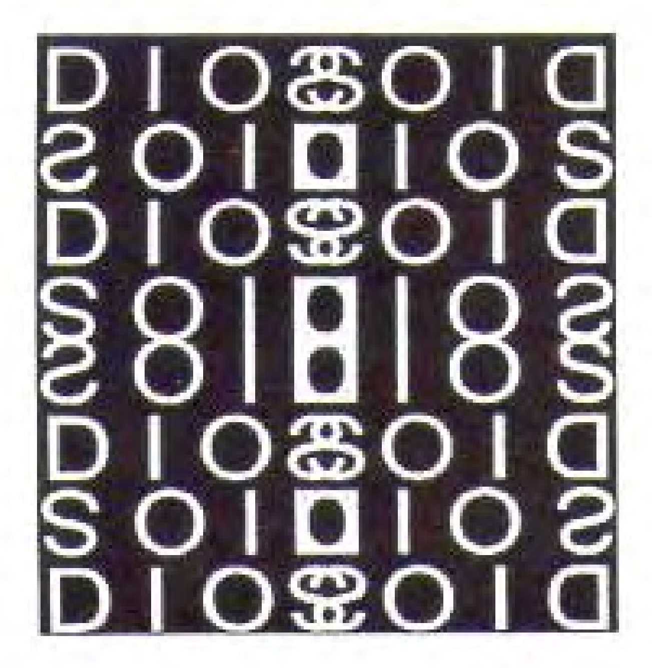


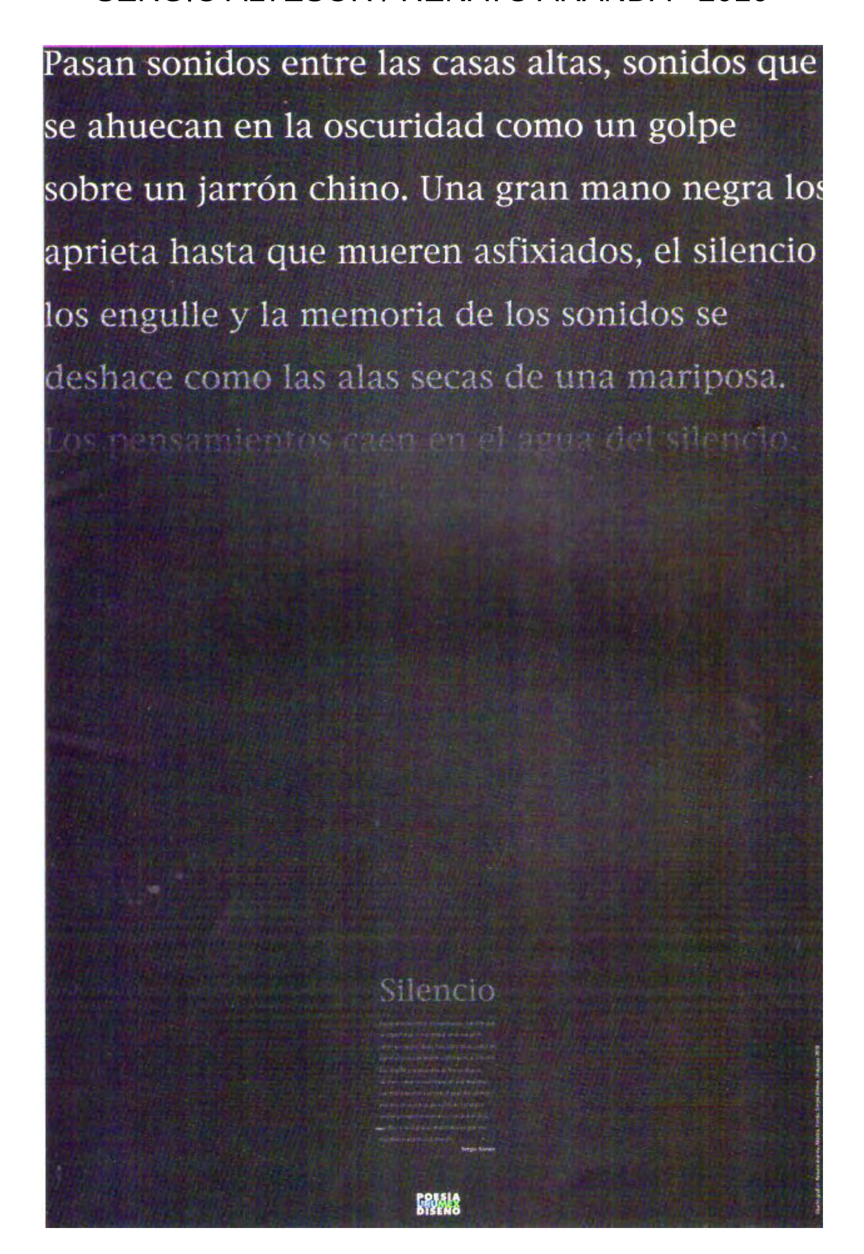
BAGRE JAPONÉS – 2010



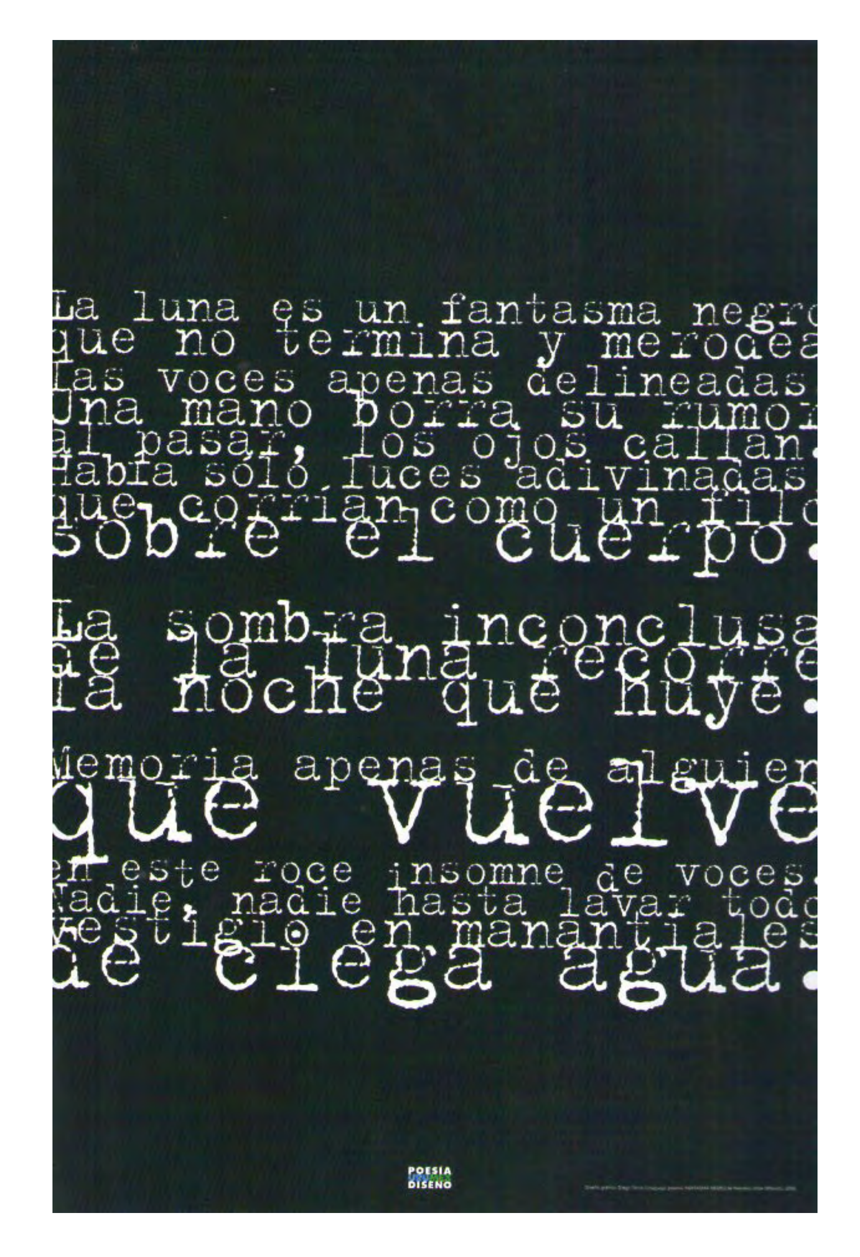



D O G M A
O R O I M
G O R U G
M I U L O
A M G O D




Pasan sonidos entre las casas altas, sonidos que
se ahuecan en la oscuridad como un golpe
sobre un jarrón chino. Una gran mano negra los
aprieta hasta que mueren asfixiados, el silencio
los engulle y la memoria de los sonidos se
deshace como las alas secas de una mariposa.
Los pensamientos caen en el agua del silencio.
Silencio

DIEGO TOCCO / MARCELO URIBE 2010



LEONARDO DE MELLO 2010



FERNANDO FOGLINO 2010







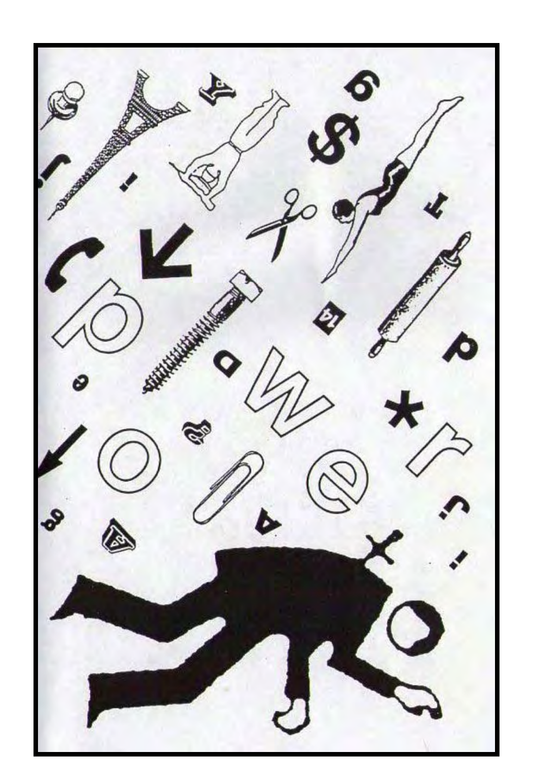




YAMANDÚ CANOSA 2011



CLEMENTE PADÍN 2011





JORGE ECHENIQUE 2011



RICCARDO BOGLIONE circa 2011

Yo (monopoema # 4)

¿[1]Yo[2]?[3] Y[4] Yo[5].[6]
«Yo»[7] yo,[8] yo   yo[9]
Yo[10] Yo[11].[12] O[13]
Yo[14]

---

[1] Regino Pedroso, "Canciones sobre los rieles", en *Nosotros*, La Habana, s.i.e. , 1933, p. 39.
[2] Blanca Luz Brum, "Frontera de México y Estados Unidos", en *Cantos de la América del Sur*, s.i.i., 1939, p. 51.
[3] Regino Pedroso, "El retorno inefable", en *Nosotros*, La Habana, s.i.e. , 1933, p. 66.
[4] Pablo de Rokha, "Yanquilandia", en *Los gemidos*, Santiago de Chile, Editorial Cóndor, 1922, p. 19.
[5] Pablo Antonio Cuadra, "Doña Albarda" en *Poemas nicaragüenses*, Santiago de Chile, Editorial Nascimento, 1934, p. treinta y cuatro.
[6] Juana de Ibarbourou, "Palabras del frustrado suicida a la muerte", en *Perdida*, Buenos Aires, Losada, 1950, p. 34.
[7] Ángel Falco, "Revelación", en *Vida que canta*, Montevideo, Bertani, 1908, p. 114.
[8] Alberto Hidalgo, "Vestidura", en *Dimensión del hombre*, Buenos Aires, Colombo, 1938, p. 35.
[9] Magda Portal, sin título, en *Una esperanza i el mar*, Lima, Minerva, 1926, p.7.
[10] Oliverio Girondo, "Venecia", en *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*, Argenteuil, Imprenta de Coulouma, 1922, s.i.p.
[11] Manuel Maples Arce, "Prisma", en *Andamios interiores*, Ciudad de México, Tip. Cultura, 1922, s.i.p.
[12] Raúl González Tuñon, "El séptimo cielo", en *Miércoles de cenizas*, Buenos Aires, Gleizer, 1928, p. 31.
[13] Cesar Vallejo, *Trilce* (XLII), Lima, Talleres Tipográficos de la Penitenciaria, 1922, p. 66.
[14] Vicente Huidobro, "Estas trovas", en *Canciones en la noche*, Santiago de Chile, Imprenta Chile, 1919, p. 13.

Punto final (monopoema # 5)

●[1]

●[2]

● ● ●[3]

●[4]

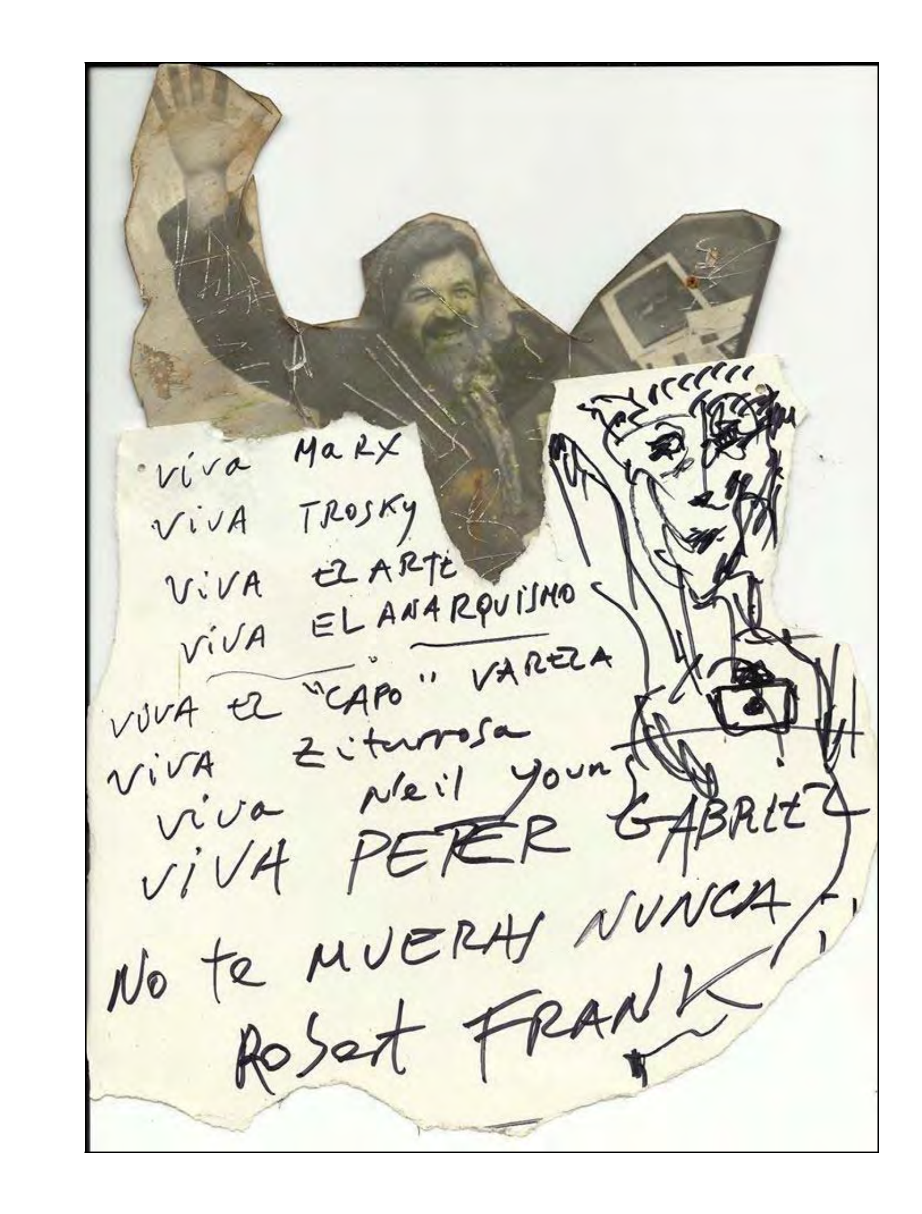
[1] Robert Musil, *Der Mann ohne Eigenschaften*, bd 2, Rowohlt Verlag, Berlin, 1933, p. 606.
[2] Juan Carlos Onetti, *El pozo*, Ediciones Signo, Montevideo, 1939, p. 99.
[3] Carla Vasio, *L'orizzonte*, Feltrinelli, Milano, 1966, p. 123.
[4] Vanessa Place, *Tragodía 1. Statement of Facts*, Blanc Press, Los Angeles, 2011, p. 427.



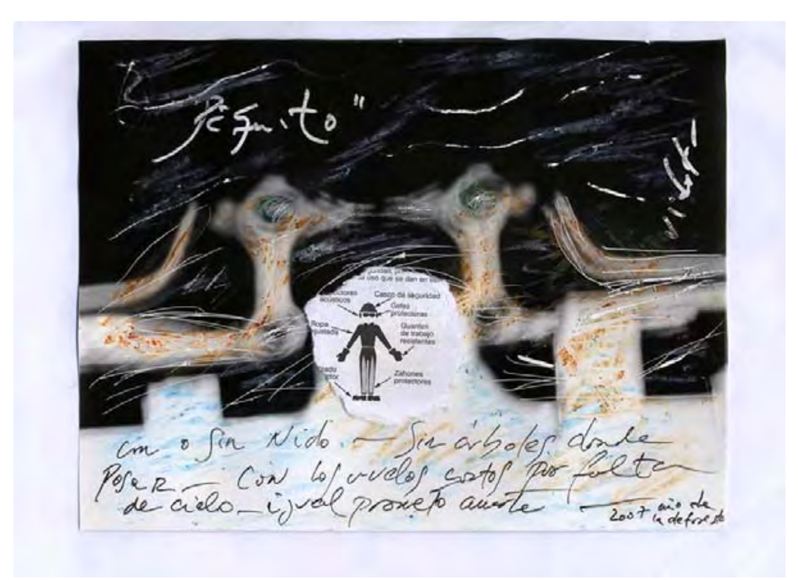
JORGE VIDART 2012











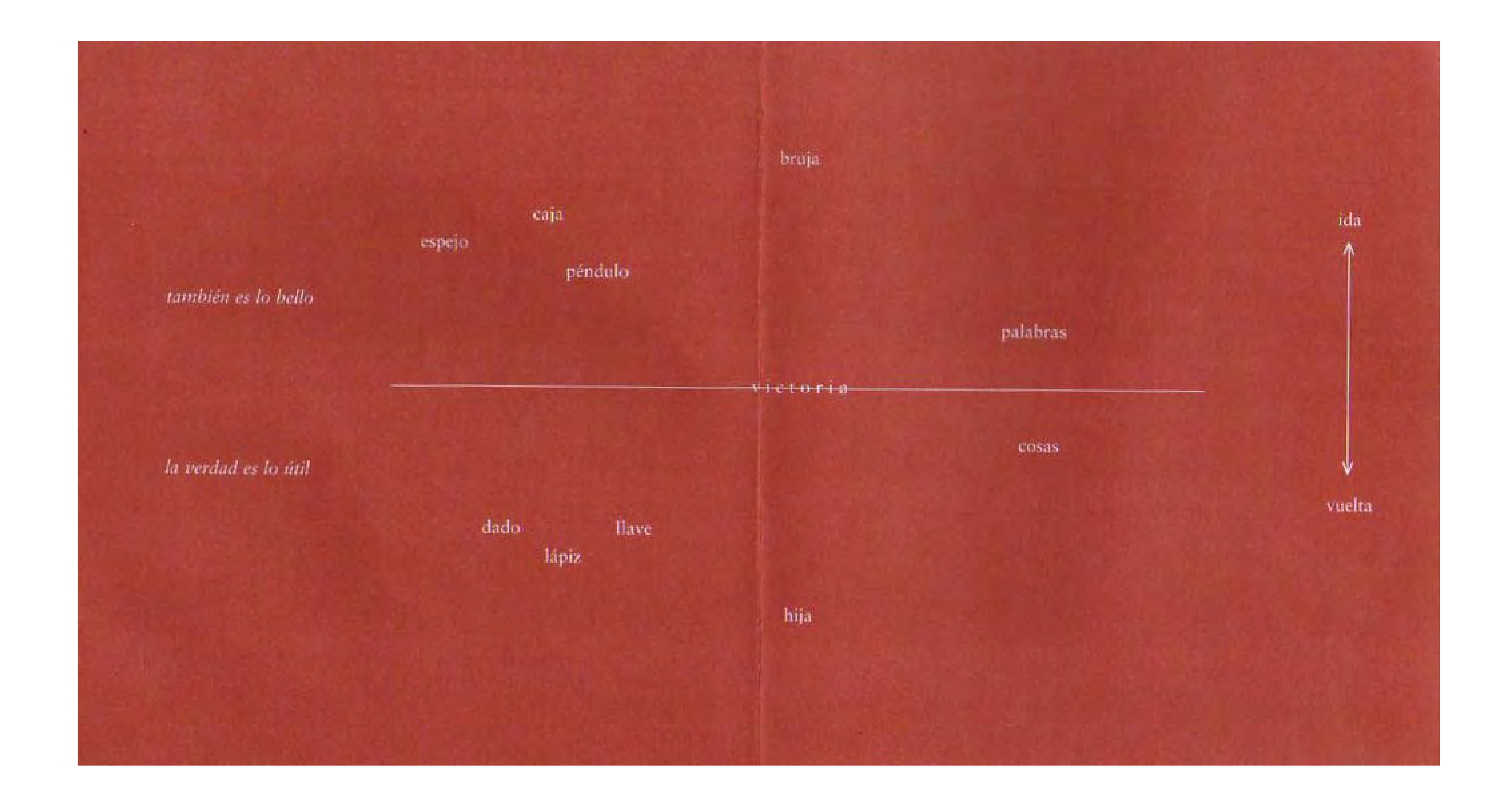
RAFAEL COURTOISE / ELSA TROILO 2012



JUAN ANGEL ITALIANO 2012

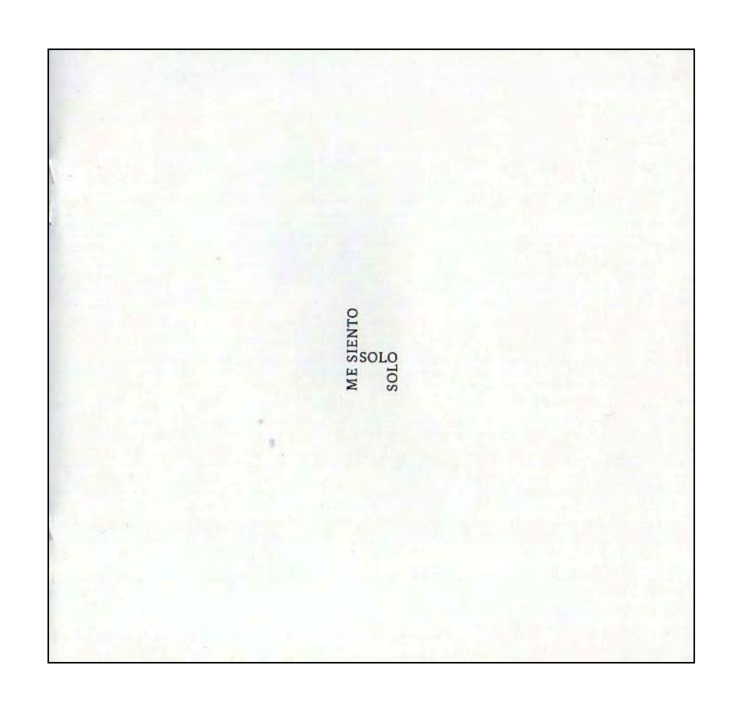


VICTORIA ESTOL 2012



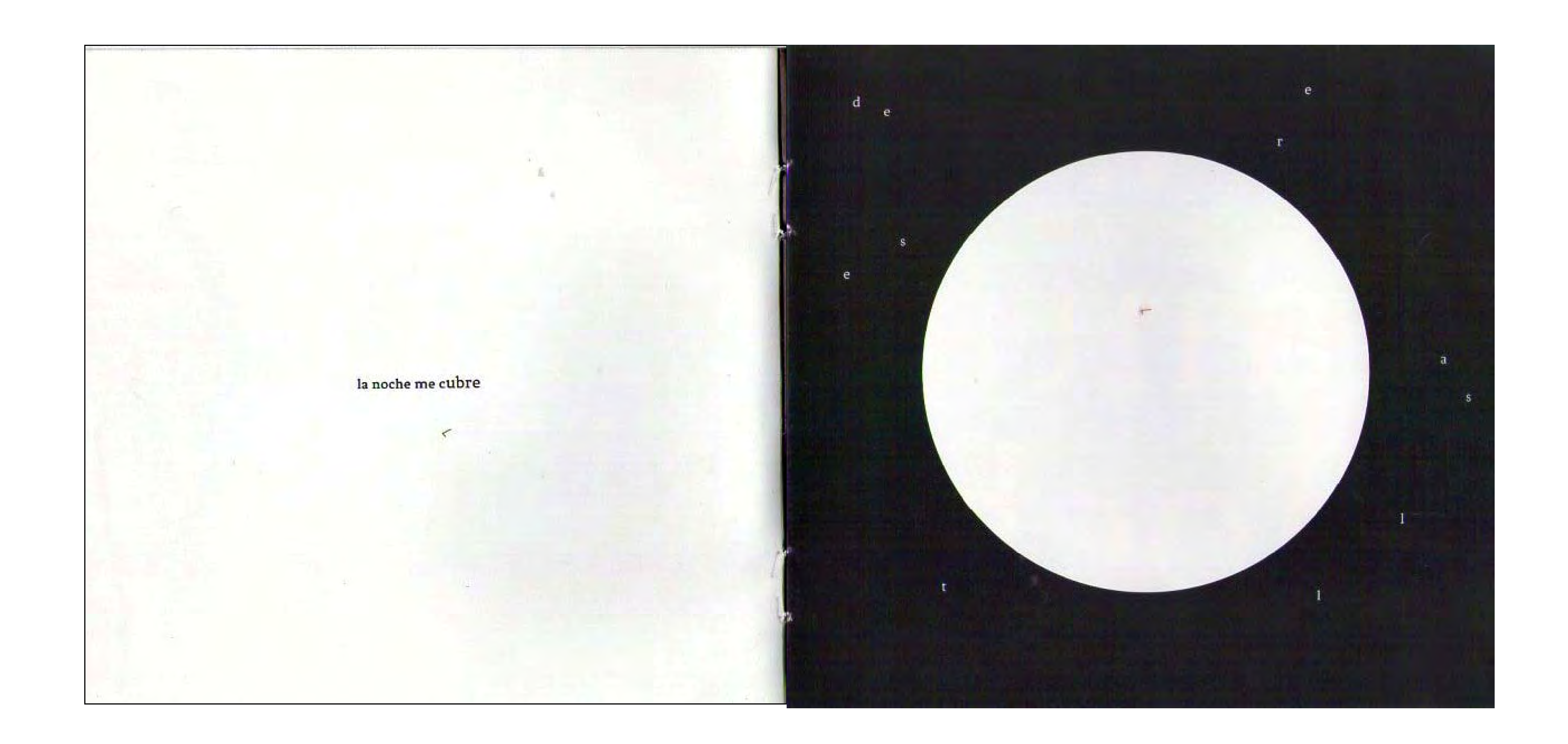
1mpro i: - 2013

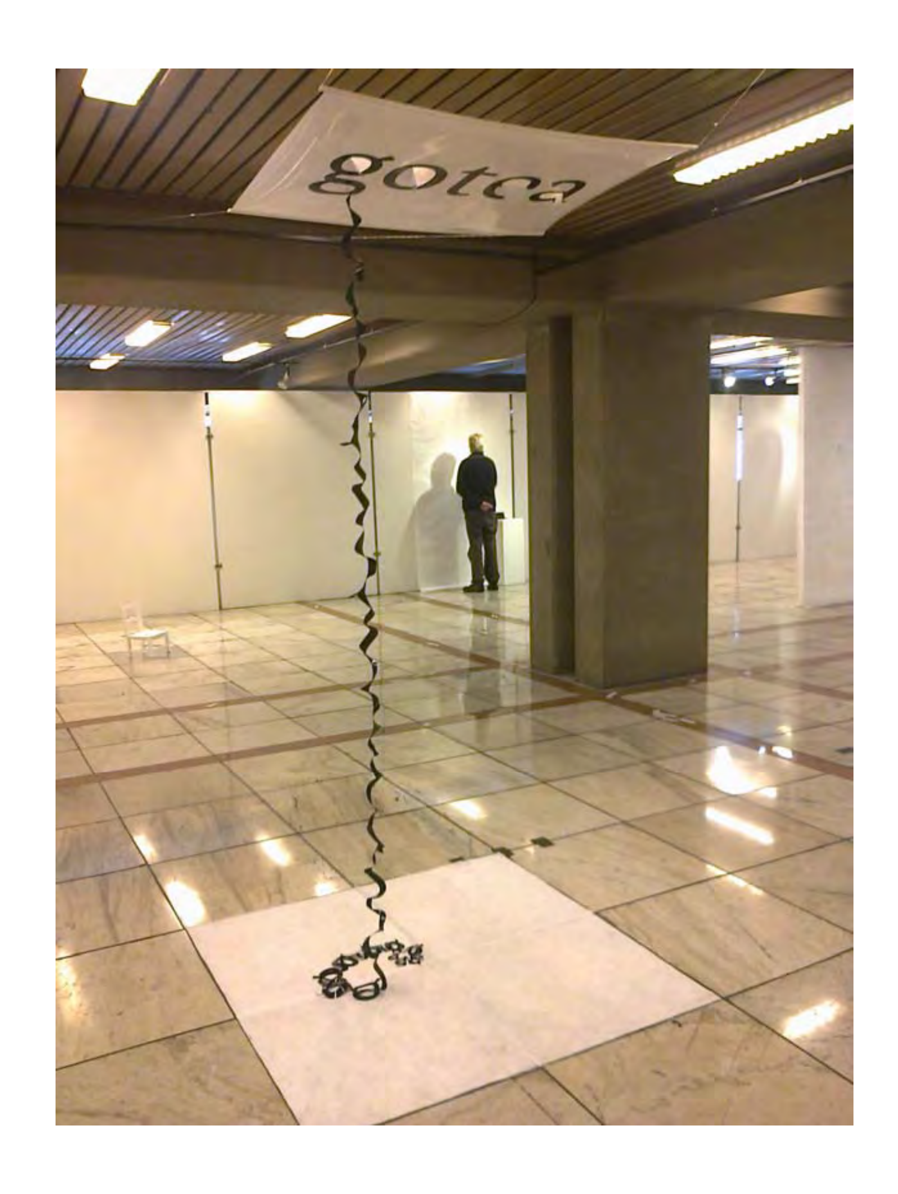

Solo restan
los restos


ME SIENTO
SOLO
SOLO


me ama
manta
a noche
polillada


gotea


la noche me cubre
d e
e
r
s
e
a
s
l
t
l


gotca


La
me
cubre


la

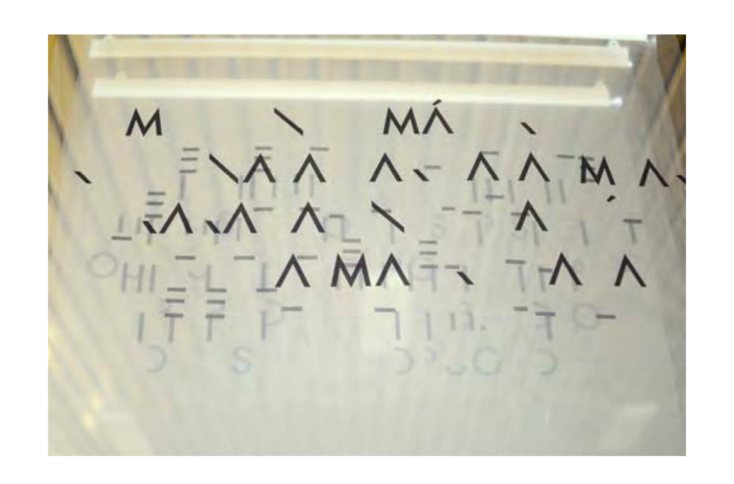

La
me



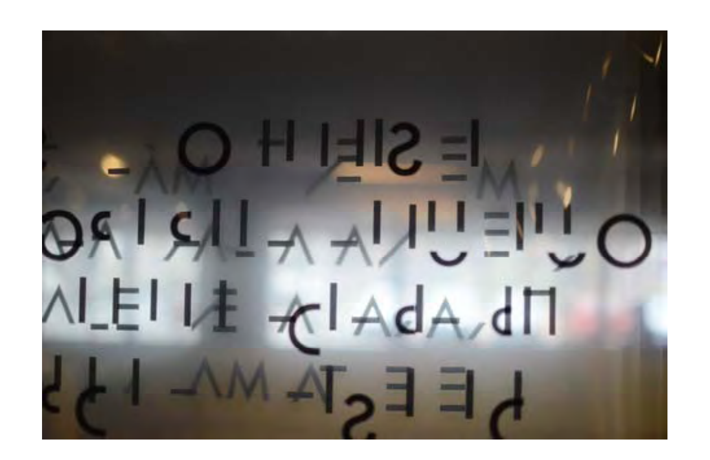


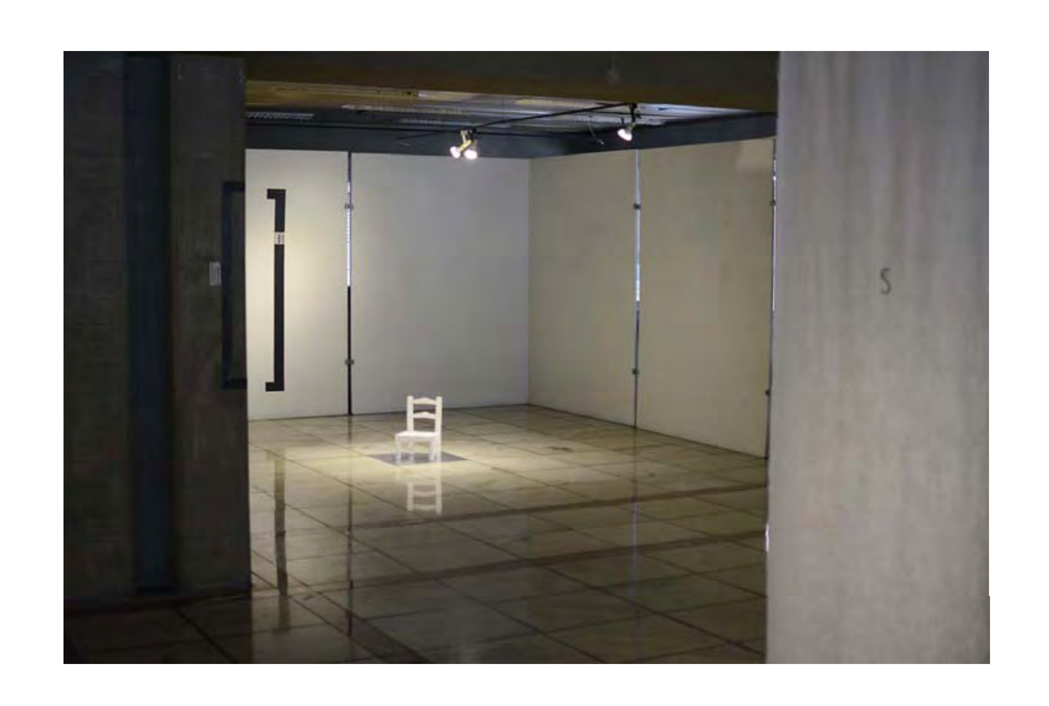
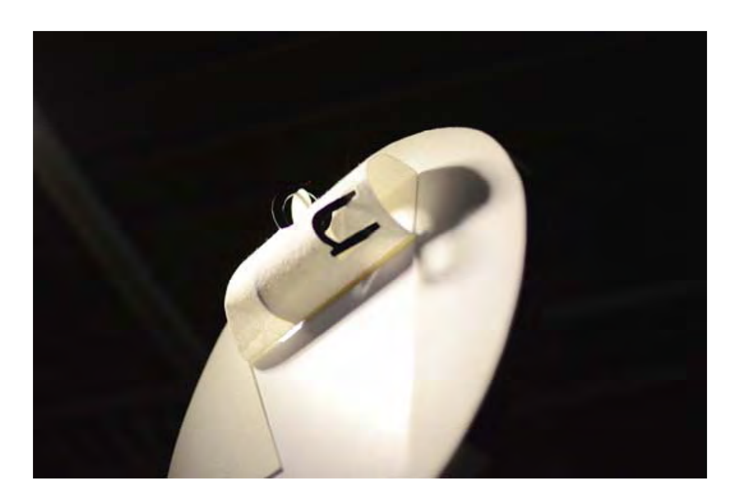
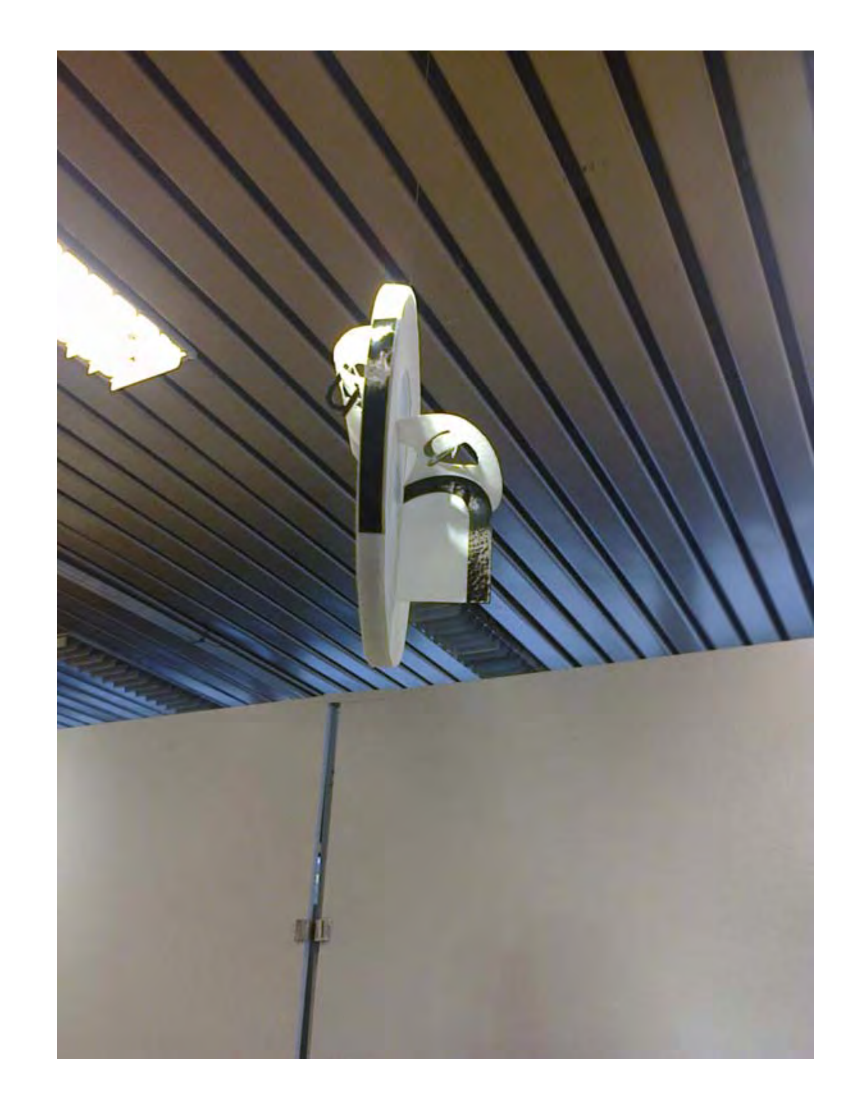

terrores de la noche
manta apolillada de estrellas
esta noche
dura una eternidad
madura la madrugada más dura
esta noche
esta noche siento
gotea
el tiempo se desagota en la noche, esta noche
del primer dicharen tu callejón
abre su manto miente su sanar
el tiempo se desagota en la noche, esta noche
de luz de todos los días
gotea
de esta madrugada
ahora
más triste que una alpargata impar tirada


esta noche
dura una eternidad
madura la madrugada
gotea
abre su manto







ISABEL DE LA FUENTE 2013



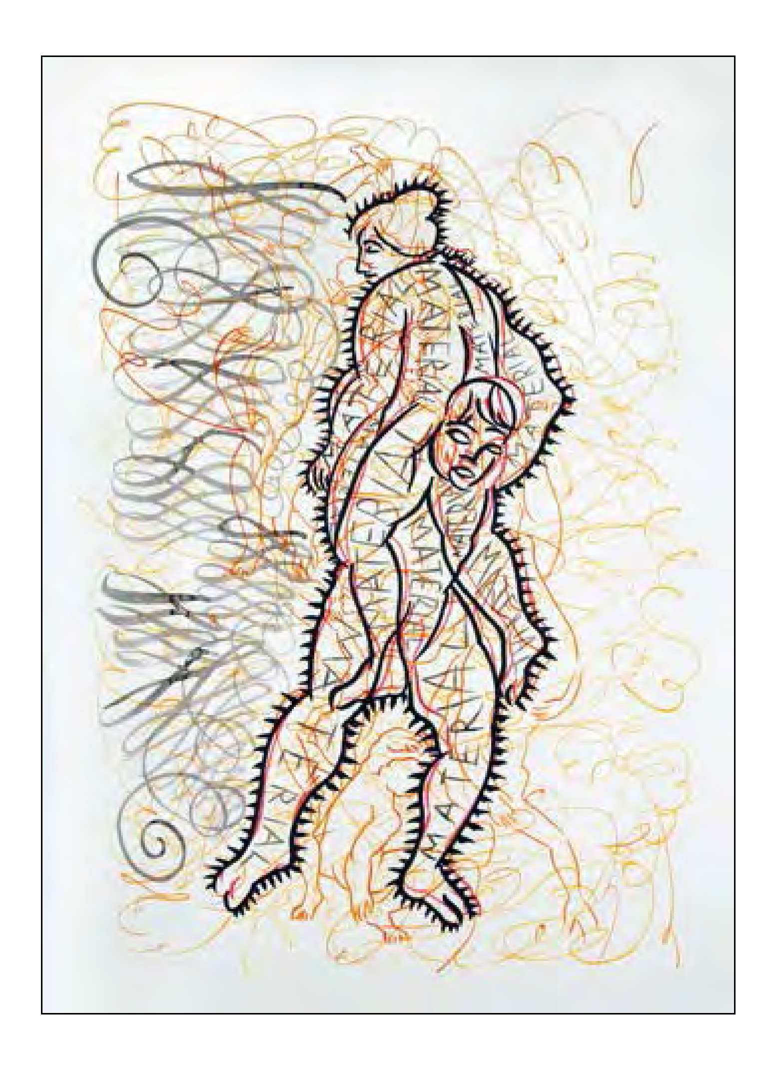
ERNESTO RIZZO 2013



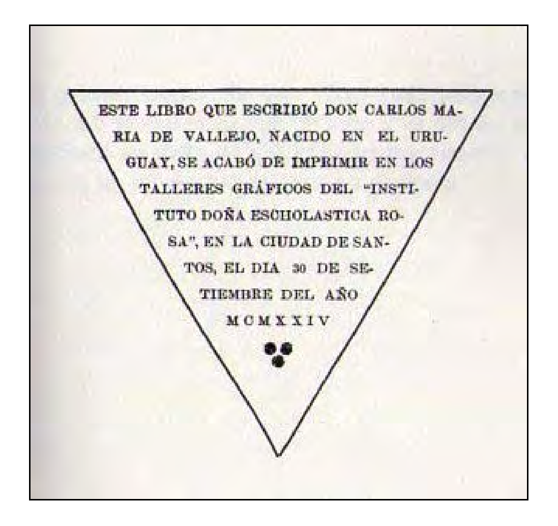




CARLOS CAPELÁN 2013



RICCARDO BOGLIONE 2014

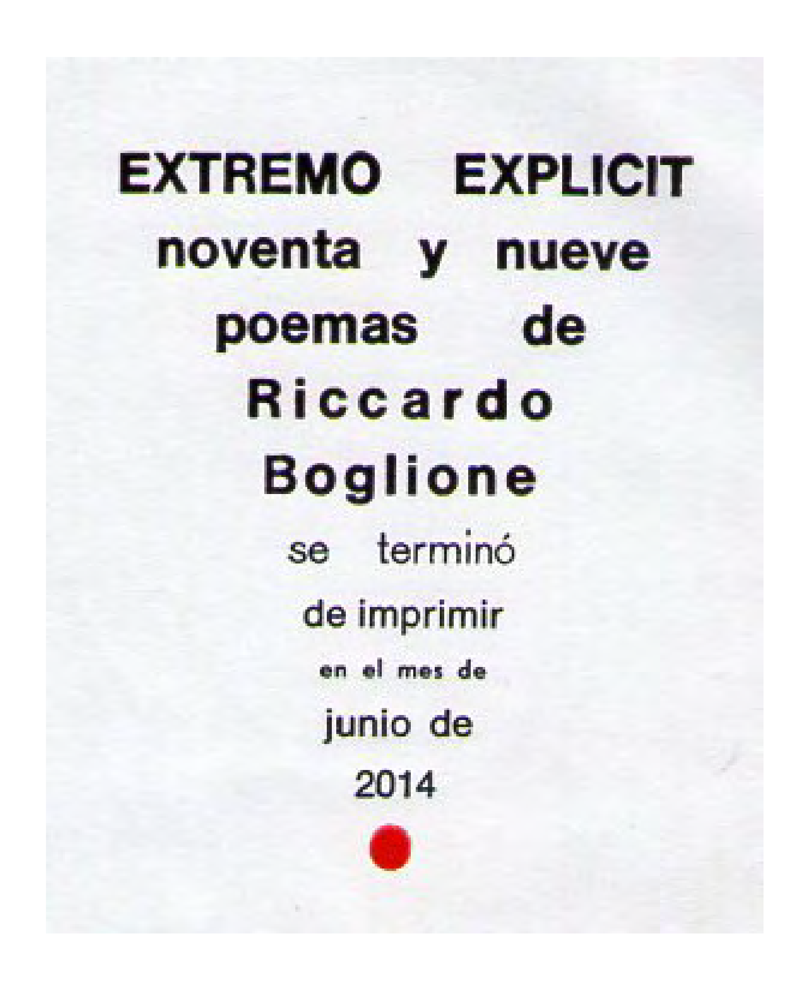


ESTE LIBRO QUE ESCRIBIÓ DON CARLOS MARIA DE VALLEJO, NACIDO EN EL URUGUAY, SE ACABÓ DE IMPRIMIR EN LOS TALLERES GRÁFICOS DEL "INSTITUTO DOÑA ESCHOLASTICA ROSA", EN LA CIUDAD DE SANTOS, EL DIA 30 DE SETIEMBRE DEL AÑO MCMXXIV

Este libro se acabó de imprimir por la Editorial Hiperión de Montevideo, en los talleres gráficos Gaceta Comercial Plaza Independencia 717 (costado norte) a los 10 días del mes de Setiembre de 1940.

ESTE LIBRO
SE ACABÓ DE IMPRIMIR
EN EL MES DE OCTUBRE DEL
AÑO 1933, EN LOS TALLERES DE
LA REVISTA «BRÚJULA»
CALLE DAYMÁN, 1034
PAYSANDÚ


ESTE LIBRO se terminó
de imprimir en
los talleres grá-
ficos de Casa
Figueroa el 10
de Agosto de
1946-San José


EXTREMO EXPLICIT
noventa y nueve
poemas de
Riccardo
Boglione
se terminó
de imprimir
en el mes de
junio de
2014

JUAN ANGEL ITALIANO 2014

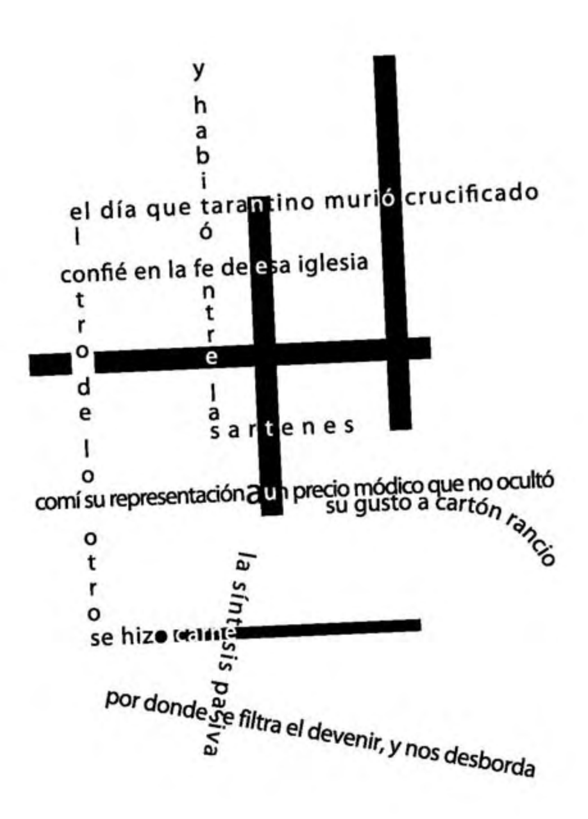
la

ALE GR IA
RG

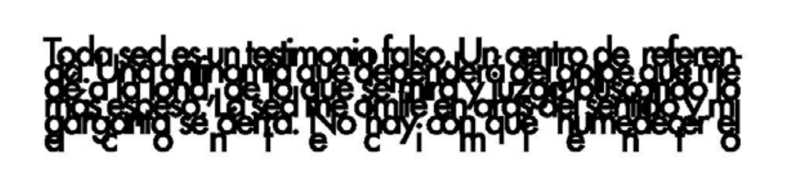
del FOOTBALL



MARTÍN PALACIO GAMBOA 2014



no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.
no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.
no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.
no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.
no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.
no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.
no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.
no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.
no busco ser testigo de la gracia, sino su agente.



¿Qué conjuro se resistiría, Amalia, a dar noticia de tus pasos,
tus largas siestas de animalito humano,
para cuando pase el próximo asteroide?

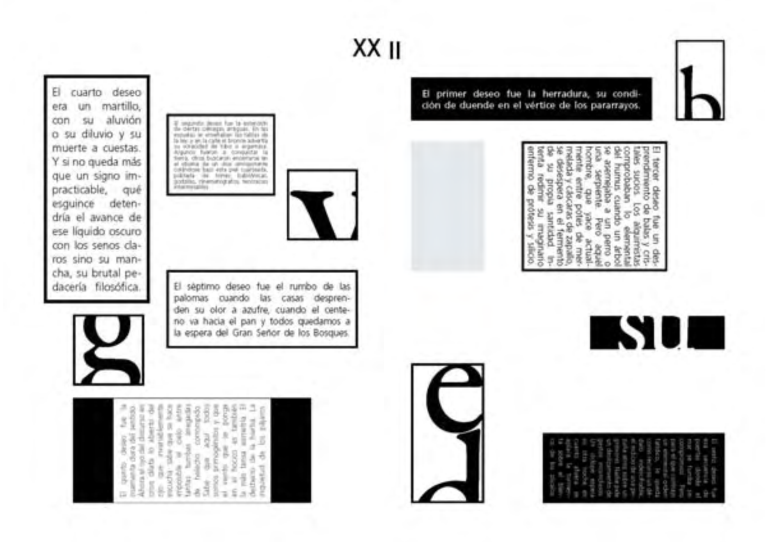
nEl mezzo dil camin

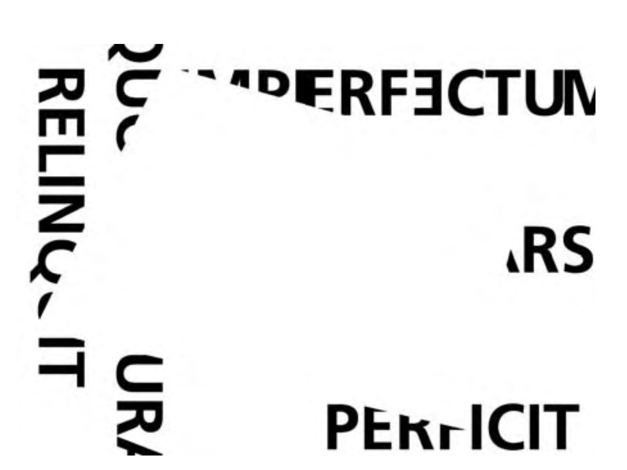
di nosTra vita

mi ritrovair per uNa

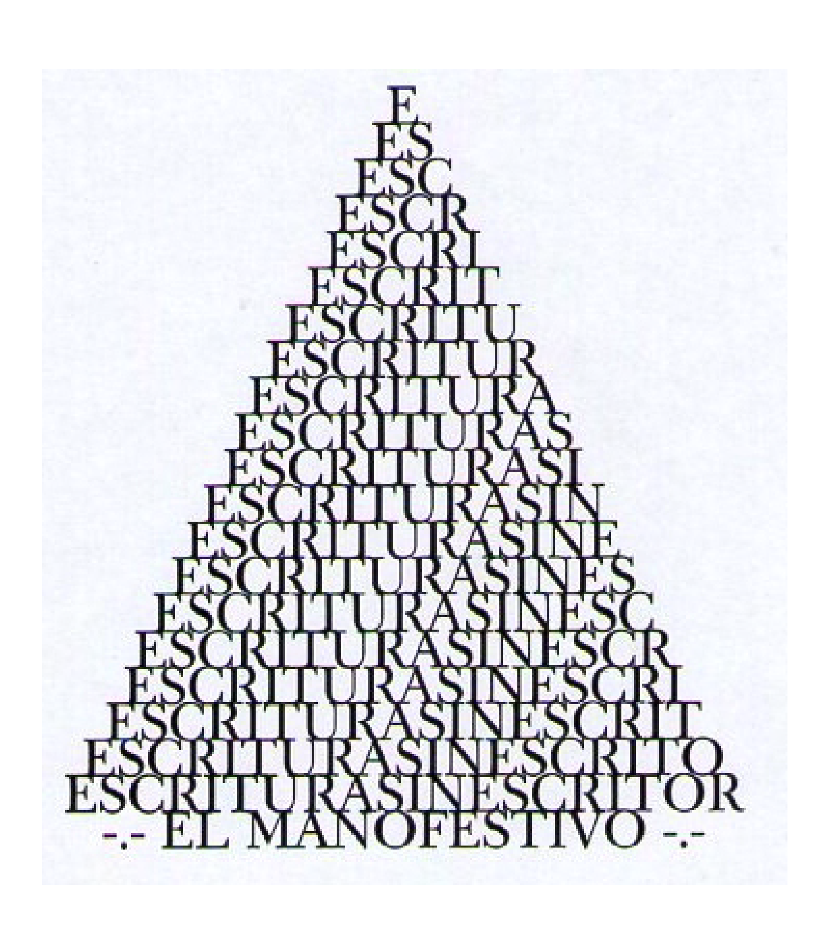
selvA oscura

ché la Diritta via era smarrita

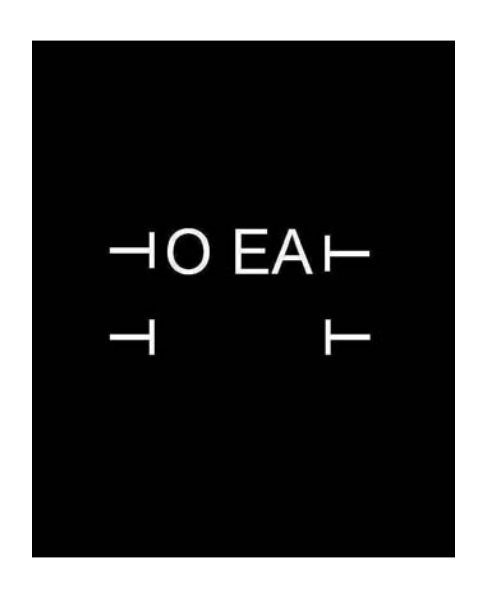




MATÍAS YGIELKA – 2014



s gn f c nt
significado
s gn f c d
significante



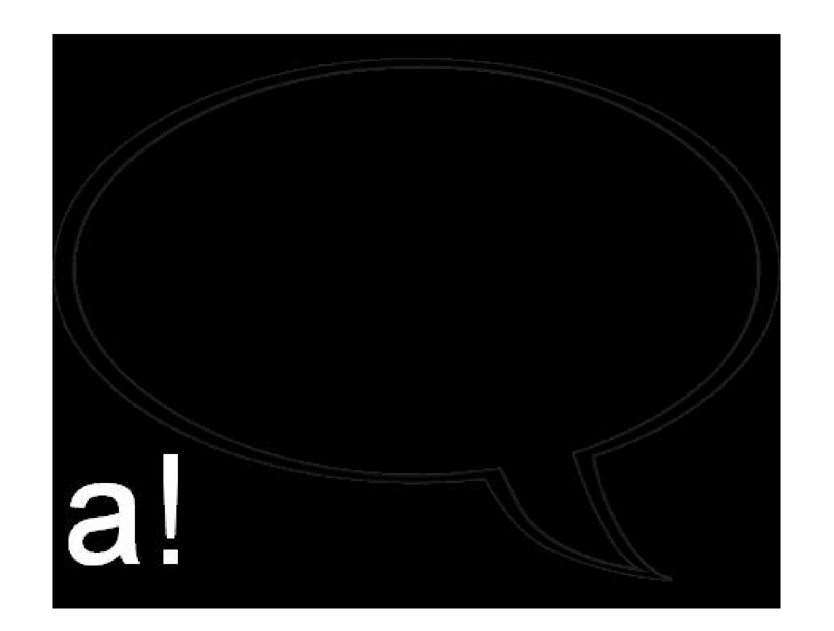


ESP RE
EEESPR
ƎSPƎRƎ

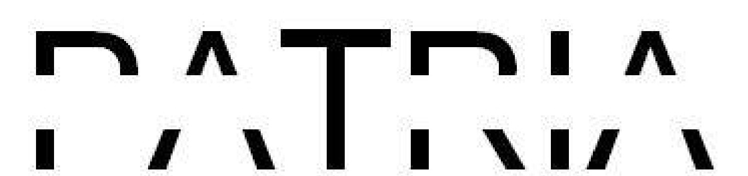
o

s u e

n







MARCOS WASEM 2014

hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!
hands up, don't shoot!

pentobarbital
pancuronium bromide
potassium chloride

pentobarbital
pancuronium bromide
potassium chloride

pentobarbital
pancuronium bromide
potassium chloride

pentobarbital
pancuronium bromide
potassium chloride

pentobarbital
pancuronium bromide
potassium chloride

pentobarbital
pancuronium bromide
potassium chloride

GUSTAVO FERNÁNDEZ CABRERA 2014



Agua limpia para todos

(quid pro quo III)

—*Deposizione*, Caravaggio (1602-1604)—

Se hace pared el terraplén.
Muro el lamento. El rostro más cercano
es de mi Juan.
Muro el vacío. Siempre a la vuelta
de la esquina. Bajo la piedra.
Detrás del pensamiento.
Lo abismal es tuyo, Juan: el arte del parkour.
El agua es tuya.

Muro el decir.
Muro el silencio, luego, luego.
La Palabra despojo.
La palabra ripio, quiasmo, aquiescencia.
Trino.
Ruido Blanco.
I Ching.

(el plagio)

Otro hombre.
Otrohombre.
OtrOmbre.

Esse hombre
En el ojo del universo.
Hace un leve gesto hacia el Oeste.
Donde morirá *Quién sabe*.

Somebody

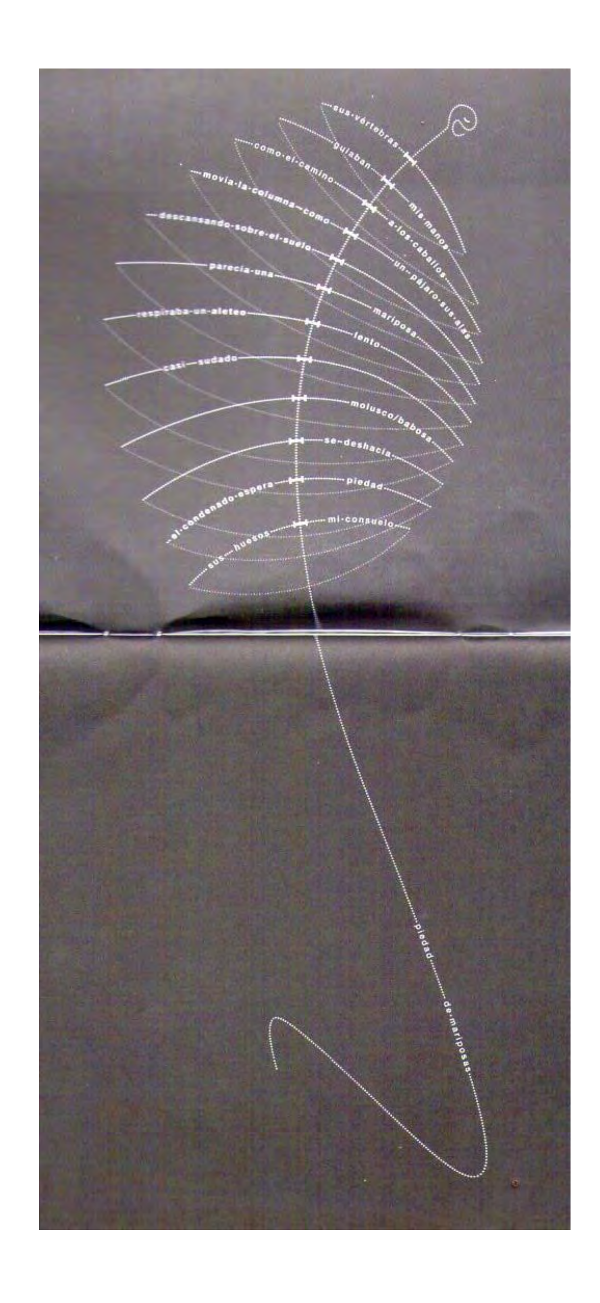
OtrOmbre.
Otrohombre.
Otro hombre

Ese hombre, Él.
Entre piedras del desierto.
Hace el mismo gesto breve: ahora
Hacia el oriente.
Donde nacerá *Todo feliz*.

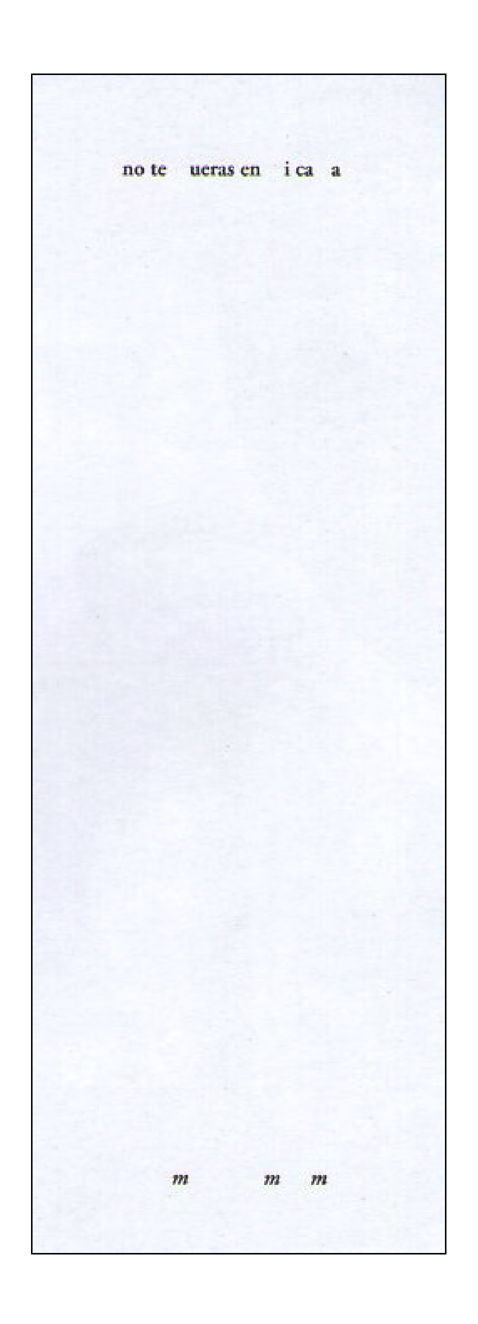
D®ead

Miedo, (Luz), Trama.
Irrealidad: *Ahí*,
Ahí.[15]

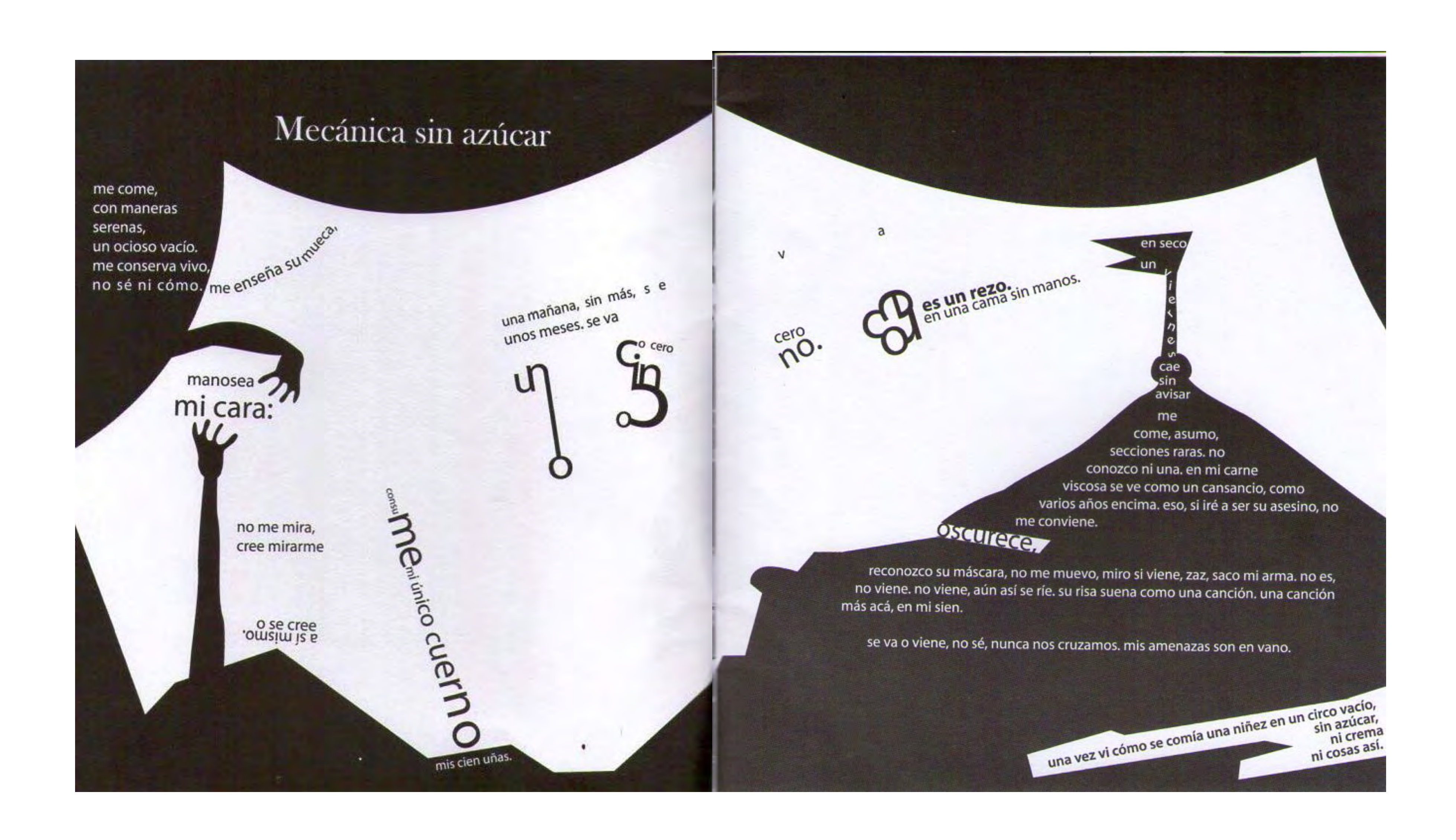
GUAY 2014



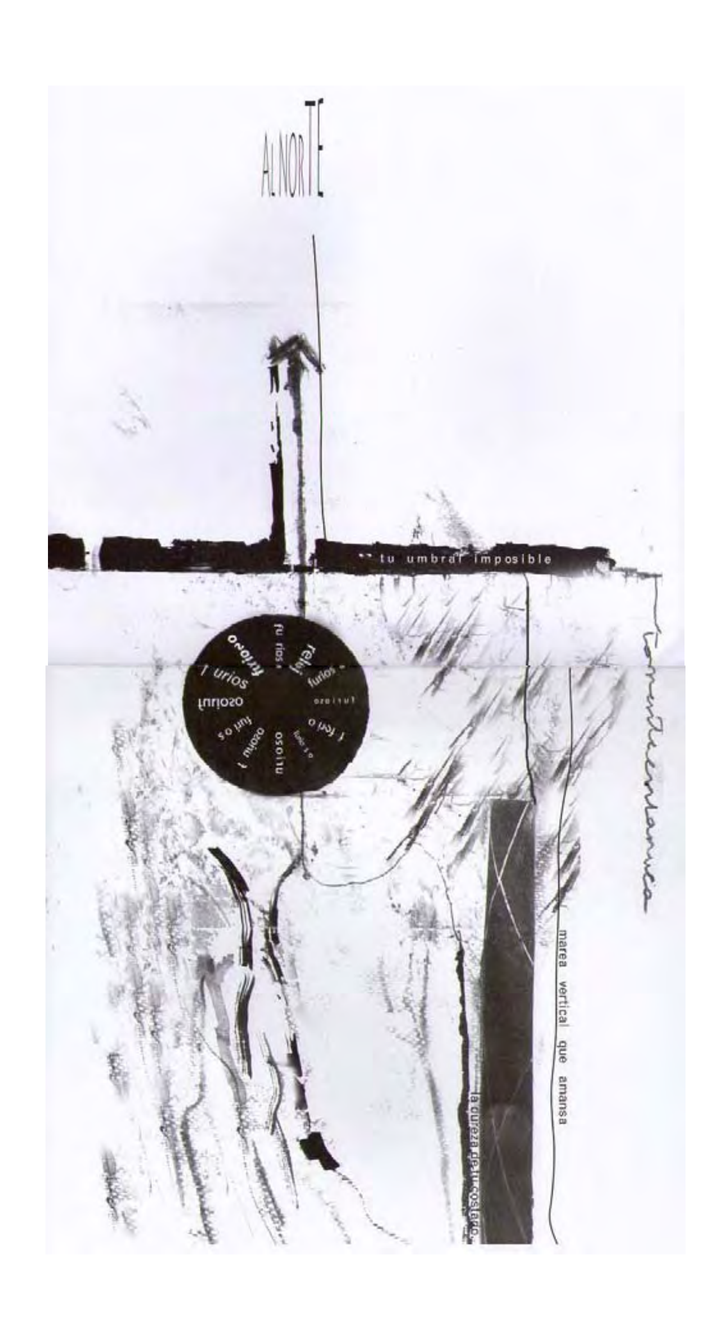
sus·vértebras
guiaban
mis·manos
como·el·camino
a·los·caballos
movía·la·columna·como
un·pájaro·sus·alas
descansando·sobre·el·suelo
parecía·una
mariposa
respiraba·un·aleteo
lento
casi·sudado
molusco/babosa
se·deshacía
el·condenado·espera
piedad
sus·huesos
mi·consuelo
piedad
de·mariposas

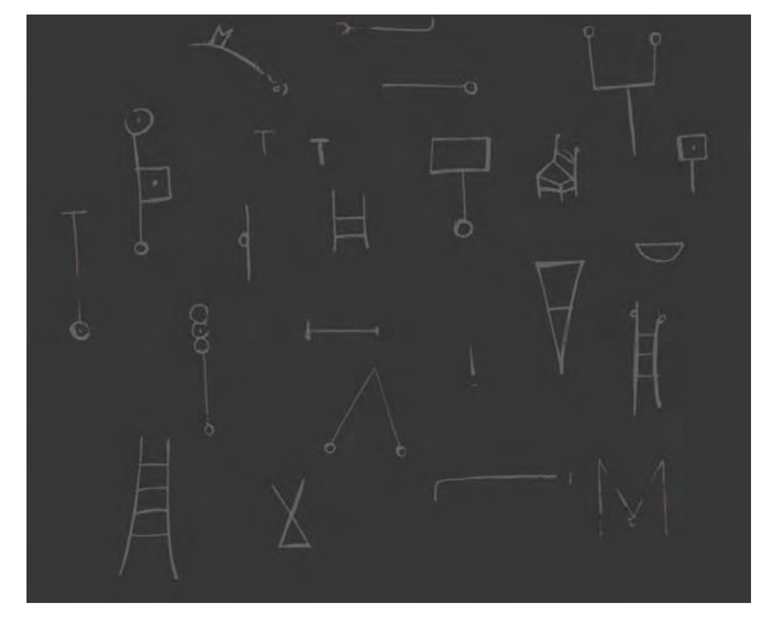


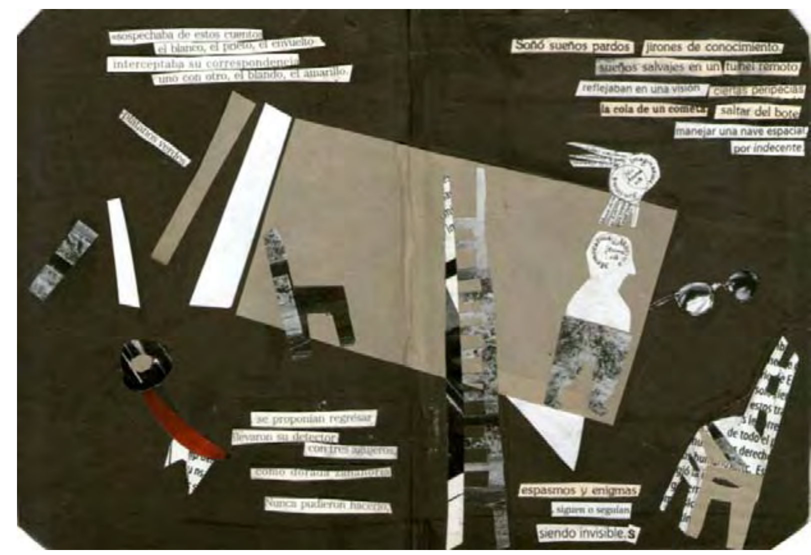
no te ueras en i ca a
m m m


Mecánica sin azúcar
me come,
con maneras
serenas,
un ocioso vacío.
me conserva vivo,
no sé ni cómo.
me enseña su mueca,
manosea
mi cara:
no me mira,
cree mirarme
o se cree
a sí mismo.
una mañana, sin más, s e
unos meses. se va
o cero
consu
me
me mi único
cuerno
mis cien uñas.
a
v
cero
no.
es un rezo.
en una cama sin manos.
en seco
un
cae
sin
avisar
me
come, asumo,
secciones raras. no
conozco ni una. en mi carne
viscosa se ve como un cansancio, como
varios años encima. eso, si iré a ser su asesino, no
me conviene.
oscurece,
reconozco su máscara, no me muevo, miro si viene, zaz, saco mi arma. no es,
no viene. no viene, aún así se ríe. su risa suena como una canción. una canción
más acá, en mi sien.
se va o viene, no sé, nunca nos cruzamos. mis amenazas son en vano.
una vez vi cómo se comía una niñez en un circo vacío,
sin azúcar,
ni crema
ni cosas así.

LAURA PUCHET 2015

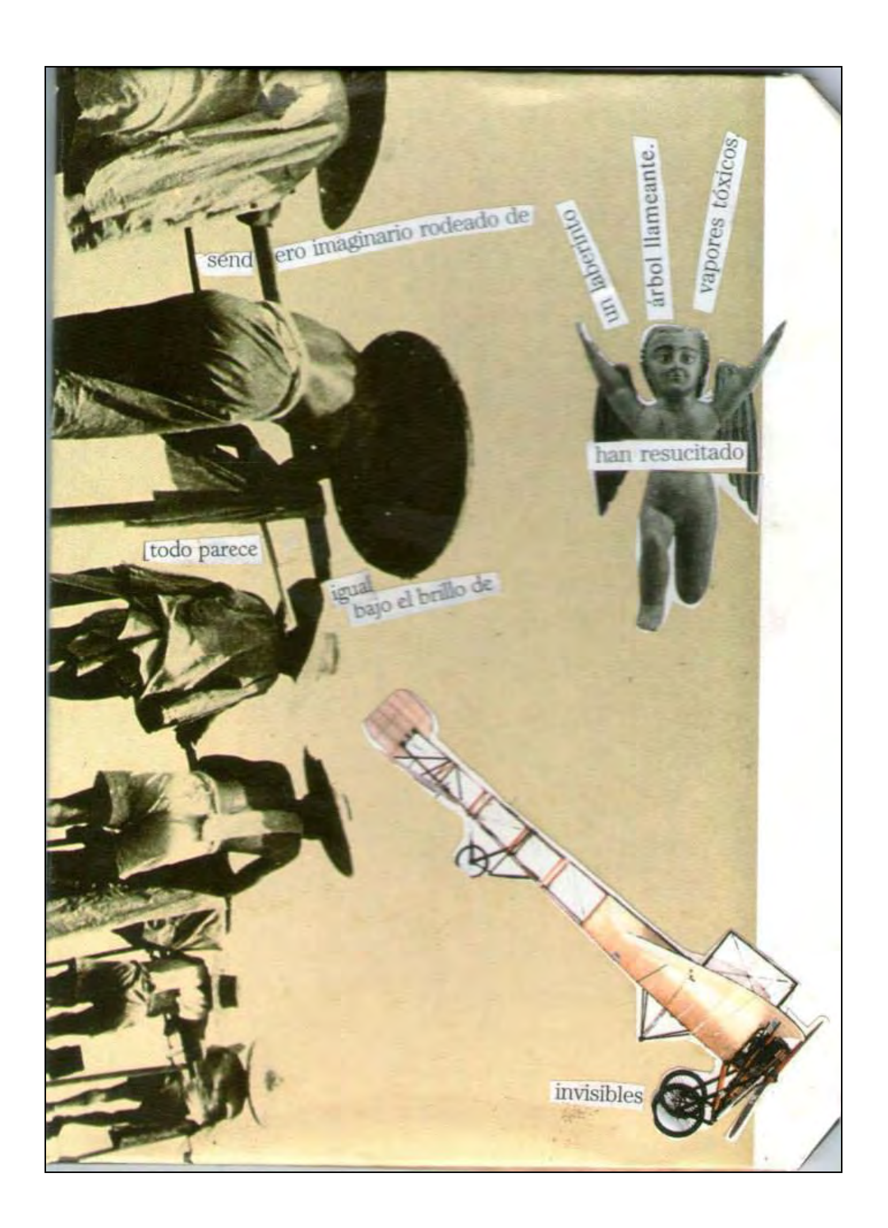






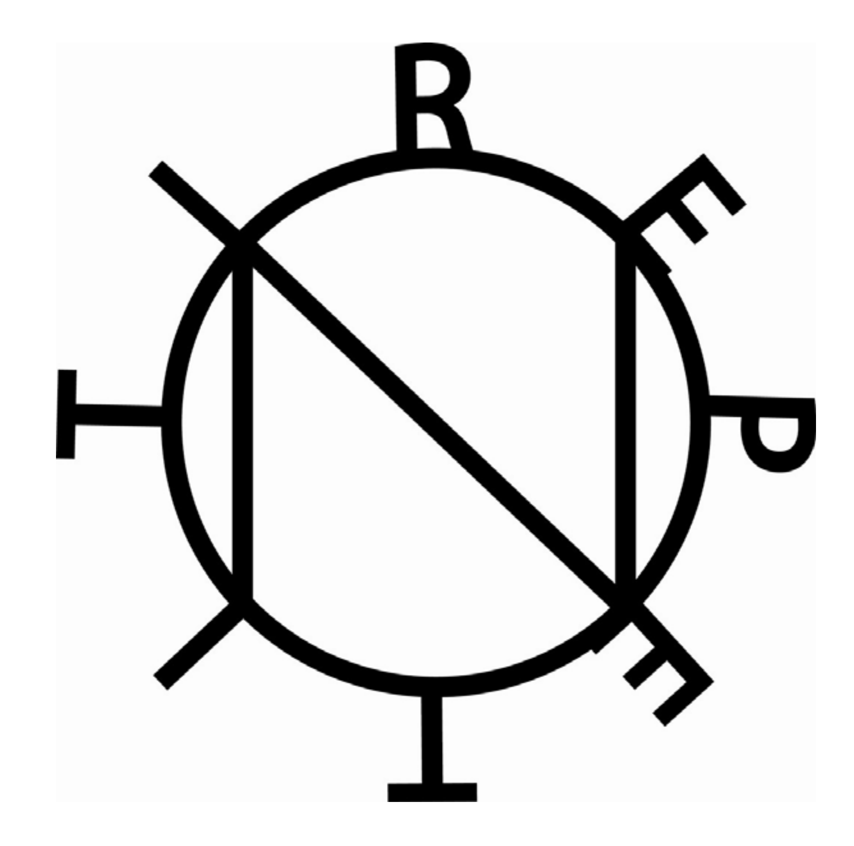


misiones locas.
analogías triviales
bichos raros.
Mil demonios
sólo el viento
Eva y la sidra prohibida
ómnibus
endulzar las ciruelas.



send ero imaginario rodeado de
un laberinto
árbol llameante.
vapores tóxicos
han resucitado
todo parece
igual
bajo el brillo de
invisibles


No me veo, sino que soy:
su historia
Teje el universo
irrealidad
Silencio de los pájaros y de las hojas
¿qué se hicieron tus mariposas?
1/2 taza de almendras
tremendo viento
Siembro
Que D
se lo pague
la insensatez
el trueno en la distancia


R
E
P
E
I
I

q

y n a d i e m e

u

v e r á m o r i r

é

Pitágoras

no
solo fue un
teorema la gran obra
del fundador de la hermandad
pitagórica, hasta el hartazgo sabemos
que el cuadrado de la hipotenusa es igual a la suma de los cuadrados
de los catetos, cuando el triángulo es rectángulo. Pero el nacido en la
isla de Samos, dejó entre sus esotéricos *matematikoi* un legado
que trascendió al paso de los siglos; la sabiduría como
punto de partida necesita cimentarse sobre el
profundo y siempre bien ponderado
silencio, esa piedra dura y
llena de vida que al ser
arrojada deja a su paso
un tendal de incógnitas
capaces de encender la
maquinaria pitagórica.
Pase al triángulo. ¡Shh!

Espacio reservado para el silencio

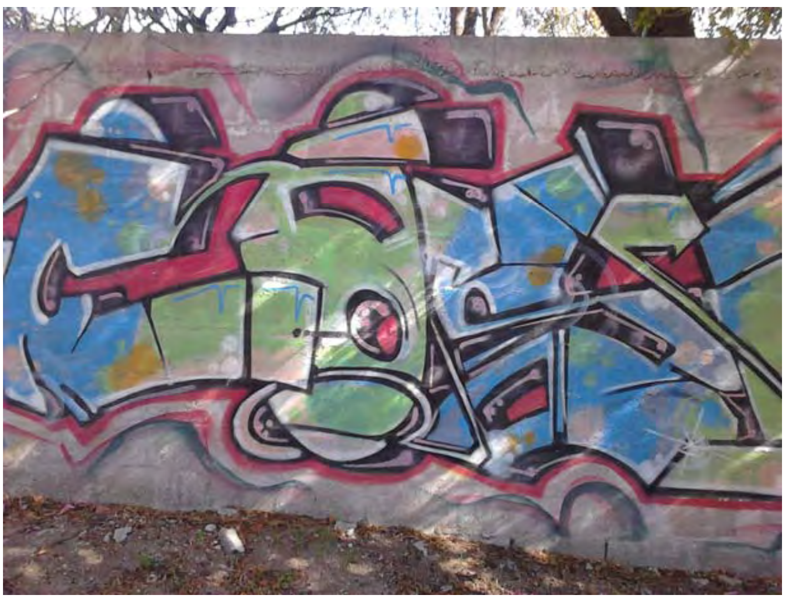
Descartes

y

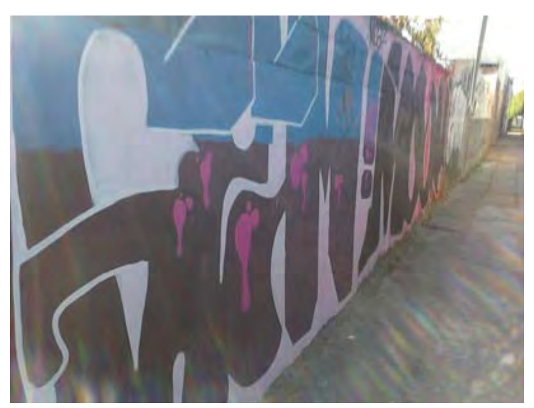
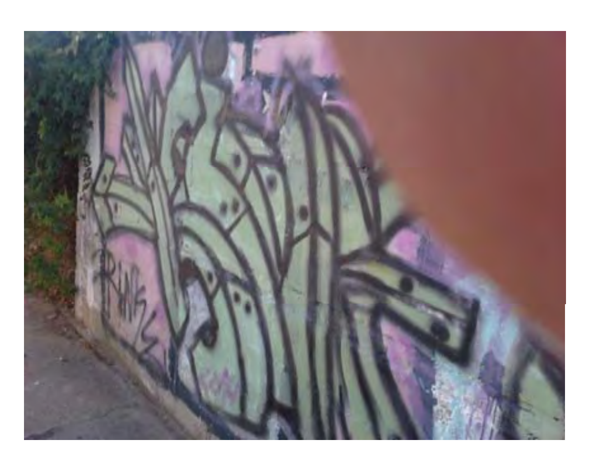
René, tú que
propusiste ordenar
figuras geométricas en
un plano algebraico, codificar
en funciones numéricas un objeto
erigido en el espacio. Preparé para ti un
desafío: Traslada la voz a los ejes *x* e *y*, si tus
coordenadas logran graficar una poética
cartesiana, tú me verás rendido ante
cogito ergo sum, para sucumbir
en un manifiesto donde la
raíz elemental llame
a todo cuerpo:
Poesía.

x







SOBRE LA POESÍA ILUSTRADA (algunos ejemplos)

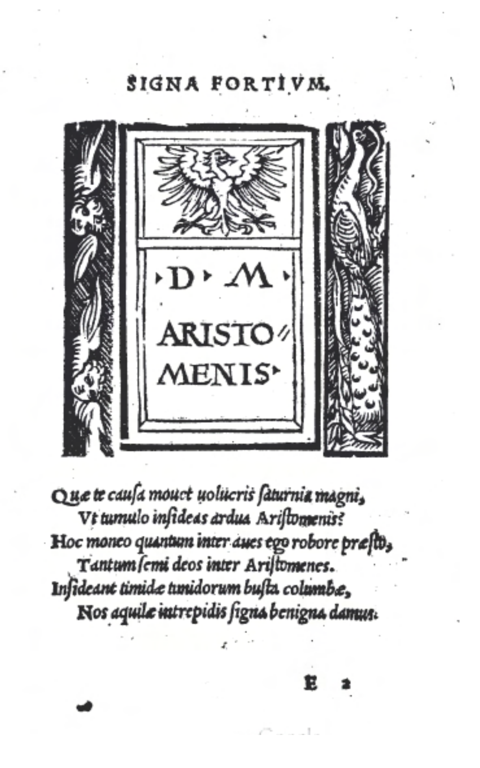
La ilustración de los textos poéticos tiene larga data y funcionan como un complemento visual al poema. Hay que recordar que la ilustración ya aparecía en el período de los *Incunabula*, y el primer libro tipográfico ilustrado que se conoce es el poema en prosa perteneciente a Johannes von Tepl, el “Der Ackermann aus Böhmen” (El campesino de Bohemia) que también conoció ediciones manuscritas, ya que fue un período en el que funcionaron ambos sistemas.



Ingentes Galatum ſemerini milite turmas,
Spem præter trepidus fuderat Antiochus.
Lucarum cum ſæua boum uis, ira proboſcis,
Tum primum hoſtiles corripuiſſet equos.
Ergo trophea locans Elephantis imagine pinxit,
Inſuper & ſocijs occideramus ait
Bellua ſeruaſſet ni nos fœdiſsima barrus,
At ſuperaſſe iuuat, ſic ſuperaſſe pudet.

IVSTA VINDICTA.

Podemos rastrear el auge de esta nodalidad en el S. XVI cuando el poeta italiano Andrea Alciato pretende publicar un libro que homenajee al duque Maximiliano Sforza, compuesto por 99 epigramas titulados. El manuscrito se le entrega al editor Heynricus Steyner, quien decide agregarle una serie de ilustraciones a los textos, este trabajo se le encarga al grabador Breuil. Este trabajo fue publicado en 1531 y tubo gran éxito (ha alcanzado más de 170 ediciones) y fue ampliamente imitado. Esto desarrolló lo que se conoce como “emblemática”. La palabra emblema proviene del griego ἔμβλημα (émblema), compuesto del prefijo ἐν (en) y βάλλω (poner), significando "*lo que está puesto dentro o encerrado*", a una imagen enigmática provista de una frase o leyenda que ayudaba a descifrar un oculto sentido moral que se recogía más abajo en verso o prosa, pero a lo largo del tiempo la imagen se fue convirtiendo más en un motivo decorativo.



SIGNA FORTIVM.

D M
ARISTO-
MENIS

Quæ te cauſa mouet uolucris ſaturnia magni,
Vt tumulo inſideas ardua Ariſtomenis?
Hoc moneo quantum inter aues ego robore præſto,
Tantum ſemi deos inter Ariſtomenes.
Inſideant timidæ tumidorum buſta columbæ,
Nos aquilæ intrepidis ſigna benigna damus.

E 2

No es la intención tratar aquí en profundidad sobre la evolución de la poesía ilustrada, pero sí señalar algunos ejemplos de su uso en el panorama de las letras uruguayas y recordar, que la interconexión con la poesía visual, en algún punto se vuelve difusa. Tal vez algunos de los ejemplos aquí seleccionados se podrían ubicar como poemas visuales, y en la selección previa hecha sobre la poesía visual podríamos encontrar trabajos que se pudieran ubicarse aquí. Siempre será una cuestión de ***márgenes***.

En primer lugar, señalamos un poema de Francisco Acuña de Figueroa, publicado en el tercer tomo del “Párnaso Oriental” (1837 - Imprenta Oriental) que nos sugiere el uso de la emblemática.

ESPLICACION MITOLOGICA
DE LOS
DOCE SIGNOS DEL ZODIACO.

Por D. Francisco A. de Figueroa.

INEDITA.

MES DE ENERO.



ACUARIO.

Acuario, signo lucido;
Ganimédes se llamó,
Al que Jove arrebató
En águila convertido;
Habiendo á Hébe succedido
Sirvió el néctar delectante,
Mas luego estrella brillante
Lució en los cielos serenos,
Pues no podia ser menos
El *Copero* del Tonante. *

* Ganimédes fué hijo de Trós, Rey de Troya, de quien tomó el nombre esta ciudad, que antes se llamaba Ilión.—Jove, el Tonante, y Júpiter, son una misma persona, es decir, el Dios Supremo del Olympo mitológico.—Hèbe, diosa de la juventud, era la que servia á los dioses el *néctar*, licor maravilloso, hasta que dejó aquel cargo avergonzada por haberse caido con las copas delante de las deidades.

Incluimos algunos ejemplos publicados en la revista “Rojo y Blanco”. De Emilio Frugoni “La invencible” (nº87 -1902), de Joaquín de Salterain “En un album” (nº 11 – 1900) y de Pedro Callorda “Mi reina” (nº97 – 1902)





En un álbum

En la verde floresta dormido,
El angélico niño quedó,
Y velando la selva su sueño,
De este modo al infante le habló:

Las campanillas: — «Colgadas de las ramas
Moviéndose al arrullo de las brisas,
Nuestras corolas de matiz de cielo,
Nuestro cielo de aromas y sonrisas.»

Las margaritas: — «En el prado ameno
Con sangre matizamos su verdura,
Y parece la alfombra de la selva,
Más brillante, más nítida y más pura.»

El nenúfar: — «Bañamos la cabeza
En el terso cristal de la laguna,
Y en la noche, dialoga en nuestro alcázar
El rayo transparente de la luna.»

La camelia: — «Rival afortunado
Del poeta cantor de las querellas,
Antes que al bardo, Margarita ó Laura.
Por mi hermosura me prefieren ellas.»

El clavel: — «Si presumes de belleza.
Menos bello, más églogas inspiro,
Que surge mi perfume con mis besos,
Y cada beso mío es un suspiro.»

Las violetas: — «Señor de las praderas,
Tú que das el rocío á las mañanas,
Á los nidos calor, frescura al césped;
Haz que sean felices mis hermanas!»

El laurel: — «Signo de suprema gloria.
Yo soy el rey de la floresta umbría!» —
(Y entre sueños el niño contestaba:
Sé tú el emblema de la patria mía).

No me olvides: — «Yo soy de la ternura
El faro que ilumina en lontananza.
Del primer beso y la primer caricia.
De la fe de las madres la esperanza!»

Al sentir del materno gorjeo
El arrullo dulcísimo, abrió
El infante los ojos al alba,
Y á su nido risueño volvió.

Joaquín de Salterain



Mi reina

Á Carlos María de Santiago

Ella es linda, muy buena y tan casta,
Que es perfecto ideal de una diosa
¡Yo por eso le he dado mi vida
Para cetro de imperio y de gloria!

—

Son sus senos de espuma, santuarios
Donde Psiquis oculta sus formas;
Donde mueren, cual copos de incienso
Mis suspiros, mis rimas y estrofas.

—

¡En sus ojos que irradian nostalgias,
Consonantes pesares en sombras;
Hay miradas tan largas y tristes
Como súplicas tiernas de novia!

—

Y su frente epidermis de lirios
Fusionada con jugos de rosas;
¡Es la página blanca dó escribo
Con mis besos románticas trovas!

—

Cuando junta su labio en mi oído,
Me semeja el rumor de su boca,
El crujir erizante del raso
Provocado por mano amorosa.

—

Y si mueve su pie diminuto,
Engarzado en artística bota,
¡Me parece que hay tanta cadencia
Como el ritmo que encierra una estrofa!

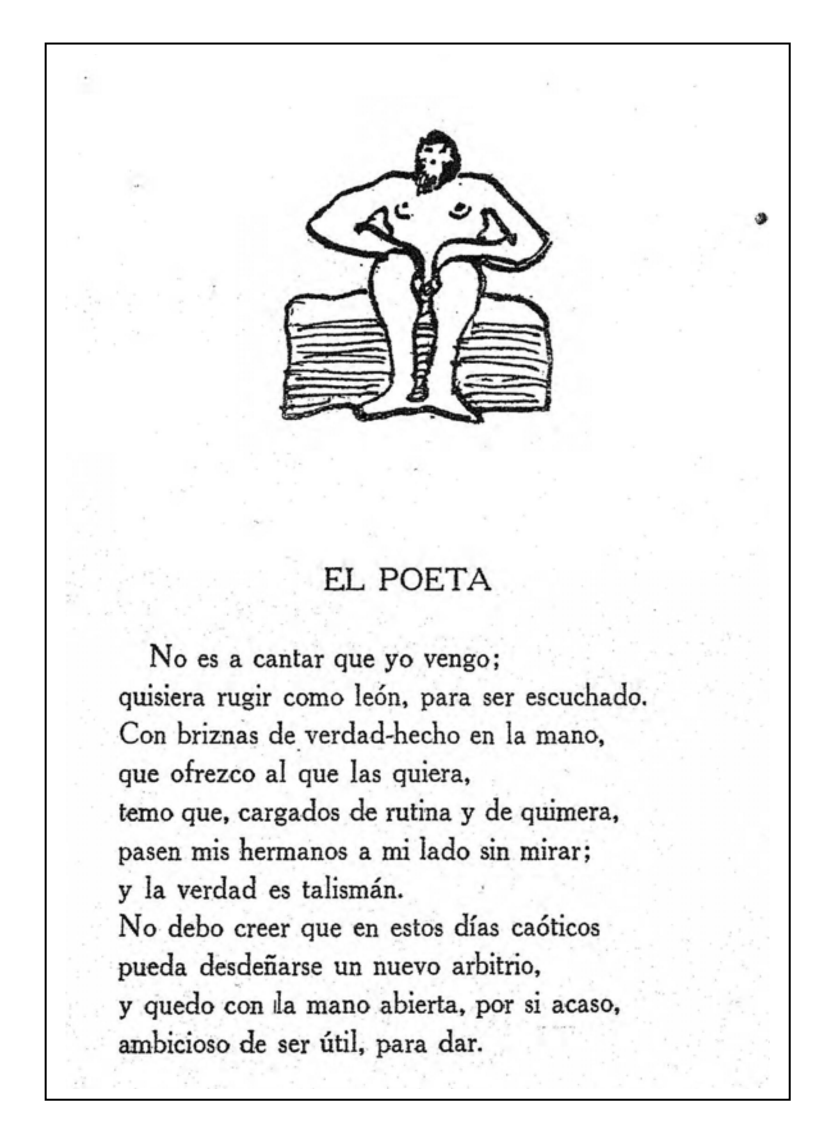
—

Le he jurado en la cruz de sus brazos
Con un verso de Acuña, por fórmula:
¡Mientras viva, — adorarla en la tierra!
¡Cuado muera, — esperarla en la gloria!

Pedro Erasmo CALLORDA

Montevideo.

Seguimos con un poema de Pedro Figari, ilustrado por el mismo, de su libro “El arquitecto” (1928 – Le Livre Libre) editado en Francia.



EL POETA

No es a cantar que yo vengo;
quisiera rugir como león, para ser escuchado.
Con briznas de verdad-hecho en la mano,
que ofrezco al que las quiera,
temo que, cargados de rutina y de quimera,
pasen mis hermanos a mi lado sin mirar;
y la verdad es talismán.
No debo creer que en estos días caóticos
pueda desdeñarse un nuevo arbitrio,
y quedo con la mano abierta, por si acaso,
ambicioso de ser útil, para dar.

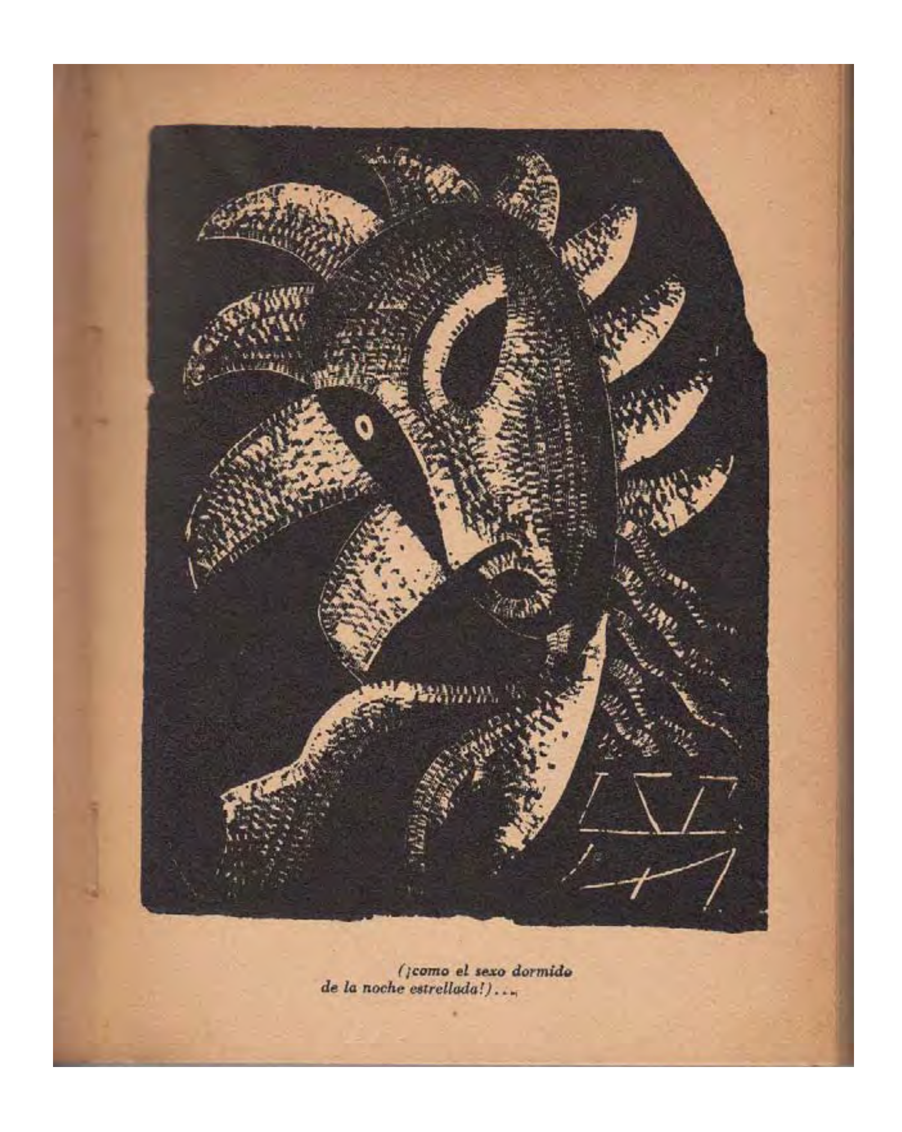
Aquí incluimos un texto de Fernán Silva Valdez publicado en la revista “Anales” circa la década del cuarenta.



Romance de la muchacha moderna

F E R N Á N   S I L V A   V A L D É S

Perteneciente al libro “Alma y encanto” (1959 – Alfar) de Luis Alberto Caputi, incluimos una xilografía realizada por Leonardo Castellanos Balparda.



El siguiente texto de Mario Benedetti fue ilustrado por Nelson Ramos y publicado en la revista “Siete poetas hispano-americanos” nº 10 (1965), dirigida por Nancy Bacelo.


LOS DESCANSOS

I

Ni ahora ni después
ni al mediodía
ni en la tarde brevísima
ni en la noche pesada
ni mañana
ni dentro de diez días
tendré
lo que se dice
tiempo

de ahí que el descanso sea
una gloriosa
inmerecida siesta
que siempre duermen
otros.

Vamos a compartir trabajos de dos autores que publicaron en 1973 dos obras que entran dentro de la poesía ilustrada. Primero nos referiremos al trabajo de Eduardo Darino titulado “Carajo”, una apropiación al mejor estilo pop-art de dibujos clásicos de cartelería o publicidades a los que se le incluyen fragmentos de la “Nomenclatura y apología del carajo” de Francisco Acuña de Figueroa (editado póstumamente en 1922 y cono rezaba su subtítulo “Para circulación privada”). Luego incluimos fragmentos del libro de Haroldo Gonzáles, que a su vez incluye fragmentos del trabajo de Nicolás Guillén “El Gran Zoo” (1958).





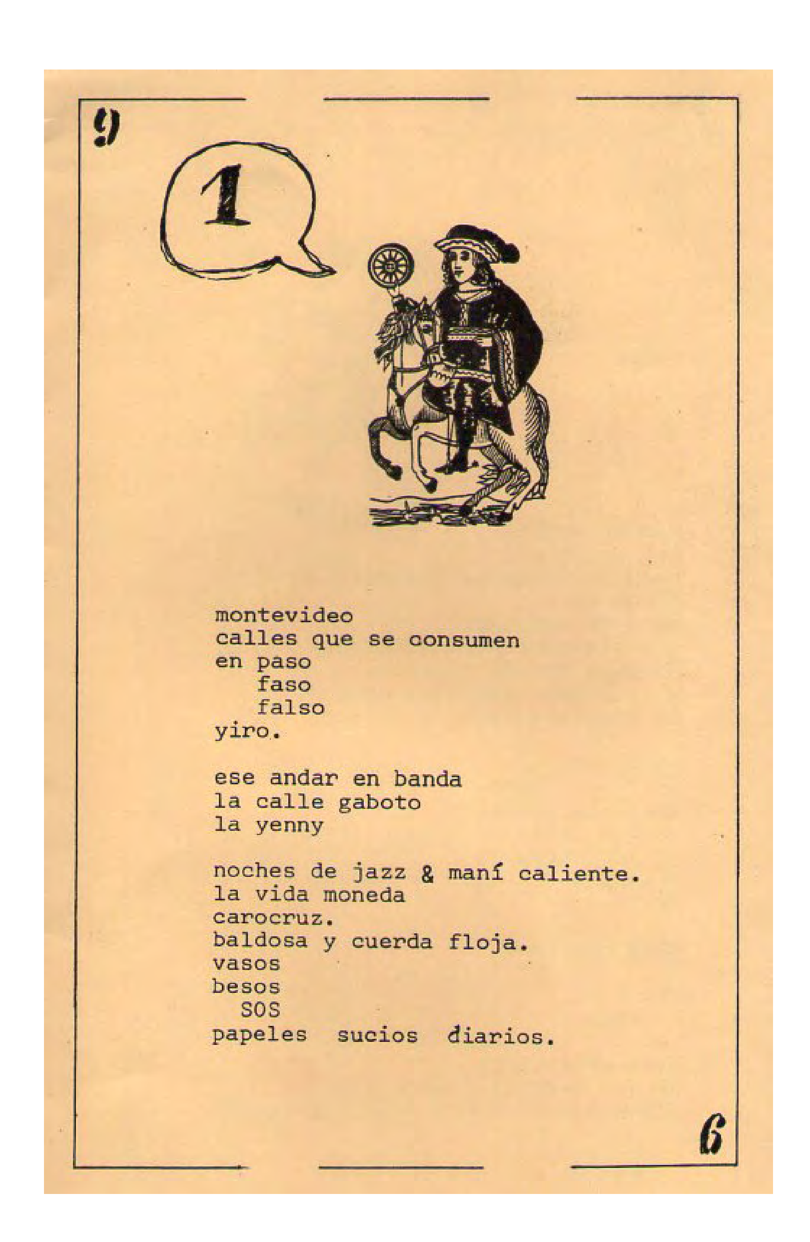




“Ediciones de UNO” comenzó a publicar en 1982 y fue una característica de sus publicaciones, el cuidado gráfico, diseño y variedad de formatos de sus trabajos. Libros, carpetas, plaquetas, volantes y revistas, en las que la ilustración, la fotografía y el collage se hacían parte del mismo. Seleccionamos una breve muestra de trabajos vinculados a la poesía ilustrada. En primer lugar un volante con un texto de Luis Bravo (1985), luego un fragmento del libro “Urumaquia” de Gabriel Vieira, con diseño de Heber Pasina (1987), un fragmento de la plaqueta “Malas pardas” de Richard Garin (1987) y un fragmento de la plaqueta “Claraboya sos la luna” de Luis Bravo, ilustrada por Carlos Seveso (1985)







9

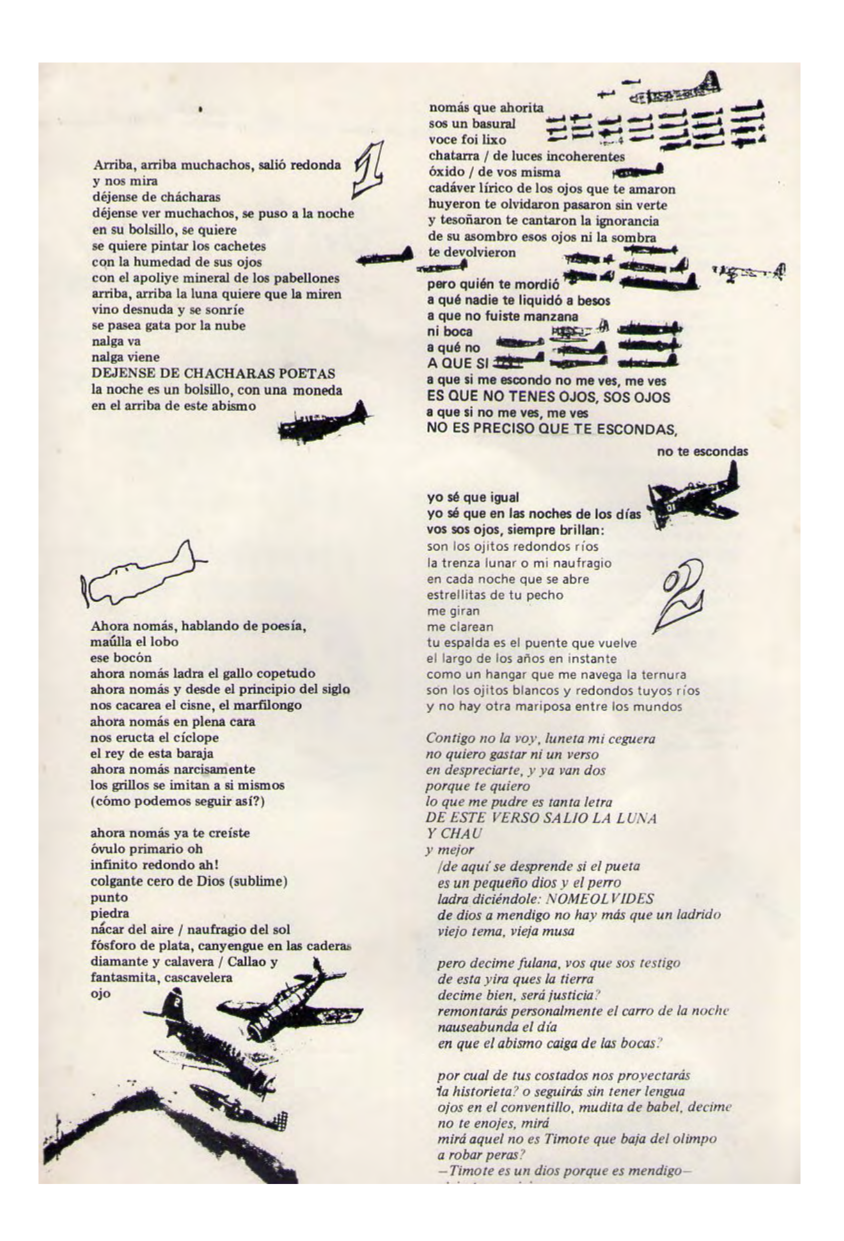
1

montevideo
calles que se consumen
en paso
    faso
    falso
yiro.

ese andar en banda
la calle gaboto
la yenny

noches de jazz & maní caliente.
la vida moneda
carocruz.
baldosa y cuerda floja.
vasos
besos
  SOS
papeles sucios diarios.

6



1

Arriba, arriba muchachos, salió redonda
y nos mira
déjense de chácharas
déjense ver muchachos, se puso a la noche
en su bolsillo, se quiere
se quiere pintar los cachetes
con la humedad de sus ojos
con el apoliye mineral de los pabellones
arriba, arriba la luna quiere que la miren
vino desnuda y se sonríe
se pasea gata por la nube
nalga va
nalga viene
DEJENSE DE CHACHARAS POETAS
la noche es un bolsillo, con una moneda
en el arriba de este abismo

Ahora nomás, hablando de poesía,
maúlla el lobo
ese bocón
ahora nomás ladra el gallo copetudo
ahora nomás y desde el principio del siglo
nos cacarea el cisne, el marfilongo
ahora nomás en plena cara
nos eructa el cíclope
el rey de esta baraja
ahora nomás narcisamente
los grillos se imitan a si mismos
(cómo podemos seguir así?)

ahora nomás ya te creíste
óvulo primario oh
infinito redondo ah!
colgante cero de Dios (sublime)
punto
piedra
nácar del aire / naufragio del sol
fósforo de plata, canyengue en las caderas
diamante y calavera / Callao y
fantasmita, cascavelera
ojo

nomás que ahorita
sos un basural
voce foi lixo
chatarra / de luces incoherentes
óxido / de vos misma
cadáver lírico de los ojos que te amaron
huyeron te olvidaron pasaron sin verte
y tesoñaron te cantaron la ignorancia
de su asombro esos ojos ni la sombra
te devolvieron

pero quién te mordió
a qué nadie te liquidó a besos
a que no fuiste manzana
ni boca
a qué no
A QUE SI
a que si me escondo no me ves, me ves
ES QUE NO TENES OJOS, SOS OJOS
a que si no me ves, me ves
NO ES PRECISO QUE TE ESCONDAS,
no te escondas

yo sé que igual
yo sé que en las noches de los días
vos sos ojos, siempre brillan:
son los ojitos redondos ríos
la trenza lunar o mi naufragio
en cada noche que se abre
estrellitas de tu pecho
me giran
me clarean
tu espalda es el puente que vuelve
el largo de los años en instante
como un hangar que me navega la ternura
son los ojitos blancos y redondos tuyos ríos
y no hay otra mariposa entre los mundos

2

Contigo no la voy, luneta mi ceguera
no quiero gastar ni un verso
en despreciarte, y ya van dos
porque te quiero
lo que me pudre es tanta letra
DE ESTE VERSO SALIO LA LUNA
Y CHAU
y mejor
/de aquí se desprende si el pueta
es un pequeño dios y el perro
ladra diciéndole: NOMEOLVIDES
de dios a mendigo no hay más que un ladrido
viejo tema, vieja musa

pero decime fulana, vos que sos testigo
de esta yira ques la tierra
decime bien, será justicia?
remontarás personalmente el carro de la noche
nauseabunda el día
en que el abismo caiga de las bocas?

por cual de tus costados nos proyectarás
la historieta? o seguirás sin tener lengua
ojos en el conventillo, mudita de babel, decime
no te enojes, mirá
mirá aquel no es Timote que baja del olimpo
a robar peras?
—Timote es un dios porque es mendigo—

Las décadas de los ochenta y noventa trajeron además de los aires democráticos, un resurgimiento de las estéticas ”merz” y Dadá vinculadas al activismo sesentista del D.I.Y. (Do it yourself / Hazlo tu mismo) más un toque situacionista y un puñado de punk. Muchas fueron las publicaciones artesanales publicadas en el país. Libros, revistas, fanzines plaquetas, afiches en las que la xerografía jugó un papel importante. La poesía se movió en este ámbito. Incluimos algunos ejemplos de poesía ilustrada, un texto de Fernando Martínez ilustrado por Danilo de Almeida, en una plaqueta (circa 1991) luego un fragmento de un texto de Lalo Barrubia, ilustrado por ella, publicado en la revista “La oreja cortada” nº 4 (1989) incluimos un texto de Horacio Cavallo, ilustrado por Ralf, publicado en el fanzine “Icaro” (circa 1996) y terminamos con un poema de Juan Duthu, ilustrado por J.A. Italiano, para la revista “Caliban” (circa 1991)..



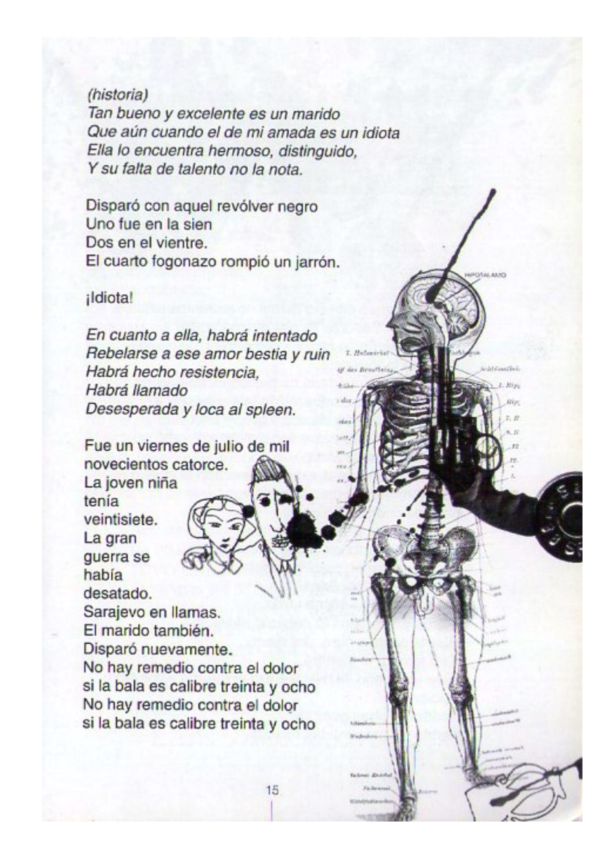




Para finalizar, incluimos tres ejemplos más recientes sobre poesía ilustrada. Un fragmento de el libro “Mc. Mophine” (2006 – Atefato) escrito por Gabriel Peveroni e ilustrado por Sebastián Santana Camargo. y dos piezas de el libro objeto compuesto por 32 cartones circulares “Corazonada” (2010 – Yaugurú) de la poeta argentina Paula Bader y la ilustradora Silvia II G. Y finalizamos con una página doble del libro “La culpa es del sueño” (2015 – Yaugurú) de la argentina Mariela Laudecina, ilustrado por Gustavo Wojciechowski.


P U N T O S

Los puntos de mi herida
esperan esperan
cubrir todas las íes
ser estrellas referencias
cercanas a alguien
que también espera
su carta de renuncia
los mismos puntos
descartan ausencias.


(historia)
Tan bueno y excelente es un marido
Que aún cuando el de mi amada es un idiota
Ella lo encuentra hermoso, distinguido,
Y su falta de talento no la nota.

Disparó con aquel revólver negro
Uno fue en la sien
Dos en el vientre.
El cuarto fogonazo rompió un jarrón.

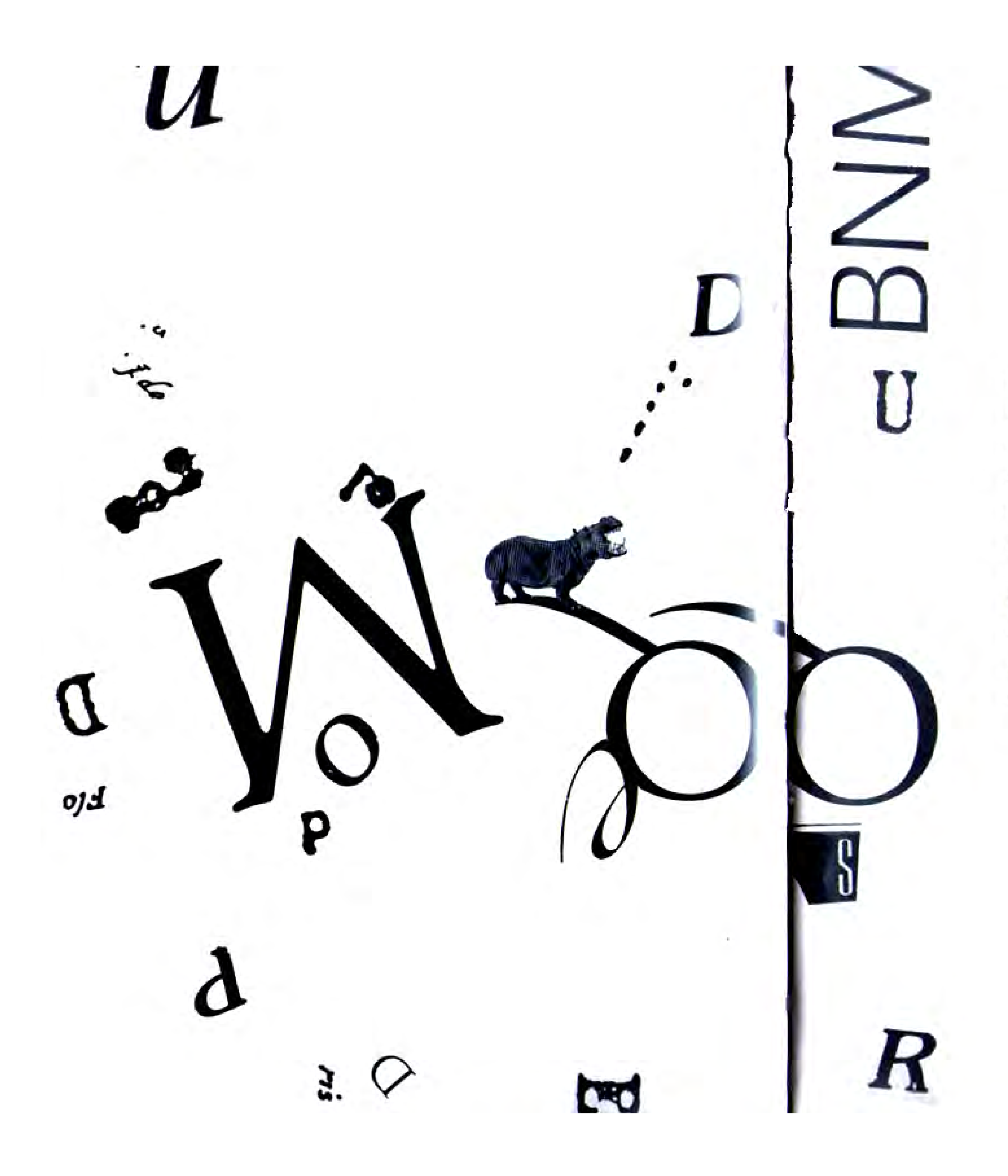
¡Idiota!

En cuanto a ella, habrá intentado
Rebelarse a ese amor bestia y ruin
Habrá hecho resistencia,
Habrá llamado
Desesperada y loca al spleen.

Fue un viernes de julio de mil
novecientos catorce.
La joven niña
tenía
veintisiete.
La gran
guerra se
había
desatado.
Sarajevo en llamas.
El marido también.
Disparó nuevamente.
No hay remedio contra el dolor
si la bala es calibre treinta y ocho
No hay remedio contra el dolor
si la bala es calibre treinta y ocho

15


soy mujer
me descompongo soy
tiempo
trasciendo mi cuerpo
soy partículas en el espacio
que se expanden y condensan
con
t
e
m
p
l
o
ella el poder de las redes hilos dorados de sus dedos
él transforma el aire en agua
juntos inventan peces y comen alimento de mar profundo
el resto se escapa por entre sus c u e r p o s



Baño a Pochiko, la hipopótama enana
Le rasco la panza y mueve la cola
apoya la cabeza en mis piernas
abre la boca y muestra los dientes
Es un tanquecito negro lustroso
Le lavo las orejas y no le gusta
bufa, entra al pantano y se resbala
Me salpica de agua turbia y jabonosa
El señor Kobayashi no aparece
ni la señora Yoneda
Soy Tomoko.

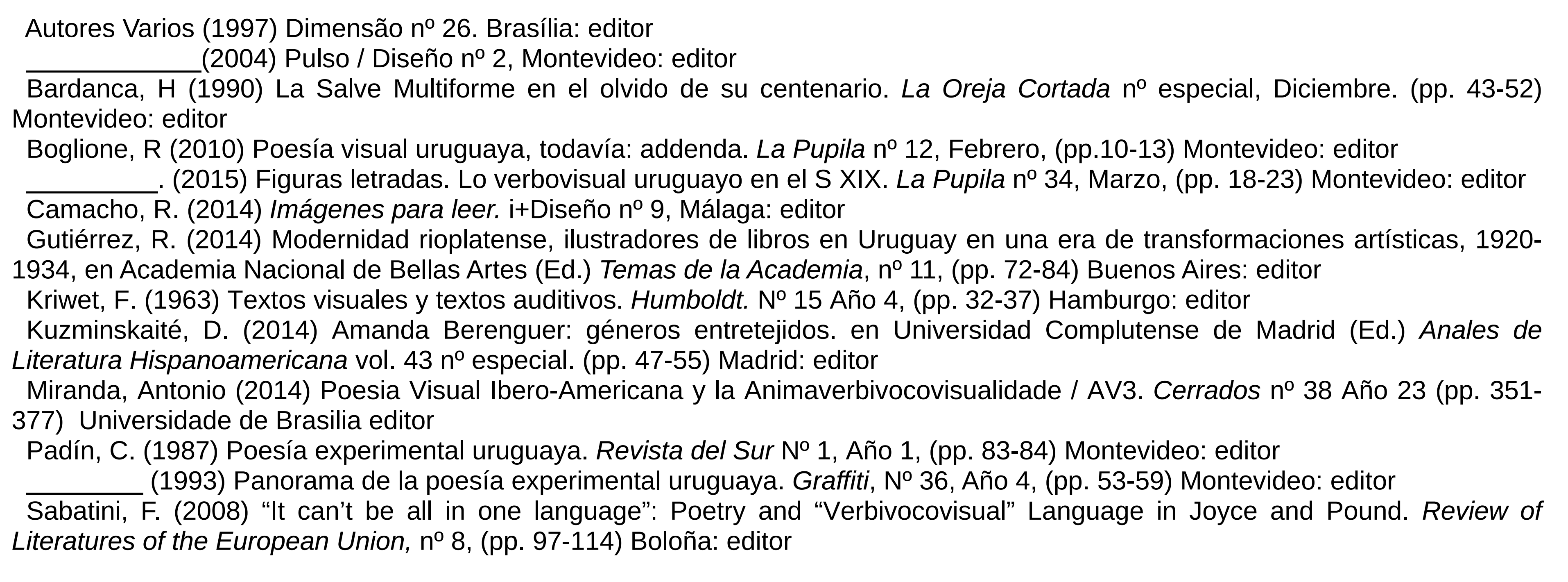
BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

Argañaraz, N.N. (1986) *Poesía Visual uruguaya*. Montevideo: Mario Zanocchi editor
_____________ (1992) *Poesía latinoamericana de vanguardia*. Montevideo: O Dos editor
Barthes, R. (1991) *El imperio de los signos*. Madrid: Oscar Mondadori editor
_________ (2002) Texto (Teoría del), en Paidós (Ed.) *Teoría del texto* (pp. 141-154), Buenos Aires: editor
Boglione, R. (2012) Apto para vanguardias, en Yaugurú editora (Ed.) *Primer libro neosensible de letras Atenienses. Aliverti liquida. Apto para señoritas.* (pp. 121-160) Montevideo: editor
Bringhurst, R. (2004) *The elements of typographic style*. Vancuber: Hartley & Marks editor
Bürger, P. (1987) *Teoría de la vanguardia*. Barcelona: Ediciones Península editor
de Campos, A. (1978) *Poesía, antipoesía, antropofagia*. San Pablo: Cortes & Moraes editor
de Cózar, R. (1991) *Poesía e imagen: formas difíciles de ingenio literario*. Sevilla: El Carro de Nieve editor
Echavarren, R. (2010) Galaxias, work i progress, barroco. en La Flauta Magica (Ed.) *Galaxias – Haroldo de Campos* (pp.5-15) Montevideo: editor
Higgins, D. (1987) *Pattern Poetry: Guide toa n Unknown Literature*. New York: State University of New York Press editor
López, A. (2008) *La escritura mirada.* Barcelona: Calambur editor
Mangifesta, C (2014) *Rastros de la poesía visual argentina*. Quilmes: Tiempo Sur editor
Mc Luhan, M. (1967) *Verbi-Voco-Visual Explorations.* New Yok: Someting Else Press editor
Millán, F. (1975) *La escritura en libertad, antología internacional de poesía experimental.* Madrid: Alianza Tres editor
Peignot, J. (1978) *Du calligramme*. Paris: Chene editor
Pignatari, D. (2004) *Semiotica e literatura*. San Paulo: Atelie editor
Pinto, J. (1983) *La poesía experimental, del concretismo hasta nuestros días*. Mérida: Universidad de los Andes editor
Rodríguez, E. (2006) *Graffitis Novohispanos de Tepeapulco, Siglo XVI.* Hidalgo: Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo editor
Satué, E. (2005) *El arte oculto en las letras de imprenta.* Barcelona: Campgrafic editor
Torres, R (2010) *Poesía experimental portuguesa*. Lisboa: Ministério da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior editor
Vera, T. (2014) *Escrituras objeto*. Antología de la literatura experimental. Buenos Aires: Interzona editor
Tortonda, E. (2010) *La Poesía Visual – De Joan Brossa a Antonio Gómez*. Badajoz: Universidad de Extremadura editor

Wendorff, A. (2010) *Vanguardias poéticas en el arte digital de Latinoamérica*. Aragua: Ministerio de Cultura editor
Zárate, A. (1976) *Antes de la vanguardia*. Buenos Aires: Rodolfo Alonso editor

REVISTAS



Autores Varios (1997) Dimensão nº 26. Brasília: editor
____________(2004) Pulso / Diseño nº 2, Montevideo: editor
Bardanca, H (1990) La Salve Multiforme en el olvido de su centenario. *La Oreja Cortada* nº especial, Diciembre. (pp. 43-52) Montevideo: editor
Boglione, R (2010) Poesía visual uruguaya, todavía: addenda. *La Pupila* nº 12, Febrero, (pp.10-13) Montevideo: editor
_________. (2015) Figuras letradas. Lo verbovisual uruguayo en el S XIX. *La Pupila* nº 34, Marzo, (pp. 18-23) Montevideo: editor
Camacho, R. (2014) *Imágenes para leer.* i+Diseño nº 9, Málaga: editor
Gutiérrez, R. (2014) Modernidad rioplatense, ilustradores de libros en Uruguay en una era de transformaciones artísticas, 1920-1934, en Academia Nacional de Bellas Artes (Ed.) *Temas de la Academia*, nº 11, (pp. 72-84) Buenos Aires: editor
Kriwet, F. (1963) Textos visuales y textos auditivos. *Humboldt.* Nº 15 Año 4, (pp. 32-37) Hamburgo: editor
Kuzminskaité, D. (2014) Amanda Berenguer: géneros entretejidos. en Universidad Complutense de Madrid (Ed.) *Anales de Literatura Hispanoamericana* vol. 43 nº especial. (pp. 47-55) Madrid: editor
Miranda, Antonio (2014) Poesia Visual Ibero-Americana y la Animaverbivocovisualidade / AV3. *Cerrados* nº 38 Año 23 (pp. 351-377) Universidade de Brasilia editor
Padín, C. (1987) Poesía experimental uruguaya. *Revista del Sur* Nº 1, Año 1, (pp. 83-84) Montevideo: editor
________ (1993) Panorama de la poesía experimental uruguaya. *Graffiti*, Nº 36, Año 4, (pp. 53-59) Montevideo: editor
Sabatini, F. (2008) “It can’t be all in one language”: Poetry and “Verbivocovisual” Language in Joyce and Pound. *Review of Literatures of the European Union,* nº 8, (pp. 97-114) Boloña: editor

CATÁLOGOS

Autores varios (1996) *V Bienal de Poesía Visual / Experimental*. México: Cámara de Diputados
___________(2014) *Carlos Capelán, Catálogo Premio Figari 2014.* Montevideo: Banco Central del Uruguay editor.
____________(2005) *Clemente Padín, Catálogo Premio Figari 2005.* Montevideo: Banco Central del Uruguay editor.
___________(2013) *Poesía e ilustración uruguaya 1920 – 1940*, Montevideo: Museo Figari editor

Bennett, J – Smith, G. (2002) *An American Avant Gardé: Second wave.* Ohio: The Ohio State University editor

Bennett, J. (2008) *Visual Poetry in The Avant Writing Collection.* Ohio: The Ohio State Uneversity editor

Boglione, R (2013) *Vibración gráfica, tipografía de vanguardia en Uruguay 1923 – 1936*, Montevideo: Museo Nacional de Artes Visuales editor

Byrum, J. – Hill, C. (1993) *Core: A symposium on contemporary visual poetry.* Ohio: Generatorscore Press editor

Correa, E. (1997) *3 Poetas Visuales*, Santiago: Galería Gabriela Mistral editor

Díaz, R. (2014) *Visiones experimentales.* Málaga: Catálogos de Valverde editor

Fontán, M. (2012) *La vanguardia aplicada 1890 – 1950.* Madrid: Fundación Juan March editor

Haggerty, P. (2005) *Visual poetry, contemporary art from Italy*. Wisconsin: Haggerty Museum Art editor

Menezes, P. (1988) *I Mostra internacional de Poesía Visual de Sao Paulo.* San Pablo: Centro Cultural Sao Paulo editor

Millán, F. (2009) Escrito está, poesía experimental en España 1963-1984. Araba: Centro-museo Artium editor

Newbigin, N. (2009) *Poesía Visiva*. Sydney: University of Sydney editor

Padín, C. (1998) *V+V Lo verbal y lo visual en el arte uruguayo*. Montevideo: Ministerio de Educación y Cultura editor

_______ (2008) *Encuentro Internacional de Poesía Experimental Amanda Berenguer*. Montevideo: Ministerio de Educación y Cultura editor

ENLACES WEB

CIBERrrrDELIA muestra parcial de la poesía digital uruguaya & afines **http://edicionesdelcementer.wixsite.com/ciberrrrdelia**

Net-art latino / Database http://netart.org.uy/latino/index.html#uy

EL ANCHO MARGEN

MUESTRA DE LA
POESÍA VISUAL URUGUAYA
(1835 – 2016)

+ poesía ilustrada & poesía digital

de
Juan Angel Italiano

2º Edición ampliada.

Diseñado y maquetado por el autor
setiembre 2016
en los talleres del
labOratorio
Maldonado – Uruguay

la imagen que ilustra la tapa es
"Texto I" de Clemente Padín (1967)

edicionesDELcementerio virtual

edicionesdelcementerio@yahoo.com.ar

http://edicionesdelcementerio.blogspot.com